



FR30

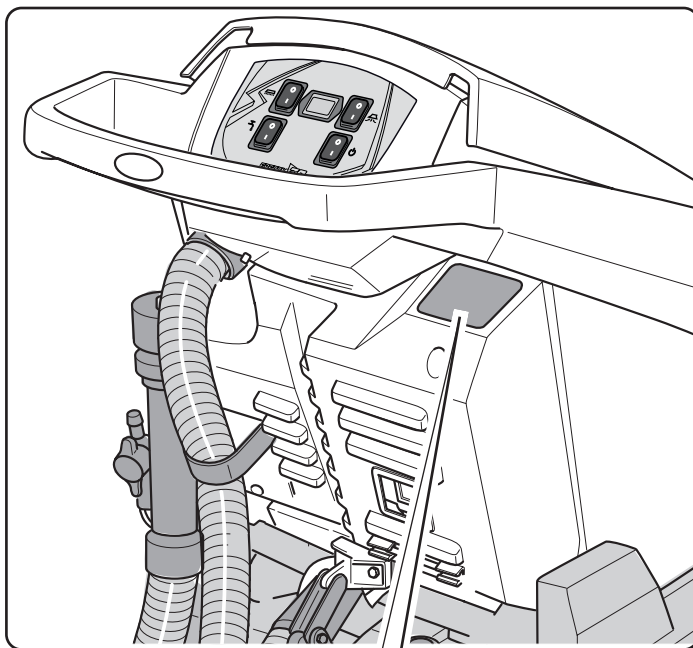
E45 TOUCH



CE

49 0219 00
ed. 05/2022

IT	Uso e Manutenzione
EN	Use and Maintenance
FR	Utilisation et Entretien
DE	Gebrauch und wartung
ES	Uso y Mantenimiento
PT	Uso e manutenção
NL	Gebruik en Onderhoud
CS	Použití a Údržba
RU	Эксплуатация и обслуживание
PL	Obsługa i Konserwacja
AR	الاستخدام والصيانة
NO	Bruk og vedlikehold
DK	Brug og vedligeholdelse
SV	Användning och underhåll
SK	Použitie a údržba
TR	Kullanım ve Bakım
HU	Használat és karbantartás
RO	Folosire și Întreținere
EL	Χρήση και Συντήρηση
HR	Upotreba i održavanje
SR	Употреба и одржавање
BG	Инструкции за използване и поддръжка
ET	Kasutamine ja hooldus
FI	Käyttö ja huolto
LV	Ekspluatācija un uzturēšana
LT	Eksplotavimas ir priežiūra
SL	Delovanje in vzdrževanje



1		CE		4
		EAC	IPX4	
			MADE IN ITALY	
	Scrubber Dryer	Mod:	8	
2	 V~	 / Hz	Art:	7
	 W			
	GVW:	2%	Year:	6
	5	s/n:	3	

1	2	3	4	5	6	7	8
IT	Produttore	N° Matricola	Grado di protezione	Peso in ordine di marcia	Anno di costruzione	Codice articolo	Modello
EN	Manufacturer	Serial N°	Degree of protection	Weight in running order	Year of manufacture	Item code	Model
FR	Producteur	N° Matricule	Degré de protection	Poids en ordre de marche	Année de construction	Référence de l'article	Modèle
DE	Hersteller	Matr.Nr.	Schutzgrad	Gewicht bei Betrieb	Baujahr	Artikelnummer	Modell
ES	Fabricante	N° Matricola	Grado de protección	Peso en orden de marcha	Año de fabricación	Código del artículo	Modelo
PT	Produtor	Número de série	Grau de protecção	Peso em ordem de marcha	Ano de construção	Código do artigo	Modelo
NL	Producent	Serienummer	Beschermingsgraad	Gewicht in rijklare toestand	Bouwjaar	Artikelcode	Model
NO	Produsent	Matrikkelnr.	Grad av beskyttelse	Vekt i kjørklar stand	Byggeår	Artikkelnummer	Modell
DK	Fabrikant	Matrikelnummer	Tæthedegrad	Vægt i køreklar stand	Byggeår	Artikelnr.	Model
SV	Tillverkare	Serienummer	Grad av skydd	Vikt i körklar skick	Byggnadsår	Artikelnummer	Modell
PL	Producent	Nr. Fabryczny	Stopień ochrony	Ciezar w stanie pracy	Rok produkcji	Kod produktu	Model
CS	Výrobce	Výrobní č.	Úroveň ochrany	Hmotnost v provozním stavu	Rok výroby	Kód položky	Model
SK	Výrobca	Výrobné č.	Úroveň ochrany	Hmotnosť v provozním stavu	Rok výroby	Kód položky	Model
TR	Üretici	Seri No	Koruma sınıfı	Çalışma halı ağırlık	Yapım yılı	Ürün Kodu	Model
HU	Gyártó	Törzskönyvi szám	Védelmi szint	Súly működés közben	Gyártási év	Cikkszám	Modell
RO	Producător	Nr. Matricol	Grad de protecție	Greutate în stare de funcționare	Anul de construcție	Cod articol	Model
EL	Κατασκευαστής	Αρ. Μητρώου	Βαθμός προστασίας	Βάρος στην λειτουργία	Έτος κατασκευής	Κωδικός του είδους	Μοντέλο
RU	Изготовитель	Заводской №	Степень защиты	Эксплуатационный вес	Год выпуска	Код изделия	Модель
HR	Proizvođač	Registracijski br.	Sterpen zaščitenosti	Težina u momentu rada	Godina proizvodnje	Kod artikla	Model
SR	Proizvođač	Бр ° Производа	Степен заштитености	Тежина у моменту рада	Година производње	Шифровање производа	Модел
BG	Производител	Сериен номер	Степен на защита	Работно тегло	Година на производство	Код на продукта	Модел
ET	Tootja	Seria number	Määralt kaitset	Kaal töökorras	Ehitamise aasta	Koodeksi artikkel	Mudel
FI	Valmistaja	Sarjanumero	Kotelointiluokka	Paino ajokunnossa	Rakennumerosi	Tuotenumero	Malli
LV	Ražotājs	Sērijas numurs	Aizsardzības pakāpe	Svars braukšanas kārtībā	Gads būvniecībā	Vienības numurs	Modelis
LT	Gaminiojas	Eilės numeris	Apsaugos laipsnis	Eksploatacinė masė	Statybos metai	Prekės numeris	Modelis
SL	Proizvajalec	Serijska številka	Stopnja zaščite	Teža pripravljena za vožnjo	Leto izgradnje	Zaporedna številka	Model
AR	الصانع	الرقم التسلسلي	درجة الحماية	الوزن في وضعية التشغيل	سنة الصنع	رمز المنتج	الطراز

IT	Italiano..... ITALIANO -1 (Istruzioni originali)
EN	English ENGLISH -1 (Translation of original instructions)
FR	Français FRANÇAIS -1 (Traduction des instructions d'origine)
DE	Deutsch DEUTSCH -1 (Übersetzung der Originalanleitung)
ES	Español ESPAÑOL -1 (Traducción de las instrucciones originales)
PT	Português PORTUGUÊS -1 (Tradução das instruções originais)
NL	Nederlands NEDERLANDS -1 (Vertaling van de originele instructies)
CS	Česky ČESKY -1 (Překlad originálního návodu)
RU	Русский РУССКИЙ -1 (Перевод оригинальной инструкции)
PL	Polski POLSKI -1 (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji obsługi)
AR	العربية 1 العربية (ترجمة الإرشادات الأصلية)
NO	Norsk NO -1 (Oversettelse av originalinstruksjonene)
DK	Dansk DK -1 (Oversættelse af original vejledning)
SV	Svenska SV -1 (Översättning av originalinstruktionerna)
SK	Slovenčina SK -1 (Preklad originálnych pokynov)
TR	Türkçe TR -1 (Orijinal talimatların çevirisi)
HU	Magyar HU -1 (Eredeti utasítások fordítása)
RO	Română RO -1 (Traducerea instrucțiunilor originale)
EL	Ελληνικά EL -1 (Μετάφραση των αρχικών οδηγιών)
HR	Hrvatski HR -1 (Prijevod originalnih uputa)
SR	Српски SR -1 (Преводи оригиналних упутстава)
BG	Български BG -1 (Превод на оригиналната работна инструкция)
ET	Eesti ET -1 (Tõlge algupärase kasutusjuhendi)
FI	Suomi FI -1 (Käännös alkuperäisten ohjeiden)
LV	Lietuviešu LV -1 (Tulkojums no oriģinālvalodas instrukciju)
LT	Lietuvos LT -1 (Originalios instrukcijos vertimas)
SL	Slovensko SL -1 (Prevod izvirnih navodil)

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto un nostro prodotto per la pulizia dei suoi ambienti.

La lavasciuga pavimenti da lei acquistata è stata progettata per soddisfare l'utilizzatore in termini di semplicità di utilizzo e affidabilità nel tempo.

Noi siamo coscienti che un buon prodotto per restare tale, nel tempo, necessita di continui aggiornamenti mirati a soddisfare le aspettative di chi, quotidianamente, ne fa uso. In tal senso, noi ci auguriamo di avere in lei non solo un cliente soddisfatto ma anche un partner che non esita a trasmetterci opinioni e idee derivanti dalla personale quotidiana esperienza.

Indice

Dati tecnici	IT-3
1.1 Introduzione	IT-5
2.1 Conoscenza della macchina	IT-5
3.1 Disimballo	IT-5
3.1.a - Dotazione macchina	IT-5
4.1 Assemblaggio componenti	IT-5
4.1.a - Montaggio del tergitoro	IT-5
4.1.b - Montaggio spazzola	IT-5
5.1 Pannello di controllo e comando	IT-6
6.1 Riempimento serbatoio	IT-6
7.1 Funzionamento	IT-7
7.1.a - Controlli prima dell'uso	IT-7
7.1.b - Collegamento elettrico	IT-7
7.1.c - Preparazione macchina e scelta ciclo	IT-7
7.1.d - Uso della macchina	IT-7
7.1.e - Fine uso e spegnimento	IT-8
7.1.f - Allarme massimo livello acqua di recupero	IT-8
8.1 Scarico acqua di recupero	IT-8
9.1 Manutenzione e pulizia	IT-9
9.1.a - Svuotamento e pulizia serbatoio acqua pulita	IT-9
9.1.b - Pulizia serbatoio acqua di recupero	IT-9
9.1.c - Pulizia tergitoro	IT-9
9.1.d - Pulizia filtro acqua pulita	IT-10
9.1.e - Sostituzione spazzola	IT-10
9.1.f - Sostituzione gomme tergitoro	IT-10
9.1.g - Pulizia filtro serbatoio acqua di recupero	IT-10
9.1.h - Sostituzione fusibili	IT-11
9.1.i - Regolazione tergitoro	IT-11
Problemi - cause - rimedi	IT-12
10.1 Garanzia	IT-13
Schemi elettrici	IT-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC	IT-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	IT-15

Dati tecnici

Tipo di guida	Operatore a terra
Caratteristiche	
Tensione di alimentazione	Vedi targhetta dati tecnici
Potenza installata	850 W
Avanzamento	Manuale
Larghezza pista lavaggio *	430 mm
Larghezza di aspirazione	650 mm
Spazzole / pad	
Diametro / Numero	430mm/17"x1
Potenza motore / numero	450 Wx1
Velocità motore	140 giri/min.
Pressione specifica	33 gr/cm ²
Aspirazione	
Potenza motore	400 W
Depressione	1189 mmH ₂ O
Portata d'aria	28 l / sec
Rumorosità	63 dB
Serbatoio	
Riciclo	No
Capacità soluzione	30 l
Capacità recupero	33 l
Dimensioni (lxwxh) senza tergitore	1210 x 560 x 1020 mm
Vibrazioni ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Peso	
Peso a vuoto	70,5 Kg
Peso ordine marcia GVW	100,50 Kg

* La pista di lavaggio si intende con macchina in funzione e spazzola schiacciata.

Accessori	
Spazzola PPL ø 0,9	40.0002.00
Paraspruzzi spazzola	24.0237.00
Gomma tergitoro anteriore	39.0129.00
Gomma tergitoro posteriore	39.0130.00
Accessori a richiesta	
Spazzola PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Spazzola tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Trascinatore	40.1007.00
Gomma tergitoro anteriore antiolio	39.0131.00
Gomma tergitoro posteriore antiolio	39.0132.00

1.1 INTRODUZIONE



PERICOLO:

Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente il libretto “**AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LAVASCIUGA PAVIMENTI**” allegato al presente.

2.1 CONOSCENZA DELLA MACCHINA (Fig. 1)

- 1) Maniglione di guida.
- 2) Cruscotto comandi.
- 3) Leva azionamento tergipavimento.
- 4) Rubinetto erogazione acqua.
- 5) Serbatoio soluzione.
- 6) Coperchio serbatoio.
- 7) Apertura carico acqua pulita.
- 8) Ruote.
- 9) Flangia rotazione spazzola.
- 10) Spazzola.
- 11) Tergipavimento.
- 12) Tubo scarico acqua di recupero.
- 13) Tubo aspirazione acqua tergipavimento.
- 14) Serbatoio acqua di recupero.
- 15) Tubo di livello / scarico acqua pulita.
- 16) Spina collegamento elettrico.
- 17) Filtro acqua pulita.
- 18) Ruote pivotanti.
- 19) Pedale salita / discesa spazzola.
- 20) Sensore touch avviamento trazione e rotazione spazzola.

3.1 DISIMBALLO (Figg. 1-2)

Una volta rimosso l'imballo come indicato nelle istruzioni riportate sull'imballo stesso, controllare l'integrità della macchina e di tutti i componenti in dotazione.

Se si riscontrano danni evidenti contattare il concessionario di zona e il trasportatore entro 3 giorni dal ricevimento.

- Rimuovere la busta (21) contenente gli accessori.
- Tagliare la reggia (22).
- Rimuovere i blocchi (23) e (24) in legno.
- Sollevare la flangia spazzola (9) premendo sul pedale (19) (vedi relativo paragrafo).

- Sollevare il supporto tergitore (25) sollevando la maniglia (3 Fig. 1) (vedi relativo paragrafo).
- Posizionare uno scivolo e scaricare la macchina dal bancale.

3.1.a - Dotazione macchina (Fig. 3)

Gli accessori in dotazione sono i seguenti:

- 10) Spazzola.
- 11) Tergitore.
- 26) Tubo flessibile carico acqua.
- 27) Manuale d'uso e manutenzione della macchina.
- 28) Gancio antistrappo.
- 29) Fusibili.
- 30) Filtro per bocca serbatoio acqua pulita.

4.1 ASSEMBLAGGIO COMPONENTI

4.1.a - Montaggio del tergitore (Fig. 4)

- Allentare i due volantini (31) presenti sul tergitore (11).
- Montare il tergitore (11) sul supporto (25) serrando i due volantini (31).
- Collegare il tubo (13) al raccordo (32) del tergitore.



NOTA:

Effettuare le precedenti operazioni con il supporto tergitore abbassato.

4.1.b - Montaggio spazzola (Fig. 5)



PERICOLO:

Operazione da effettuarsi in due persone!

- Sollevare leggermente la flangia (9) rotazione spazzola e rimuovere la protezione in polistirolo (33).
- Montare la spazzola come descritto nel paragrafo “sostituzione spazzola”.

5.1 PANNELLO DI CONTROLLO E COMANDO (Fig. 6)

20) Sensore avviamento rotazione spazzola/e

Agendo sul sensore (20) con interruttore premuto (34) “”, interruttore (38) “” e interruttore (39) “” premuti avvia la rotazione della/e spazzola/e e l'erogazione dell'acqua.

34) Interruttore generale

Premuto in posizione “I” si illumina dando tensione alla macchina.
Premuto in posizione “0” si spegne togliendo tensione.

35) Interruttore avviamento aspiratore

Il funzionamento dell'interruttore è abilitato dall'interruttore (34) in posizione “I”. Premere l'interruttore in posizione “I”, si illumina e si avvia il funzionamento dell'aspiratore.

37) Indicatore ore di funzionamento

Indica le ore di funzionamento della macchina.

38) Interruttore abilitazione rotazione spazzola

Premere l'interruttore (38), si abilita la rotazione della spazzola; il funzionamento delle stesse è comandato dal sensore (20); con spazzole in rotazione si illumina il pulsante. Per disabilitare la rotazione della spazzola, premere l'interruttore (38)

“”.

39) Interruttore elettrovalvola acqua

Il funzionamento dell'interruttore è abilitato dall'interruttore (38) in posizione “I”. Premere l'interruttore (39), si predispone l'apertura dell'elettrovalvola acqua, il funzionamento della stessa è comandato dal sensore (20); con elettrovalvola aperta si illumina l'interruttore.

La quantità di acqua è regolabile tramite il rubinetto (4).

- 4) **Rubinetto regolazione quantità acqua**
Ruotare il rubinetto (4) in senso antiorario per aumentare la quantità di soluzione, viceversa per diminuirla.

6.1 RIEMPIMENTO SERBATOIO (Fig. 7)



AVVERTENZA:

Introdurre nel serbatoio solo acqua pulita di rete con temperatura non superiore a 50°C.

- Prelevare il tubo (26) in dotazione, collegare l'estremità (26a) a un rubinetto e l'estremità (26b) inserirla nel serbatoio (5).
- Controllare che il rubinetto (40) sia aperto.
- Aprire il rubinetto e riempire il serbatoio (5).
- Il livello dell'acqua contenuta nel serbatoio è visualizzato sul tubo trasparente (15).
- Versare nel serbatoio il liquido detergente.



NOTA:

Utilizzare solo detergenti non schiumosi, per la quantità attenersi alle istruzioni del produttore del detergente e al tipo di sporco.



PERICOLO:

In caso di contatto del detergente con occhi e pelle o in caso di ingerimento fare riferimento alla scheda di sicurezza e di impiego del produttore del detergente.

7.1 FUNZIONAMENTO (Fig. 8)

7.1.a - Controlli prima dell'uso

- Controllare che il tubo (12) di scarico del serbatoio di recupero sia correttamente agganciato e correttamente tappato.
- Controllare che il raccordo (41) posto sul tergipavimento (11) non sia ostruito e che il tubo sia correttamente collegato.
- Controllare che il tubo (15) di scarico acqua pulita sia correttamente agganciato agli appositi supporti e che il rubinetto (40) sia aperto.

7.1.b - Collegamento elettrico

- Introdurre il cavo (42) di una prolunga nel gancio antistrappo (28) bloccandolo come indicato in figura.
- Collegare la presa (43) della prolunga (42) alla spina (16) della macchina.
- Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di rete avente portata minima di 10A.



AVVERTENZA:

- **Accertarsi che l'impianto elettrico di rete sia provvisto di interruttore differenziale (tipo salvavita).**
- **Svolgere completamente il cavo di alimentazione elettrica prima di mettere in funzione l'apparecchio.**
- **Utilizzare una prolunga elettrica solo se in perfetto stato; assicurarsi che la sezione sia appropriata alla potenza dell'apparecchio.**
- **Non lasciare mai scorrere il cavo di alimentazione su spigoli taglienti ed evitare di schiacciarlo.**

7.1.c - Preparazione macchina e scelta ciclo (Figg. 6-9)

- Premere l'interruttore (34).
- Sganciare la leva (3 Fig. 9) ed abbassarla; il tergipavimento (11 Fig. 9) scende.
- Premere il pedale (19 Fig. 9), sganciar-

lo dall'apposito aggancio e sollevarlo, la spazzola (10 Fig. 9) si abbassa.

Ciclo di lavoro:

- La macchina ha la possibilità di effettuare 4 cicli di lavoro:

Ciclo solo asciugatura:

- Per effettuare solo il ciclo di asciugatura premere l'interruttore (35), si avvia l'aspiratore.

Ciclo solo spazzolatura:

- Per effettuare solo il ciclo di spazzolatura premere l'interruttore (38) per abilitare la rotazione della spazzola.
Sfiorare il sensore posizionato sul maniglione per avviare la rotazione della/e spazzola/e.

Ciclo lavaggio, spazzolatura:

- Premere l'interruttore (38) per abilitare la rotazione della spazzola; premere l'interruttore (39) per abilitare l'erogazione dell'acqua.
Sfiorare il sensore posizionato sul maniglione per avviare la rotazione della/e spazzola/e e l'erogazione dell'acqua.

Ciclo di lavaggio, spazzolatura, asciugatura:

- Premere l'interruttore (35) per avviare l'aspiratore, l'interruttore (38) per abilitare la rotazione della spazzola e premere l'interruttore (39) per abilitare l'erogazione dell'acqua.
Sfiorare il sensore posizionato sul maniglione per avviare la rotazione della/e spazzola/e e l'erogazione dell'acqua.

7.1.d - Uso della macchina (Fig. 1)

- Dopo aver avviato la macchina e scelto il tipo di ciclo, iniziare le operazioni di pulizia spingendo la macchina tramite il maniglione (1).

**NOTA:**

Fare attenzione ai pavimenti particolarmente delicati; non utilizzare la macchina ferma con la rotazione della spazzola inserita.

**NOTA:**

La corretta pulizia e asciugatura del pavimento si effettua procedendo con la macchina in avanti, procedendo in retromarcia la macchina non asciuga; in questa fase sollevare sempre il tergitoro per evitare danni alle racle.

- Eventualmente regolare la quantità di acqua di lavaggio tramite il rubinetto (4 Fig. 1).

7.1.e - Fine uso e spegnimento (Fig. 6-10)

- Alla fine delle operazioni di pulizia prima di spegnere la macchina fermare l'erogazione dell'acqua e la rotazione della spazzola agendo sugli interruttori (39) e (38).
- Sollevare la spazzola premendo il pedale (19 Fig. 10) fino a finecorsa agganciandolo nell'apposito incastro.
- Proseguire con l'aspiratore inserito per aspirare tutto il liquido presente nel pavimento, quindi spegnere l'aspiratore premendo l'interruttore (35 Fig. 6).
- Sollevare il tergipavimento (11 Fig. 10) sollevando la leva (3 Fig. 10).

**AVVERTENZA:**

Sollevare sempre il tergitoro e la testata alla fine dei lavori di pulizia in quanto si evita la deformazione delle racle in gomma e delle setole.

- Premere l'interruttore (34 Fig. 6) su "0" per spegnere la macchina.
- Scollegare la spina dalla presa di alimentazione elettrica.

7.1.f - Allarme massimo livello acqua di recupero (Fig. 11)

Se durante l'uso della macchina l'aspiratore si spegne vuol dire che il livello del liquido presente nel serbatoio di recupero ha raggiunto il livello massimo.

Recarsi presso la stazione di scarico acqua e scaricare il serbatoio di recupero come indicato nel relativo paragrafo.

**NOTA:**

Per il corretto funzionamento dei sensori di livello è necessaria una accurata pulizia dell'interno del serbatoio (14 Fig. 14).

8.1 SCARICO ACQUA DI RECUPERO (Fig. 12)

Alla fine del ciclo di lavaggio oppure quando il serbatoio (14) dell'acqua di recupero risulta pieno è necessario svuotarlo agendo come segue:

**NOTA:**

Per lo smaltimento dell'acqua di recupero attenersi alle norme vigenti nel paese di utilizzo della macchina.

- Posizionarsi con la macchina vicino a una piletta di scarico.
- Staccare il tubo (12) dal supporto.
- Togliere il tappo (43) dal tubo (12) e scaricare completamente l'acqua contenuta nel serbatoio.

**NOTA:**

E' possibile modulare la quantità di acqua che fuoriesce premendo la parte finale del tubo (12).

- Reinserire il tappo (43) sul tubo (12) e riposizionarlo sul relativo supporto.

9.1 MANUTENZIONE E PULIZIA



AVVERTENZA:

Tutte le operazioni di manutenzione devono essere effettuate con macchina spenta e serbatoio vuoti.

OPERAZIONI DA EFFETTUARSI OGNI GIORNO

9.1.a - Svuotamento e pulizia serbatoio acqua pulita (Fig. 13)



AVVERTENZA:

Alla fine delle operazioni di lavaggio è obbligatorio scaricare e pulire il serbatoio (5) dell'acqua pulita per evitare depositi o incrostazioni.

Dopo aver scaricato il serbatoio dell'acqua di recupero scaricare il serbatoio dell'acqua pulita agendo come segue:

- Posizionarsi con la macchina su una piletta di scarico.
- Staccare il tubo (15) dagli appositi agganci, chiudere il rubinetto (40), abbassare il tubo a terra sulla piletta di scarico, aprire il rubinetto (40) e lasciare scaricare completamente l'acqua.
- Lavare l'interno del serbatoio lasciando il tubo di scarico aperto e introducendo acqua pulita dall'apertura superiore.
- Alla fine della pulizia sollevare il tubo (15), lasciando il rubinetto (40) aperto; agganciare il tubo negli appositi incastri.
- Per scaricare completamente l'acqua dal serbatoio (5) staccare il tubo (44) dal raccordo rapido (45) quindi ruotare il raccordo verso il basso lasciando scaricare completamente l'acqua; oppure rimuovere il coperchio filtro (46).

9.1.b - Pulizia serbatoio acqua di recupero (Fig. 14)



AVVERTENZA:

Alla fine delle operazioni di lavaggio è obbligatorio pulire il serbatoio dell'acqua di recupero per evitare depositi o incrostazioni ed il proliferare di batteri, odori, muffe.

- Scaricare l'acqua di recupero come indicato nel relativo paragrafo posizionandosi con la macchina su una piletta di scarico.
- Rimuovere il coperchio (6).
- Lasciando il tubo (12) abbassato e il tappo rimosso, tramite un tubo versare acqua corrente all'interno del serbatoio (14), pulendolo fino a che dal tubo di scarico fuoriesca acqua pulita.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso.

9.1.c - Pulizia tergiture (Fig. 4)

Per effettuare una corretta pulizia del tergiture (11) è necessario rimuoverlo agendo come segue:

- Staccare il tubo (13) dal tergiture (11).
- Allentare i pomelli (32) e rimuovere il tergiture (11).
- Lavare il tergiture e in particolar modo le gomme (47) e l'interno del raccordo di aspirazione (32).



NOTA:

Se durante il lavaggio si nota che le gomme (47) si presentano rovinate o usurate è necessario sostituirle o girarle.

- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso.

OPERAZIONI DA EFFETTUARSI SECONDO NECESSITÀ

9.1.d - Pulizia filtro acqua pulita (Fig. 15)



NOTA:

Prima di effettuare la pulizia del filtro accertarsi che il serbatoio dell'acqua pulita sia vuoto.

- Svitare e togliere il coperchio (46).
- Rimuovere il filtro (17) e lavarlo in acqua corrente.
- Rimontare il filtro (17) nell'apposita sede, quindi avvitare il coperchio (46).

9.1.e - Sostituzione spazzola (Figg. 6-16)

Si rende necessaria la sostituzione della spazzola quando la stessa si presenta usurata di 2 cm oppure va sostituita in funzione al tipo di pavimento da lavare; per la sostituzione, agire come segue:

- Sollevare la spazzola agendo sul pedale come indicato nel relativo paragrafo.
- Infilare una mano sotto il gruppo portaspazzola (9 Fig. 16); per sganciare la spazzola ruotarla con un colpo secco nel senso di rotazione.
- Sostituire la spazzola agganciandola a mano alla flangia portaspazzola (9 Fig. 16).
- Abbassare la flangia portaspazzola (9 Fig. 16) agendo sul pedale come indicato nel relativo paragrafo.
- Premere l'interruttore (34 Fig. 6) su "I".
- Premere l'interruttore (38 Fig. 6) per abilitare la rotazione della spazzola.
- Agire sul sensore (20) posizionato sul maniglione per avviare la rotazione della spazzola.
- Spegnerla la macchina premendo l'interruttore (34 Fig. 6) su "0".

9.1.f - Sostituzione gomme tergitoro (Fig. 17)

Quando si nota che l'asciugatura del pavimento risulta difficoltosa o che nel pavimento rimangono alcune tracce di acqua è necessario controllare lo stato di usura delle gomme del tergitoro (47):

- Rimuovere il gruppo tergitoro (11) come indicato nel paragrafo "Pulizia tergitoro".
- Premere il fermo (48) ed aprire la maniglia a ripresa (49).
- Rimuovere le due barrette di fermo gomma (50) e rimuovere la gomma esterna (51).
- Allentare i due tenditori (52) e rimuovere la barra di fermo (53) e la gomma interna (54).



NOTA:

Quando le gomme (51) o (54) sono usurate da un lato, per una volta, possono essere capovolte.

- Sostituire o capovolgere le gomme (51) o (54) senza invertirle.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso.



NOTA:

È possibile avere due tipi di gomme: Gomme in para per tutti i tipi di pavimento e gomme in poliuretano per pavimenti di officine meccaniche, sporchi di olio.

9.1.g - Pulizia filtro serbatoio acqua di recupero (Fig. 18)

Rimuovere il coperchio superiore per accedere all'interno del serbatoio acqua di recupero.

- Allentare il pomello (55) e rimuovere il filtro (56).
- Lavare il filtro (56) con acqua corrente e rimontarlo in macchina serrando il pomello (55).

9.1.h - Sostituzione fusibili (Figg. 8-19)



AVVERTENZA:

Sostituire il fusibile bruciato con uno di pari amperaggio.

- Staccare la spina (16 Fig. 8) dalla presa (43 Fig. 8).
- Togliere il coperchio (57 Fig. 19) svitando le viti (58 Fig. 19) per accedere al fusibile.
- Rimontare il coperchio (60 Fig. 19) e il coperchio (57 Fig. 19).

9.1.i - Regolazione tergitore (Fig. 20)

- È possibile regolare la posizione del tergitore in altezza e regolare l'incidenza delle racle sul pavimento.

Regolazione in altezza

- Abbassare il tergitore agendo sull'apposita leva.
- Allentare la vite (65) e alzare o abbassare la ruota (65a) fino a posizionare il tergitore nella posizione voluta, quindi avvitare la vite (65).

Regolazione incidenza

- Abbassare il tergitore agendo sull'apposita leva.
- Avviare l'aspiratore e procedere per qualche metro, quindi spegnere l'aspiratore e fermare la macchina.
- Controllare l'incidenza delle gomme (47) sul pavimento
Fig. A = troppo schiacciata
Fig. B = troppo sollevata
Fig. C = posizione corretta
- Per la regolazione agire sul pomello grigio (66) ruotandolo in senso antiorario l'incidenza aumenta, viceversa diminuisce.

PROBLEMI - CAUSE - RIMEDI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Premendo l'interruttore (34) la macchina non si accende.	Interruttori di linea in posizione "0". Cavo di alimentazione elettrica scollegato.	Premere l'interruttore di linea. Collegare il cavo.
Spazzola non ruota.	Scheda funzioni danneggiata. Sensore touch sul maniglione guasto. Motore spazzola danneggiato. Interruttore abilitazione rotazione spazzola non premuto.	Sostituire. Sostituire. Sostituire. Premere l'interruttore.
Aspiratore non funziona.	Scheda funzioni danneggiata. Motore aspirazione danneggiato. Interruttore aspiratore non premuto. Serbatoio di recupero pieno.	Sostituire. Sostituire. Premere l'interruttore. Svuotare, lavare e pulire il serbatoio e le sonde.
La macchina non asciuga bene lasciando tracce di acqua nel pavimento.	Aspiratore spento. Tubo di aspirazione intasato. Tergitore sporco. Serbatoio di recupero pieno. Filtro acqua sporca intasato. Gomme tergiture usurate.	Avviare l'aspiratore. Controllare e eventualmente pulire il tubo di aspirazione che collega il tergitore al serbatoio di recupero. Pulire il tergitore. Svuotare il serbatoio di recupero. Pulire filtro. Capovolgere o sostituire le gomme tergiture.

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Non fuoriesce acqua.	Serbatoio vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Interruttore abilitazione elettrovalvola non premuto.	Premere l'interruttore.
	Rubinetto chiuso.	Aprire il rubinetto.
	Filtro intasato.	Pulire il filtro.
	Elettrovalvola non funzionante.	Chiamare il servizio di assistenza tecnica.
Pulizia pavimento insufficiente.	Spazzole o detergente inadeguati.	Usare spazzole o detergenti adatte al tipo di pavimento o di sporco da pulire.
	Spazzola consumata.	Sostituire la spazzola

10.1 GARANZIA

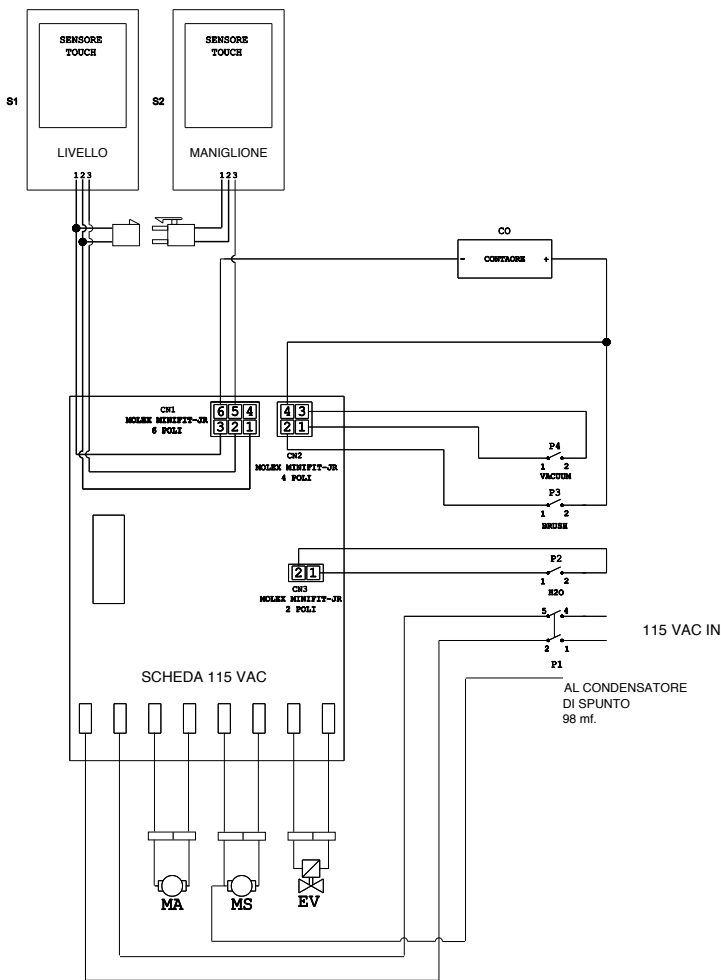
Durante il periodo di garanzia verranno riparate o sostituite, in forma gratuita, tutte le parti guaste o difettose.

Sono escluse dalla garanzia tutte le parti danneggiate da manomissione o da un uso non corretto della macchina.

Per attivare la procedura di garanzia rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza di competenza muniti di documento di acquisto.

SCHEMI ELETTRICI

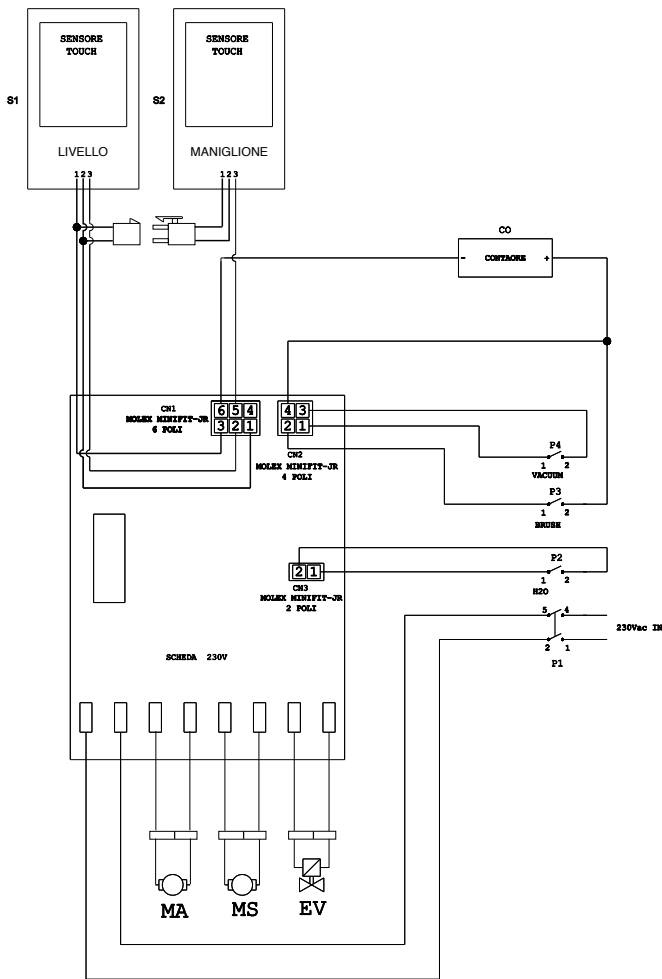
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



COConta ore
 CN 1 Connettore scheda sensori
 CN 2 Connettore scheda interruttori
 CN 3 Connettore scheda interruttore EV
 MAMotore aspirazione
 MSMotore spazzola
 EVElettrovalvola

P1Interruttore
 P2 Interruttore EV
 P3Interruttore spazzola
 P4 Interruttore aspirazione
 S1Sensore Touch livello recupero
 S2Sensore Touch maniglione

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



COConta ore
CN 1 Connettore scheda sensori
CN 2 Connettore scheda interruttori
CN 3Connettore scheda interruttore EV
MAMotore aspirazione
MS Motore spazzola
EV Elettrovalvola

P1Interruttore
P2 Interruttore EV
P3Interruttore spazzola
P4 Interruttore aspirazione
S1Sensore Touch livello recupero
S2Sensore Touch maniglione

*Dear Customer,
Thank you for choosing one of our cleaning products.*

The floor scrubber dryer that you have purchased has been designed to satisfy the user in terms of ease of use and reliability over time.

We are aware that in order for a good product to stay that way, over time, it requires continuous updates aimed at meeting the expectations of those who use it on a daily basis. For this reason, we hope that you will not only be a satisfied customer but also a partner who does not hesitate to give us your opinions and ideas originating from your personal day-to-day experience.

Indice

Technical data.....	EN-3
1.1 Introduction.....	EN-5
2.1 Getting to know the machine.....	EN-5
3.1 Unpacking.....	EN-5
3.1.a - Standard machine equipment.....	EN-5
4.1 Assembling the components.....	EN-5
4.1.a - Wiper assembly	EN-5
4.1.b - Brush assembly	EN-5
5.1 Control panel.....	EN-6
6.1 Filling the tank.....	EN-6
7.1 Operation.....	EN-6
7.1.a - Checks before use.....	EN-6
7.1.b - Electrical connection	EN-6
7.1.c - Preparing the machine and choosing the cycle	EN-7
7.1.d - Using the machine	EN-7
7.1.e - End of use and switching off.....	EN-7
7.1.f - Maximum recovery tank water level alarm	EN-8
8.1 Draining the recovery water	EN-8
9.1 Maintenance and cleaning	EN-8
9.1.a - Emptying and cleaning the clean water tank	EN-8
9.1.b - Cleaning the recovery water tank	EN-9
9.1.c - Cleaning the squeegee	EN-9
9.1.d - Cleaning the clean water filter	EN-9
9.1.e - Replacing the brush	EN-9
9.1.f - Replacing the squeegee rubber blades	EN-10
9.1.g - Cleaning the recovery water tank	EN-10
9.1.h - Replacing the fuses	EN-10
9.1.i - Wiper adjustment.....	EN-10
Troubleshooting	EN-12
10.1 Warranty	EN-13
Wiring diagram	EN-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	EN-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	EN-15

Technical data

Type of use	Operator on ground
Characteristics	
Power supply voltage	See technical data plate
Installed load	850 W
Forward movement	Manual
Washing width *	430 mm
Drying width	650 mm
Brushes / Pad	
Diameter / Number	430mm/17"x1
Motor power / number	450 Wx1
Motor speed	140 rpm
Specific pressure	33 gr/cm ²
Aspiration	
Motor power	400 W
Negative pressure	1189 mmH ₂ O
Air flow rate	28 l / sec
Noise level	63 dB
Tank	
Recirculation	No
Solution capacity	30 l
Recovery capacity	33 l
Dimensions (lxwxh) without wiper	1210 x 560 x 1020 mm
Vibrations ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Weight	
Empty weight	70,5 Kg
Weight in running order GVW	100,50 Kg

* The washing width is intended with the machine operating and the brush pressed down.

Accessories	
0.9 Ø PPL brush	40.0002.00
Brush spray guard	24.0237.00
Front rubber wiper element	39.0129.00
Rear rubber wiper element	39.0130.00
Optional accessories	
0.7 Ø PPL strong brush	40.0102.00
1.2 Ø grit 80 tynex brush	40.0202.00
Drive mechanism	40.1007.00
Front anti-oil rubber wiper element	39.0131.00
Rear anti-oil rubber wiper element	39.0132.00

1.1 INTRODUCTION



DANGER:

Before using the machine, carefully read the attached “**SAFETY WARNINGS FOR THE FLOOR SCRUBBER DRYER**” manual.

2.1 GETTING TO KNOW THE MACHINE (Fig. 1)

- 1) Guide handle.
- 2) Control console.
- 3) Squeegee activation lever.
- 4) Water supply tap.
- 5) Solution tank.
- 6) Tank cover.
- 7) Clean water filling opening.
- 8) Wheels.
- 9) Brush rotation flange.
- 10) Brush.
- 11) Squeegee.
- 12) Recovery water drain hose.
- 13) Squeegee water aspiration hose.
- 14) Recovery water tank.
- 15) Clean water drain/level tube.
- 16) Electric connection plug.
- 17) Clean water filter.
- 18) Brush up/down pedal.
- 19) Brush rotation activation button.
- 20) Touch sensor for starting traction and brush rotation.

3.1 UNPACKING (Figg. 1-2)

Once the packaging has been removed as shown in the instructions on the packaging itself, check that the machine and all the components supplied are intact.

If any evident damage is found, contact the area agent and the carrier within 3 days of receipt.

- Remove the bag (21) containing the accessories.
- Cut the strap (22).
- Remove the wooden blocks (23 and 24).
- Lift the brush flange (9) by pressing down on the pedal (19) (see relative paragraph).

- Lift the wiper support (25) by lifting the handle (3 Fig. 1) (see relative paragraph).
- Position a chute and unload the machine from the bench.

3.1.a - Standard machine equipment (Fig. 3)

The accessories supplied are as follows:

- 10) Brush/brushes.
- 11) Wiper.
- 26) Water filling hose.
- 27) Machine use and maintenance manual.
- 28) Anti-tear hook.
- 29) Fuses.
- 30) Filter for clean water tank opening.

4.1 ASSEMBLING THE COMPONENTS

4.1.a - Wiper assembly (Fig. 4)

- Loosen the two handwheels (31) located on the wiper (11).
- Assemble the wiper (11) on the support (25), tightening the two handwheels (31).
- Connect the tube (13) to the wiper connector (32).



N.B.:

Perform the previous operations with the wiper support lowered.

4.1.b - Brush assembly (Fig. 5)



HAZARD:

Operation to be performed by two people!

- Lift the brush rotation flange (9) slightly and remove the polystyrene protection (33).
- Assemble the brush as described in the paragraph “replacing the brush”.

5.1 CONTROL PANEL (Fig. 9)

20) Sensor for starting brush/es rotation

• (for model with traction)

Acting on the sensor (20) with the switch pressed (34) “”, the switch (38) “” and the switch (39) “” pressed, it starts the brush / brushes rotation and water delivery.

34) Main switch

Pressed on position “I” it lights up and gives power to the machine.
Pressed on “0” it stops.

35) Suction unit activation switch

The operation of the switch is enabled by the switch (34) in position “I”.

With the switch in its “I” position, press it down. The switch will light up and the suction unit will activate.

37) Operating hour indicator

Indicates the machine operating hours.

38) Brush rotation enabling switch

This switch can be enabled by turning the key (36) to its “1” position.

Pressing the switch (38) enables brush rotation; its operation is controlled by the lever (20); the button lights up when the brushes rotate.

39) Water solenoid valve switch

The operation of the switch is enabled by the switch (38) in position “I”.

Pressing the switch (39), it prepares the opening of the water solenoid valve, the operation thereof is controlled by the sensor (20); with the valve open, the switch lights.

Use the tap (4) to adjust the quantity of water.

4) Water quantity adjustment tap

Turn the tap (4) counter-clockwise to increase the quantity of water or turn it clockwise to decrease it.

6.1 FILLING THE TANK (Fig. 7)



WARNING:

Only add clean mains water to the tank at a temperature no greater than 50°C.

- Remove the hose (26) supplied, connect one end (26a) to a tap and insert the other end (26b) in the tank (5).
- Check that the tap (40) is open.
- Turn on the tap and fill the tank (5).
- The level of water contained in the tank is displayed on the transparent tube (15).
- Pour the detergent fluid in the tank.



N.B.:

Use non-foamy detergents only. For the quantities, follow the instructions provided by the detergent manufacturer according to the type of dirt.



DANGER:

If the detergent comes in contact with the eyes and/or skin or if swallowed, refer to the use and safety information booklet provided by the manufacturer of the detergent.

7.1 OPERATION (Fig. 8)

7.1.a - Checks before use

- Check that the exhaust tube (12) of the recovery tank is properly coupled and properly sealed.
- Check that the connector (41) on the squeegee (11) is not blocked and that the hose is connected correctly.
- Check that the clean water exhaust tube (15) is correctly coupled to the supports and that the tap (40) is open.

7.1.b - Electrical connection

- Introduce the cable (42) of an extension in the tear-proof hook (28) locking it as shown in figure.
- Connect the outlet (43) of the extension cord (42) with the plug (16) of the machine.
- Connect the power cord to an outlet having minimum capacity of 10A.



WARNING:

- **Make sure that the mains system is equipped with an RCD (circuit breaker).**
- **Unwind the electric power cable completely before operating the appliance.**
- **Use an electrical extension lead only if in perfect condition; ensure that the section is appropriate for the appliance power rating.**
- **Never let the power cable run over sharp edges and do not tread on it.**

7.1.c - Preparing the machine and choosing the cycle (Figg. 6-9)

- Press the switch (34).
- Release the lever (3 Fig. 9) and lower it; the floor squeegee (11 Fig. 9) is lowered.
- Press down on the pedal (19 Fig. 9), release it from its coupling and lift it, the brush (10 Fig. 9) will be lowered.

Working cycle:

- The machine can perform 4 working cycles:

Drying only cycle:

- In order to perform the drying cycle alone, press the switch (35). The suction unit will activate.

Brushing only cycle:

- To perform only the brushing cycle, press the switch (38) to enable brush rotation. Touch the sensor positioned on the handle, to start the rotation of the brush / brushes.

Washing, brushing cycle:

- Press the switch (38) to enable brush rotation, press the switch (39) to enable water dispensing. Touch the sensor positioned on the handle, to start the rotation of the brush / brushes and water supply.

Washing, brushing, drying cycle:

- Press the switch (35) to start the aspirator, switch (38) to enable brush rotation and press the switch (39) to enable water dispensing. Touch the sensor positioned on the handle, to start the rotation of the brush / brushes and water supply.

7.1.d - Using the machine (Fig. 1)

- After turning the machine on and selecting the cycle, the cleaning operation starts, pushing the machine with the help of the handle (1).



N.B.:

Pay attention to particularly delicate floors: do not use the machine while it's stopped and the brush rotation on.



N.B.:

The proper cleaning and drying of the floor is done by pushing the machine forwards; if you go backwards the machine will not perform drying; in this phase, always lift the wiper to avoid damaging the blades.

- If necessary, adjust the quantity of washing water using the tap (4 Fig. 1).

7.1.e - End of use and switching off (Figg. 6-10)

- Once the cleaning operations have been completed, do not shut off the machine immediately: use switches (39) and (38) to deactivate water dispensing and brush rotation.
- Lift up the brush by pressing the pedal (19 Fig. 10) as far as it will go, fitting it in the designated slot.
- Continue with the aspirator inserted to aspirate all the liquid on the floor, then

turn off the aspirator by pressing the switch (35 Fig. 6).

- Lift the squeegee (11 Fig. 10) by lifting the lever (3 Fig. 10).



WARNING:

Always lift the wiper and the end piece after finishing the cleaning operations because this avoids the deformation of the rubber blades and of the brush hairs.

- Press the switch (34 Fig. 6) on "0" to turn off the machine.
- Disconnect the plug from the socket.

7.1.f - Maximum recovery tank water level alarm (Fig. 11)

If during use of the machine, the vacuum cleaner turns off, it means that the level of liquid in the recovery tank has reached the maximum level.

Go to the water drainage station and drain the recovery tank as shown in the relative paragraph.



NOTE:

For the proper operation of the level sensors it is required to properly clean the inside of the tank (14 Fig. 14).

8.1 DRAINING THE RECOVERY WATER (Fig. 12)

At the end of the washing cycle or when the recovery water tank (14) is full, it is necessary to empty the tank by proceeding as follows:



N.B.:

To dispose of the recovery water, comply with the standards in force in the country in which the machine is used.

- Position the machine near to a drain outlet.
- Disconnect the hose (12) from the support.

- Remove the cap (43) from the hose (12) and drain all the water contained in the tank.



N.B.:

The amount of water that comes out can be modulated by pressing on the end of the tube (12).

- Put the cap (43) back on the hose (12) and reposition it on the relative support.

9.1 MAINTENANCE AND CLEANING



WARNING:

All maintenance operations must be performed with the machine off and tanks empty.

OPERATIONS TO PERFORM DAILY

9.1.a - Emptying and cleaning the clean water tank (Fig. 13)



WARNING:

At the end of the washing operations, it is compulsory to drain and clean the clean water tank (5) to prevent deposits or scaling.

After draining the recovery water tank, drain the clean water tank as follows:

- Position the machine over a drain outlet.
- Disconnect the tube (15) from the hooks, close the tap (40), lower the tube to the ground on the drain outlet, open the tap (40) and let the water drain completely.
- Wash the inside of the tank, leaving the drain hose open and adding clean water through the top opening.
- When cleaning is complete, lift the tube (15), leaving the tap (40) open; couple the tube in its recesses.

- To completely drain the water from the tank (5) disconnect the tube (44) from the quick connector (45) then turn the connector downwards, letting the water drain completely; or remove the filter cover (46).

9.1.b - Cleaning the recovery water tank (Fig. 14)



WARNING:

At the end of the washing operations, it is compulsory to clean the recovery water tank to prevent deposits or scaling and the proliferation of bacteria, odours or mould.

- Drain the recovery water as shown in the relative paragraph, positioning the machine over a drain outlet.
- Remove the cover (6).
- Leaving the hose (12) lowered and the cap off, pour water into the tank (14) through a hose, cleaning it until clean water comes out of the drain hose.
- Replace all the components in reverse order.

9.1.c - Cleaning the squeegee (Fig. 4)

In order to clean the squeegee correctly (11), it is necessary to remove it as follows:

- Disconnect the hose (13) from the squeegee (11).
- Loosen the knobs (32) and remove the squeegee (11).
- Wash the squeegee and in particular the rubber blades (47) and the inside of the aspiration connector (32).



N.B.:

If, during washing, it is clear that the rubber blades (47) are damaged or worn, it is necessary to replace them or turn them over.

- Replace all the components in reverse order.

OPERATIONS TO PERFORM WHEN NECESSARY

9.1.d - Cleaning the clean water filter (Fig. 15)



NOTE:

Before cleaning the filter, make sure the clean water tank is empty.

- Unscrew and remove the cover (46).
- Remove the filter (17) and wash it in running water.
- Refit the filter (17) in its seat, then tighten the cover (46).

9.1.e - Replacing the brush (Fig. 6-16)

It is necessary to replace the brush when it is worn more than 2 cm or it must be replaced depending on the type of floor to be washed; to replace it proceed as follows:

- Lift up the brush using the pedal as shown in the relative paragraph.
- Insert a hand under the brush holder unit (9 Fig. 16); to release the brush, turn it abruptly in the direction of rotation.
- Replace the brush, coupling it manually to the brush holder flange (9 Fig. 16).
- Lower the brush-holder flange (9 Fig. 16) using the pedal, as shown in the relative paragraph.
- Press switch (34 Fig. 6) to position "I".
- Press the switch (38 Fig. 6) to enable the rotation of the brushes.
- Adjust the sensor (20) located on the handle to start brush rotation.
- Turn off the machine by pressing the switch (34 Fig. 6) on "0".

9.1.f - Replacing the squeegee rubber blades (Fig. 17)

When it becomes clear that drying the floor is difficult or traces of water remain on the floor, it is necessary to check the wear on the squeegee rubber blades (47):

- Remove the squeegee unit (11) as indicated in the "Cleaning the squeegee" paragraph.
- Press the locking device (48) and open the handle (49).
- Remove the two rubber mounting strips (50) and remove the outer rubber (51).
- Loosen the two turnbuckles (52) and remove the locking bar (53) and the inside rubber (54).

**N.B.:**

When the rubber blades (51) or (54) are worn on one side, on one occasion they may be turned over.

- Replace or turn over the rubber blades (51) or (54) without inverting them.
- Replace all the components in reverse order.

**N.B.:**

It is possible to have two types of rubber blade.

Para rubber blades for all types of floor and polyurethane rubber blades for mechanical workshop floors which are dirty with oil.

9.1.g - Cleaning the recovery water tank (Fig. 18)

Remove the upper cover to access inside the recovery water tank.

- Loosen the knob (55) and remove the filter (56).
- Wash the filter (56) with running water and replace it in the machine, tightening the knob (55).

9.1.h - Replacing the fuses (Figg. 8-19)

**WARNING:**

Replace the blown fuse with one with the same amperage.

- Remove the plug (16 Fig. 8) from the socket (43 Fig. 8).
- Remove the cover (57 Fig. 19) unscrewing the screws (58 Fig. 19) to access the fuse.
- Refit the cover (60 Fig. 19) and the cover (57 Fig. 19).

9.1.i - Wiper adjustment (Fig. 20)

- It is possible to adjust the height of the wiper and adjust the incidence of the blades on the floor.

Height adjustment

- Lower the wiper, using the lever.
- Loosen the screw (65) and lift or lower the wheel (65a) until the wiper is in the desired position, then tighten the screw (65).

Incidence adjustment

- Lower the wiper, using the lever.
- Start the aspirator and proceed for a few metres, then turn off the aspirator and stop the machine.
- Check the incidence of the rubber (47) blades.

Fig. A = too low

Fig. B = too high

Fig. C = correct position

- Use the grey knob (66) for adjustment, turning it anticlockwise to increase the incidence and in the other direction to decrease it.

[illegible]

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Pressing the switch (34), the machine will not turn on.	Circuit switch to position "0". Power cable disconnected.	Press the power switch. Connect the cable.
The brush does not rotate.	Function card damaged. The touch sensor on the handle is defective. Brush motor damaged. Brush rotation enabling switch not pressed.	Replace. Replace. Replace. Press the switch.
Aspirator does not work.	Function card damaged. Intake motor damaged. Suction unit switch not pressed. Recovery tank full.	Replace. Replace. Press the switch. Empty, wash and clean the tank and the probes.
The machine does not dry well, leaving traces of water on the floor.	Aspirator off. Aspiration tube blocked. Dirty wiper. Recovery tank full. Dirty water filter clogged. Squeegee rubber blades worn.	Start up the aspirator. Check and if necessary clean the aspiration tube that connects the squeegee to the recovery tank. Clean the wiper. Empty the recovery tank. Clean the filter. Replace or turn over the squeegee rubber blades.

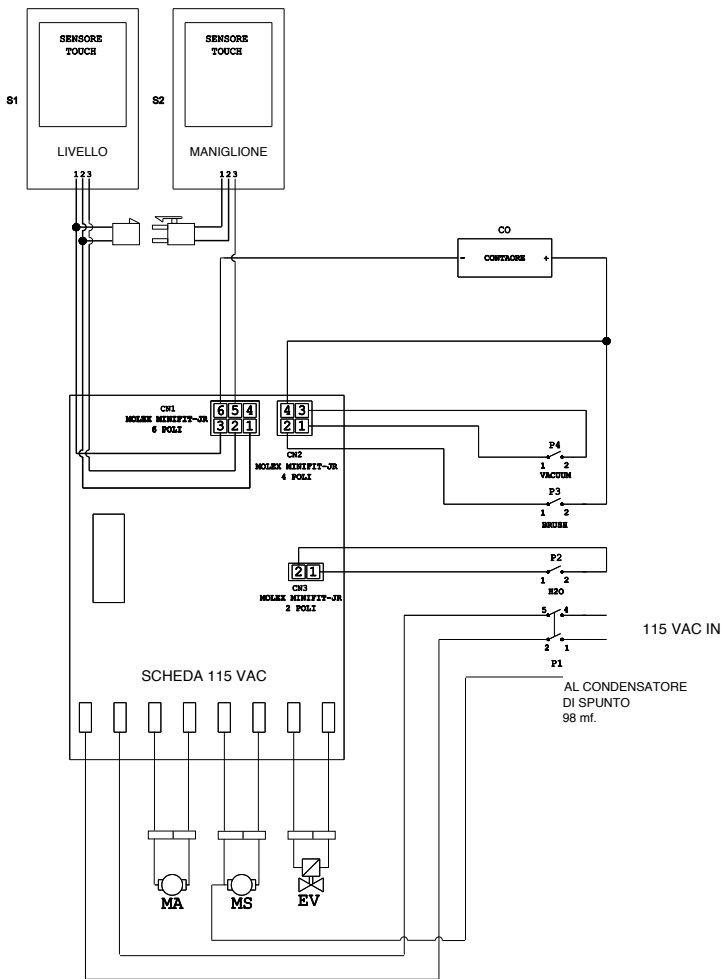
PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
No water comes out.	Tank empty.	Fill the tank.
	Solenoid valve enabling switch not pressed.	Press the switch.
	Tap turned off.	Open the tap
	Filter blocked.	Clean the filter.
	Solenoid valve does not work.	Call the technical support service.
Insufficient floor cleaning.	Unsuitable brushes or detergent.	Use brushes or detergents which are suitable for the type of floor or dirt to be cleaned.
	Brush worn.	Replace the brush.

10.1 WARRANTY

During the warranty period all defective parts will be repaired or replaced, free of charge. All parts affected by tampering or misuse will be excluded from the warranty. In order to enable the warranty procedure please contact your dealer or a relevant service center by presenting the valid purchase documents.

WIRING DIAGRAM

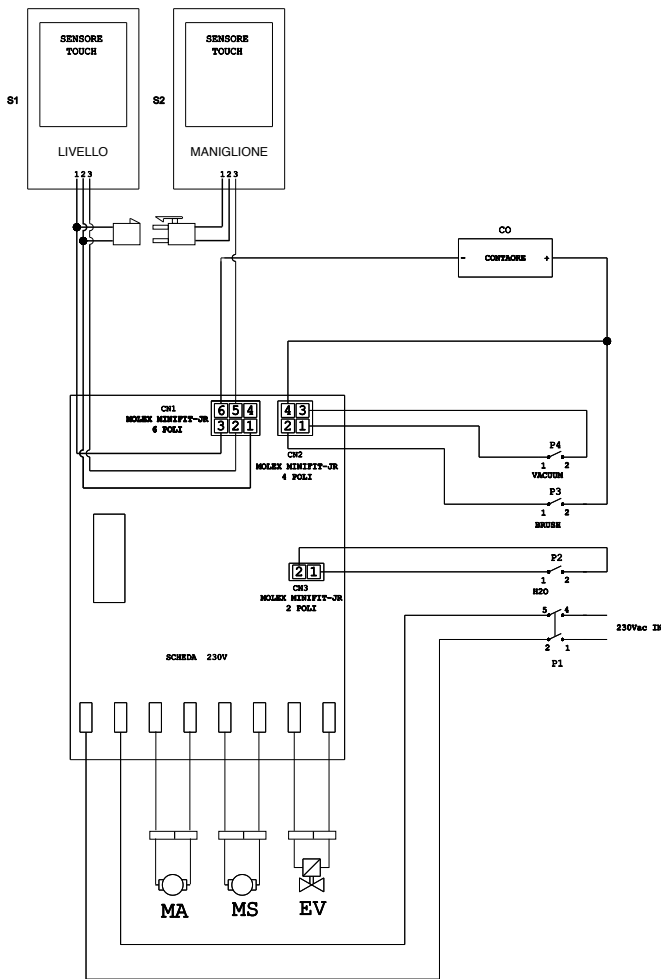
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



COHour counter
CN 1 Sensor board connector
CN 2 switch board connector
CN 3EV switch board connector
MA Vacuum motor
MS Brush motor
EV Solenoid

P1Switch
P2EV Switch
P3 Brush switch
P4 Vacuum switch
S1 Recovery level touch sensor
S2 Handle touch sensor

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



- CO**Hour counter
CN 1 Sensor board connector
CN 2 switch board connector
CN 3EV switch board connector
MA.....Vacuum motor
MSBrush motor
EV Solenoid

- P1**Switch
P2 EV Switch
P3 Brush switch
P4 Vacuum switch
S1 Recovery level touch sensor
S2 Handle touch sensor

Cher client,

Nous vous remercions pour avoir choisi un de nos produits pour le nettoyage de vos locaux.

L'autolaveuse accompagnée que vous venez d'acquérir a été conçue pour satisfaire l'utilisateur en termes de simplicité d'utilisation et de fiabilité dans le temps.

Nous sommes conscients que, pour qu'un produit reste tel quel dans le temps, il faut constamment le renouveler afin de satisfaire les attentes de ceux l'utilisent quotidiennement. Nous espérons donc que vous serez un client satisfait mais aussi un collaborateur qui n'hésite pas à nous faire partager les opinions et les idées de ceux qui l'utilisent au quotidien.

Indice

Données des Matières.....	FR-3
1.1 Introduction.....	FR-5
2.1 Connaissance de la machine.....	FR-5
3.1 Déseballage	FR-5
3.1.a - Équipement de la machine	FR-5
4.1 Assemblage des composants	FR-5
4.1.a - Montage du suceur	FR-5
4.1.b - Montage de la brosse	FR-5
5.1 Panneau de contrôle et de commandes	FR-6
6.1 Remplissage du réservoir	FR-6
7.1 Fonctionnement.....	FR-6
7.1.a - Vérification avant l'utilisation.....	FR-6
7.1.b - Branchement électrique	FR-7
7.1.c - Préparation de la machine et choix du cycle	FR-7
7.1.d - Utilisation de la machine.....	FR-7
7.1.e - Fin d'utilisation et arrêt	FR-8
7.1.f - Alarme niveau maximum d'eau de récupération.....	FR-8
8.1 Vidange eau de récupération	FR-8
9.1 Entretien et nettoyage	FR-8
9.1.a - Vidange et nettoyage du réservoir d'eau propre.....	FR-9
9.1.b - Nettoyage du réservoir d'eau de récupération.....	FR-9
9.1.c - Nettoyage du groupe suceur.....	FR-9
9.1.d - Nettoyage du filtre d'eau propre	FR-9
9.1.e - Substitution de la brosse	FR-10
9.1.f - Substitution des raclettes en caoutchouc	FR-10
9.1.g - Nettoyage du filtre du réservoir d'eau de recyclage	FR-10
9.1.h - Substitution des fusibles	FR-10
9.1.i - Réglage du suceur.....	FR-11
Problèmes - cause - réparations	FR-12
10.1 Garantie.....	FR-13
Schémas électriques.....	FR-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	FR-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	FR-15

Données des Matières

Type de conduction	Conducteur accompagnant
Caractéristiques	
Tension d'alimentation	Voir plaquette signalétique
Puissance installée	850 W
Avancement	Manuel
Largeur piste de lavage *	430 mm
Largeur d'aspiration	650 mm
Brosses / Pad	
Diamètre / Nombre	430mm/17"x1
Puissance moteur / nombre	450 Wx1
Vitesse moteur	140 tours / min.
Pression spécifique	33 gr/cm ²
Aspiration	
Puissance moteur	400 W
Dépression	1189 mmH ₂ O
Débit d'air	28 l / sec
Niveau sonore	63 dB
Réservoir	
Recyclage	No
Capacité solution	30 l
Capacité récupération	33 l
Dimensions (lxwxh) sans suceur	1210 x 560 x 1020 mm
Vibrations ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Poids	
Poids à vide	70,5 Kg
Poids en ordre de marche PTC	100,50 Kg

* La piste de lavage avec une machine en marche et une brosse écrasée.

Accessoires	
Brosse PPL ø 0,9	40.0002.00
Défecteur brosse	24.0237.00
Caoutchouc suceur antérieur	39.0129.00
Caoutchouc suceur postérieur	39.0130.00
Accessoires sur demande	
Brosse PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Brosse tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Disque	40.1007.00
Caoutchouc suceur antérieur anti-huile	39.0131.00
Caoutchouc suceur postérieur anti-huile	39.0132.00

1.1 INTRODUCTION



DANGER:

Avant d'utiliser la machine, lire attentivement le livret "**PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR LA LAVEUSE DE SOL**" joint à ce document.

2.1 CONNAISSANCE DE LA MACHINE (Fig. 1)

- 1) Manche de conduite
- 2) Tableaux de commandes
- 3) Levier d'actionnement de la raclette.
- 4) Robinet de débit de l'eau.
- 5) Réservoir de solution.
- 6) Couvercle du réservoir.
- 7) Ouverture remplissage de l'eau propre.
- 8) Roues.
- 9) Bride de rotation de la brosse.
- 10) Brosse.
- 11) Raclette.
- 12) Tuyau de vidange de l'eau de récupération.
- 13) Tuyau d'aspiration de l'eau depuis la raclette.
- 14) Réservoir d'eau de recyclage.
- 15) Tuyau de niveau / vidange d'eau claire.
- 16) Fiche électrique.
- 17) Filtre d'eau claire.
- 18) Pédale de montée / descente de la brosse.
- 19) Bouton de démarrage rotation brosses.
- 20) Sensor tactile pour le démarrage de traction et de rotation des brosses.

3.1 DÉSEMBALLAGE (Fig. 1-2)

Une fois que vous avez enlevé l'emballage comme indiqué selon les instructions reportées sur l'emballage, vérifier l'intégrité de la machine et de tous ses composants.

Si vous constatez des dommages, contacter le concessionnaire de la zone et le transporteur au maximum trois jours après la livraison.

- Retirer le sachet (21) contenant les accessoires.
- Couper la bandelette (22).
- Retirer les blocs (23) et (24) en bois.
- Soulever la bride de la brosse (9) en poussant sur la pédale (19) (voir para-

graphe respectif).

- Soulever le support du suceur (25) en soulevant la poignée (3 Fig. 1) (voir paragraphe respectif).
- Placer une glissière et décharger la machine de la palette.

3.1.a - Équipement de la machine (Fig. 3)

Les accessoires équipant la machine sont les suivants :

- 10) Brosse/s.
- 11) Suceur.
- 26) Un tube flexible de chargement de l'eau.
- 27) Un manuel d'utilisation et d'entretien de la machine.
- 28) Crochet anti-arrachage.
- 29) Fusibles.
- 30) Filtre pour l'entrée du réservoir d'eau claire.

4.1 ASSEMBLAGE DES COMPOSANTS

4.1.a - Montage du suceur (Fig. 4)

- Desserrer les deux volants (31) du suceur (11).
- Monter le suceur (11) sur le support (25) en serrant les deux volants (31).
- Brancher le tuyau (13) au raccord (32) du suceur.



NOTE :

Ces opérations doivent être accomplies alors que le support de suceur est abaissé.

4.1.b - Montage de la brosse (Fig. 5)



DANGER :

Opération à faire à deux!

- Soulever légèrement la bride (9) de rotation de brosse et enlever la protection en polystyrène (33).
- Monter la brosse, comme on l'a décrit au paragraphe de «substitution de la brosse».

5.1 PANNEAU DE CONTRÔLE ET DE COMMANDES (Fig. 9)

20) Sensor pour le démarrage de traction et de rotation des brosses

Agissant sur le capteur (20) avec l'interrupteur enfoncée (34) "⏻", l'interrupteur (38) "⏻" et l'interrupteur (39) "⏻" vers le bas, vous commencez la rotation de la brosse et la fourniture d'eau.

34) Commutateur principal

Appuyé dans la position "I", il s'allume et met l'appareil en tension.
Appuyé dans la position "0", il s'arrête.

35) Interrupteur démarrage aspirateur

Le fonctionnement de l'interrupteur est activé par l'interrupteur (34) en position "1". Appuyer sur l'interrupteur en position "I", qui s'allume. Le fonctionnement de l'aspirateur démarre.

37) Indicateur d'heures de fonctionnement

Indique les heures de fonctionnement de la machine.

38) Interrupteur activation rotation brosse

Le fonctionnement de l'interrupteur est activé par la clé (36) en position "1".

Si l'on pousse sur l'interrupteur (38), on enclenche la rotation de la brosse. Son fonctionnement est commandé par le levier (20). Lorsque les brosses tournent, le bouton s'allume.

39) Interrupteur électrovalve eau

Le fonctionnement de l'interrupteur est activé par l'interrupteur (38) en position "1".

Appuyez sur l'interrupteur (39), se prépare l'ouverture de l'électrovanne d'eau, le fonctionnement de celui-ci est commandé par le capteur (20); avec électrovanne ouvert, l'interrupteur s'allume. La quantité d'eau est réglable au moyen du robinet (4).

4) Robinet réglage quantité eau

Tourner le robinet (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la quantité de solution, dans le sens des aiguilles d'une montre pour la diminuer

6.1 REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR (Fig. 7)



AVERTISSEMENT :

N'introduire dans le réservoir que de l'eau propre du réseau, dont la température ne doit pas dépasser les 50°C.

- Récupérer le tuyau (26) parmi les accessoires, brancher l'extrémité (26a) à un robinet et insérer l'extrémité (26b) dans le réservoir (5).
- Contrôler si le robinet (40) est ouvert.
- Ouvrir le robinet et remplir le réservoir (5).
- Le niveau d'eau du réservoir est affiché sur le tuyau transparent (15).
- Verser le détergent dans le réservoir.



NOTE :

N'utiliser que du détergent qui ne mousse pas ; en ce qui concerne les quantités, se référer aux instructions du producteur du détergent et selon le type de saleté.



DANGER:

En cas de contact du détergent avec les yeux et la peau ou en cas d'ingestion, se référer à la fiche de sécurité et d'utilisation fourni par le producteur du détergent.

7.1 FONCTIONNEMENT (Fig. 8)

7.1.a - Vérification avant l'utilisation

- Contrôler que le tuyau (12) d'évacuation du réservoir de récupération soit correctement accroché et correctement bouché.

- Vérifier que le raccord (41) posé sur la raclette (11) ne soit pas obstrué et que le tuyau soit correctement branché.
- Contrôler si le tuyau (15) de vidange d'eau claire est bien accroché aux supports prévus à cet effet et si le robinet (40) est ouvert.

7.1.b - Branchement électrique

- Introduisant le câble (42) d'une extension dans le crochet anti-arrachement (28) en le bloquant, comme indiqué dans la figure.
- Connectez la prise (43) de la rallonge électrique (42) avec la fiche (16) de l'appareil.
- Branchez le cordon d'alimentation à une prise électrique ayant une cote minimale de 10A.



AVERTISSEMENT:

- **S'assurer que l'implant électrique de réseau soit équipé d'interrupteurs différentiels (type disjoncteur différentiel).**
- **Dérouler entièrement le câble d'alimentation électrique avant de démarrer la machine.**
- **N'utiliser une rallonge électrique seulement que si elle est en parfait état ; vérifier que la section soit appropriée à la puissance de l'appareil.**
- **Ne jamais laisser courir le câble d'alimentation sur des coins coupant et éviter de l'écraser.**

7.1.c - Préparation de la machine et choix du cycle (Fig. 6-9)

- Appuyez sur l'interrupteur (34).
- Desserrer le levier (3 Fig. 9) et le baisser; le suceur (11 Fig. 9) descend.
- Pousser sur la pédale (19 Fig. 9), la décrocher de son crochet et la soulever, la brosse (10 Fig. 9) descend.

Cycle de travail :

- La machine a la possibilité d'effectuer 4 cycles de travail:

Cycle de séchage seulement :

- Pour effectuer uniquement le cycle de séchage, appuyer sur l'interrupteur (35), l'aspirateur démarre.

Cycle de brossage seulement :

- Pour effectuer uniquement le cycle de brossage, pousser sur l'interrupteur (38) pour enclencher la rotation de la brosse. Touchez le capteur placé sur la poignée pour commencer la rotation de la brosse.

Cycle de lavage, Brosses :

- Pousser sur l'interrupteur (38) pour enclencher la rotation de la brosse. Pousser sur l'interrupteur (39) pour enclencher la distribution d'eau. Touchez le capteur placé sur la poignée pour commencer la rotation de la brosse et l'alimentation d'eau.

Cycle de lavage, de brossage et de séchage :

- Pousser sur l'interrupteur (35) pour mettre l'aspirateur en marche, sur l'interrupteur (38) pour enclencher la rotation de la brosse, puis pousser sur l'interrupteur (39) pour enclencher la distribution d'eau. Touchez le capteur placé sur la poignée pour commencer la rotation de la brosse et l'alimentation d'eau.

7.1.d - Utilisation de la machine (Fig. 1)

- Après la mise en marche de l'appareil et choix du cycle, on commence l'opération de nettoyage en poussant la machine avec la poignée (1).



NOTE :

Faites attention aux revêtements de sol fragile; Ne pas utiliser la machine arrête avec la rotation de la brosse inséré.

**NOTE :**

Le nettoyage et le séchage de la chaussée se fait, de procéder à la machine vers l'avant, se déplaçant vers l'arrière, la machine ne sèche pas; à ce stade, toujours soulever l'essuie-glace pour éviter d'endommager les lames.

- Il est possible de régler la quantité d'eau de lavage grâce au robinet (4 Fig. 1).

7.1.e - Fin d'utilisation et arrêt (Fig. 6-10)

- Au terme des opérations de nettoyage, avant d'éteindre la machine, arrêter la distribution de l'eau et la rotation de la brosse en agissant sur les interrupteurs (39) et (38).
- Soulever la brosse en appuyant sur la pédale (19 Fig. 10) jusqu'à la fin de course et en l'enclenchant dans l'emboîtement approprié.
- Continuer avec l'aspirateur sous tension pour aspirer tout le liquide se trouvant sur le sol, puis éteindre l'aspirateur en poussant sur l'interrupteur (35 Fig. 6).
- Soulever la raclette (11 Fig. 10) en soulevant le levier (3 Fig. 10).

**AVERTISSEMENT:**

Toujours soulever l'essuie-glace et la tête à la fin de l'opération de nettoyage, car il évite la déformation des lames de racle et des poils en caoutchouc.

- Appuyez sur l'interrupteur (34 Fig. 6) à "0" pour éteindre la machine.
- Déconnectez la fiche de la prise.

7.1.f - Alarme niveau maximum d'eau de récupération (Fig. 11)

Si au cours de l'utilisation de la machine, le vide est coupé, cela signifie que le niveau de liquide dans le réservoir de récupération a atteint le niveau maximum.

Se rendre près de la station de vidange de l'eau et vider le réservoir de récupération comme indiqué dans le paragraphe en question.

**NOTE :**

Pour le bon fonctionnement des sensors de niveau est nécessaire un nettoyage complet de l'intérieur de réservoir (14 Fig. 14).

8.1 VIDANGE EAU DE RÉCUPÉRATION (Fig. 12)

A la fin du cycle de lavage ou bien quand le réservoir (14) de l'eau de récupération est plein, il faut le vider en opérant comme décrit ci-dessous :

**NOTE :**

Pour l'élimination de l'eau de récupération se référer aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine.

- Placer la machine près d'une bonde de vidange.
- Détacher le tuyau (12) du support.
- Enlever le bouchon (43) du tube (12) et vider entièrement l'eau contenue dans le réservoir.

**NOTE :**

Il est possible de moduler la quantité d'eau distribuée en appuyant sur la partie finale du tuyau (12).

- Remettre le bouchon (43) sur le tuyau (12) et le reposer sur son support.

9.1 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

**AVERTISSEMENT :**

Tous les travaux d'entretien doivent avoir lieu sur une machine éteinte et un réservoir vide.

OPÉRATIONS À EFFECTUER TOUS LES JOURS

9.1.a - Vidange et nettoyage du réservoir d'eau propre (Fig. 13)



AVERTISSEMENT :

A la fin des opérations de lavage ; il est obligatoire de vider et de nettoyer le réservoir d'eau (5) propre pour éviter les dépôts ou les incrustations.

Après avoir vider le réservoir d'eau de récupération, vider le réservoir d'eau propre, en procédant comme suit :

- Placer la machine près d'une bonde de vidange.
- Détacher le tuyau (15) de ses crochets, fermer le robinet (40), poser le tuyau sur le sol sur la bonde de vidange, ouvrir le robinet (40) et laisser s'écouler toute l'eau.
- Laver l'intérieur du réservoir en laissant le tuyau de vidange ouvert et en introduisant de l'eau propre par l'ouverture supérieure.
- En fin de nettoyage, soulever le tuyau (15) en laissant le robinet (40) ouvert. Accrocher le tuyau dans ses encoches.
- Pour vider toute l'eau du réservoir (5), débrancher le tuyau (44) du raccord rapide (45), puis tourner le raccord vers le bas en laissant l'eau s'écouler entièrement, ou alors enlever le couvercle du filtre (46).

9.1.b - Nettoyage du réservoir d'eau de récupération (Fig. 14)



AVERTISSEMENT :

Une fois les opérations de lavage terminées, il faut obligatoirement nettoyer le réservoir d'eau de récupération pour éviter des dépôts ou des incrustations et la prolifération de bactéries, d'odeurs et de moisissures.

- Vidanger l'eau de récupération comme cela est indiqué dans le paragraphe en question en plaçant la machine près d'une bonde de vidange.
- Enlever le couvercle (6).
- En laissant le tuyau (12) baissé et le bouchon retiré, grâce à un tuyau, verser de l'eau courante à l'intérieur du réservoir (14), en le nettoyant jusqu'à ce que de l'eau propre sorte par le tuyau de vidange.
- Remonter l'ensemble en procédant en sens inverse.

9.1.c - Nettoyage du groupe suceur (Fig. 4)

Pour effectuer un nettoyage du groupe suceur (11), il faut l'enlever comme indiqué ci-dessous :

- Débrancher le tube (13) du groupe (11).
- Dévisser les volants de serrage (32) et enlever le groupe (11).
- Laver le groupe et plus particulièrement les pièces en caoutchouc (47) et l'intérieur du raccord d'aspiration (32).



NOTE :

Si au cours du nettoyage, il s'avère que les caoutchoucs (47) sont abîmés ou usés, il faut soit les remplacer soit les inverser.

- Remonter le tout en procédant en sens inverse.

OPÉRATIONS À EFFECTUER SELON LES BESOINS

9.1.d - Nettoyage du filtre d'eau propre (Fig. 15)



REMARQUE:

Avant de nettoyer le filtre, vérifier si le réservoir d'eau claire est vide.

- Dévisser et enlever le couvercle (46).
- Enlever le filtre (17) et le nettoyer à l'eau courante.

- Remettre filtre (17) en place, puis visser le couvercle (46).

9.1.e - Substitution de la brosse (Fig. 6-16)

La brosse doit être remplacée quand elle est usée de 2 cm ou en fonction du type de sol à nettoyer. Pour ce faire:

- Soulever la bosse en agissant sur la pédale comme indiqué dans le paragraphe en question.
- Passer une main sous le groupe porte-brosse (9 Fig. 16); Pour décrocher la brosse, la tourner d'un coup sec dans le sens de rotation.
- Remplacer la brosse en l'accrochant manuellement à la bride porte-brosse (9 Fig. 16).
- Baisser la bride porte-brosse (9 Fig. 16) en agissant sur la pédale comme indiqué dans le paragraphe en question.
- Appuyez le commutateur (34 Fig. 6) dans la position "I".
- Appuyer sur l'interrupteur (38 Fig. 6) pour activer la rotation de la brosse.
- Agir sur le sensor (20) positionné sur la poignée pour démarrer la rotation de la brosse.
- Éteindre la machine en appuyant sur l'interrupteur (34 Fig. 6) à "0".

9.1.f - Substitution des raclettes en caoutchouc (Fig. 17)

A partir du moment où le séchage du sol s'avère difficile ou bien que des traces d'eau restent sur le sol, il faut contrôler l'état d'usure des raclettes en caoutchouc du groupe suceur (47).

- Enlever le groupe suceur (11) comme indiqué dans le paragraphe « nettoyage groupe suceur ».
- Appuyez le dispositif de blocage (48) et ouvrez la poignée (49).
- Sortez les deux colliers de fixation du pneu (50) et sortez le pneu extérieur (51).
- Desserrez les deux ridoirs (52) et sortez la tringle de verrouillage (53) et le pneu intérieur (54).



NOTE :

Lorsque les caoutchoucs (51) ou (54) sont usés d'un côté, ils peuvent être retournés une fois.

- Substituer ou retourner le caoutchouc (51) ou (54) sans les intervertir.
- Remonter le tout en procédant en sens contraire.



NOTE :

Il existe deux types de caoutchouc :
Le caoutchouc en para pour tous les types de sols et le caoutchouc en polyuréthane pour les sols d'atelier mécanique présentant des traces d'huile.

9.1.g - Nettoyage du filtre du réservoir d'eau de recyclage (Fig. 18)

Enlever le couvercle supérieur pour accéder à l'intérieur du réservoir d'eau de recyclage.

- Desserer le bouton (55) et enlever le filtre (56).
- Passer le filtre (56) sous l'eau courante et le reposer dans la machine en serrant le bouton (55).

9.1.h - Substitution des fusibles (Fig. 8-19)



AVERTISSEMENT :

Substituer le fusible grillé avec un de même ampérage.

- Débrancher la fiche (16 Fig. 8) de la prise (43 Fig. 8).
- Enlever le couvercle (57 Fig. 19) en dévissant les vis (58 Fig. 19) pour accéder au fusible.
- Remonter le couvercle (60 Fig. 19) et le couvercle (57 Fig. 19).

- La position du suceur est réglable en hauteur, de même que l'incidence des raclettes sur le sol.

Réglage en hauteur

- Abaisser le suceur à partir du levier prévu à cet effet.
- Desserrer la vis (65) et soulever ou abaisser la roue (65a) pour positionner le bras d'essai-glace dans la position désirée, puis serrez la vis (65).

Réglage de l'incidence

- Abaisser le suceur à partir du levier prévu à cet effet.
- Mettre l'aspirateur en marche et avancer sur quelques mètres, puis couper l'aspirateur et arrêter la machine.
- Contrôler l'incidence des caoutchoucs (47) sur le sol.

Fig. A = trop écrasé

Fig. B = trop soulevé

Fig. C = position correct

- Pour le réglage, tourner le bouton gris (66) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, l'incidence augmente, et vice-versa pour la diminuer.

PROBLÈMES - CAUSE - RÉPARATIONS

PROBLÈMES	CAUSE	RÉPARATIONS
Appuyant sur l'interrupteur (34), la machine ne s'allume pas.	Interrupteurs de circuit dans la position «0». Cordon d'alimentation déconnecté.	Appuyez le commutateur d'alimentation. Connectez le câble.
La brosse ne tourne pas.	Carte fonctions endommagée. Sensor tactile sur la poignée est faute. Moteur de brosse endommagé. Interrupteur activation rotation brosse non appuyé.	Remplacer. Remplacer. Remplacer. Appuyer sur l'interrupteur.
L'aspirateur ne fonctionne pas.	Carte fonctions endommagée. Moteur d'aspiration endommagé. Interrupteur aspirateur non appuyé. Réservoir de récupération plein.	Remplacer. Remplacer. Appuyer sur l'interrupteur. Vider, laver et nettoyer le réservoir et les sondes.
La machine ne sèche pas correctement et laisse des traces d'eau sur le sol.	L'aspirateur est éteint. Le tuyau d'aspiration est encrassé. Le robinet est fermé. Le réservoir de récupération est plein. Filtre à eau sale encrassé. Les raclettes en caoutchouc sont usées.	Démarrer l'aspirateur. Contrôler et éventuellement nettoyer le tuyau d'aspiration qui relie le groupe suceur au réservoir de récupération. Ouvrir le robinet. Vider le réservoir de récupération. Nettoyer le filtre. Retourner ou substituer les raclettes en caoutchouc.

PROBLÈMES	CAUSE	RÉPARATIONS
L'eau ne sort plus.	Le réservoir est vide.	Remplir le réservoir.
	Interrupteur activation électrovalve non appuyé.	Appuyer sur l'interrupteur.
	Le robinet est fermé.	Ouvrir le robinet.
	Le filtre est encrassé.	Nettoyer le filtre.
	L'électrovalve ne fonctionne pas.	Contacter le service d'assistance technique.
Le nettoyage du sol est insuffisant.	Les brosses ou les détergents sont inadaptés.	Utiliser des brosses ou des détergents adaptés au type de sol ou selon le degré de saleté à nettoyer.
	La brosse est usée.	Substituer la brosse.

10.1 GARANTIE

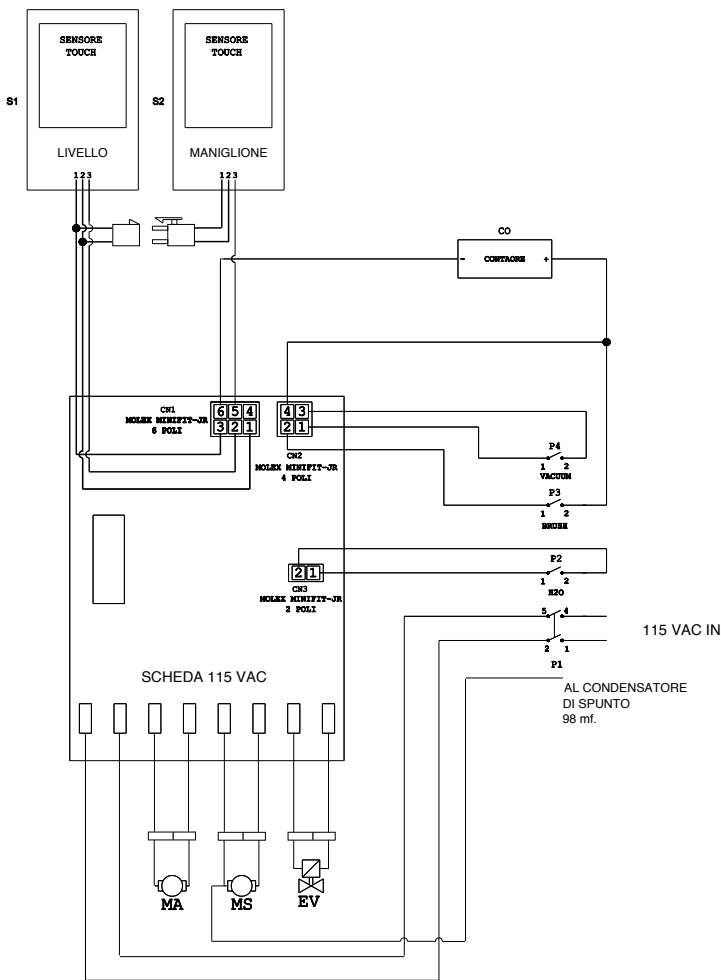
Au cours de la période de garantie sera réparé ou remplacé gratuitement, toutes les pièces défectueuses.

La garantie exclut toutes les pièces endommagées de manipulation ou une utilisation incorrecte de la machine.

Pour activer la garantie, s'il vous plaît contactez votre revendeur ou centre de service d'expertise à porter justificatif d'achat

SCHÉMAS ÉLECTRIQUES

FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



COCompteur d'heures
CN 1Connecteur de la carte de capteur
CN 2Connecteur de la carte de circuits
CN 3Connecteur de la carte de circuit EV
MAMoteur d'aspiration
MSMoteur de la brosse
EVSolénoïde

P1Interrupteur
P2Interrupteur EV
P3Interrupteur de brosse
P4Interrupteur d'aspiration
S1 .. Capteur tactile pour le niveau de récupération
S2 Capteur tactile poignée

Sehr verehrter Kunde,

Wir bedanken uns bei Ihnen dafür, dass Sie eines unserer Produkte zur Reinigung Ihrer Räume gekauft haben.

Der von Ihnen erworbene Wasch-Trockenfußbodenreiniger wurde für eine unkomplizierte Handhabung und für eine lange Lebensdauer entwickelt.

Uns ist bewusst, dass ein gutes Produkt, um im Laufe der Zeit gut zu bleiben, ständig verbessert werden muss, um die Zufriedenheit derjenigen zu stellen, die tagtäglich mit ihm umgehen. Daher wünschen wir uns, dass Sie nicht nur ein zufriedener Kunde sind, sondern auch ein Partner, der sich nicht davor scheut, uns seine Meinungen und seine jeden Tag mit dem Gerät gemachten Erfahrungen mitteilt.

Indice

Technische Daten	DE-3
1.1 Einleitung.....	DE-5
2.1 Maschinenkenntnisse.....	DE-5
3.1 Entpackung	DE-5
3.1.a - Maschinenzubehör	DE-5
4.1 Zusammenbau der einzelteile.....	DE-5
4.1.a - Montage des Fußbodenwischers.....	DE-5
4.1.b - Montage der Bürste	DE-5
5.1 Kontroll- und steuerpult	DE-6
6.1 Tankauffüllung	DE-6
7.1 Arbeitsweise	DE-6
7.1.a - Kontrollen vor Arbeitsbeginn.....	DE-6
7.1.b - Elektroanschluss	DE-7
7.1.c - Vorbereitung der Maschine und Funktionswahl.....	DE-7
7.1.d - Gebrauch der Maschine	DE-7
7.1.e - Nach Gebrauch der Maschine und Ausschalten.....	DE-8
7.1.f - Alarm Schmutzwasserhöchststand.....	DE-8
8.1 Entsorgung des schmutzwassers.....	DE-8
9.1 Wartung und reinigung	DE-8
9.1.a - Leeren und Reinigen des Frischwassertanks.....	DE-9
9.1.b - Reinigung des Schmutzwassertanks.....	DE-9
9.1.c - Reinigung des Wischers	DE-9
9.1.d - Reinigung des Frischwasserfilters	DE-9
9.1.e - Auswechseln der Bürste	DE-10
9.1.f - Auswechseln des Wischergummis	DE-10
9.1.g - Reinigung des Sammelwassertankfilters.....	DE-10
9.1.h - Auswechselung der Sicherungen	DE-10
9.1.i - Einstellung des Fußbodenwischers	DE-11
Problem - ursache - behebung.....	DE-12
10.1 Garantie	DE-13
Elektrische schaltpläne.....	DE-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	DE-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	DE-15

Technische Daten

Führungstyp	Bodenreiniger
Merkmale	
Versorgungsspannung	Siehe Schild mit technischen Daten
Gesamtleistung	850 W
Antrieb	von Hand
Waschfußbreite *	430 mm
Saugfußbreite	650 mm
Bürsten / Pad	
Durchmesser / Anzahl	430mm/17"x1
Motorleistung / Anzahl	450 Wx1
Motorumdrehungsleistung	140 Drehungen / min
Spezifischer Druck	33 gr/cm ²
Ansaugung	
Motorleistung	400 W
Unterdruck	1189 mmH ₂ O
Luftmenge	28 l / sec
Geräuschentwicklung	63 dB
Tank	
Wiederverwendung	No
Frischwasser	30 l
Schmutzwasser	33 l
Abmessungen (LxBxH) ohne Fußbodenwischer	1210 x 560 x 1020 mm
Vibrationen ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Gewicht	
Leergewicht	70,5 Kg
Gewicht bei Betrieb GVW	100,50 Kg

* Die Waschpiste versteht sich mit laufender Maschine und zusammengedrückter Bürste.

Zubehör	
Bürste PPL ø 0,9	40.0002.00
Bürstenvorsprüher	24.0237.00
Wischergummi vorne	39.0129.00
Wischergummi hinten	39.0130.00
Zubehör auf Anfrage	
Bürste PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Bürste tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Mitnehmer	40.1007.00
Antiöl-Wischergummi vorne	39.0131.00
Antiöl-Wischergummi hinten	39.0132.00

1.1 EINLEITUNG



GEFAHR:

Vor der Anwendung der Maschine aufmerksam die beiliegende Anweisung „**SICHERHEITSHINWEISE FÜR BODENWASCH- UND TROCKENMASCHINEN**“ durchlesen.

2.1 MASCHINENKENNTNIS-SE (Abb. 1)

- 1) Führungssäule.
- 2) Schaltpult.
- 3) Bedienhebel Bodenwischer.
- 4) Wasserversorgungshahn.
- 5) Tank Waschlösung.
- 6) Tankdeckel.
- 7) Entleerung Frischwasser.
- 8) Räder.
- 9) Rotierflansch Bürste.
- 10) Bürste.
- 11) Bodenwischer.
- 12) Entleerschlauch Schmutzwasser.
- 13) Ansaugschlauch Bodenwischerwasser.
- 14) Tank Sammelwasser.
- 15) Schauglas / Reinwasserablass.
- 16) Stecker.
- 17) Reinwasserfilter.
- 18) Pedal Heben / Senken der Bürste.
- 19) Taste zum Einschalten der Bürstenrotation.
- 20) Touch Sensor zum Starten von Ziehen und Rotieren der Bürsten.

3.1 ENTPACKUNG (Abb. 1-2)

Ist das Verpackungsmaterial einmal beseitigt, so, wie wie auf dem Verpackungsmaterial selbst gezeigt, überprüfen Sie, dass die Maschine und ihr Zubehör vollständig ist.

Werden eindeutig Schäden festgestellt, so informieren Sie innerhalb von 3 Tagen den zuständigen Gebietsvertreiber und das Transportunternehmen.

- Entfernen Sie die Hülle (21) mit den Zubehörteilen.
- Zerschneiden Sie das Verpackungsband (22).
- Entfernen Sie die Holzblöcke (23) und (24).
- Das Pedal (19) betätigen, um den Bür-

tenflansch (9) zu heben (siehe betreffenden Abschnitt).

- Den Griff (3 - Abb. 1) anheben, um den Fußbodenwischer (25) zu heben (siehe betreffenden Abschnitt).
- Positionieren Sie eine Rutsche und laden Sie die Maschine von der Palette ab.

3.1.a - Maschinenzubehör (Abb. 3)

Folgende Zubehörteile sind enthalten:

- 10) Bürste/n.
- 11) Fußbodenwischer.
- 26) Wasserfüllschlauch.
- 27) Gebrauch- und Wartungshandbuch der Maschine.
- 28) Sicherungshaken.
- 29) Sicherungen.
- 30) Filter für Reinwassertankstutzen.

4.1 ZUSAMMENBAU DER EINZELTEILE

4.1.a - Montage des Fußbodenwischers (Abb. 4)

- Die beiden Handräder (31) auf dem Fußbodenwischer (11) lösen.
- Den Fußbodenwischer (11) auf der Halterung (25) montieren und die beiden Handräder (31) festziehen.
- Den Schlauch (13) am Anschluss (32) des Fußbodenwischers anschließen.



BEMERKUNG:

Bei den vorigen Tätigkeiten muss die Fußbodenwischerhalterung gesenkt sein.

4.1.b - Montage der Bürste (Abb. 5)



GEFAHR:

Für diese Tätigkeit sind zwei Personen erforderlich!

- Den Flansch (9) für die Bürstendrehung anheben und den Schutz aus Polystyrol (33) entfernen.
- Die Bürste gemäß den Vorgaben im Abschnitt „Bürstenauswechslung“ montieren.

5.1 KONTROLL- UND STEUERPULT (Abb. 9)

20) Sensore zum Starten von der Rotation der Bürste

Handelnd auf dem Sensor (20) mit Schalter gedrückt (34) "⏻", dem Schalter

(38) "⏻" und dem Schalter (39) "⏻" nach unten, starten Sie die Rotation der Bürste und die Wasserversorgung.

34) Hauptschalter

Gedrückt auf Stellung „I“ leuchtet auf und gibt Kraft an der Maschine.

Gedrückt auf Stellung "0" schaltet aus.

35) Einschalter des Ansaugers

Die Funktion des Schalters wird mit dem Schalter (34) in die Position "I" aktiviert. Bei Druck des Schalters auf Stellung "I", beginnt er zu leuchten und der Ansauger startet.

37) Betriebsstundenanzeiger

Zeigt die Betriebsstunden der Maschine an.

38) Einschalter der Bürstenrotation

Der Betriebseinsatz des Schalters wird über den Schlüssel (36) in Stellung "1" aktiviert. Den Schalter (38) betätigen, um die Drehung der Bürste zu schalten. Der Bürstenbetrieb wird mit dem Hebel (20) gesteuert. Bei der Drehung der Bürsten leuchtet die Taste auf.

39) Schalter Magnetventil Wasser

Die Funktion des Schalters wird mit dem Schalter (38) in die Position "I" aktiviert. Drücken Sie den Schalter (39), es bereitet die Öffnung des Magnetventils für Wasser, deren Betrieb durch den Sensor (20) gesteuert wird; als das Ventil geöffnet ist, leuchtet der Schalter. Die Wassermenge ist über den Hahn (4) einstellbar.

- 4) Hahn zur Einstellung der Wassermenge
Drehen Sie den Hahn (4) in Gegenzeigersinn, um die Lösungsmittelmenge zu erhöhen, in die entgegen gesetzte Richtung, um sie zu verringern.

6.1 TANKAUFFÜLLUNG (Abb. 7)



HINWEIS:

Füllen Sie in den Tank nur sauberes Wasser aus der Leitung mit einer Temperatur nicht über 50°C ein.

- Ziehen Sie den mitgelieferten Schlauch (26) heraus, verbinden Sie das eine Ende (26a) mit dem Wasserhahn und das andere Ende (26b) führen Sie in den Tank (5) ein.
- Überprüfen, ob der Hahn (40) offen ist.
- Öffnen Sie den Wasserhahn und füllen Sie den Tank (5).
- Der Wasserstand im Tank ist am durchsichtigen Standglas (15) sichtbar.
- Das Reinigungsmittel in den Tank füllen.



BEMERKUNG:

Verwenden Sie nur nicht schäumende Reinigungsmittel, für die Menge sehen Sie in den Angaben des Reinigungsmittelherstellers und der Art des zu beseitigenden Schmutzes.



GEFAHR:

Sollte das Reinigungsmittel in die Augen oder auf die Haut gelangen oder verschluckt werden befolgen Sie die Angaben auf dem Sicherheitsdatenblatt und die Anleitungen des Reinigungsmittel-Herstellers.

7.1 ARBEITSWEISE (Abb. 8)

7.1.a - Kontrollen vor Arbeitsbeginn

- Kontrollieren Sie die korrekte Anbringung und den Verschluss des Ablassschlauchs (12) des Tanks.

- Kontrollieren Sie, dass das Anschlussstück (41) auf dem Bodenwischer (11) nicht verstopft und dass der Schlauch korrekt verbunden ist.
- Überprüfen, ob das Reinwasser-Ablassrohr (15) korrekt an den betreffenden Halterungen befestigt und der Hahn (40) offen ist.

7.1.b - Elektroanschluss

- Stecken Sie den Kabel (42) der Verlängerung in das reißfeste Haken (28) und blockieren Sie es wie in der Abbildung.
- Stecker (43) der Verlängerung (42) mit dem Stopfen (16) der Maschine anschließen.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose mit einer Mindestleistung von 10A.



HINWEIS:

- **Vergewissern Sie sich, dass die Elektroanlage mit einem Fehlerstromschutzschalter (Typ Schutzleiter) ausgestattet ist.**
- **Wickeln Sie komplett das elektrische Versorgungskabel ab, bevor Sie die Maschine in Bewegung setzen.**
- **Benutzen Sie nur ein Verlängerungskabel in perfektem Zustand; stellen Sie sicher, dass der Durchschnitt des Kabels der Gerätestärke angemessen ist**
- **Lassen Sie nie das Versorgungskabel über schneidende Kanten laufen und vermeiden Sie Quetschungen des Kabels.**

7.1.c - Vorbereitung der Maschine und Funktionswahl (Abb. 6-9)

- Drücken Sie den Schalter (34).
- Enthaken Sie den Hebel (3 Abb. 9) und Sie ihn ab, daraufhin senkt sich der Bodenwischer (11 Abb. 9).
- Das Fußpedal (19, Abb. 9) betätigen, auskuppeln und anheben, um die Bürste (10, Abb. 9) zu senken.

Arbeitsdurchgang:

- Die Maschine kann 4 Arbeitsdurchgänge ausführen:

Nur Trocknen:

- Um lediglich einen Trockendurchgang auszuführen, drücken Sie den Schalter (35), um den Ansauger zu starten.

Nur Kehren:

- Den Schalter (38) betätigen, um die Bürstendrehung nur im Bürstenzyklus einzuschalten. Berühren Sie den Sensor am Handgriff, um die Rotation der Bürste zu starten.

Wasch- Kehrdurchgang:

- Den Schalter (38) betätigen, um die Bürstendrehung einzuschalten, dann den Schalter (39) betätigen, um die Wasserabgabe freizuschalten. Berühren Sie den Sensor am Handgriff, um die Rotation der Bürste und die Wasserversorgung zu starten.

Wasch- Kehr- und Trockendurchgang:

- Den Schalter (35) betätigen, um den Sauger einzuschalten. Mit dem Schalter (38) wird die Drehung der Bürste eingeschaltet und mit dem Schalter (39) die Wasserabgabe freigeschaltet. Berühren Sie den Sensor am Handgriff, um die Rotation der Bürste und die Wasserversorgung zu starten.

7.1.d - Gebrauch der Maschine (Abb. 1)

- Nach dem Start der Maschine und der Auswahl des Zyklus, beginnt die Reinigung durch das Schieben der Maschine mit dem Griff (1).



BEMERKUNG:

Achten Sie auf die empfindlichen Böden:
Verwenden Sie nicht die gestoppte Maschine mit der Rotation der Bürste eingeschaltet.

**BEMERKUNG:**

Die richtige Reinigung und Trocknung des Bodens wird mir der Maschine vorwärts gehend, rückwärts gehend trocknet die Maschine nicht; in diesem Stadium immer die Wischerblätter abheben, um eine Beschädigung zu verhindern.

- Regulieren Sie eventuell die Wassermenge über den Hahn (4 Abb. 1).

7.1.e - Nach Gebrauch der Maschine und Ausschalten (Abb. 6-10)

- Am Ende der Reinigungsarbeiten halten Sie vor Ausschalten der Maschine die Wasserabgabe und die Rotation der Bürste an, indem Sie die Schalter (39) und (38) betätigen.
- Heben Sie die Bürste über Druck auf das Pedal (19 Abb. 10) bis zum Anschlag an und klemmen Sie in der dazu vorgesehenen Halterung fest.
- Mit eingeschaltetem Sauger die ganze Flüssigkeit auf dem Fußboden absaugen, dann den Sauger mit dem Schalter (35, Abb. 6) abschalten.
- Den Hebel (3, Abb. 10) nach oben ziehen, um den Fußbodenwischer (11, Abb. 10) anzuheben.

**HINWEIS:**

Hebben Sie immer den Wischerarm und den Kopf am Ende der Reinigungsarbeiten, weil es die Verformung der Gummirakel und Borsten verhindert.

- Drücken Sie die Schalter (34 Abb. 6) auf "0" um die Maschine auszuschalten.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen.

7.1.f - Alarm Schmutzwasserhöchststand (Abb. 11)

Wenn während der Verwendung der Maschine der Staubsauger ausschaltet, bedeutet dies, daß das Niveau der Flüssigkeit in dem Auffangbehälter die maximale Höhe erreicht hat.

Begeben Sie sich zur Wasserentsorgungsstelle und leeren Sie den Rückwassertank wie im betreffenden Abschnitt gezeigt.

**HINWEIS:**

Für das reibungslose Funktionieren der Niveausensoren ist eine gründliche Reinigung des Inneren des Tanks (14 Abb. 14) notwendig.

8.1 ENTSORGUNG DES SCHMUTZWASSERS (Abb. 12)

Nach dem Arbeitsdurchgang oder wenn der Schmutzwassertank (14) voll ist, muss er auf folgende Art geleert werden:

**BEMERKUNG:**

Zur Entsorgung des Schmutzwassers halten Sie sich an die Regeln des Landes, in dem die Maschine eingesetzt wird.

- Stellen Sie sich mit der Maschine in die Nähe eines Abflusses.
- Den Schlauch (12) vom Träger entfernen.
- Entfernen Sie den Stopfen (43) vom Schlauch (12) und entleeren Sie vollständig das Wasser im Tank.

**BEMERKUNG:**

Über einen Druck auf das Schlauchende (12) kann die Menge des ausströmenden Wassers eingestellt werden.

- Setzen Sie die Kappe (43) auf den Schlauch (12) und positionieren sie ihn auf die Halterung.

9.1 WARTUNG UND REINIGUNG

**HINWEIS:**

Alle Wartungsarbeiten müssen bei abgeschalteter Maschine und leerem Tank durchgeführt werden.

TÄGLICH AUSZUFÜHRENDE MASSNAHMEN

9.1.a - Leeren und Reinigen des Frischwassertanks (Abb. 13)



HINWEIS:

Am Ende der Reinigungsarbeiten muss der Frischwassertank (5) entleert und gesäubert werden, um Ablagerungen und Verkrustungen zu vermeiden.

Nach der Entleerung des Schmutzwassertanks, entleeren Sie den Frischwassertank auf folgende Weise.

- Stellen Sie sich mit der Maschine in die Nähe eines Abflusses.
- Den Schlauch (15) von den Befestigungen lösen, den Hahn (40) schließen, den Schlauch auf den Auslauf am Boden legen, den Hahn (40) öffnen und das ganze Wasser ablassen.
- Waschen Sie das Innere des Tanks, wobei Sie den Auslaufschlauch offen lassen, und füllen Sie Frischwasser in die obere Öffnung.
- Nach der Reinigung den Schlauch (15) anheben, während der Hahn (40) noch offen ist. Den Schlauch in den betreffenden Aufnahmen befestigen.
- Um das ganze Wasser aus dem Tank (5) abzulassen, den Schlauch (44) vom Schnellanschluss (45) abtrennen, dann den Anschluss nach unten drehen bzw. den Filterdeckel (46) entfernen, um das Wasser ganz abzulassen.

9.1.b - Reinigung des Schmutzwassertanks (Abb. 14)



HINWEIS:

Am Ende der Reinigungsarbeiten muss der Schmutzwassertank gesäubert werden, um zu vermeiden, dass sich Ablagerungen und Krusten bilden und zur Vermeidung von Bakterien, Gerüche und Schimmelpilzen.

- Entleeren Sie das Schmutzwasser wie im entsprechenden Abschnitt erklärt, indem Sie sich mit der Maschine in die Nähe eines Abflusses begeben.
- Den Deckel (6) abnehmen.
- Der Schlauch (12) bleibt abgesenkt und ohne die Kappe wieder aufgesetzt zu haben, geben Sie über einen Schlauch fließendes Wasser ins Innere des Tanks (14) und reinigen Sie ihn solange, bis sauberes Wasser aus dem Schlauch austritt.
- Bauen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

9.1.c - Reinigung des Wischers (Abb. 4)

Um den Wischer (11) richtig zu reinigen muss er folgendermaßen entfernt werden:

- Den Schlauch (13) vom Wischer (11) abziehen.
- Die Drehknöpfe (32) lockern und den Wischer (11) entfernen.
- Den Wischer und besonders die Gummis (47) säubern ebenso wie das Innere des Ansauganschlusses (32).



BEMERKUNG:

Sollten Sie während der Reinigung feststellen, dass die Gummis (47) defekt oder abgenutzt sind, wechseln Sie sie aus oder drehen Sie sie um.

- Bauen Sie alles wieder in umgekehrter Reihenfolge ein.

BEI BEDARF DURCHFÜHRENDE MASSNAHMEN

9.1.d - Reinigung des Frischwasserfilters (Abb. 15)



ANMERKUNG:

Vor der Reinigung des Filters sicherstellen, dass der Reinwassertank leer ist.

- Den Deckel (46) abschrauben.

- Den Filter (17) entfernen und unter fließendem Wasser reinigen.
- Den Filter (17) wieder in seinem Sitz montieren, dann den Deckel (46) anschrauben.

9.1.e - Auswechseln der Bürste (Abb. 6-16)

Die Bürste muss ausgewechselt werden, wenn die Borsten 2 cm abgenutzt sind oder sich nicht für den zu reinigenden Fußbodentyp eignen. Für die Auswechslung wie folgt vorgehen:

- Heben Sie die Bürste durch Betätigung des Pedals, wie im betreffenden Abschnitt angegeben.
- Eine Hand unter das Bürstenhalteraggregat (9 Abb. 16); einführen. Um die Bürsten auszulösen, diese mit einem heftigen Ruck in Drehrichtung drehen.
- Die Bürste von Hand vom Bürstenhalterflansch (9 Abb. 16) lösen, um diese auszuwechseln.
- Senken Sie die Bürstenhalterflansch (9 Abb. 16) durch Betätigung des Pedals, wie im betreffenden Abschnitt angegeben.
- Den Schalter (34 Abb. 6) auf "I" drücken.
- Drücken Sie den Schalter (38 Abb. 6) um die Rotation der Bürste freizugeben.
- Drücken Sie auf den Sensor (20) auf dem Griff, um die Rotation der Bürste zu starten.
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Schalters (34 Abb. 6) auf "0" aus.

9.1.f - Auswechseln des Wischergummis (Abb. 17)

Wenn Sie bemerken, dass die Trocknung des Bodens schwierig wird oder dass auf dem Boden einige Wasserspuren bleiben, wird es nötig sein, den Verschleißgrad der Wischergummis (47) zu kontrollieren. :

- Entfernen Sie die Wischergruppe (11) wie im Abschnitt „Reinigung des Wischers“ beschrieben.
- Den Riegel (48) drücken und den Hebel (49) öffnen.
- Die beiden Gummihalter (50) und die äußere Gummi (51) entfernen.

- Die beiden Spannschlösser (52) lösen und die Riegelstange (53) und die innere Gummi (54) entfernen.



BEMERKUNG:

Wenn die Gummis (51) oder (54) nur auf einer Seite abgenutzt sind, können Sie gedreht werden.

- Ersetzen oder drehen Sie die Gummis (51) oder (54) um, ohne sie miteinander zu vertauschen
- Bauen Sie alles wieder in umgekehrter Reihenfolge ein.



BEMERKUNG:

Es können zwei Gummitypen verwendet werden: Paragummis für alle Arten von Böden oder in Polyurethan für mechanische Werkstätten mit Ölverschmutzungen.

9.1.g - Reinigung des Sammelwassertankfilters (Abb. 18)

Den oberen Deckel abnehmen, um auf das Innere des Sammelwassertanks zuzugreifen.

- Den Ballengriff (55) lösen und den Filter (56) entfernen.
- Den Filter (56) unter laufendem Wasser waschen, wieder in die Maschine einbauen und den Ballengriff (55) verriegeln.

9.1.h - Auswechslung der Sicherungen (Abb. 8-19)



HINWEIS:

Ersetzen Sie die durchgebrannten Schmelzsicherungen mit einer gleicher Amperezahl.

- Ziehen Sie den Stecker (16 Abb. 8) aus der Steckdose (43 Abb. 8).
- Die Schrauben (57 Abb. 19) des Deckels (58 Abb. 19) abschrauben, um auf die Sicherung zuzugreifen.
- Den Deckel (60, Abb. 19) und (57, Abb. 19) wieder anmontieren.

9.1.i - Einstellung des Fußbodenwischers (Abb. 20)

- Es kann die Höhe des Fußbodenwischers und die Neigung der Rakeln auf dem Fußboden eingestellt werden.

Einstellung der Höhe

- Den Fußbodenwischer mit dem betreffenden Hebel senken.
- Lösen Sie die Schraube (65) und heben oder senken Sie das Rad (65a), um den Wischerarm in der gewünschten Position zu bringen, dann ziehen Sie die Schraube (65).

Einstellung der Neigung

- Den Fußbodenwischer mit dem betreffenden Hebel senken.
- Den Sauger starten, einige Meter fahren, dann den Sauger abschalten und die Maschine anhalten.
- Die Neigung des Gummis (47) am Fußboden überprüfen.

Abb. A = zu sehr zusammengedrückt

Abb. B = zu sehr angehoben

Abb. C = korrekte Position

- Für die Einstellung den grauen Ballengriff (66) nach links drehen, um die Neigung zu erhöhen bzw. nach rechts drehen, um sie zu reduzieren.

PROBLEM - URSACHE - BEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Durch Drücken des Schalters (34) schaltet die Maschine nicht ein.	Leitungsschalter in Position "0". Netzkabel getrennt.	Leitungsschalter drücken. Das Kabel verbinden.
Bürste dreht sich nicht.	Platine der Funktionen ist beschädigt. Touch-Sensor auf dem Griff versagt. Bürstenmotor ist beschädigt. Schalter zur Freigabe der Bürstenrotation nicht gedrückt.	Auswechseln. Auswechseln. Auswechseln. Drücken Sie den Schalter
Ansauger funktioniert nicht.	Platine der Funktionen ist beschädigt. Saugermotor beschädigt. Der Ansaugschalter ist nicht gedrückt Rückwassertank voll.	Auswechseln. Auswechseln. Drücken Sie den Schalter Den Tank und die Sonden leeren, waschen und reinigen.
Die Maschine trocknet nicht gut und hinterlässt auf dem Boden Wasserspuren.	Ansauger ausgeschaltet Ansaugschlauchverstopft. Schmutziger Wischer. Schmutzwassertank voll. Schmutzwasserfilter ist verstopft. Wischergummi verschlissen	Ansauger einschalten Den Ansaugschlauch, der den Wischer mit dem Schmutzwassertank verbindet, kontrollieren und eventuell reinigen. Reinigen Sie den Wischer. Den Schmutzwassertank leeren. Filter reinigen. Die Wischergummi umdrehen oder ersetzen.

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Wasser tritt nicht aus.	Tank leer.	Tank auffüllen.
	Schalter zur Freigabe des Magnetventils nicht gedrückt.	Drücken Sie den Schalter.
	Wasserhahn zu.	Öffnen Sie den Hahn.
	Filter verstopft.	Filter reinigen.
	Elektroventil funktioniert nicht.	Technischen Kundendienst anrufen.
Bodenreinigung ist unzureichend.	Falsche Bürsten oder Reinigungsmittel.	Benutzen Sie dem Boden oder dem Grad der Verschmutzung angepasste Bürsten und Reinigungsmittel.
	Bürste verbraucht.	Bürste ersetzen.

10.1 GARANTIE

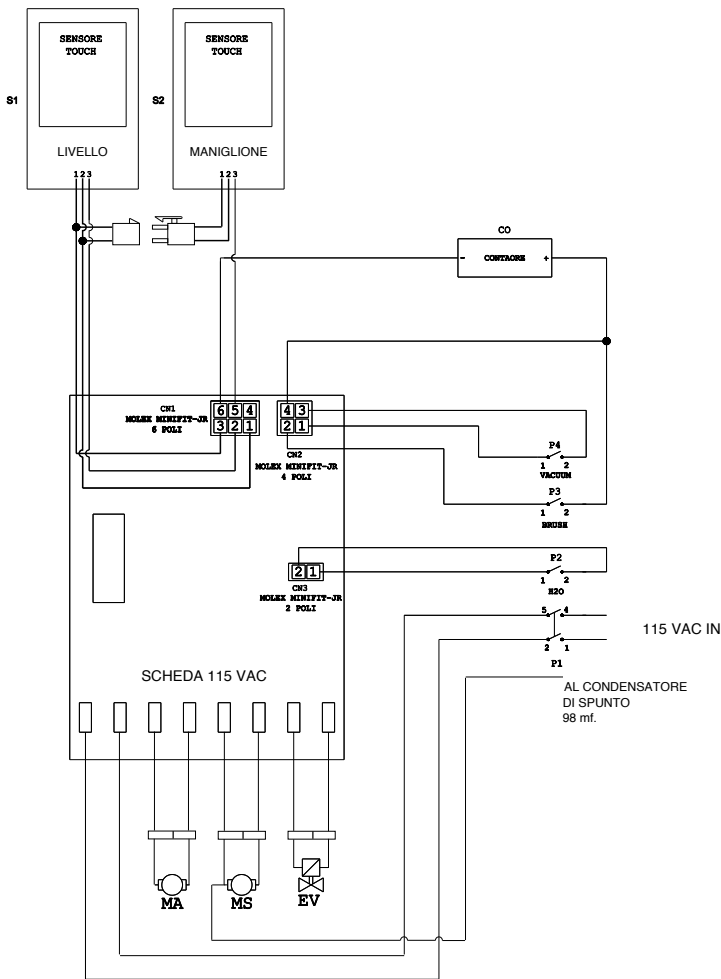
Während der Garantiezeit werden defekte Teile kostenlos repariert oder ersetzt.

Die Garantie ist für alle durch Manipulation oder unsachgemäße Verwendung beschädigten Teile der Maschine ausgeschlossen.

Um das Garantieverfahren zu aktivieren, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Service-Kompetenzzentrum mit einem gültigen Kaufdokument.

ELEKTRISCHE SCHALTPLÄNE

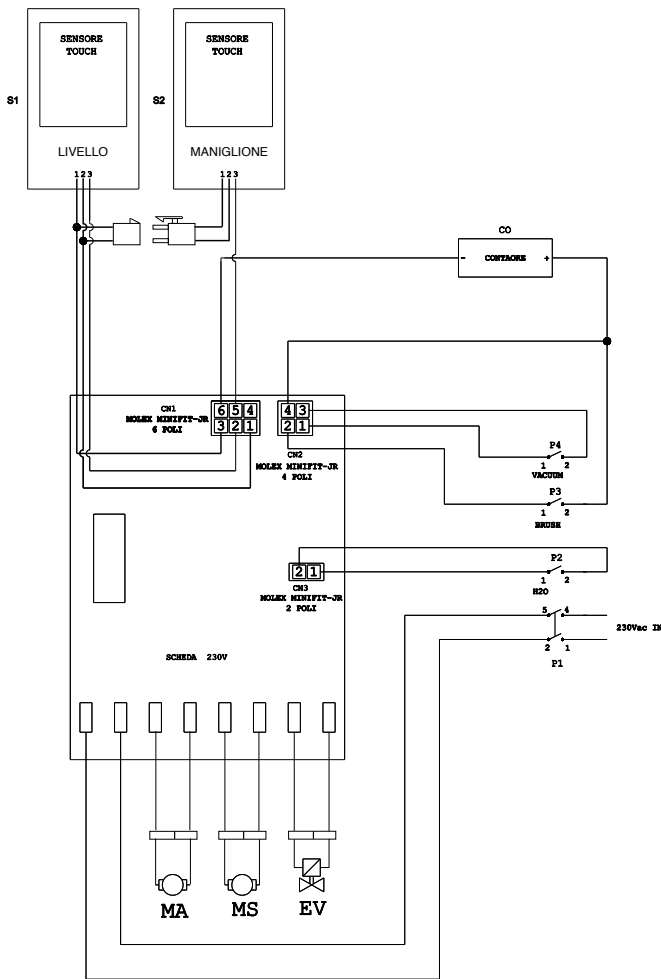
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



COStundenzähler
CN 1Anschluss Sensorenkarte
CN 2Anschluss Schalterkarte
CN 3Anschluss Schalterkarte EV
MAVakuum Motor
MSBärstenmotor
EVMagnetventil

P1Schalter
P2EV Schalter
P3Bärstenswitcher
P4Vakuumschalter
S1 ..Berührungssensor für die Höhe der Rückgewinnung
S2Berührungssensor Griff

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



- CO** Stundenzähler
CN 1 Anschluss Sensorenkarte
CN 2 Anschluss Schalterkarte
CN 3 Anschluss Schalterkarte EV
MA Vakuum Motor
MS Bärstenmotor
EV Magnetventil

- P1** Schalter
P2 EV Schalter
P3 Bärstenschalter
P4 Vakuumschalter
S1 ..Berührungssensor für die Höhe der Rückgewinnung
S2 Berührungssensor Griff

Apreciado cliente,

Le agradecemos por haber elegido este producto, estamos seguros que le ayudará a mantener limpio sus ambientes.

La fregadora-secadora de suelos que Usted ha adquirido ha sido diseñada para satisfacer sus exigencias periódicas en términos de uso y confiabilidad.

Somos conscientes que para que un buen producto perdure en el tiempo requiere de continuas actualizaciones que satisfagan las expectativas de quien diariamente lo usa. Nosotros esperamos contar con Usted no sólo como cliente, sino como el socio que transmite sus opiniones y sus ideas producto de la experiencia que en este sentido ha adquirido.

Indice

Datos técnicos	ES-3
1.1 Introducción	ES-5
2.1 Conocimiento de la máquina	ES-5
3.1 Desembalaje	ES-5
3.1.a - Equipamiento de la máquina	ES-5
4.1 Ensamblaje de componentes	ES-5
4.1.a - Montaje del limpiador	ES-5
4.1.b - Montaje del cepillo	ES-5
5.1 Panel de control y mando	ES-6
6.1 Llenado del depósito	ES-6
7.1 Funcionamiento	ES-6
7.1.a - Controles antes del uso	ES-6
7.1.b - Instalación eléctrica	ES-7
7.1.c - Preparación de la máquina y elección del ciclo	ES-7
7.1.d - Uso de la máquina	ES-7
7.1.e - Fin del uso y apagado	ES-8
7.1.f - Alarma nivel máximo del agua de retorno	ES-8
8.1 Vaciado del agua de retorno	ES-8
9.1 Mantenimiento y limpieza	ES-8
9.1.a - Vaciado y limpieza del depósito de agua limpia	ES-9
9.1.b - Limpieza del depósito de agua de retorno	ES-9
9.1.c - Limpieza de la escobilla	ES-9
9.1.d - Limpieza del filtro de agua limpia	ES-9
9.1.e - Sustitución del cepillo	ES-10
9.1.f - Sustitución de los cauchos de la escobilla	ES-10
9.1.g - Limpieza del filtro del tanque del agua de recuperación	ES-10
9.1.h - Sustitución de fusibles	ES-10
9.1.i - Regulación del limpiador	ES-11
Problemas - causas - soluciones	ES-12
10.1 Garantía	ES-13
Esquemas eléctricos	ES-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC	ES-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	ES-15

Datos técnicos

Tipo de conducción	Conducción desde el suelo
Características	
Tensión de alimentación	Ver placa de los datos técnicos
Potencia instalada	850 W
Avance	Manual
Anchura pista de lavado *	430 mm
Anchura de aspiración	650 mm
Cepillos / Pad	
Diámetro / Número	430mm/17"x1
Potencia motor / número	450 Wx1
Velocidad del motor	140 rpm / min.
Presión específica	33 gr/cm ²
Aspiración	
Potencia motor	400 W
Depresión	1189 mmH ₂ O
Capacidad de aire	28 l / sec
Nivel de ruido	63 dB
Depósito	
Recirculación	No
Capacidad de solución	30 l
Capacidad de retorno	33 l
Dimensiones (lxwxh) sin limpiador	1210 x 560 x 1020 mm
Vibraciones ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Peso	
Peso en vacío	70,5 Kg
Peso órdenes de marcha GVW	100,50 Kg

* La pista de lavado se entiende con la máquina en funcionamiento y el cepillo aplastado.

Accesorios	
Cepillo PPL ø 0,9	40.0002.00
Cepillo contra salpicaduras	24.0237.00
Caucho boquilla delantera	39.0129.00
Caucho boquilla trasera	39.0130.00
Accesorios bajo pedido	
Cepillo PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Cepillo tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Sistema de arrastre	40.1007.00
Caucho boquilla delantera anti aceite	39.0131.00
Caucho boquilla trasera anti aceite	39.0132.00

1.1 INTRODUCCIÓN



PELIGRO:

Antes de usar la máquina, leer atentamente el manual **“ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA FREGADORA SECADORA DE SUELOS”** adjunto a la presente.

2.1 CONOCIMIENTO DE LA MÁQUINA (Fig. 1)

- 1) Manillar-guía.
- 2) Panel de mandos.
- 3) Palanca de activación de la fregadora-secadora.
- 4) Grifo suministro de agua.
- 5) Depósito de solución.
- 6) Tapa del Tanque.
- 7) Orificio de llenado agua limpia.
- 8) Ruedas.
- 9) Brida de rotación del cepillo.
- 10) Cepillo.
- 11) Fregadora-secadora.
- 12) Tubo descarga agua de retorno.
- 13) Tubo de aspiración agua de la fregadora-secadora.
- 14) Depósito agua de recuperación.
- 15) Tubo de descarga agua limpia.
- 16) Clavija de conexión eléctrica.
- 17) Filtro de agua limpia.
- 18) Pedal subida/ bajada cepillo.
- 19) Botón puesta en marcha rotación cepillos
- 20) Sensor táctil para el inicio de la tracción y la rotación de los cepillos.

3.1 DESEMBALAJE (Fig. 1-2)

Una vez removido el embalaje de acuerdo con las instrucciones que están consignadas en el mismo embalaje, controlar que la máquina y todo el equipamiento de serie estén completos e íntegros.

Si se encuentran daños evidentes, contactar al distribuidor de la zona y al transportador dentro de los 3 días siguientes a su recibimiento.

- Quitar la bolsa (21) que contiene los accesorios.
- Cortar el fleje (22).

- Quitar los bloques (23) y (24) de madera.
- Alzar la brida del cepillo (9) presionando en el pedal (19) (ver apartado relativo).
- Alzar el soporte del limpiador (25) levantando el asa (3 Fig. 1) (ver apartado relativo).
- Posicionar una rampa y descargar la máquina de la plataforma

3.1.a - Equipamiento de la máquina (Fig. 3)

Los accesorios de equipamiento son los siguientes:

- 10) Cepillo/s.
- 11) Limpiador.
- 26) Tubo flexible para carga de agua.
- 27) Manual de uso y mantenimiento de la máquina.
- 28) Gancho antidesgarro.
- 29) Fusibles.
- 30) Filtro para boca del depósito de agua limpia.

4.1 ENSAMBLAJE DE COMPONENTES

4.1.a - Montaje del limpiador (Fig. 4)

- Aflojar los dos volantes de mano (31) presentes en el limpiador (11).
- Montar el limpiador (11) en el soporte (25) apretando los dos volantes de mano (31).
- Conectar el tubo (13) en el empalme (32) del limpiador.



NOTA:

Realizar las operaciones anteriores con el soporte limpiador hacia abajo.

4.1.b - Montaje del cepillo (Fig. 5)



PELIGRO:

¡Operación que debe ser realizada por dos personas!

- Alzar ligeramente la brida (9) de rotación del cepillo y quitar la protección de poliuretano (33).
- Montar el cepillo como se describe en el apartado “sustitución cepillo”.

5.1 PANEL DE CONTROL Y MANDO (Fig. 6)

20) Sensor para el inicio de la rotación del cepillo/de los cepillos

Actuando en el sensor (20) el interruptor (38) “”, y el interruptor (39) “” presionados, se inicia el giro del cepillo / cepillos y el suministro de agua.

34) Interruptor general

Pulsando en la posición “I” se ilumina y da poder a la máquina.

Pulsando en la posición “0” se convierte suministrar alimentación apagada.

35) Interruptor encendido del aspirador

El funcionamiento del interruptor está activado por el interruptor (34) en la posición “I”.

Pulsar el interruptor en posición “I”, se ilumina y se pone en marcha el aspirador.

37) Indicador horas de funcionamiento

Indica las horas de funcionamiento de la máquina.

38) Interruptor activación rotación cepillo

El funcionamiento del interruptor se acciona con la llave (36) en la posición “1”. Presionar el interruptor (38), se habilita la rotación del cepillo; el funcionamiento de los mismos está dirigido por la palanca (20); con los cepillos en rotación se ilumina el pulsador.

39) Interruptor de la electroválvula de agua

El funcionamiento del interruptor está activado por el interruptor (34) en la posición “I”.

Pulse el interruptor (39), prepara la apertura de la válvula de solenoide del agua, el funcionamiento del mismo es controlado por el sensor (20); con la apertura de la válvula, luce el interruptor.

La cantidad de agua se regula con el grifo (4).

4) Grifo regulador de agua

Girar el grifo (4) en sentido anti horario para aumentar la cantidad y en sentido contrario para disminuirla.

6.1 LLENADO DEL DEPÓSITO (Fig. 7)



ADVERTENCIA:

Llenar el depósito sólo con agua limpia y a una temperatura no superior a los 50°C.

- Coger el tubo (26) de equipamiento, conectar el extremo (26a) a un grifo, y el otro extremo (26b) introducirlo en el depósito (5).
- Controlar que la llave de paso (40) esté abierta.
- Abrir el grifo y llenar el depósito (5).
- El nivel del agua contenida en el depósito se visualiza en el tubo transparente (15).
- Verter en el depósito el líquido limpiador.



NOTA:

Utilizar sólo detergentes que no sean espumosos y en la cantidad que recomienda su productor para el tipo de suciedad.



PELIGRO:

En caso de contacto del detergente con los ojos y en la piel o en caso de ingerimiento remitirse a la placa de seguridad y de uso del fabricante del detergente.

7.1 FUNCIONAMIENTO (Fig. 8)

7.1.a - Controles antes del uso

- Controlar que el tubo (12) de descarga del depósito de retorno esté bien enganchado y correctamente cerrado.
- Controlar que la unión (41) colocada en la fregadora-secadora (11) no esté obstruida y que el tubo esté bien conectado.
- Controlar que el tubo (15) de descarga del agua limpia esté enganchado correctamente en los soportes y que la llave de paso (40) esté abierta.

7.1.b - Instalación eléctrica

- Presentar el cable (42) una extensión en el gancho de resistencia a la rotura (28) blocándolo como se muestra en la figura.
- Conectar el enchufe (43) de la extensión (42) en el grifo (16) de la máquina.
- Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente que tenga una capacidad mínima de 10A.



ADVERTENCIA:

- **Asegurar que la instalación eléctrica de la red tenga un interruptor diferencial (tipo salvavidas).**
- **Desenrollar todo el cable de alimentación eléctrica antes de poner en funcionamiento el equipo.**
- **Utilizar extensión eléctrica solamente cuando esté en buen estado. Asegurarse que la sección sea la apropiada para la potencia del equipo.**
- **No dejar nunca que el cable de alimentación se deslice sobre equinas cortantes, y evitar aplastarlos.**

7.1.c - Preparación de la máquina y elección del ciclo (Fig. 6-9)

- Pulse el interruptor (34).
- Desenganchar la palanca (3 Fig. 9) y bajarla; el limpia-pavimento (11 Fig. 9) desciende.
- Presionar el pedal (19 Fig. 9), desengancharlo del gancho y alzarlo, el cepillo (10 Fig. 9) desciende.

Ciclo de trabajo:

- La máquina puede efectuar 4 ciclos de trabajo:

Ciclo de sólo secado:

- Para el ciclo de secado presionar el interruptor (35), se pone en marcha el aspirador.

Ciclo de sólo cepillado:

- Para realizar sólo el ciclo de cepillado, presionar el interruptor (38) para habilitar la rotación del cepillo. Toque el sensor

situado en el mango, para iniciar la rotación del cepillo / cepillos.

Ciclo lavado, cepillado:

- Presionar el interruptor (38) para habilitar la rotación del cepillo; presionar el interruptor (39) para habilitar el suministro de agua. Toque el sensor situado en el mango, para iniciar la rotación del cepillo / cepillos y el suministro de agua.

Ciclo de lavado, cepillado, secado:

- Presionar el interruptor (35) para arrancar el aspirador, el interruptor (38) para habilitar la rotación del cepillo y presionar el interruptor (39) para habilitar el suministro de agua. Toque el sensor situado en el mango, para iniciar la rotación del cepillo / cepillos y el suministro de agua.

7.1.d - Uso de la máquina (Fig. 1)

- Después de arrancar la máquina y elegir el tipo de ciclo, empieza la limpieza con la máquina presionando a través de la empuñadura (1).



NOTA:

Preste atención a los suelos delicados; No utilice la máquina detenida con la rotación del cepillo insertada.



NOTA:

La limpieza adecuada y la secadura de el piso está hecho procediendo con la máquina hacia delante, procediendo atrás, la máquina no seca; en esta etapa, siempre levantar las escobillas para evitar daños a las cuchillas.

- La regulación del agua se realiza a través del respectivo grifo (4 Fig. 1).

7.1.e - Fin del uso y apagado (Fig. 6-10)

- Al terminar las operaciones de limpieza y antes de apagar la máquina cerrar el suministro de agua y la rotación del cepillo con los interruptores (39) y (38).

- Alzar el cepillo presionando el pedal (19 Fig. 10) hasta el final de carrera engan-
chándolo en el respectivo encastre.
- Continuar con el aspirador activado para
aspirar todo el líquido presente en el sue-
lo, después apagar el aspirador presio-
nando el interruptor (35 Fig. 6).
- Alzar la boquilla de secado (11 Fig. 10)
levantando la palanca (3 Fig. 10).

**ADVERTENCIA:**

**Siempre levante el brazo del limpiapara-
brisas y la cabeza, al final de los trabajos
de limpieza, ya que evita la deformación
de las escobillas de goma de goma y cer-
das.**

- Pulse el interruptor (34 Fig. 6) en "0" para
apagar la máquina.
- Desconecte el enchufe de la fuente de
alimentación.

7.1.f - Alarma nivel máximo del agua de retorno (fig. 11)

Si durante el uso de la máquina, la aspirado-
ra se apaga, significa que el nivel de líquido
en el depósito de recuperación ha alcanzado
el nivel máximo.

Dirigirse hacia la estación de descarga agua
y descargar el tanque de recuperación como
se indica en el relativo apartado.

**NOTA:**

Para el correcto funcionamiento de los sen-
sores de nivel, se necesita una limpieza a
fondo del interior del tanque (14 Fig. 14).

8.1 VACIADO DEL AGUA DE RETORNO (Fig. 12)

Al terminar el ciclo de lavado o cuando el de-
pósito (14) de agua de retorno está lleno, es
necesario vaciarlo de la siguiente manera:

**NOTA:**

Para eliminar el agua de retorno se deben
seguir los procedimientos establecidos por
la legislación del lugar donde opere la má-
quina.

- Mover la máquina cerca a un sifón de
desagüe.
- Desenganchar el tubo (12) del soporte.
- Quitar el tapón (43) del tubo (12) y vaciar
completamente el agua del depósito.

**NOTA:**

Es posible regular la cantidad de agua que
sale presionando la parte final de la mangu-
era (12).

- Reintroducir el tapón (43) en el tubo (12)
y reposicionarlo en el relativo soporte.

9.1 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

**ADVERTENCIA:**

**Todas las operaciones de mantenimiento
deben realizarse con la máquina apagada
y con el tanque vacíos.**

OPERACIONES QUE DEBEN EFECTUARSE DIARIAMENTE

9.1.a - Vaciado y limpieza del depó- sito de agua limpia (Fig. 13)

**ADVERTENCIA:**

**Al terminar las operaciones de lavado es obli-
gatorio vaciar y limpiar el depósito (5) con el
fin de evitar residuos o incrustaciones.**

Después de vaciar el depósito del agua de retorno, descargar el depósito de agua limpia, procediendo de la siguiente manera:

- Posicionarse con la máquina sobre un sifón de desagüe.
- Desenganchar el tubo (15) de los respectivos enganches, cerrar el grifo (40), bajar el tubo a tierra sobre la pileta de descarga, abrir la llave de paso (40) y dejar salir totalmente el agua.
- Lavar el interior del tanque dejando el tubo de descarga abierto e introduciendo agua limpia desde la apertura superior.
- Al final de la limpieza alzar el tubo (15), dejando el grifo (40) abierto; enganchar el tubo en los respectivos encastres.
- Para descargar completamente el agua del tanque (5) desconectar el tubo (44) del acoplamiento rápido (45) después girar el acoplamiento hacia abajo dejando descargar completamente el agua; o quitar la tapa del filtro (46).

9.1.b - Limpieza del depósito de agua de retorno (Fig. 14)



ADVERTENCIA:

Al terminar las operaciones de lavado, es obligatorio limpiar el depósito de agua de retorno para evitar residuos o incrustaciones, y para que no proliferen bacterias, olores y añublos.

- Vaciar el agua de retorno como se indica en el correspondiente apartado, posicionándose con la máquina sobre un sifón de desagüe.
- Quitar la tapa (6).
- Dejando el tubo (12) hacia abajo y el tapón extraído, mediante un tubo verter agua corriente dentro del tanque (14), limpiándolo hasta que salga agua limpia del tubo de descarga.
- Volver a poner todo, procediendo en sentido contrario.

9.1.c - Limpieza de la escobilla (Fig. 4)

Para efectuar una correcta limpieza de la escobilla (11) es necesario quitarla procediendo como sigue:

- Conectar el tubo (13) desde la escobilla (11).
- Aflojar los mangos (32) y quitar la escobilla (11).
- Lavar la escobilla, especialmente los cauchos (47) y el interior de la unión de aspiración (32).



NOTA:

Si durante el lavado se observa que los cauchos (47) están dañados o desgastados, es necesario sustituirlos o invertirlos.

- Volver a poner todo, procediendo en sentido contrario.

OPERACIONES QUE DEBEN EFECTUARSE SEGÚN LAS NECESIDADES

9.1.d - Limpieza del filtro de agua limpia (Fig. 15)



NOTA:

Antes de limpiar el filtro, asegurarse de que el tanque del agua limpia esté vacío.

- Desenroscar y quitar la tapa (46).
- Quitar el filtro (17) y lavarlo con agua corriente.
- Volver a montar el filtro (17) en su asiento y después enroscar la tapa (46).

9.1.e - Sustitución del cepillo (Fig. 6-16)

Se debe sustituir el cepillo cuando tiene unos 2 cm de superficie desgastada o cuando se lo deba cambiar según el tipo de suelo que se quiere lavar; para la sustitución, realizar lo siguiente:

- Alzar el cepillo mediante el pedal como se indica en el relativo apartado.
- Introducir una mano debajo del grupo

portacepillo (9 Fig. 16); prepara desen-
ganchar el cepillo, girarlo con un golpe
seco en el sentido de rotación.

- Sustituir el cepillo enganchándolo a
mano en la brida del portacepillo (9 Fig.
16).
- Bajar la brida portacepillo (9 Fig. 16) me-
diante el pedal como se indica en el rela-
tivo apartado.
- Pulsar el interruptor (34 Fig. 6) en "I".
- Presionar el interruptor (38 Fig. 6) para
activar la rotación del cepillo.
- Actuar sobre el sensor (20) colocado en
el mango para iniciar la rotación del cepi-
llo.
- Apague la máquina pulsando el interrup-
tor (34 Fig. 6) su "0".

9.1.f - Sustitución de los cauchos de la escobilla (Fig. 17)

Cuando el secado sobre el suelo es inefi-
ciente o quedan algunos residuos de agua
es necesario controlar el estado de desgaste
de los cauchos de la escobilla (47):

- Quitar el grupo escobilla (11) comose indi-
ca en el apartado "Limpieza de la escobi-
lla".
- Presione el pestillo (48) y abra la palanca
(49).
- Quitar los dos retenciones de goma (50)
y quitar la goma exterior (51).
- Aflojar los dos tornillos tensores (52) y
quitar la barra de enganche (53) y el inte-
rior de goma (54).



NOTA:

Cuando los cauchos (51) o (54) están des-
gastados en un lado, pueden ser invertidos
por una sola vez.

- Sustituir o invertir los cauchos (51) o (54)
sin confundirlos.
- Volver a poner todo, procediendo en sen-
tido contrario.



NOTA:

Se pueden tener dos tipos de caucho:
Cauchos para todo tipo de suelos y cauchos

de poliuretano para suelos de talleres de me-
cánica, sucios de aceite, etc.

9.1.g - Limpieza del filtro del tanque del agua de recuperación (Fig. 18)

Quitar la tapa superior para acceder en el
interior del tanque de agua de recuperación.

- Aflojar el pomo (55) y quitar el filtro (56).
- Lavar el filtro (56) con agua corriente y
volver a montarlo en la máquina apretan-
do el pomo (55).

9.1.h - Sustitución de fusibles (Fig. 8-19)



ADVERTENCIA:

**Sustituir el fusible quemado por uno de
igual amperaje.**

- Desconectar el enchufe (16 Fig. 8) de la
toma (43 Fig. 8).
- Quitar la tapa (57 Fig. 19) desenroscan-
do los tornillos (58 Fig. 19) para acceder
al fusible.
- Volver a montar la tapa (60 Fig. 19) y la
tapa (57 Fig. 19).

9.1.i - Regulación del limpiador (Fig. 20)

- Se puede regular la posición del limpia-
dor en altura y ajustar la incidencia de las
racletas sobre el suelo.

Regulación en altura

- Bajar el limpiador mediante la palanca.
- Afloje el tornillo (65) y suba o baje la rue-
da (65a) para colocar el brazo del lim-
piaparabrisas en la posición deseada, a
continuación, apriete el tornillo (65).

Regulación de la incidencia

- Bajar el limpiador mediante la palanca.
- Arrancar el aspirador y proceder por al-
gunos metros, después apagar el aspira-
dor y parar la máquina.

- [illegible]

PROBLEMAS - CAUSAS - SOLUCIONES

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
Al pulsar el interruptor (34), la máquina no se enciende.	Los interruptores automáticos en la posición "0". El cable de alimentación desconectado.	Pulse el interruptor de la línea eléctrica. Conectar el cable.
El cepillo no gira.	Tarjeta de funciones dañada. Sensore touch sul maniglione guasto. Motor del cepillo dañado Interruptor de activación de la rotación del cepillo no presionado.	Sustituir. Sustituir. Sustituir. Presionar el interruptor.
El aspirador no funciona.	Tarjeta de funciones dañada. Motor aspiración dañado. Interruptor del aspirador no presionado. Tanque de recuperación lleno.	Sustituir. Sustituir. Presionar el interruptor. Vaciar, lavar y limpiar el tanque y las sondas.
La máquina no seca biendejando residuos de agua en el suelo.	Aspirador apagado. Tubo de aspiración obstruido. Escobilla sucio. Depósito de retorno lleno. Filtro del agua sucia obstruido. Cauchos de la escobilla desgastados.	Encender el aspirador. Controlar o limpiar el tubo de aspiración que conecta la escobilla con el depósito de retorno. Limpie la escobilla. Vaciar el depósito de retorno. Limpiar el filtro. Invertir o sustituir los cauchos de la escobilla.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
No sale agua.	Depósito vacío.	Llenar el depósito.
	Interruptor de activación de la electroválvula no presionado.	Presionar el interruptor.
	Grifo cerrado.	Abrir el grifo.
	Filtro obstruido.	Limpiar el filtro.
	No funciona la electroválvula.	Llamar al servicio de asistencia técnica.
Limpieza del suelo ineficiente.	Cepillos o detergentes inadecuados.	Usar cepillos o detergente-sabón para el tipo de suelo o para el tipo de sucio a limpiar.
	Cepillo desgastado.	Sustituir el cepillo.

10.1 GARANTÍA

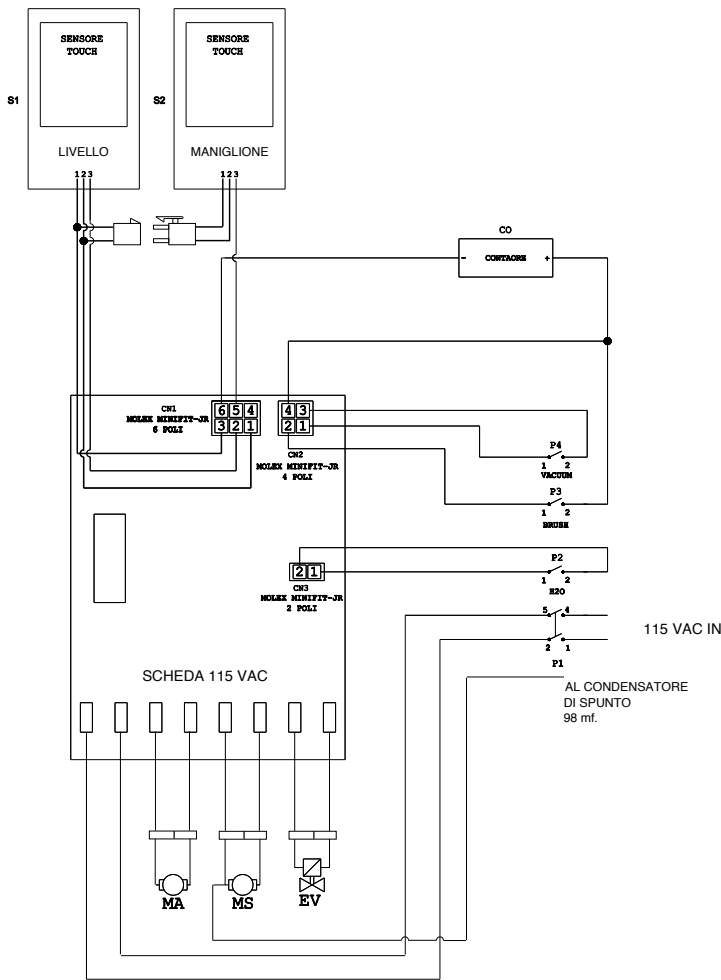
Durante el período la garantía serán arreglados o reemplazados, sin costo alguno, las piezas defectuosas.

La garantía no incluye todas las partes dañadas de la manipulación o el uso incorrecto de la máquina.

Para activar la garantía, por favor póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio de la competencia equipados con un documento de compra válido.

ESQUEMAS ELÉCTRICOS

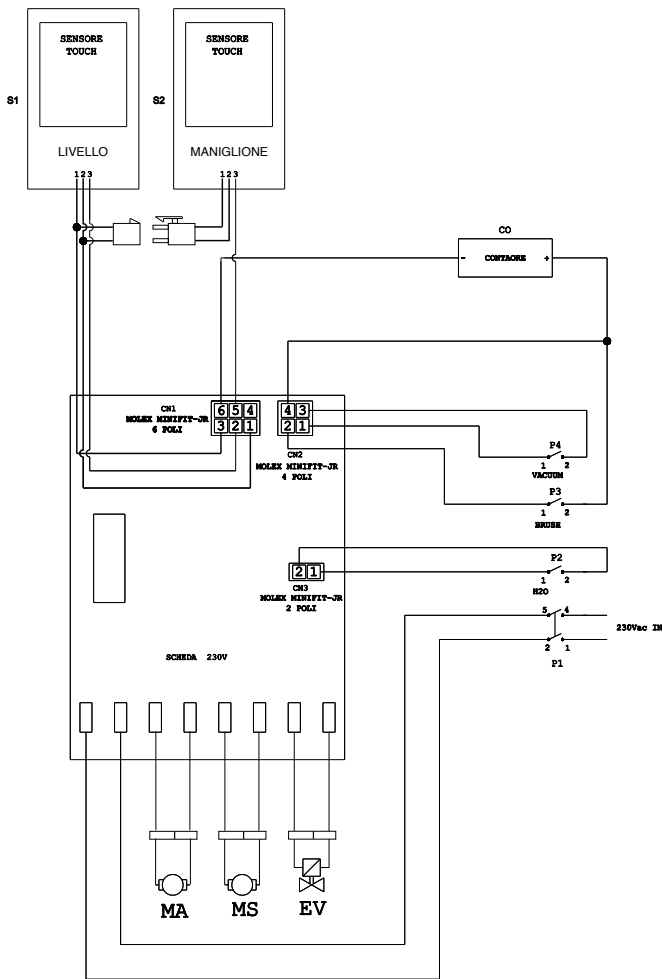
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CO contador de horas
CN 1 Conector de la placa del sensor
CN 2 ... Conector de la placa de los interruptores
CN 3 ..Conector de la placa del interruptore EV
MAMotor de aspiración
MS Motor del cepillo
EV Solenoide

P1.....Interruptor
P2.....Interruptor EV
P3.....Interruptor del cepillo
P4..... Interruptor de aspiración
S1.. Sensor de toque del nivel de recuperación
S2.....sensor de toque del mango

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



CO contador de horas
CN 1 Conector de la placa del sensor
CN 2 ... Conector de la placa de los interruptores
CN 3 ..Conector de la placa del interruptore EV
MAMotor de aspiración
MS Motor del cepillo
EV Solenoide

P1.....Interruptor
P2.....Interruptor EV
P3.....Interruptor del cepillo
P4..... Interruptor de aspiración
S1.. Sensor de toque del nivel de recuperación
S2.....sensor de toque del mango

*Prezado Cliente,
Obrigado por escolher nossos produtos para a limpeza dos seus locais.*

A máquina para lavar e secar pisos que você adquiriu é projetada com o objetivo de satisfazer as necessidades do usuário em termos de facilidade de utilização e de proporcionar longa vida útil ao equipamento.

Estamos conscientes que, para manter um alto nível de qualidade do produto ao longo do tempo, são necessárias atualizações e melhorias contínuas, destinadas a satisfazer às necessidades e expectativas das pessoas que utilizam quotidianamente a máquina. Por isso esperamos que você seja, além de um cliente satisfeito, um parceiro que não hesita em apresentar opiniões e idéias decorrentes da sua experiência diária.

Índice

Dados Técnicos	PT-3
1.1 Introdução	PT-5
2.1 Conhecimento da máquina	PT-5
3.1 Desembalagem	PT-5
3.1.a - Acessórios em dotação	PT-5
4.1 Montagem dos componentes	PT-5
4.1.a - Montagem do limpador	PT-5
4.1.b - Montagem da escova	PT-5
5.1 Painél de controle e comando	PT-6
6.1 Enchimento do reservatório	PT-6
7.1 Funcionamento	PT-7
7.1.a - Verificações que devem ser feitas antes da utilização	PT-7
7.1.b - Ligações eléctricas	PT-7
7.1.c - Preparação da máquina e escolha do ciclo de limpeza	PT-7
7.1.d - Utilização da máquina	PT-7
7.1.e - Término da utilização e desligamento	PT-8
7.1.f - Alarme máximo do nível da água de recuperação	PT-8
8.1 Descarga das águas sujas	PT-8
9.1 Manutenção e limpeza	PT-8
9.1.a - Esvaziamento e limpeza do reservatório de água limpa	PT-9
9.1.b - Limpeza do reservatório de águas sujas	PT-9
9.1.c - Processo de lavagem do mecanismo limpador	PT-9
9.1.d - Limpeza do filtro do reservatório de água limpa	PT-9
9.1.e - Substituição da escova	PT-10
9.1.f - Substituição das partes em borracha do mecanismo limpador	PT-10
9.1.g - Limpeza do filtro do reservatório de água de recuperação	PT-10
9.1.h - Substituição dos fusíveis	PT-10
9.1.i - Ajuste do limpador	PT-11
Problemas - causas - soluções	PT-12
10.1 Garantia	PT-13
Diagramas (esquemas) eléctricos	PT-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC	PT-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	PT-15

Dados Técnicos

Sistema de condução	Operatore a terra
Características	
Tensão de alimentação	Ver placa de dados técnicos
Potência instalada	850 W
Tipo de avanço	Manual
Faixa de trabalho *	430 mm
Faixa de aspiração	650 mm
Escovas / Acessório(s)	
Diâmetro / Número	430mm/17"x1
Potência do motor / Número	450 Wx1
Velocidade	140 giri/min.
Pressão específica	33 gr/cm ²
Aspiração	
Potência do motor	400 W
Vácuo	1189 mmH ₂ O
Fluxo de ar	28 l / sec
Nível de ruído	63 dB
Reservatório	
Reciclagem de águas	No
Capacidade	30 l
Capacidade de recolhimento	33 l
Dimensões (cxlxa), sem limpador	1210 x 560 x 1020 mm
Vibrações ISO 5349 m/seg²	< 2,5
Peso	
Peso da máquina	70,5 Kg
Peso da ordem de marcha GVW	100,50 Kg

* A faixa de lavagem entende-se com a máquina em funcionamento e a escova e esmagada.

Acessórios	
Escova PPL ø 0,9	40.0002.00
Escova pára gotas	24.0237.00
Borracha raspador dianteiro	39.0129.00
Borracha raspador posterior	39.0130.00
Acessoriós a pedido	
Escova PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Escova tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Arrastador	40.1007.00
Borracha raspador dianteiro anti-óleo	39.0131.00
Borracha raspador posterior anti-óleo	39.0132.00

1.1 INTRODUÇÃO



PERIGO:

Antes de utilizar a máquina ler atentamente o libreto “**ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA PARA A MÁQUINA DE LAVAR E SECAR PAVIMENTOS**” anexado ao presente.

2.1 CONHECIMENTO DA MÁQUINA (Fig. 1)

- 1) Conjunto guidão.
- 2) Painél de controle.
- 3) Alavanca de acionamento do mecanismo limpador.
- 4) Torneira de fornecimento de água.
- 5) Reservatório da solução.
- 6) Cobertura reservatório.
- 7) Abertura para enchimento com água limpa.
- 8) Rodas.
- 9) Flange de adaptação para a rotação da escova.
- 10) Escova.
- 11) Mecanismo limpador.
- 12) Tubo de descarga das águas sujas.
- 13) Mangueira de sucção da água de limpeza.
- 14) Reservatório da água de recuperação.
- 15) Tubo de nível / descarga de água limpa.
- 16) Ficha de ligação eléctrica.
- 17) Filtro de água limpa.
- 18) Pedal subida / descida escova.
- 19) Botão de ligação rotação escovas.
- 20) Sensor tátil para iniciar a tracção e de rotação das escovas.

3.1 DESEMBALAGEM (Fig. 1-2)

Remova a embalagem como indicado nas instruções fornecidas, e verifique a integridade da máquina e todos os componentes incluídos.

Se notar algum dano aparente entre em contato com o distribuidor autorizado e o transportador no prazo de três dias (úteis) a partir da recepção da ordem.

- Remover a saca (21) que contém os acessórios.
- Cortar a cintagem (22).

- Remover os bloqueios (23) e (24) em madeira.
- Levantar a flange da escova (9) pressionando o pedal (19) (ver o respectivo parágrafo).
- Levantar o suporte do limpador (25), erguendo o manípulo (3 Fig. 1) (ver o respectivo parágrafo).
- Posicionar um deslizador e descarregar a máquina do estrado.

3.1.a - Acessórios em dotação (Fig. 3)

Os acessórios incluídos são:

- 10) Escova/s.
- 11) Limpador.
- 26) Mangueira flexível para o carregamento da água.
- 27) Manual de uso e manutenção da máquina.
- 28) Gancho anti-libertação.
- 29) Fusíveis.
- 30) Filtro para a boca do reservatório de água limpa.

4.1 MONTAGEM DOS COMPONENTES

4.1.a - Montagem do limpador (Fig. 4)

- Afrouxar os dois volantes (31) existentes no limpador (11).
- Montar o limpador (11) no suporte (25), apertando os dois volantes (31).
- Ligar o tubo (13) ao conector (32) do limpador.



NOTA:

Executar as operações anteriores com o suporte do limpador abaixado.

4.1.b - Montagem da escova (Fig. 5)



PERIGO:

Operação para ser efectuada por duas pessoas!

- Levantar ligeiramente a flange (9) de rotação da escova e retirar a protecção em poliestireno (33).
- Montar a escova como descrito no parágrafo “substituição da escova”.

5.1 PAINÉL DE CONTROLE E COMANDO (Fig. 6)

20) Sensor para o início da rotação da escova

Agindo sobre o sensor (20) com o interruptor pressionado (34) “”, o interruptor

(38) “” e se o interruptor (39) “” para baixo, comece a rotação da escova e abastecimento de água.

34) Mudar geral

Pressionado no “I” luzes e alimenta a máquina.

Pressionado no “0” desliga alimentação.

35) Interruptor ligação aspirador

A funcionamento do interruptor é ativado a partir do interruptor (34) para a posição “I”.

Premir o interruptor na posição “I”, acende-se e liga-se o funcionamento do aspirador.

37) Indicador de funcionamento

Indica as horas de funcionamento da máquina.

38) Interruptor de activação da rotação da escova

O funcionamento do interruptor é activado pela chave (36) na posição “1”.

Pressionar o interruptor (38), activa-se a rotação da escova; o funcionamento das mesmas é controlado pela alavanca (20); com as escovas em rotação o botão acende.

39) Interruptor da electroválvula da água

A funcionamento do interruptor é ativado a partir do interruptor (38) para a posição “I”. Pressionar o interruptor (39), prepara-se a abertura da válvula solenóide de água, a sua operação é controlada pelo sensor (20); com a válvula aberta, as luzes mudar.

A quantidade de água regula-se através da torneira (4).

4) Torneira de regulação da quantidade de água

Girar a torneira (4) no sentido anti-horário para aumentar a quantidade de solução, vice-versa para diminuí-la.

6.1 ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO (Fig. 7)



AVISO:

Introduzida no reservatório somente água limpa da rede de distribuição hídrica e a uma temperatura não superior a 50 °C.

- Extraia o tubo (26) (incluído entre os acessórios em dotação), conecte a extremidade (26a) à uma saída de água e a introduza a extremidade (26b) no reservatório (5).
- Verificar se a torneira (40) está aberta.
- Abra a torneira e encha o reservatório (5).
- O nível da água contida no reservatório é mostrada no tubo transparente (15).
- Verter no reservatório o líquido detergente.



NOTA:

Utilize apenas detergentes não espumosos, em relação à quantidade de produto a ser utilizado siga as instruções do fabricante do detergente e leve em consideração o tipo de sujidade.



PERIGO:

Caso ocorra contato do detergente com os olhos e a pele, ou em caso de ingestão, siga atentamente a ficha de segurança e instruções técnicas de utilização fornecidas pelo fabricante do produto.

7.1 FUNCIONAMENTO (Fig. 8)

7.1.a - Verificações que devem ser feitas antes da utilização

- Certifique-se de que o tubo (12) de descarga do reservatório de águas sujas esteja devidamente acoplado e corretamente tampado.
- Certifique-se de que a junção (41) montada sobre o mecanismo limpador (11) não esteja obstruída e de que o tubo esteja corretamente conectado.
- Verificar se o tubo (15) de descarga da água limpa está correctamente preso nos respectivos suportes e se a torneira (40) está aberta.

7.1.b - Ligações eléctricas

- Insira o cabo (42) do uma extensão em gancho anti - rasgo (28) e aperte-o como mostrado.
- Ligar bujão (43) da extensão (42) na torneira (16) da máquina.
- Conecte o cabo de alimentação a uma tomada com uma classificação mínima de 10A.



AVISO:

- **Certifique-se de que a instalação (rede) elétrica esteja equipada com um interruptor diferencial (de tipo salva-vidas).**
- **Antes de ligar a máquina desenrole completamente o cabo de alimentação.**
- **Use extensões elétricas somente se em perfeito estado de conservação, assegurar-se de que a seção nominal do fio condutor é apropriada para a transmissão de potência da máquina.**
- **Não deixe nunca o cabo de alimentação passar sobre pontas arestas cortantes e evite amassá-lo.**

7.1.c - Preparação da máquina e escolha do ciclo de limpeza (Fig. 6-9)

- Pressione o botão (34).
- Desengatar a alavanca (3 Fig. 9) e baixá-la; o limpa-pavimentos (11 Fig. 9) desce.
- Pressionar o pedal (19 Fig. 9), desprendendo-o do respectivo engate e levantá-lo, a escova (10 Fig. 9) baixa-se.

Ciclos de limpeza:

- A máquina tem a capacidade de executar 4 (quatro) diferentes ciclos de trabalho:

Ciclo só secagem:

- Para efectuar sómente o ciclo de secagem premir o interruptor (35), liga-se o aspirador.

Ciclo só escovação:

- Para executar apenas o ciclo de escovagem pressionar o interruptor (38) para activar a rotação da escova. Toque o sensor posicionado no punho para iniciar a rotação da escova.

Ciclo de lavagem e escovação:

- Pressionar o interruptor (38) para activar a rotação da escova, pressionar o interruptor (39) para activar a distribuição da água. Toque o sensor posicionado no punho para iniciar a rotação da escova eo abastecimento de água.

Ciclo de lavagem, escovação e secagem:

- Pressionar o interruptor (35) para activar a a aspiração, o interruptor (38) para activar a rotação da escova e pressionar o interruptor (39) para activar a distribuição da água. Toque o sensor posicionado no punho para iniciar a rotação da escova eo abastecimento de água.

7.1.d - Utilização da máquina (Fig. 1)

- Depois de iniciar a máquina e escolher o tipo de ciclo, a limpeza começa com a máquina empurrando através do punho (1).

**NOTA:**

Preste atenção aos pisos; Não utilize a máquina parada com escova rotativa inserida.

**NOTA:**

A limpeza adequada e secagem do chão é feito de prosseguir com o aparelho para a frente, procedendo atrás, a máquina não seca; neste estágio sempre levantar a escova para evitar danos para as lâminas.

- Se necessário, ajustar a quantidade de água necessária para executar a limpeza através da torneira (4 Fig. 1).

7.1.e - Término da utilização e desligamento (Fig. 6-10)

- No fim das operações de limpeza antes de desligar a máquina parar o fornecimento da água e a rotação da escova usando os interruptores (39) e (38).
- Elevar a escova pressionando o pedal (19 Fig. 10) até ao fim de curso engatando-o no apropriado encaixe.
- Continuar com o aspirador inserido para aspirar todo o líquido existente no pavimento, em seguida, desligar o aspirador pressionando o interruptor (35 Fig. 6).
- Levantar o rodo (11 Fig. 10) erguendo a alavanca (3 Fig. 10).

**AVISO:**

Sempre levantar o braço raspador e da cabeça, no final da limpeza, uma vez que impede a deformação do rodo de borraça e escovas.

- Pressione o botão (34 Fig. 6) para "0" para desligar a máquina.
- Desligue o plugue da fonte de alimentação.

7.1.f - Alarme máximo do nível da água de recuperação (Fig. 11)

Se, durante a utilização da máquina, o aspirador é desligado, isto significa que o nível de líquido no tanque de recuperação atinge o nível máximo. Dirigir-se a uma estação de

descarga de água e descarregar o reservatório de recuperação como indicado no relativo parágrafo.

**NOTA:**

Para o funcionamento adequado dos sensores de nível é necessária uma limpeza completa no tanque (14 Fig. 14).

8.1 DESCARGA DAS ÁGUAS SUJAS (Fig. 12)

Após o término do ciclo lavagem ou quando o reservatório (14) de águas sujas estiver completo é necessário esvaziá-lo em pleno respeito das seguintes instruções:

**NOTA:**

Em relação ao processo de escoamento das águas sujas siga atentamente as normas em vigor no país onde a máquina é utilizada.

- Posicione a máquina cerca de uma saída de escoamento.
- Retire o tubo (12) da conexão.
- Retire a tampa (43) do tubo (12) e descarregue totalmente as águas contidas no reservatório.

**NOTA:**

É possível modular a quantidade de água que sai premindo a parte final do tubo (12).

- Reintroduzir a tampa (43) no tubo (12) e posicioná-lo novamente no relativo suporte.

9.1 MANUTENÇÃO E LIMPEZA

**AVISO:**

Todas as operações de manutenção devem ser efectuadas com a máquina desligada e os reservatórios vazios.

OPERAÇÕES QUE DEVEM SER EFETUADAS TODOS OS DIAS

9.1.a - Esvaziamento e limpeza do reservatório de água limpa (Fig. 13)



AVISO:

Após o término das operações de lavagem é necessário desacoplar e limpar o reservatório (5) de água limpa a fim de evitar depósitos ou incrustações.

Após o término do processo de escoamento das águas sujas esvaziar o reservatório de água limpa agindo como descrito em seguida:

- Posicione a máquina cerca de uma saída de escoamento.
- Retirar o tubo (15) dos respectivos engates, fechar a torneira (40), baixar o tubo para o pavimento no sifão de descarga, abrir a torneira (40) e deixar descarregar completamente a água.
- Lavar o interior do reservatório deixando o tubo de descarga aberto e introduzindo água limpa pela abertura superior.
- No final da limpeza, levantar o tubo (15), deixando a torneira (40) aberta; engatar o tubo nos respectivos encaixes.
- Para descarregar completamente a água do reservatório (5) extrair o tubo (44) da conexão rápida (45), depois rodar a conexão para baixo deixando descarregar completamente a água; ou remover a tampa do filtro (46).

9.1.b - Limpeza do reservatório de águas sujas (Fig. 14)



AVISO:

Após o término das operações de lavagem é necessário limpar o reservatório de águas sujas a fim de evitar a formação de depósitos ou incrustações e a proliferação de bactérias, odores e mofo.

- Execute o processo de escoamento das águas sujas seguindo atentamente o parágrafo deste manual relacionado a este tema, posicionando a máquina cerca de uma saída de escoamento.
- Retirar a tampa (6).
- Deixando o tubo (12) baixado e a tampa removida, com um tubo verter água corrente no interior do reservatório (14), limpando-o até que do tubo saia água limpa.
- Monte novamente todos os componentes após o término.

9.1.c - Processo de lavagem do mecanismo limpador (Fig. 4)

A fim de executar uma boa operação de lavagem do mecanismo limpador (11), é necessário removê-lo agindo da seguinte forma:

- Extraia o tubo (13) de sua cavidade no mecanismo (11).
- Desaperte os suportes de fixação (32) e extraia o mecanismo limpador (11).
- Execute a operação de lavagem do mecanismo e limpe cuidadosamente as partes em borracha (47) e a parte interna do dispositivo de sucção (32).



NOTA:

Se durante a lavagem você notar que as partes em borracha (47) estão desgastadas ou danificadas será necessário substituí-las ou girá-las.

- Monte novamente todos os componentes após o término.

OPERAÇÕES QUE DEVEM SER EFETUADAS DE ACORDO COM NECESSIDADE

9.1.d - Limpeza do filtro do reservatório de água limpa (Fig. 15)



OBSERVAÇÃO:

Antes de efectuar a limpeza do filtro certificar-se de que o reservatório de água limpa esteja vazio.

- Desapertar e retirar a tampa (46).
- Retirar o filtro (17) e lavá-lo em água corrente.
- Montar novamente o filtro (17) na respectiva cavidade, depois apertar a tampa (46).

9.1.e - Substituição da escova (Figg. 6-16)

É necessário substituir a escova quando a mesma se apresentar gasta em 2 cm ou deva ser substituída em função do tipo de pavimento a ser lavado, para a substituição, proceder da seguinte forma:

- Elevar a escova usando o pedal como indicado no relativo parágrafo.
- Colocar uma mão sob o grupo porta-escova (9 Fig. 16); para desprender a escova, rodá-la com uma pancada seca no sentido de rotação.
- Substituir a escova prendendo-a manualmente à flange porta-escova (9 Fig. 16).
- Baixar a flange porta-escova (9 Fig. 16) usando o pedal como indicado no relativo parágrafo.
- Pressione o interruptor (34 Fig. 6) em "I".
- Premir o interruptor (38 Fig. 6) para activar a rotação da escova.
- Agindo sobre o sensor (20) posicionado no punho para iniciar a rotação da escova.
- Desligue a máquina pressionando o interruptor (34 Fig. 6) para "0".

9.1.f - Substituição das partes em borracha do mecanismo limpador (Fig. 17)

Quando o processo de secagem do piso revela-se mais demorado e difícil ou quando, após a secagem, permanecem vestígios de água no piso é necessário verificar o estado de desgaste das partes em borracha do mecanismo limpador (47):

- Extraia o mecanismo (11) assim como indicado no parágrafo "Processo de lavagem do mecanismo limpador".
- Pressione a trava (48) e abrir a alavanca (49).
- Retire as duas deduções de borracha (50) e remova a borracha exterior (51).

- Solte os dois parafusos de fixação (52) e remover a barra de tração (53) e borracha dentro (54).



NOTA:

Quando somente um lado das partes em borracha (51) ou (54) estiver desgastado, é possível virá-las (uma só vez).

- Substitua ou vire as partes em borracha (51) ou (54), prestando atenção para não inverter nenhuma posição.
- Monte novamente todos os componentes após o término.



NOTA:

Existem dois tipos de borrachas:

Borrachas naturais para todos os tipos de pisos e borrachas sintéticas (de poliuretano) para executar limpeza dos pisos de oficinas mecânicas, sujos de óleo.

9.1.g - Limpeza do filtro do reservatório de água de recuperação (Fig. 18)

Remover a tampa superior para ter acesso ao interior do tanque de água de recuperação.

- Soltar o botão (55) e retirar o filtro (56).
- Lavar o filtro (56) com água corrente e montá-lo novamente na máquina apertando o botão (55).

9.1.h - Substituição dos fusíveis (Fig. 8-19)



AVISO:

Substitua os fusíveis queimados por outros de mesma amperagem.

- Desligar a ficha (16 Fig. 8) da tomada (43 Fig. 8).
- Retirar a tampa (57 Fig. 19) desaparafusando os parafusos (58 Fig. 19) para aceder ao fusível.
- Montar novamente a tampa (60 Fig. 19) e a tampa (57 Fig. 19).

PROBLEMAS - CAUSAS - SOLUÇÕES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Pressionar o interruptor (34), a máquina não liga.	Disjuntores no "0".	Pressione o interruptor de linha de energia
	O cabo de força desconectado.	Conectar o cabo.
A escova não roda.	Placa de funções danificada.	Substituir.
	Sensor tátil do punho falha.	Substituir.
	Motor da escova danificado.	Substituir.
	Interruptor activação rotação escova não premido.	Premir o interruptor.
O aspirador não funciona.	Placa de funções danificada.	Substituir.
	Motor de aspiração danificado.	Substituir.
	Interruptor aspirador não premido.	Premir o interruptor.
	Reservatório de recuperação cheio.	Esvaziar, lavar e limpar o reservatório e as sondas.
A máquina não seca bem e deixa vestígios de água no piso.	Aspirador desligado.	Ligue o aspirador.
	Tubo de sucção entupido.	Verifique e eventualmente limpe o tubo de sucção que conecta o mecanismo limpador ao reservatório de águas sujas.
	Escova suja.	Limpe o escova.
	Reservatório de águas sujas cheio.	Esvazie o reservatório.
	Filtro de água suja entupido.	Limpar o filtro.
	Partes em borracha do mecanismo limpador desgastadas.	Vire ou substitua as partes em borracha.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Não sai água.	Reservatório de água limpa vazio. Interruptor activação electroválvula não premido. Torneira fechada. Filtro obstruído. A eletroválvula não está funcionando.	Encha o tanque. Premir o interruptor. Abrir a torneira. Limpe o filtro. Chame o serviço de assistência técnica.
Limpeza insuficiente do piso.	Escovas ou detergentes inadequados. Escova desgastada.	Utilize escovas ou detergentes adequados para o tipo de piso ou sujidade. Substitua a escova.

10.1 GARANTIA

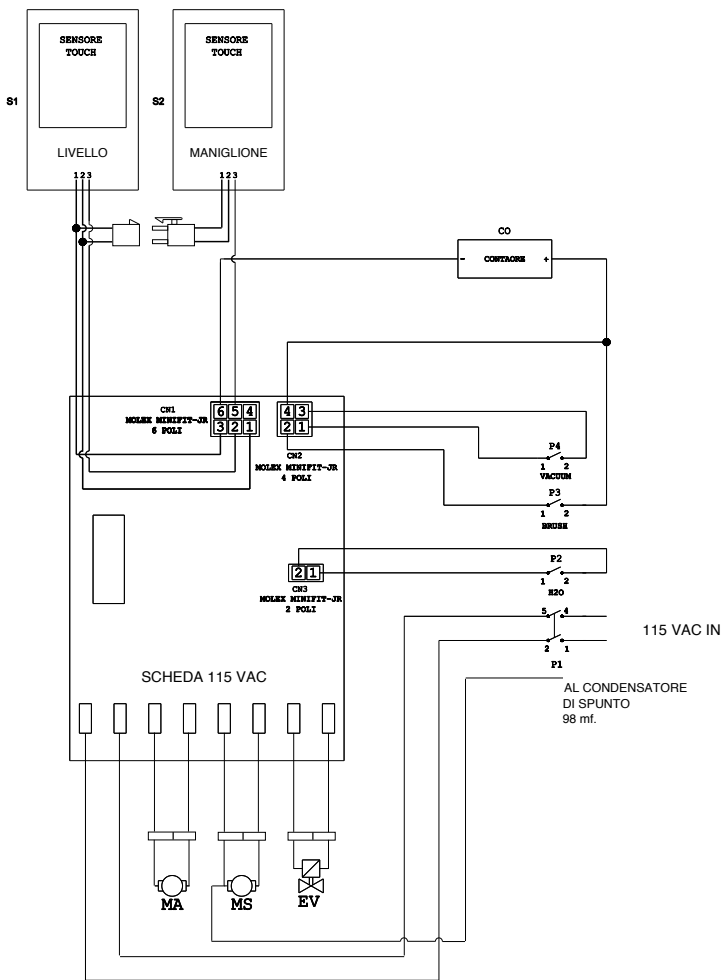
Durante o período de garantia serão reparados ou substituídos, gratuitamente, peças com defeito ou com defeito.

A garantia não cobre as peças danificadas manipulação ou mau uso da máquina.

Para ativar a garantia, por favor, contate o seu revendedor ou centro competência serviço, equipado com um documento válido de compra.

DIAGRAMAS (ESQUEMAS) ELÉTRICOS

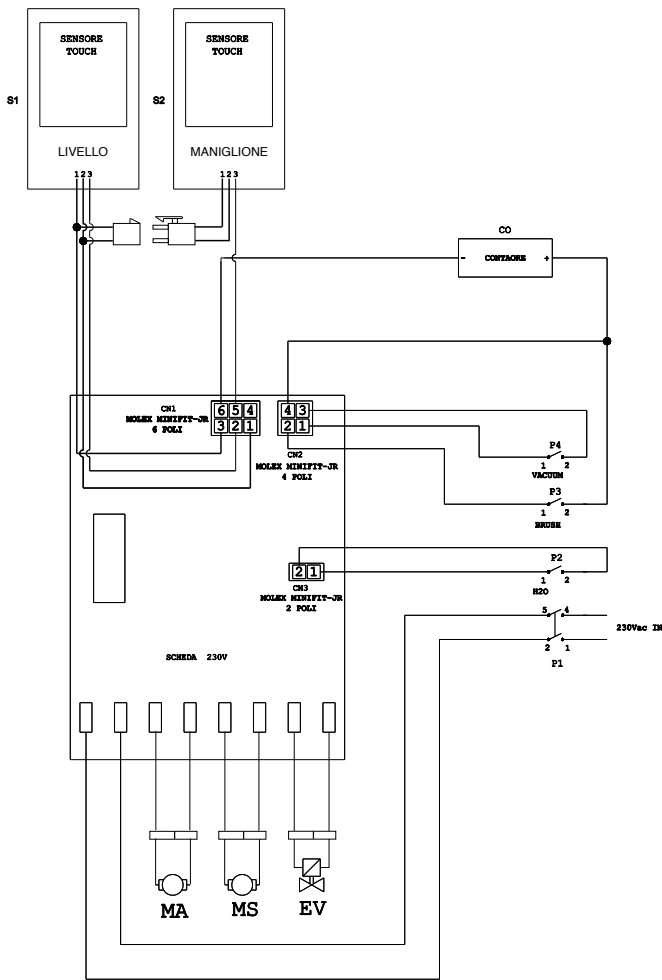
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CO contador de horas
 CN 1 Conector de cartão de sensores
 CN 2 Conector de cartão de interruptores
 CN 3 .. Conector de cartão de interruptore EV
 MA Motor de aspiração
 MS Motor da escova
 EV Solenóide

P1 interruptor
 P2 interruptor EV
 P3 Interruptor da escova
 P4 interruptor de sucção
 S1 .. Toque Sensor para o nível de recuperação
 S2 Toque Sensor para manipular

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



CO contador de horas
CN 1 Conector de cartão de sensores
CN 2 Conector de cartão de interruptores
CN 3 .. Conector de cartão de interruptore EV
MA Motor de aspiração
MS Motor da escova
EV Solenóide

P1 interruptor
P2 interruptor EV
P3 Interruptor da escova
P4 interruptor de sucção
S1 .. Toque Sensor para o nível de recuperação
S2 Toque Sensor para manipular

Geachte klant,

Dank u dat u één van onze reinigingsproducten voor uw werkomgeving gekozen heeft.

De schrob-/zuigmachine die u zojuist gekocht heeft is ontworpen om aan uw verwachtingen te voldoen, namelijk gebruiksvriendelijkheid en betrouwbaarheid.

We zijn ervan overtuigd dat een goed product, om optimaal te kunnen blijven functioneren, regelmatige updates vraagt om aan de vereisten van de dagelijkse gebruiker te kunnen voldoen. We hopen dan ook dat u niet alleen een tevreden klant maar ook een partner zult blijken en dat u er niet aan twijfelt om ons uw meningen en ideeën gebaseerd op uw dagelijkse ervaring toe te sturen.

Inhoudsopgave

Technische Gegevens	NL-3
1.1 Inleiding	NL-5
2.1 De machine overzicht	NL-5
3.1 Uitpakken	NL-5
3.1.a - Uitrusting machine	NL-5
4.1 Assemblage componenten	NL-5
4.1.a - Montage van de wisser	NL-5
4.1.b - Montage van borstel	NL-5
NL-	
5.1 Controle- en bedieningspaneel	NL-6
6.1 De tank vullen	NL-6
7.1 Functionering	NL-6
7.1.a - Controles voor het gebruik	NL-6
7.1.b - Elektrische aansluiting	NL-7
7.1.c - De machine voorbereiden en programmakeuze	NL-7
7.1.d - Gebruik van de machine	NL-7
7.1.e - Einde gebruik en uitschakeling	NL-8
7.1.f - Alarm maximum peil vuil water	NL-8
8.1 Gebruikt water verwijderen	NL-8
9.1 Onderhoud en reiniging	NL-8
9.1.a - Schoonwater tank legen en reinigen	NL-8
9.1.b - Reiniging vuilwater tank	NL-9
9.1.c - Reiniging trekker	NL-9
9.1.d - Reiniging filter schoonwater filter	NL-9
9.1.e - De borstels vervangen	NL-9
9.1.f - De rubbers van de zuigmond vervangen	NL-10
9.1.g - Het reinigen van de filter in de waterterugwinning tank	NL-10
9.1.h - De zekeringen vervangen	NL-10
9.1.i - Instellen van de wisser	NL-10
Probleem - oorzaak - oplossing	NL-12
10.1 Garantie	NL-13
Elektrische schema's	NL-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC	NL-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	NL-15

Technische Gegevens

Type besturing	Op de grond door operator
Eigenschappen	
Voeding	115-230 VAC
Geïnstalleerd vermogen	850 W
Voortbeweging	Handmatig
Werkbreedte *	430 mm
Breedte zuigmond	650 mm
Borstels / Pad	
Diameter / aantal	430mm/17"x1
Vermogen motor / aantal	450 Wx1
Toerental motor	140 toeren / min.
Specifieke druk	33 gr/cm ²
Zuigmotor	
Vermogen motor	400 W
Vacuüm	1189 mmH ₂ O
Luchtverplaatsing	28 l / sec
Geluidsniveau	63 dB
Tank	
Hercirculatie	Nee
Inhoud schoonwatertank	30 l
Inhoud vuilwatertank	33 l
Afmetingen (lxbxh) zonder wisser	1210 x 560 x 1020 mm
Vibration ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Gewicht	
Gewicht zonder batterijen	70,5 Kg
Gewicht marsorders GVW	100,50 Kg

* De track wordt bedoeld met de wasmachine draait en penseel verpletterd.

Accessoires	
Borstel PPL ø 0,9	40.0002.00
Spatlap borstel	24.0237.00
Rubber voorste trekker	39.0129.00
Rubber achterste trekker	39.0130.00
Op aanvraag leverbare accessoires	
Borstel PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Borstel tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Zuiger	40.1007.00
Rubber voorste antiolie trekker	39.0131.00
Rubber achterste antiolie trekker	39.0132.00

1.1 1.1 INLEIDING



GEVAARLIJK:

Alvorens de machine, lees het boekje
“**VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN VAN
SCHROBZUIGMACHINE**” bijlage bij dit.

2.1 DE MACHINE OVERZICHT (Afb. 1)

- 1) Handvat.
- 2) Bedieningspaneel.
- 3) Activeringshendel zuigmond.
- 4) Waterkraantje.
- 5) Oplossing tank.
- 6) Deksel tank.
- 7) Vulopening schoonwater tank.
- 8) Wielen.
- 9) Flens borstel rotatie.
- 10) Borstel.
- 11) Zuigmond.
- 12) Afvoerslang vuilwater.
- 13) Zuigslang zuigmond.
- 14) Tank voor herstelwater.
- 15) Standpijp / afvoer schoon water.
- 16) Stekker elektrische aansluiting.
- 17) Filteren voor schoon water.
- 18) Pedaal omhoog / omlaag borstel.
- 19) Startknop rotatie borstels.
- 20) Touch sensor voor het starten van tractie en borstelrotatie.

3.1 UITPAKKEN (Afb. 1-2)

Controleer of de machine en alle bijgesloten componenten compleet en in tact zijn, zodra u het verpakkingsmateriaal verwijderd heeft volgens de aanwijzingen die hierop aangebracht zijn.

Neem binnen 3 dagen contact op met de transporteur of de dealer in het geval duidelijke schade opmerkt.

- Verwijder de zak (21) met de accessoires.
- Knip de strip door (22).
- Verwijder de houten blokken (23) en (24).
- Til de borstel flens (9) door te drukken op het pedaal (19) (zie de desbetreffende paragraaf).

- Til de ruitenwisserarm (25) door de handgreep (3 Fig. 1) (zie de desbetreffende paragraaf).
- Breng een afrijplaat aan en verwijder de machine van de pallet.

3.1.a - Uitrusting machine (Afb. 3)

De volgende accessoires worden bijgesloten:

- 10) Borstel.
- 11) Wisser.
- 26) Flexibele vulslang.
- 27) Gebruiks- en onderhoudshandleiding van de machine.
- 28) Haak anti-scheur.
- 29) Zekeringen.
- 30) Filter voor mond van het reservoir voor schoon water.

4.1 ASSEMBLAGE COMPONENTEN

4.1.a - Montage van de wisser (Afb. 4)

- Draai de twee knoppen (31) op de wisserarm (11).
- Monteer de wisserarm (11) op de steun (25) en draai de twee knoppen (31).
- Sluit de slang (13) aan op de aansluiting (32) van de wisser.



OPMERKING:

Uitvoeren van de voorgaande handelingen met de steun van de wisser verlaagd.

4.1.b - Montage van borstel (Afb. 5)



GEVAAR:

Operatie moet worden uitgevoerd door twee personen!

- Til licht de flens (9) voor de rotatie van de borstel en verwijder polystyreen bescherming (33).
- Monteer de borstel zoals beschreven in het hoofdstuk “vervangen van de borstel”.

5.1 CONTROLE- EN BEDIENINGSPANEEL (Afb. 6)

20) Sensor voor het starten van borstelrotatie

Handelend op de sensor (20) met de schakelaar ingedrukt (34) “”, de schakelaar (38) “” en de schakelaar (39) “” ingedrukt, u start de rotatie van de borstel en de levering van water.

34) Hoofdschakelaar

Ingedrukt op “I” knippert en geeft macht aan de machine.
Ingedrukt op “0” schakelt de machine uit.

35) Startschakelaar aanzuigsysteem

De werking van de schakelaar is ingeschakeld door de schakelaar (34) op “I”. Druk de schakelaar op de stand “I”. De knop begint te branden en het aanzuigsysteem begint te functioneren.

37) Indicator bedrijfsuren

Geeft de uren van de werking van de machine.

38) Startschakelaar rotatie borstel(s)

De functionering van de schakelaar wordt geactiveerd als u de sleutel (36) op stand “1” draait. Druk op de schakelaar (38) zodat de rotatie van de borstel begint; de uitvoering van deze wordt geregeld door de hefboom (20) bestuurt; met roterende borstels licht de knop op.

39) Schakelaar elektroklep water

De werking van de schakelaar is ingeschakeld door de schakelaar (38) op “I”. De knop (39), bereidt het openen van de magneetklep van het water, de werking ervan wordt gecontroleerd door de sensor (20); met magneetventiel open is, zal de schakelaar branden.
De hoeveelheid water kan met behulp van het kraantje (4) worden afgesteld.

4) Regelkraantje hoeveelheid water

Draai het kraantje (4) linksom om de hoeveelheid oplossing toe te laten nemen. Draai het kraantje rechtsom om de hoeveelheid oplossing af te laten nemen.

6.1 DE TANK VULLEN (Afb. 7)



WAARSCHUWING:

Vul de tank uitsluitend met schoon water met een maximum temperatuur van 50°C.

- Pak de bijgesloten slang (26), sluit het uit-einde (26a) aan op een kraan en steek het andere uiteinde (26b) in de tank (5).
- Controleer of de klep (40) is geopend..
- Open de kraan en vul de tank (5).
- Het niveau van het water in het reservoir wordt weergegeven op de transparante buis (15).
- Giet de reinigingsvloeistof in de tank.



OPMERKING:

MaaK uitsluitend gebruik van niet schuimen- de reinigingsmiddelen. Houdt u aan de door de producent van het reinigingsmiddel voorgeschreven dosering.



GEVAAR:

Bij contact van het reinigingsmiddel met de ogen of de huid of bij inslikken, moet u het veiligheidsfiche raadplegen van de fabrikant van het reinigingsmiddel.

7.1 FUNCTIONERING (Afb. 8)

7.1.a - Controles voor het gebruik

- Controleren of de afvoerpijp (12) van de opvangbak op de juiste manier is vastgezet en of deze op de juiste manier is afgesloten.

- Controleer dat het verbindingstuk (41) op de zuigmond (11) niet verstopt geraakt is en dat de slang op correcte wijze aangesloten is.
- Controleer of de uitlaat (15) van schoon water goed is aangesloten op de juiste media en dat de klep (40) is geopend.

7.1.b - Elektrische aansluiting

- Invoering de kabel (42) van een verlenging in de traanbeveiligde haak (28) te vergrendelen zoals aangegeven in figuur.
- Connector (43) van het verlengstuk (42) aan de plug (16) van de machine aansluiten.
- Sluit het netsnoer aan op een stopcontact met een minimale rating van 10A.



WAARSCHUWING:

- **Verzekert u ervan dat de elektrische installatie deugdelijk is en minimaal voorzien is van een aardlekschakelaar (type stoppenkast).**
- **Rol de elektrische voedingskabel helemaal uit voordat u het apparaat in werking stelt.**
- **Maak uitsluitend gebruik van een deugdelijk elektrisch verlengsnoer als deze een vergelijkbare waarde heeft, die past bij het vermogen van de machine.**
- **Laat de voedingskabel nooit over scherpe randen bewegen en voorkom dat u hem plet.**

7.1.c - De machine voorbereiden en programmakeuze (Afb. 6-9)

- Druk op de schakelaar (34).
- Haak de hendel (3 Afb. 9) los en beweeg hem omlaag. De schrobber (11 Afb. 9) komt nu naar beneden.
- Druk op het pedaal (19 Afb. 9), los te maken van speciale koppeling en til het, de borstel (10 Afb. 9) verlaagt.

Reinigingsprogramma:

- De machine kan 4 reinigingsprogramma's uitvoeren.

Cyclus alleen drogen:

- Druk de schakelaar (35) in als u uitsluitende de droogcyclus wenst op te starten. Het aanzuigsysteem wordt opgestart.

Cyclus alleen schrobben:

- Als u alleen de cyclus van borstelen maken wilt, druk op de schakelaar (38) de rotatie van de borstel begint. Raak de sensor geplaatst op de hendel om de rotatie van de borstel te starten.

Cyclus reinigen, schrobben:

- Druk op de schakelaar (38) om de rotatie van de borstel te starten, en druk op de schakelaar (39) op de waterleiding te starten. Raak de sensor geplaatst op de hendel om de rotatie van de borstel en de levering van water te starten.

Cyclus reinigen, schrobben, drogen:

- Druk op de schakelaar (35) om de steofzuiger te starten, de schakelaar (38) om de rotatie van de borstel in te schakelen en de schakelaar (39) op de waterleiding te beginnen. Raak de sensor geplaatst op de hendel om de rotatie van de borstel en de levering van water te starten.

7.1.d - Gebruik van de machine (Afb. 1)

- Na starten van de motor en de selectie van de cyclus begint de reiniging door het indrukken van de machine met het handvat (1).



OPMERKING:

Besteed aandacht aan bijzonder kwetsbare vloeren; mag de machine niet gebruiken terwijl het wordt gestopt en de borstel rotatie aan.



OPMERKING:

De goede reiniging en drogen van de vloer wordt uitgevoerd door op de machine vooruit; als je achteruit gaat, zal de machine niet drogen uit te voeren; in deze fase altijd til de wisser, om beschadiging van de messen te voorkomen.

- Stel eventueel met behulp van het kraantje (4 Afb. 1) de hoeveelheid water voor het reinigen af.

7.1.e - Einde gebruik en uitschakeling (Afb. 6-10)

- Onderbreek de afgifte van water en de rotatie van de borstel met behulp van de schakelaars (39) en (38) voordat u aan het einde van de reinigingswerkzaamheden de machine uitschakelt.
- Hef de borstel op door het pedaal (19 Afb. 10) helemaal in te trappen en haak hem in de speciale gleuf.
- Ga verder met de stofzuiger aam om alle vloeistof ingebracht in de vloer op te zuigen, zet de stofzuiger uit door op de schakelaar drukken (35 Afb. 6).
- Verhogen de rakel (11 Afb. 10) door optillen van de hendel (3 Afb. 10).



WAARSCHUWING:

Til de wisser en het eindstuk na het beëindigen van de schoonmaakwerkzaamheden, omdat dit voorkomt de vervorming van de rubber bladen en van de borstelharen.

- Druk op de schakelaar (. 34 afb 6) op "0" om de machine uit te schakelen.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact.

7.1.f - Alarm maximum peil vuil water (Afb. 11)

Indien tijdens gebruik van de machine, wordt de stofzuiger uitschakelen, betekent dit dat het vloeistofniveau in de terugwintank het maximale niveau bereikt heeft.

Breng de machine naar de waterafvoer en leeg de vuilwatertank zoals in de desbetreffende paragraaf beschreven staat.



OPMERKING:

Voor de goede werking van de niveausensoren is het noodzakelijk, om de binnenzijde van de tank (14 Afb. 14) goed te reinigen.

8.1 GEBRUIKT WATER VERWIJDEREN (Afb. 12)

Aan het einde van de reinigingscyclus of als de vuilwater tank (14) vol is, is het noodzakelijk de tank te legen. Volg de hieronder beschreven procedure op:



OPMERKING:

Houdt u voor het verwerken van vuilwater aan de van kracht zijnde wetgeving van het land van gebruik.

- Positioneer de machine dicht bij een afvoer.
- Buis (12) uit de houder halen.
- Verwijder de dop (43) van de slang (12) en laat het water uit de tank wegllopen.



OPMERKING:

Het is mogelijk om de hoeveelheid water dat uit de slang loopt af te stellen. Druk hiervoor het uiteinde van de slang (12) in.

- Breng de dop (43) weer op de slang (12) aan en plaats hem weer op zijn ondersteuning.

9.1 ONDERHOUD EN REINIGING



WAARSCHUWING:

Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd met de machine uit en tank leeg.

DAGELIJKS UIT TE VOEREN HANDELINGEN

9.1.a - Schoonwater tank legen en reinigen (Afb. 13)



WAARSCHUWING:

Aan het einde van de werkzaamheden is het noodzakelijk de schoonwater tank (5) te legen en te reinigen om afzettingen en/of ophopingen te voorkomen.

Leeg de schoonwater tank op de hier-onder beschreven wijze nadat u de vuilwater tank geleegd heeft:

- Plaats de machine bij een afvoer.
- Maak de slang (15) door de vaststelling van haken, sluit de kraan (40), verlagen de afvoer op de grond in het afvoerkanal, open de klep (40) en laat volledig het water wegllopen.
- Reinig de tank door de afvoerslang open te laten en schoon water van bovenaf aan de tank toe te voegen.
- Aan het einde van de reiniging tillen de buis (15), laat de klep (40) geopend, sluit de slang aan de desbetreffende verbindingen.
- Om het water uit de tank (5) compleet leeglopen, ontkoppel de slang (44) van de snelkoppeling (45) draai de fitting naar beneden en laat volledig het water wegllopen, of verwijder het filterdeksel (46).

9.1.b - Reiniging vuilwater tank (Afb. 14)



WAARSCHUWING:

Aan het einde van de reinigingswerkzaamheden is het noodzakelijk de vuilwater tank te reinigen om afzettingen en/of ophopingen, bacteriegroei, nare geuren en schimmel te voorkomen.

- Laat het vuile water wegllopen op de wijze die in de desbetreffende paragraaf beschreven staat door de machine bij een afvoer te plaatsen.
- Verwijder het deksel (6).
- Laat de slang (12) hangen en houd de dop van de tank. Laat met behulp van een slang water in de tank (14) lopen tot u ziet dat schoon water uit de afvoerslang komt.
- Plaats in omgekeerde volgorde alle onderdelen uit deze procedure terug.

9.1.c - Reiniging trekker (Afb. 4)

Verwijder de zuigmond (11) op de hieronder beschreven procedure om hem op correcte wijze te reinigen:

- Verwijder de slang (13) van de zuigmond (11).
- Draai de knoppen (32) los en verwijder de zuigmond (11).
- Reinig de zuigmond en met name de rubbers (47) en de binnenkant van de verbindingknie (32) op de zuigmond.



OPMERKING:

Als u tijdens het reinigen opmerkt dat de rubbers (47) beschadigd of versleten zijn, is het noodzakelijk ze te vervangen of om te keren.

- Voer voor de montage de procedure in omgekeerde volgorde uit.

HANDELINGEN DIE AFHANKELIJK VAN DE SITUATIE UITGEVOERD MOETEN WORDEN

9.1.d - Reiniging filter schoonwater filter (Afb. 15)



OPMERKING:

Vóór het reinigen van de filter, zorg ervoor dat het waterreservoir leeg is.

- Schroef en verwijder het deksel (46).
- Verwijder het filter (17) en was het onder stromend water.
- Vervang het filter (17) in zijn zetel, dan schroef het deksel (46).

9.1.e - De borstels vervangen (Afb. 6-16)

Het is noodzakelijk om de borstel slijtage te vervangen. Hierdoor en 2 cm of moet worden vervangen volgens het type vloer te wassen, voor het vervangen, gaat u als volgt te werk:

- Hef de borstel op door het pedaal in te trappen op de wijze die in de desbetreffende paragraaf beschreven is.

- Slip een hand onder de groep borstelhouder (9 Afb. 16); om de borstel los te maken draaien met een harde klap in de draairichting.
- Vervang de borstel, door het aansluiten met de hand op de flens van de borstelhouder (9 Afb. 16).
- Laat de borstelkap (9 Afb. 16) zakken door het pedaal in te trappen op de wijze die in de desbetreffende paragraaf beschreven is.
- Druk op de schakelaar (34 Afb. 6) op "I".
- Druk de schakelaar (38 Afb. 6) om de borstel te laten draaien.
- Stel de sensor (20) op het handvat om borstelrotatie te starten.
- Schakel de machine uit door drukken op de schakelaar (34 afb. 6) op "0".

9.1.f - De rubbers van de zuigmond vervangen (Afb. 17)

Als u opmerkt dat het drogen van de vloer niet langer perfect plaatsvindt of dat op de vloer water achterblijft is het noodzakelijk de slijtagestaat van de rubbers van de zuigmond (47) te controleren.

- Verwijder de zuigmond (11) zoals in de paragraaf "Reiniging zuigmond" beschreven staat.
- Op de vergrendeling (48) drukken en de hendel (49) openen.
- De twee rubber houder (50) en de buitenste rubber (51) verwijderen.
- De twee spanschroeven (52) draaien en de bout (53) en de binnenste rubber (54) verwijderen.



OPMERKING:

Als de rubbers (51) of (54) aan een zijde versleten zijn kunt u ze eenmaal omkeren.

- Vervang of keer de rubbers (51) of (54) om zonder dat u ze onderling verwisselt.
- Voer voor de montage de procedure in omgekeerde volgorde uit.



OPMERKING:

Er bestaan twee verschillende soorten rubbers: crêperubber voor alle vloersoorten en polyurethaan rubbers voor mechanische werkplaatsen met olievlekken.

9.1.g - Het reinigen van de filter in de waterterugwinning tank (Afb. 18)

Verwijder de bovenklep om toegang te krijgen tot de binnenkant van de tank voor waterterugwinning.

- Draai de knop (55) en verwijder het filter (56).
- Was het filter (56) met stromend water en monteer deze in de auto door het aandraaien van de knop (55).

9.1.h - De zekeringen vervangen (Afb. 8-19)



WAARSCHUWING:

Vervang alleen een doorgebrande zekering met een zekering van gelijke waarde (ampère).

- Haal de stekker (16 Afb. 8) uit het stopcontact (43 Afb. 8).
- Verwijder het deksel (57 Afb. 19) door het losdraaien van de schroeven (58 Afb. 19) voor toegang tot de zekering.
- Plaats het deksel (60 Afb. 19) en het deksel terug (57 Afb. 19).

9.1.i - Instellen van de wisser (Afb. 20)

- Het is mogelijk om de positie van de wisser in hoogte te verstellen en de invloed van de rakels op de vloer aan te passen.

Hoogteverstelling

- Laat de wisser, door drukken op de hendel.
- Draai de schroef (65) en til of laat het wiel (65a) tot de afstrijker zich in de gewenste positie is, draai de schroef (65).

- Voor aanpassing handel op de grijze knop (66) linksom draaiend verhoogt de incidentie, omgekeerd vermindert.

[illegible]

PROBLEEM - OORZAAK - OPLOSSING

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Indrukkend van de schakelaar (34), zal de machine niet worden ingeschakeld.	Line-schakelaar op "0". Netsnoer niet aangesloten.	Lijnschakelaar knop. De kabel verbinden.
De borstel draait niet.	Functie kaart beschadigd. De touch-sensor op het handvat is defect. Borstelmotor beschadigd. Startschakelaar rotatie borstel niet ingedrukt.	Vervangen. Vervangen. Vervangen. Druk de schakelaar in.
De zuigmotor functioneert niet.	Functie kaart beschadigd. Stofzuiger motor beschadigd. Schakelaar aanzuigsysteem niet ingedrukt. Vuilwatertank vol.	Vervangen. Vervangen. Druk de schakelaar in. Leeg, spoel en reinig de tank en de meters.
De machine droogt niet goed op en laat water op de vloer achter.	Zuigmotor uitgeschakeld. Zuigslang verstopt. Vuile wisser. Vuilwater tank vol. Filteren op vuil water verstopt. De rubbers van de trekker zijn versleten.	Start de zuigmotor. Controleer en eventueel reinig de zuigslang die de zuigmond met de vuilwater tank verbindt. Reinig de wisser. Leeg de vuilwater tank. Reinig het filter. Keer de rubbers van de zuigmond om of vervang ze.

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Er wordt geen water toegevoerd.	Schoonwater tank leeg.	Vul de tank.
	Schakelaar activering elektroklep niet ingedrukt.	Druk de schakelaar in.
	Water toevoer kraan dicht.	Open het kraantje.
	Filter verstopt.	Reinig het filter.
	De elektromagnetische klep functioneert niet.	Wendt u tot de technische assistentie.
Reiniging vloer onbevredigend.	Ongeschikte borstels of reinigingsmiddel.	Maak gebruik van borstels of reinigingsmiddelen die voor de te reinigen vloer geschikt zijn.
	Borstel versleten.	Vervang de borstel.

10.1 GARANTIE

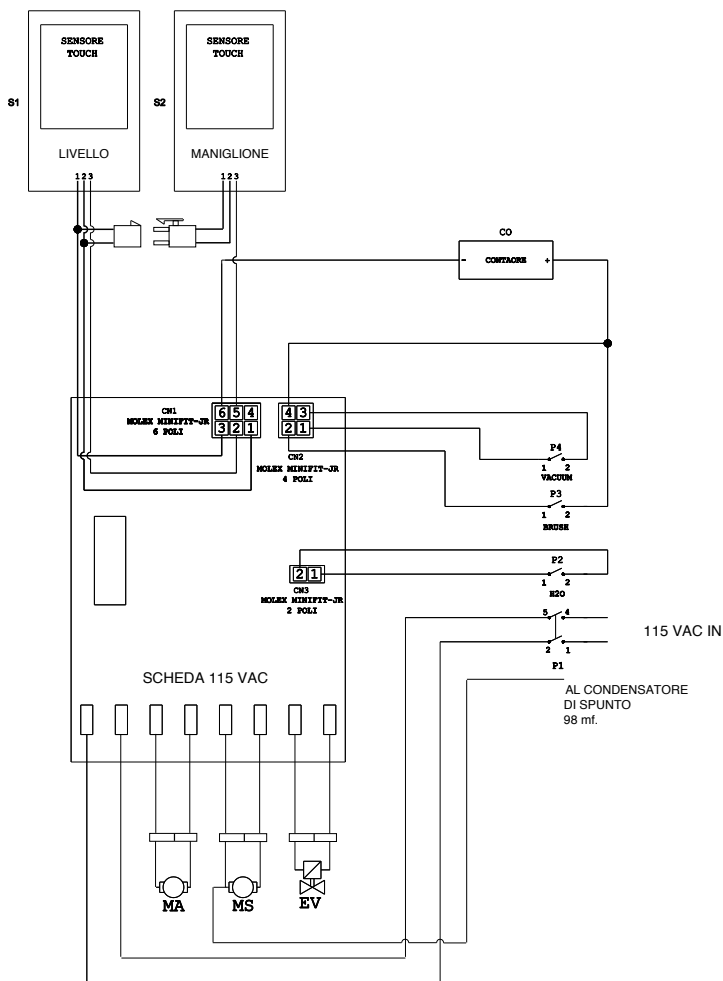
Gedurende de garantieperiode zullen alle defecte onderdelen worden gerepareerd of vervangen, gratis.

Alle onderdelen aangetast door knoeien of misbruik zullen van de garantie uitgesloten.

Om de garantie procedure mogelijk te maken, neem dan contact op met uw dealer of een relevante servicecentrum door overlegging van de geldige aankoop documenten.

ELEKTRISCHE SCHEMA'S

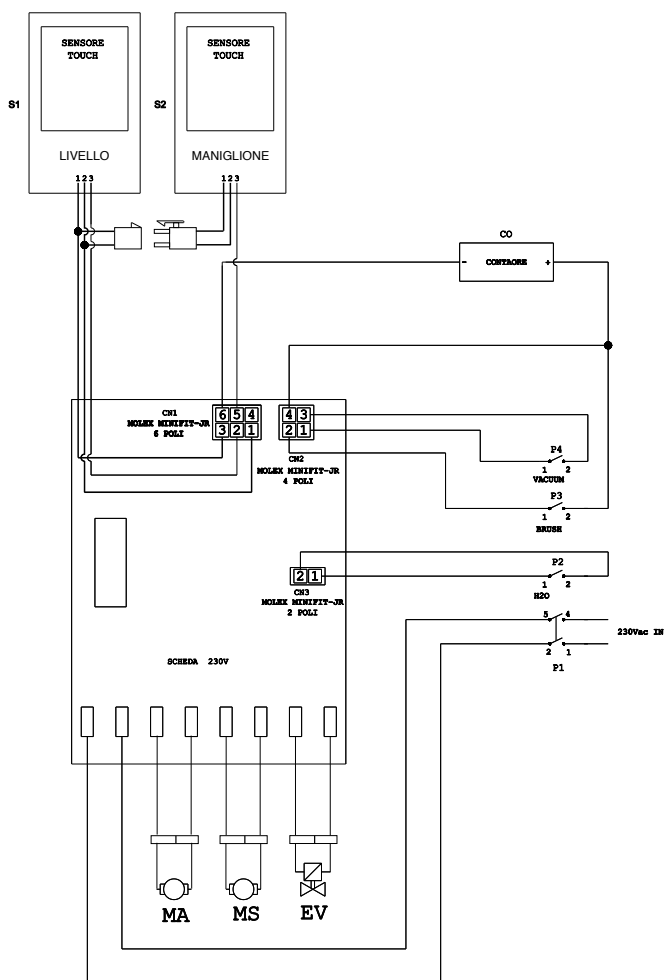
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



COUrenteller
 CN 1Card-aansluiting van sensoren
 CN 2 Card-aansluiting van schakelaars
 CN 3 Card-aansluiting van EV schakelaar
 MA Zuigmotor
 MS Borstel motor
 EV Magneetventiel

P1 Schakelaar
 P2 EV schakelaar
 P3 Borstelschakelaar
 P4 Zuig schakelaar
 S1 .. Raak Sensor voor de hoogte van herstel
 S2 Raak Sensor handvat

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



COUrenteller
CN 1Card-aansluiting van sensoren
CN 2 Card-aansluiting van schakelaars
CN 3 Card-aansluiting van EV schakelaar
MA Zuigmotor
MS Borstel motor
EV Magneetventiel

P1 Schakelaar
P2 EV schakelaar
P3 Borstelschakelaar
P4 Zuig schakelaar
S1 .. Raak Sensor voor de hoogte van herstel
S2 Raak Sensor handvat

*Vážený zákazníku,
Děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek pro čištění prostředí, ve kterém žijete.*

Stroj na mytí podlah, který jste si zakoupil, byl navržen tak, aby naplnil představy uživatele, pokud jde o snadnost použití a spolehlivost.

Jsme si vědomi toho, že dobrý výrobek potřebuje neustále specifické aktualizace, aby si zachoval úroveň kvality a aby odpovídal očekávání každodenních uživatelů. V této souvislosti doufáme, že najdeme ve Vás nejen spokojeného zákazníka, ale i partnera, který nám bude posílat své myšlenky a názory plynoucí z každodenní osobní zkušenosti.

Index

Technické údaje	CS-3
1.1 Úvod	CS-5
2.1 Popis stroje	CS-5
3.1 Vybalení	CS-5
3.1.a - Vybavení stroje	CS-5
4.1 Montáž součástek	CS-5
4.1.a - Instalace stěrače	CS-5
4.1.b - Instalace kartáče	CS-5
5.1 Řídicí a kontrolní panel	CS-5
6.1 Plnění nádrže	CS-6
7.1 Provoz	CS-6
7.1.a - Kontrola před použitím	CS-6
7.1.b - Elektrické připojení	CS-7
7.1.c - Příprava stroje a výběr cyklu	CS-7
7.1.d - Používání stroje	CS-7
7.1.e - Ukončení používání a vypnutí	CS-7
7.1.f - Alarm maximální hladiny odpadní vody	CS-8
8.1 Vypouštění odpadní vody	CS-8
9.1 Údržba a péče	CS-8
9.1.a - Vyprázdnění a vyčištění nádrže na čistou vodu	CS-8
9.1.b - Vyčištění nádrže na odpadní vodu	CS-9
9.1.c - Čištění stěrače	CS-9
9.1.d - Čištění filtru čisté vody	CS-9
9.1.e - Výměna kartáče	CS-9
9.1.f - Výměna gumových stěračů	CS-10
9.1.g - Čištění filtru nádrže s odpadovou vodou	CS-10
9.1.h - Výměna pojistek	CS-10
9.1.i - Nastavení stěrače	CS-10
Poruchy - příčiny - nápravná opatření	CS-12
10.1 Záruka	CS-13
Elektrická schéma	CS-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC	CS-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	CS-15

Technické údaje

Typ ovládání	Operátor
Charakteristiky	
Napájecí napětí	Viz štítek s technickými údaji
Instalovaný výkon	850 W
Působení	manuální
Šířka mycí plochy *	430 mm
Šířka vysávání	650 mm
Kartáče / pad	
Průměr / číslo	430mm/17"x1
Výkon motoru/číslo	450 Wx1
Rychlost motoru	140 otáčok/min.
Specifický tlak	33 gr/cm ²
Vysávání	
Výkon motoru	400 W
Podtlak	1189 mmH ₂ O
Průtok vzduchu	28 l / sec
Hluk	63 dB
Nádrž	
Recyklace	Ne
Kapacita roztoku	30 l
Kapacita nádrže na odpadní vodu	33 l
Rozměry (LxWxH) bez stěrače	1210 x 560 x 1020 mm
Vibreace ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Hmotnost	
Vlastní hmotnost	70,5 Kg
Maximální povolená hmotnost v jízdě	100,50 Kg

* Mycí dráhou se rozumí stroj v provozu a spuštěný kartáč/natlakovaný.

Příslušenství	
Kartáč PPL ø 0,9	40.0002.00
Kartáč s rozprašovačem	24.0237.00
Guma pro přední stěrače	39.0129.00
Guma pro zadní stěrače	39.0130.00
Příslušenství na vyžádání	
Kartáč PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Kartáč tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Rýsovač	40.1007.00
Protiolejevá guma pro přední stěrače	39.0131.00
Protiolejevá guma pro stěrače	39.0132.00

1.1 ÚVOD



NEBEZPEČÍ:

Před použitím stroje přečtete si příručku „**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY NA ČISTĚNÍ PODLAH**“ přiloženou k tomuto návodu.

2.1 POPIS STROJE (Obr. 1)

- 1) Řídící rukojeť.
- 2) Kontrolní panel.
- 3) Páka pro spuštění stěrače.
- 4) Kohoutek přívodu vody.
- 5) Roztok do nádrže.
- 6) Kryt nádrže.
- 7) Otvor na plnění čistou vodou.
- 8) Kola.
- 9) Příruba otáčení kartáče.
- 10) Kartáč.
- 11) Stěrač.
- 12) Hadice na vypouštění odpadních vod.
- 13) Hadice na přívod vody pro stěrač.
- 14) Nádrž pro vrácenou/odpadovou vodu.
- 15) Hadice / vypouštění čisté vody.
- 16) Zapojte elektrické připojení.
- 17) Filtr na čistou vodu.
- 18) Otočné kola.
- 19) Pedál na zvednutí / spuštění kartáče.
- 20) Dotkněte senzoru na začátek trakci a rotační kartáč.

3.1 VYBALENÍ (Obr. 1-2)

Po odstranění obalu, v souladu s pokyny uvedenými na obalu, zkontrolujte stav stroje a všech obsažených součástí.

V případě zřejmých poškození kontaktuje prodejce a přepravce ve lhůtě 3 dnů od převzetí.

- Vyjměte sáček (21) obsahující příslušenství.
- Prořízněte pás (22).
- Vyberte zajišťovací dřevěné bloky (23) a (24).
- Zvedněte přírubu kartáče (9) sešlápnutím pedálu (19) (viz příslušný odstavec).
- Zvedněte rameno stěrače (25) zvednutím rukojeti (3 Obr. 1) (viz příslušný odstavec).
- Použitím skluzu sundejte stroj z palety.

3.1.a - Vybavení stroje (Obr. 3)

Spolu se strojem je dodáváno také následující příslušenství:

- 10) Kartáč.
- 11) Lišta stěrače.
- 26) Přívodní hadice na vodu.
- 27) Návod na použití a údržbu stroje.
- 28) Háček proti-pasti.
- 29) Pojistky.
- 30) Filtr pro otvor nádrže čisté vody.

4.1 MONTÁŽ SOUČÁSTEK

4.1.a - Instalace stěrače (Obr. 4)

- Uvolněte dvě rukojeti (31) ramena stěrače (11).
- Instalujte stěrač (11) do držáku (25) a utáhněte rukojeti (31).
- Připojte hadici (13) do spoje (32) stěrače.



POZNÁMKA:

Výše uvedené kroky musí být provedené při spuštěném držáku stírací lišty.

4.1.b - Instalace kartáče (Obr. 5)



NEBEZPEČÍ:

Tato operace musí být provedena dvěma osobami!

- Zvedněte lehce rotační přírubu (9) kartáče a odstraňte polystyrénovou ochranu (33).
- Namontujte kartáč dle popisu v odstavci „výměna kartáče“.

5.1 ŘÍDICÍ A KONTROLNÍ PANEL (Obr. 6)

20) Spuštění senzor rotační kartáč / kartáč.

Působící na senzor (20), s stisknuta (34)

“”, přepínač (38) “” a spínač (39)

“” stisknutí spustí rotaci kartáče(i) a přívod vody.

34) Hlavní přepínač

Při uvedení do pozice "I" se rozsvítí a napájí stroj.

Při uvedení do pozice "0" se zastaví.

35) Přepínač pro spuštění vysavače

Vypínače je aktivována pomocí přepínače (34) do polohy „I“.

Po uvedení do pozice "I" přepínač se rozsvítí a spustí vysavač.

37) Ukazatel provozních hodin

Označuje hodin provozu zařízení.

38) Vypínač pro aktivaci rotace kartáčů

Použití vypínače je aktivováno tlačítkem (36) v poloze "1".

Stiskněte spínač (38), umožňuje otáčení kartáče; operace stejné se ovládá pákou (20); s rotujícími kartáči svítí tlačítko.

39) Přepínač solenoidového ventilu na vodu

Vypínače je aktivována pomocí přepínače (38) do polohy "I".

Stiskněte spínač (39), připravuje otevření elektromagnetického ventilu vody, jejich provoz je řízen senzorem (20); se bude ventil otevřen přepínače osvětlení.

Můžete nastavit množství vody pomocí kohoutku (4).

4) Kohoutek na nastavení množství vody

Otočte kohoutek (4) proti směru hodinových ručiček pro zvýšení množství roztoku; pro snížení množství roztoku otočte kohoutek opačným směrem.

6.1 PLNĚNÍ NÁDRŽE (Obr. 7)

**UPOZORNĚNÍ:**

Do nádrže použijte jen čistou vodu s maximální teplotou 50°C.

- Vyjměte dodanou hadici (26), připojte konec (26a) k vodovodnímu kohoutku a vsuňte konec (26b) do nádrže (5).
- Zkontrolujte, zda ventil (40) je otevřen.
- Otevřete vodovodní kohoutek a naplňte nádrž (5).
- Hladinu vody v nádrži lze vidět na průhledné hadici (15).
- Nalijte čisticí prostředek do zásobníku.

**POZNÁMKA:**

Používejte pouze nepěnový čisticí prostředek. Dodržujte pokyny výrobce čisticího prostředku.

**NEBEZPEČÍ:**

V případě kontaktu s očima a kůží nebo při požití se řiďte bezpečnostními a uživatelskými pokyny výrobců čisticích prostředků.

7.1 PROVOZ (Obr. 8)

7.1.a - Kontrola před použitím

- Zkontrolujte, zda hadice (12) k odstranění zbytkové vody z nádrže je bezpečně upevněna a vhodně připojena.
- Zkontrolujte, zda konektor (41) stěrače (11) není ucpaný a zda hadice je správně připojena.
- Zkontrolujte, zda průhledná hadice (15) pro vypouštění čisté vody je správně napojena v příslušných držácích a zda ventil (40) je otevřen.

7.1.b - Elektrické připojení

- Vložte prodlužovací kabel (42) do háčku (28) a utáhněte dle ukázky.
- Připojte zástrčku (43) prodlužováku (42) do zásuvky (16) stroje.
- Připojte napájecí kabel do zásuvky ve zdi s minimálním 10A.



UPOZORNĚNÍ:

- Ujistěte se že elektrické připojení je vybaveno jističem (bezpečnostním).
- Zcela vyjměte napájecí kabel před uvedením stroje do provozu.
- Použijte prodlužovací kabel jen pokud je v perfektním stavu; ujistěte se, že úsek odpovídá síle stroje.
- Netahejte napájecí kabel přes ostré hrany a nerozmačkněte jej

7.1.c - Příprava stroje a výběr cyklu (Obr. 6-9)

- Stiskněte spínač (34).
- Uvolněte páku (3 Obr. 9) a spusťte ji; spustí se tak stěrač (11 Obr. 9) podlahy.
- Stiskněte pedál (19 Obr. 9), odpojí od speciální spojkou a zvednete, kartáče (10 Obr. 9) snižuje.

Pracovní cyklus:

- Stroj je schopen vykonávat 4 pracovní cykly:

Cyklus jen na sušení:

- Pro spuštění cyklu sušení stiskněte spínač (35), čímž se aktivuje vysavač.

Cyklus jen na čištění kartáčem:

- Chcete-li pouze cyklus čištění stiskněte interruttore (38) k tomu, aby otáčení kartáče. Dotkněte se senzoru umístěného na rukojeti spusťte otáčení kartáče (i).

Cyklus mytí, čištění kartáčem:

- Stiskněte spínač (38) aby otáčení kartáče; stiskněte spínač (39) k tomu, aby přívod vody. Dotkněte se senzoru umístěného na rukojeti spusťte otáčení kartáče (i) a přívod vody.

Cyklus mytí, čištění kartáčem, sušení:

- Stiskněte spínač (35) spusťte vysavač, spínač (38) k tomu, aby otáčení kartáče a stiskněte spínač (39) k tomu, aby přívod vody. Dotkněte se senzoru umístěného na rukojeti spusťte otáčení kartáče (i) a přívod vody.

7.1.d - Používání stroje (Obr. 1)

- Po nastartování stroje a po výběru cyklu začnete proces čištění tlačení stroje pomocí rukojeti (1).



POZNÁMKA:

Dejte si pozor zvláště choulostivé podlahy: Nepoužívejte stroj vypnout rotační kartáč začal.



POZNÁMKA:

Správné čištění a sušení podlahy, je vyroben tlačí jednotku dopředu pokud jste se vrátit.
sušení stroj nebude vykonávat: V této fázi, vždy zvednout stěrače, aby nedošlo k poškození.

- Pokud je to nutné, upravte množství přísunu vody na mytí vodovodním kohoutkem (4 Obr. 1).

7.1.e - Ukončení používání a vypnutí (Obr. 6-10)

- Po ukončení čistících prací, před zastavením stroje, vypněte přívod vody a rotační kartáče pomocí přepínačů (39) a (38).
- Zvedněte kartáč úplným stlačením pedálu (19 Obr. 10) a uchyťte jej na určeném místě.
- Pokračujte s vakuovým čističem vložené sít všechny kapaliny přítomné v podlaze, potom vypněte vysavač stisknutím spínače (35 Obr. 6).
- Zvedněte stírací lištu (11 Obr. 10) zvednutím páčky (3 Obr. 10).

**UPOZORNĚNÍ:**

Vždy po ukončení čistících prací zvedněte stěrač, čímž zabráníte deformaci gumových stěračů.

- Stiskněte spínač (34 Obr. 6) na „0“ vypnete přístroj.
- Vyměňte zástrčku z elektrické zásuvky.

7.1.f - Alarm maximální hladiny odpadní vody (Obr. 11)

Pokud se v průběhu používání přístroj, podtlak je vypnutý, to znamená, že hladina kapalin v nádrži pro obnovení dosáhla maximální úrovně.

Vyprázdněte sběrnou nádrž na místě vypouštění vody, a to podle pokynů uvedených v příslušné části.

**POZNÁMKA:**

Pro správnou funkci snímačů hladiny, že je třeba pečlivě vyčistit vnitřek kontejneru (14 Obr. 14).

8.1 VYPOUŠTĚNÍ ODPADNÍ VODY (Obr. 12)

Na konci mycího cyklu, nebo když nádrž (14) s odpadní vodou je plná, vyprázdněte ji; postupujte následovně:

**POZNÁMKA:**

Odstraňte vodu v souladu s předpisy platnými v krajině, kde se stroj používá.

- Umístěte stroj v blízkosti odtoku.
- Odpojte hadici (12) od držáku.
- Odstraňte uzávěr (43) hadice (12) a vypusťte vodu z nádrže.

**POZNÁMKA:**

Můžete regulovat množství vypouštěné vody stlačením koncové části hadice (12).

- Nasaďte uzávěr (43) zpět na hadici (12) a uchyťte ji do příslušného držáku.

9.1 ÚDRŽBA A PÉČE

**UPOZORNĚNÍ:**

Veškeré údržbářské úkony musí být prováděné s vypnutým strojem a prázdnou nádrží.

OPERACE, KTERÉ MAJÍ BÝT PROVÁDĚNÉ DENNĚ

9.1.a - Vyprázdnění a vyčištění ádrže na čistou vodu (Obr. 13)

**UPOZORNĚNÍ:**

Po ukončení mytí je potřeba vypustit vodu z nádrže (5) na čistou vodu a vyčistit ji čistou vodou, aby se zamezilo vytváření usazenin v nádrži.

Po vypuštění odpadní vody z nádrže vypusťte nádrž s čistou vodou podle následujícího postupu:

- Umístěte stroj blízko odtokového kanálu.
- Odpojte hadici (15) ze svého místa, uzavřete ventil (40), spusťte hadici na zem v blízkosti odtoku, otevřete ventil (40) a nechte úplně vytéct vodu.
- Umyjte vnitřek nádrže, přičemž necháte otevřený vypouštěcí otvor a pusťte čistou vodu do nádrže.
- Po dokončení čistění, zvedněte hadici (15) a nechte otevřený ventil (40); připojte hadici zpět do svého držáku.
- Chcete-li zcela vypustit vodu z nádrže (5) odpojte hadici (44) z rychlého spojení (45), otočte spojení k spodní straně a nechte zcela vytéct vodu; nebo odstraňte kryt filtru (46).

9.1.b - Vyčištění nádrže na odpadní vodu (Obr. 14)



UPOZORNĚNÍ:

Po ukončení mytí je potřeba vyčistit nádrž na odpadní vodu, aby se zamezilo vytváření usazenin nebo šíření bakterií, plísni a pachů.

- Vypustěte odpadní vodu podle pokynů uvedených v příslušné části, umístěním stroje v blízkosti odtokového kanálu.
- Odstraňte kryt (6).
- Hadici (12) nechte s odmontovaným uzávěrem a vpusťte vodu do nádrže horním otvorem (14); vyčistěte vnitřek nádrže, dokud z vypouštěcí hadice nebude téct čistá voda.
- Při opětovné montáži postupujte obráceně.

9.1.c - Čištění stěrače (Obr. 4)

Pro správné vyčištění stěrače (11) je potřeba jej odmontovat následovným způsobem:

- Vyměňte hadici (13) ze stěrače (11).
- Uvolněte gombíky (32) a vyměňte stěrač (11).
- Umyjte stěrač, zejména gumové lamely (47) a vnitřní stranu sacího konektoru (32).



POZNÁMKA:

Pokud během mytí zjistíte, že gumové lamely (47) jsou opotřebované nebo poškozené, vyměňte je.

- Při montáži postupujte obráceně.

OPERACE, KTERÉ MAJÍ BÝT PROVÁDĚNY PODLE POTŘEBY

9.1.d - Čištění filtru čisté vody (Obr. 15)



POZNÁMKA:

Před čištěním filtru ujistěte se, že nádrž čisté vody je prázdná.

- Odšroubujte a sejměte kryt (46).
- Vyměňte filtr (17) a umyjte pod tekoucí vodou.
- Namontujte filtr (17) zpět na své místo a zašroubujte kryt (46).

9.1.e - Výměna kartáče (Obr. 6-16)

Je nutná výměna kartáče pokud tento má 2 cm opotřebení, nebo musí být vyměněn dle typu mytí podlahy; pro výměnu postupujte následně:

- Zvedněte kartáč stlačením pedálu, jak je uvedeno v příslušné části.
- Vložte jednu ruku pod skupinu kartáčů (9 Obr. 16); pro vyjmutí kartáče otočte jej jednou ranou ve směru rotace.
- Vyměňte kartáč, který musí být připojen na držák s přírubou (9 Obr. 16).
- Vyberte držák kartáče Vyměňte kartáč, který musí být připojen na držák s přírubou (9 Obr. 16) působením na pedál, jak je uvedeno v příslušném odstavci.
- Stiskněte vypínač (34 Obr. 6) na "I".
- Stiskněte vypínač (38 Obr. 6) pro umožnění rotace kartáče.
- Nastavte snímač (20), umístěný na rukojeti pro zahájení otáčení kartáč
- Vypněte přístroj stisknutím přepínače (34 Obr. 6) na "0".

9.1.f - Výměna gumových stěračů (Obr. 17)

Když zjistíte, že podlaha se řádně nesuší a že zůstávají na ní stopy vody, zkontrolujte opotřebení gumových stěračů (47):

- Odmontujte stěrač (11), jak je uvedeno v části "Čištění stěrače".
- Stiskněte blokovací zařízení (48) a otevřete svorku (49).
- Vyberte obě gumové upevňovací lišty (50) a odmontujte externí gumu (51).
- Uvolněte oba upínače (52), vyberte blokovací zařízení (53) a vnitřní gumu (54).

**POZNÁMKA:**

Když se gumové lamely (51) a (54) opotřebují na jedné straně, mohou být otočené na druhou stranu, ale jen jednou.

- Vyměňte anebo otočte gumové lamely (51) nebo (54); dbejte přitom na to, aby se zachovali jejich správnou pozici.
- Při opětovné montáži postupujte obráceně.

**POZNÁMKA:**

Existují dva typy gumových lamel: Lamely pro všechny typy podlah a polyuretanové lamely pro podlahy mechanických dílen s olejovými skvrnami.

9.1.g - Čištění filtru nádrže s odpadovou vodou (Obr. 18)

Odstraňte horní kryt pro umožnění přístupu do vnitřku nádrže s odpadovou vodou.

- Uvolněte rukojeť (55) a vyjměte filtr (56).
- Umyjte filtr (56) s vodou, namontujte zpět a utáhněte i rukojeť (55).

9.1.h - Výměna pojistek (Obr. 8-19)**UPOZORNĚNÍ:**

Vyměňte vypálenou pojistku za pojistku mající stejnou intenzitu elektrického proudu.

- Vytáhněte zástrčku (16 Obr. 8) ze zásuvky (43 Obr. 8).
- Odstraňte kryt (57 Obr. 19), uvolněte šrouby (58 Obr. 19) pro umožnění přístupu k pojistce.
- Nasadte kryt (60 Obr. 19) a kryt (57 Obr. 19).

9.1.i - Nastavení stěrače (Obr. 20)

- Je možné nastavit pozici stěrače ve smyslu seřízení výšky a seřízení úhlu dopadu stíracích lišt na podlaze.

Seřízení výšky

- Spustte stěrače pomocí páčky.
- Povolte šroub (65) a zvýšit nebo snížit kolečkem (65a), dokud se stěrače je umístěn v požadované poloze, pak napnout šroub (65).

Seřízení úhlu dopadu

- Spustte stěrače pomocí páčky.
- Zapněte vysavač a pokračujte několik metru, vypněte vysavač a celý stroj.
- Zkontroluje úhel dopadu stíracích lišt (47) na podlaze

Obr. A = příliš nízkou

Obr. B = příliš vysoko

Obr. C = správná pozice

- Pro seřízení otočte šedou rukojeť (66) proti směru hodinových ručiček a úhel dopadu se zvýší, opačně se sníží.

[illegible]

PORUCHY - PŘÍČINY - NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ

PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Stisknutím přepínače (34), bude přístroj nezapne.	Vypínače v poloze "0". Napájecí kabel odpojen.	Stiskněte vypínač. Připojte kabel.
Kartáč se neotáčí.	Poškozena karta funkcí. Rukojeť dotek senzor je vadný. Poškozený motor kartáče. Není stisknutý vypínač pro aktivaci rotace kartáče.	Vyměňte. Vyměňte. Vyměňte. Stlačte tlačítko.
Vysávač nefunguje.	Poškozena karta funkcí. Poškozený motor vysavače. Tlačítko aktivace vysávání není stisknuto. Sběrná nádrž je plná.	Vyměňte. Vyměňte. Stlačte tlačítko. Vyprázdněte, umyjte a vyčistěte nádrž a sondu.
Stroj nesuší dobře, nechává stopy vody na podlaze.	Vysávač je vypnutý. Sací hadice je ucpaná. špinavý čelního skla. Nádrž odpadní vody je plná. Ucpaný filtr pro špinavou vodu. Gumové lamely stěrače jsou opotřebované.	Zapněte vysávač. Zkontrolujte, a pokud je potřeba, vyčistěte hadici, která spojuje stírací zařízení s nádrží odpadní vody. Vyčistěte stěrač. Vyprázdněte nádrž odpadní vody. Vyčistěte filtr. Otočte anebo vyměňte lamely.

PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nevytéká voda.	Nádrž je prázdná.	Naplňte nádrž.
	Není stisknutý vypínač pro aktivaci elektromagnetického ventilu.	Stiskněte tlačítko.
	Uzavřený kohoutek.	Otevřete kohoutek.
	Blokovaný filtr.	Vyčistěte filtr.
	Solenoidový ventil není funkční.	Kontaktujte středisko technické podpory.
Čištění podlah je nedostatečné.	Nepoužívají se vhodné kartáče nebo čisticí prostředky.	Používejte kartáče nebo čisticí prostředky vhodné pro daný typ podlah.
	Kartáč je opotřebován.	Vyměňte kartáč.

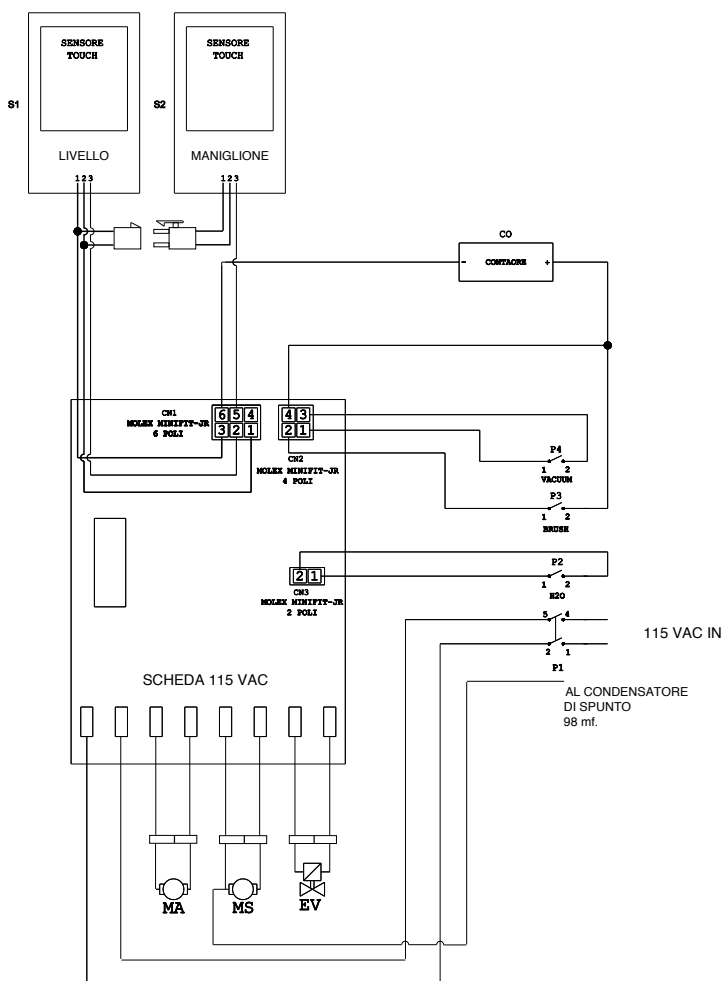
10.1 ZÁRUKA

Během záruční doby budou opraveny nebo vyměněny bezplatně, všechny vadné díly. Vyloučeny ze záruky jsou všechny díly ovlivněné manipulací nebo nesprávným použitím přístroje.

Chcete-li aktivovat záruční postup, obraťte se na svého prodejce nebo servisní středisko příslušné, platné doklady prokazující nákup.

ELEKTRICKÁ SCHÉMA

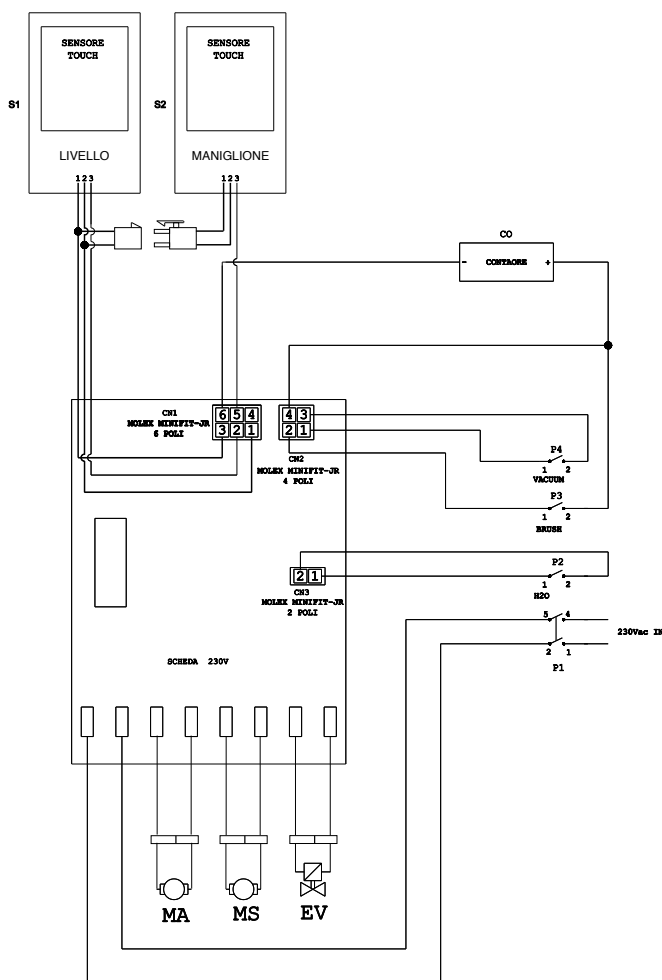
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CO počítadlo provozních hodin
 CN 1 Snímač konektor na desce
 CN 2 Spínače konektor karty
 CN 3 Spínače konektor karty EV
 MA Sací motor
 MS Kartáč motor
 EV Elektromagnetický

P1 Přepínač
 P2 Přepínač EV
 P3 Kartáč spínač
 P4 Sací spínač
 S1 .. Stiskněte tlačítko obnovení na úrovni snímače
 S2 Stiskněte tlačítko úchop

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



CO počítadlo provozních hodin
CN 1 Snímač konektor na desce
CN 2 Spínače konektor karty
CN 3 Spínače konektor karty EV
MA Sací motor
MS Kartáč motor
EV Elektromagnetický

P1 Přepínač
P2 Přepínač EV
P3 Kartáč spínač
P4 Sací spínač
S1 .. Stiskněte tlačítko obnovení na úrovni snímače
S2 Stiskněte tlačítko úchop

Уважаемый клиент,
Благодарим Вас за выбор нашего продукта для очистки окружающей среды.

Моющий пылесос, который Вы купили, был разработан для удовлетворения потребностей пользователей с точки зрения удобства использования и надежности в течение долгого времени.

Мы знаем, что хороший продукт, чтобы оставаться таким долгое время, требует постоянных обновлений, предназначены для удовлетворения ожиданий тех, кто ежедневно использует его. Таким образом, мы надеемся найти не только удовлетворенного клиента, но и партнер, который без колебаний, пришлёт нам свои мнения и идеи, вытекающие из личного повседневного опыта.

Индекс

Технические характеристики.....	RU-3
1.1 Введение.....	RU-5
2.1 Знания об аппарате	RU-5
3.1 Распаковка	RU-5
3.1.а - Обеспеченности аппарата.....	RU-5
4.1 Монтаж компонентов.....	RU-5
4.1.а - Установка скребка.....	RU-5
4.1.б - Установка щеток.....	RU-6
5.1 Панель управления	RU-6
6.1 Заполнение резервуара	RU-6
7.1 Эксплуатация машины.....	RU-7
7.1.а - Контроль при использовании	RU-7
7.1.б - Подключение к электрической сети.....	RU-7
7.1.в - Подготовка аппарата и выбор цикла	RU-7
7.1.г - Использование аппарата	RU-8
7.1.д - Окончание использования и остановка	RU-8
7.1.е - Сигнализация максимального уровня воды восстановления	RU-8
8.1 Слив воды и восстановление	RU-8
9.1 Обслуживание и очистка пылесос.....	RU-9
9.1.а - Опорожнение и очистка резервуара для сбора чистой воды.....	RU-9
9.1.б - Очистка резервуара для восстановленной воды	RU-9
9.1.в - Очистка скребка	RU-9
9.1.г - Очистка фильтра чистой воды.....	RU-10
9.1.д - Замена щетки	RU-10
9.1.е - Замена резинового скребка	RU-10
9.1.ж - Очистка фильтра резервуара для восстановления воды.....	RU-10
9.1.з - Замена предохранителей	RU-11
9.1.и - Регулировка скребка	RU-11
Проблемы - причины - устранения	RU-12
10.1 Гарантия	RU-13
Электрическая схема	RU-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	RU-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	RU-15

Технические характеристики

Вид использования	оператор
Характеристики	
Напряжение питания	Смотреть заводскую табличку с техническими данными
Установленная мощность	850 Вт
Функционирование	Сделанный ручным способом
Ширина полосы очистки *	430 мм
Ширина всасывающей балки	650 мм
Щетки / колодки	
Диаметр / номер	430мм/17"x1
Мощность двигателя / номер	450 Wx1
Скорость двигателя	140 об / мин.
Удельное давление	33 gr/cm ²
Аспирация	
Мощность двигателя	400 Вт
Понижение уровня	1189 ммH ₂ O
Воздушный поток	28 l / sec
Уровень шума	63 дБ
Резервуар	
Переработка	Нет
Объем бака для раствора	30 л
Объем бака рециркуляции	33 л
Размеры (ДхШхВ) без скребка	1210 x 560 x 1020 mm
Вибрация ISO 5349 м/с²	< 2,5
Вес	
Масса	70,5 Kg
Масса в рабочем состоянии	100,50 Kg

* Моющая/рабочая дорожка означает, что машина в эксплуатацию и щётка опускается / нажатая

Аксессуары	
Щетки PPL ø 0,9	40.0002.00
Щетки для распыления	24.0237.00
Передний Резиновый скребок	39.0129.00
Задний Резиновый скребок	39.0130.00
Дополнительные аксессуары	
Щетки PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Щетки tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Захват	40.1007.00
Передний Резиновый скребок	39.0131.00
Задний Резиновый скребок	39.0132.00

1.1 ВВЕДЕНИЕ



ОПАСНО:

Перед началом эксплуатации машины следует прочитать брошюру **“ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ МЫТЬЕ И ЧИСТКЕ ПОЛОВ”** В приложении к данной инструкции.

2.1 ЗНАНИЯ ОБ АППАРАТЕ (Рис. 1)

- 1) Рукоятка.
- 2) Панель управления.
- 3) Рычаг подъема/опускания швабры.
- 4) Водопроводный клапан.
- 5) Бачок для раствора.
- 6) Крышка резервуара.
- 7) Открытие для заливки чистой водой.
- 8) Колеса.
- 9) Платформа щетки/прокладкодержателя.
- 10) Щетка.
- 11) Швабра (или ракель).
- 12) Спускной шланг восстанавливающей воды.
- 13) Всасывающий шланг ракеля.
- 14) Бачок с восстанавливающей водой.
- 15) Шланг уровня / Шланг для слива чистой воды.
- 16) Подключите электрическое соединение.
- 17) Фильтр для очистки воды.
- 18) Ведущие колеса / Передние колеса на закрепленной оси.
- 19) Педаль подъема/опускания щетки.
- 20) Сенсорный датчик для запуска тяги и вращения щеток.

3.1 РАСПАКОВКА (Рис.1-2)

Как только упаковка была удалена, как показано в инструкции на упаковке, проверить целостность аппарата и всех компонентов, поставляемых.

Если вы заметите видимых повреждений, обратитесь к Вашему дилеру и перевозчику в течение трех дней с момента получения.

- Снимите мешок (21) содержащий входящие в комплект аксессуары.
- Вырезать предохранительного пояса (22).
- Снимите блоки (23) и (24) древесины.
- Поднимите фланец для щеток (9) путем нажатия (19) (см. соответствующий раздел).
- Поднимите швабру (25) подняв ручку (3 Рис. 1) (см. соответствующий раздел).
- Установите спусковой фундамент, и разгрузить машину из поддонов.

3.1.a - Обеспеченности аппарата (Рис. 3)

Вспомогательное оборудование машины заключается в следующем:

- 10) щетки.
- 11) Скребок.
- 26) Гибкая трубка для водоснабжения.
- 27) Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию машины.
- 28) Крюк прочная.
- 29) Предохранителями.
- 30) Внешний фильтр. Для бачка чистой воды.

4.1 МОНТАЖ КОМПОНЕНТОВ

4.1.a - Установка скребка (рис. 4)

- Ослабить те две ручки (31) которые находятся на рычаг скребка (11).
- Установите скребок (11) в держатель (25) и закрепите те две ручки (31).
- Присоединить разъем (32) шланга (13) к резиновому скребку.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Выполните описанные выше шаги при поддержке опущенной шваброй.

4.1.6 - Установка щеток (рис. 5)**ОПАСНОСТЬ:**

Данная операция должна быть выполнена двумя людьми!

- Аккуратно поднимите фланец (9) вращения щеток и снимите защиту полистирола (33).
- Установите щетку, как описано в разделе "Замена щеток".

5.1 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (Рис. 6)

20) Сенсорный датчик для запуска вращения щеток/ щетки.

Действуя на датчике (20) при нажатом датчике (34) "⏻", переключатель

(38) "⏻" и переключатель (39) "⏻"

нажата вы начинаете вращение кисти и предоставление воды.

34) Главный переключатель

При установке переключателя в положение «I» загорится и будет выдавать напряжение на устройство

При установке переключателя в положение «0» - останавливается.

35) Переключатель для пуска пылесоса

Операция переключатель включен от выключателя (34) в положение «I».

Поставьте переключатель для пуска в положении "I", включается и начинает работать пылесос.

37) Индикатор часов работы

Указывает часов работы машины.

38) Переключатель включения вращения щеток

Работа переключателя активируется с помощью ключа (36) в положении "1". Нажмите кнопку (38), обеспечивает вращение щетки; операция одного и того же контролируется с помощью рычага (20); с вращающимися щетками кнопка загорается.

39) Переключатель электроклапана для воды

Операция переключатель включен от выключателя (38) в положение "I".

Нажмите переключатель (39), готовит открытие соленоидного клапана воды, операция их контролируется датчиком (20); с открытым клапаном, огни переключения.

Количество воды регулируется с помощью крана (4).

4) Клапан для регулирования количества воды

Поверните клапан (4) против часовой стрелки, чтобы увеличить количество раствора, чтобы уменьшить - обратную сторону.

6.1 ЗАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА (Рис. 7)

**ВНИМАНИЕ!:**

Наполните резервуар чистой водой с максимальной температурой 50 ° C.

- Снимите шланг (26) оборудования, прикрепите конец (26a) клапана и вставьте другой конец (26b) в резервуар (5).
- Убедитесь, что клапан (40) открыт.
- Откройте выпускной клапан и заполните резервуар (5).
- Уровень воды, содержащейся в баке, отображается на прозрачный шланг (15).
- Налейте очищающую жидкость в резервуаре.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Используйте только непениющиеся моющие средства. Для выполнения следуйте инструкциям изготовителя моющего средства и типа загрязнения.



ОПАСНО:

При контакте с кожей, глазами или при проглатывании, обратитесь к паспорту безопасности и использования моющего средства.

7.1 ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (Рис. 8)

7.1.а - Контроль при использовании

- Проверьте, что сливной шланг (12) резервуара для отработанной воды правильно подсоединен и правильно подключен.
- Проверьте, что разъем (41) швабры (11) не заблокирован и всасывающий шланг правильно подсоединен к резервуару.
- Убедитесь, прозрачный сливной шланг (15) для чистого расхода воды, подключен должным образом в соответствующей среде и что клапан (40) открыт.

7.1.б - Подключение к электрической сети

- Введите кабель (42) на крюк для предотвращения поломки (28), блокируя его как указано на рисунке.
- Соедините розетку (43) удлинителя (42) со штекером (16) устройства.
- Подключите кабель питания к электрической сети с минимальной силой тока 10А.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Убедитесь, что блок питания оснащен дифференциальным переключателем защитного отключения (типа предохранитель).
- Протяните полностью кабель питания перед использованием оборудования.

- Используйте удлинитель только в случае если он находится в отличном состоянии и убедитесь, что его отсек подходит нужному объему подачи для данного прибора.
- Не следует пользоваться кабелем питания для перемещения машины, пережимать кабель, допускать контакта натянутого кабеля с острыми кромками или углами.

7.1.в - Подготовка аппарата и выбор цикла (Рис. 6-9)

- Нажмите переключатель (34).
- Ослабить рычаг (3 Рис. 9) вниз; сопло (11 Рис. 9) вниз.
- Нажмите на педаль (19 Рис. 9), абстрагироваться от специальной муфтой и поднимите, кисть (10 Рис. 9) опускается.

Рабочий цикл:

- Прибор оснащен 4-мя программами работы.

Работа цикла сушки:

- Для осуществления только цикла сушки, нажмите переключатель (35) и включите пылесос.

Цикл работы щеток:

- Чтобы только цикл чистки нажмите interruttore (38) чтобы вращение щетки. Сенсорный датчик, расположенный на ручке, чтобы начать вращение кисти.

Цикл работы – мойка с помощью щеток:

- Нажмите кнопку (38) чтобы вращение щетки; нажмите переключатель (39) включить подачу воды. Сенсорный датчик, расположенный на ручке, чтобы начать вращение кисти и водоснабжение.

Цикл работы – мойка, щетки, сушка:

- Нажмите кнопку (35) чтобы начать пылесос, переключатель (38) чтобы вращение щетки и нажмите переключатель (39) Для подачи воды. Сенсорный датчик, расположенный на ручке, чтобы начать вращение кисти и водоснабжение.

7.1.г - Использование аппарата (Рис. 1)

- После включения аппарата и выбора типа цикла, операция очистки начинается, вталкивая машину с помощью рычага (1).

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Будьте осторожны деликатные покрытия пола, не используйте остановленную машину с вращающейся щеткой включенной.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Для правильной очистки и сушки пола толкните машину вперед, если вы вернетесь, машина не будет выполнять сушку; На данном этапе, поднимите всегда скребка, чтобы избежать повреждения лезвия.

- Если необходимо, отрегулируйте количество моющего средства с помощью клапана (4 Рис. 1).

7.1.д - Окончание использования и остановка (Рис. 6-10)

- В конце очистки перед выключением машины, выключите воду и вращение щеток с помощью переключателей (39) и (38).
- Поднимите кисти, нажав на педаль (19 Рис. 10) к пределу и и закрепите его в специальном месте.
- Продолжить с пылесосом вставлена сосать всю жидкость представить в полу, Затем выключите вакуумный нажатием переключателя (35 рис. 6).
- Поднять Рапель (11 Рис. 10), подняв рычаг (3 Рис. 10).

**ВНИМАНИЕ!**

Всегда поднимайте скребка и головку до конца операции по очистке, в том, что это позволяет избежать деформации резиновых лопастей и щеток.

- Нажмите переключатель (34 рис. 6) на «0», чтобы выключить машину.
- Отсоедините штекер из розетки.

7.1.е - Сигнализация максимального уровня воды восстановления (Рис. 11)

Если во время использования машины, пылесос выключен, то это означает, что уровень жидкости в резервуаре для извлечения достиг максимального уровня. В указанном для этого месте, опорожните бак с восстановленной водой, как указано в соответствующем разделе.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Для правильной работы датчиков уровня необходимо тщательно очистить внутреннюю часть резервуара. (14 Фигура. 14).

8.1 СЛИВ ВОДЫ И ВОССТАНОВЛЕНИЕ (Рис. 12)

В конце цикла стирки, или когда резервуар для отработанной воды (14) заполнен, необходимо опорожнить резервуара, следующим образом:

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Для слива отработанной воды, действовать в соответствии с настоящими Правилами в стране использования устройства.

- Поставьте машину вблизи сливного канала.
- Удалить шланг (12) от поддержки.
- Удалить пробку (43) трубы (12) и опорожните резервуар для отработанной воды.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Можно регулировать количество сбрасываемой воды, нажимая на длинный конец трубки (12).

- Наденьте крышку (43) на шланг (12) и переместите его.

9.1 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА ПЫЛЕСОС



ВНИМАНИЕ!

Все работы по техническому обслуживанию должны выполняться на выключенной машине и пустым баком.

ЕЖЕДНЕВНО ВЫПОЛНЯЕМЫЕ ОПЕРАЦИИ

9.1.a - Опорожнение и очистка резервуара для сбора чистой воды (Рис. 13)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

В конце стиральных операции, необходимо опорожнить резервуар (5) для отработанной воды, чтобы избежать накопления.

После опорожнения резервуара для отработанной воды опорожнить резервуар следующим образом:

- Поставьте машину вблизи сливного канала.
- Отсоедините шланг (15) из держателя, закройте клапан (40), снизите сливной шланг на земле возле канализации, откройте клапан (40) и дайте воде полностью стечь.
- Промыть внутри резервуара, оставляя сливного шланга открытым, и ввести чистой воды сверху.

- В конце очистки, поднимите шланг (15), оставив открытый клапан (40), прикрепить шланг в держатель.
- Чтобы полностью слить воду из бака (5) отсоедините шланг (44) от быстрого соединения (45), а затем поверните контакт нижней направленности, позволяет воде полностью стечь, или внимаете крышку фильтра (46).

9.1.6 - Очистка резервуара для восстановленной воды (Рис. 14)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

В конце стиральных операции, необходимо опорожнить резервуар для отработанной воды, чтобы избежать накопления и распространения бактерий, запахов.

- Слейте воду восстановленную воду как указано в соответствующем разделе; расположите машину вблизи канализации.
- Внимаете крышку (6).
- Оставьте шланг (12) вверх и со снятой крышкой. Залить воду через трубку внутри резервуара (14) и опорожните резервуар, пока чистая вода не появится со шланга.
- Установить в обратном порядке.

9.1.в - Очистка скребка (Рис. 4)

Для того чтобы очистить правильно скребка (11), необходимо удалить его следующим образом:

- Отсоедините всасывающий шланг (13) от скребка (11).
- Ослабьте ручки (32) и снимите скребок (11).
- Промыть скребка и, особенно резиновые части (47) и внутри всасывающего патрубка (32).

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Если во время стирки заметите что, резиновые (47) шины были повреждены или изношены, необходимо их заменить.

- Заменить все компоненты в порядке, обратном описанной выше процедуре.

ОПЕРАЦИИ ВЫПОЛНЯЕМЫЕ В НЕОБХОДИМОСТИ

9.1.г - Очистка фильтра чистой воды (Рис. 15)

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Перед очисткой фильтра убедитесь, что резервуар свежей воды пуст.

- Открутите и снимите крышку (46).
- Выньте фильтр (17) и промойте его под струей воды.
- Установите фильтр (17) на своем месте, потом закрутите пробку (46).

9.1.д - Замена щетки (Рис. 6-16)

Необходимо заменить щетку, когда она имеет изнашиваемая деталь на 2 см или должна быть заменена в зависимости от типа пола для замены, выполните следующие действия:

- Поднимите щетку, нажав на педаль, как указано в соответствующем разделе.
- Положите одну руку под группу щетки (9 Рис. 16); чтобы повернуть щетку вращайте ее с резким ударом в направлении вращения.
- Замените щетка, которая должна быть зафиксирована во фланец держателя (9 Рис. 16).
- Удалите щеткодержателя (9 Рис. 16) действия педалью, как указано в соответствующем разделе.
- Установить переключатель (34 Рис. 6) в положение "I".

- Нажмите переключатель (38 Рис. 6), чтобы позволить вращение щетки.
- Установите датчик (20), расположенную на рукоятке, чтобы начать вращение щетки.
- Выключите машину, нажав (34 рис. 6) на "0".

9.1.е - Замена резинового скребка (Рис. 17)

Если вы заметили, что пол сложный или сухой, что следы воды остаются, должны проверить состояние износа шин скребка (47):

- Удалить группу сопло (11), указанная в пункте « Очистка скребка».
- Нажмите на кнопку блокирующего механизма (48) и откройте ручку (49).
- Снимите два зажима шины (50) и снимите наружную шину (51).
- Ослабьте два талрепы (52) и удалите фиксирующий стержень (53) и внутреннюю шину (54).

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Если шины (51) или (54) изношены на одной стороне только один раз, можно поставить наоборот.

- Заменить или повернуть шин (51) или (54) без разворота.
- Соберите все в обратном порядке.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Вы можете иметь два типа шин:

Простые резиновые шины для всех типов полов и шины полиуретановые в семинарах с нефтяной грязи.

9.1.ж - Очистка фильтра резервуара для восстановления воды (Рис. 18)

Снимите верхнюю крышку для доступа к внутренней части резервуара для восстановления воды.

- Ослабьте рукоятку (55) и и извлеките фильтр (56).
- Промойте фильтр (56) под струей воды и заменить его сжимая ручку (55).

9.1.3 - Замена предохранителей (Рис. 8-19)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Замените предохранитель с таким же номинала.

- Снимите разъем (16 Рис. 8) из гнезда (43 Рис. 8).
- Снимите крышку (57 Рис. 19), ослабив винты (58 Рис. 19) для доступа к безопасности.
- Установите на место крышку (60 рис 19) и крышку (57 рис 19).

9.1.и - Регулировка скребка (Рис. 20)

- Можно регулировать положение скребка чтобы отрегулировать высоту и угол падения ракеля к полу.

Регулировка по высоте

- Опустите скребок с помощью рычага.
- Ослабьте винт (65) и поднимите или опустите колесо (65a), пока скребок не позиционируется в нужное положение, затем затяните винт (65).

Регулировка угла падения

- Опустите скребок с помощью рычага.
- Включите вакуума и продолжайте на несколько метров, затем выключите вакуума и закройте устройство.
- Проверьте угол падения ракеля (47) на полу

Рис. А = Слишком низкая

Рис. В = слишком высокая

Рис. С = правильная положение

- Для регулировки повернуть серую (66) ручку против часовой стрелки и угол падения увеличивается, в обратной направлении - будет уменьшаться.

ПРОБЛЕМЫ - ПРИЧИНЫ - УСТРАНЕНИЯ

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЯ
Нажатие кнопки (34), машина не включится.	Переключатель цепей в положение „0”. Силовой кабель отключен.	Нажмите переключатель питания. Подключите кабель.
Не вращается щетка.	Функция карточки повреждена. Сенсорный датчик рукоятки является дефектным. Мотор щетки поврежден. Переключатель вращения щетки не нажат.	Заменить. Заменить. Заменить. Нажмите переключатель.
Не работает пылесос.	Функция карточки повреждена. Мотор щетки поврежден. Переключатель не нажат. Бак для восстановления воды заполнен.	Заменить. Заменить. Нажмите переключатель. Слить, промыть и очистить бак и находящиеся в нем зонды.
Прибор не сушит хорошо и оставляет на полу следы воды.	Пылесос выключен. Всасывающий шланг заблокирован. Грязный скребок. Наполнен бак с грязной водой. Фильтр для грязной воды засорен. Лезвия кромки изношены.	Включите пылесос. Проверьте и если нужно почистите шланг между всасывающей планкой и баком накопителем. Очистите скребка. Слейте воду из бака с грязной водой. Очистите фильтр. Поверните их или смените.

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЯ
Нет воды при выходе.	Бак с чистой водой пуст. Перевключатель пуска электроклапана не нажат. Кран закрыт. Фильтр заблокирован. Не работает электроклапан.	Наполните бак. Нажмите перевключатель. Включите кран. Почистите фильтр. Обратитесь в службу технической поддержки.
Очистка полов недостаточна.	Щетки и моющие средства неадекватны. Щетка изношена.	Используйте подходящие щетки или моющие средства в зависимости от вида пола и уровня загрязнения. Замените щетку.

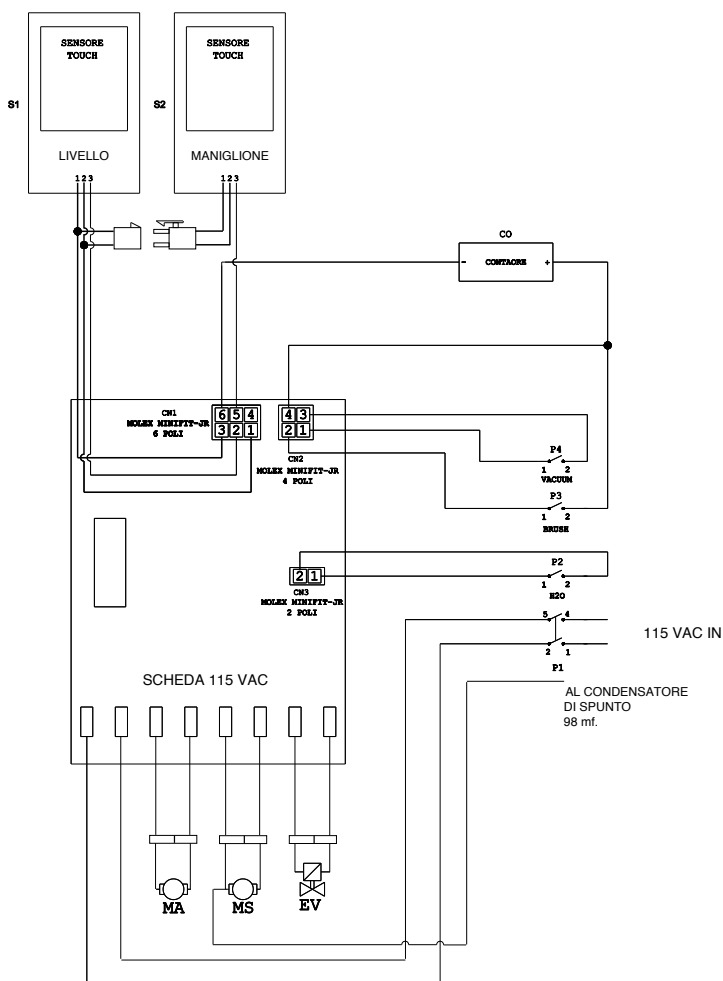
10.1 ГАРАНТИЯ

В период гарантии будет отремонтирована или заменена бесплатно, любая неисправная деталь.

Гарантия не распространяется на все части, неправильного использования или применения, неправильного обращения устройства. Чтобы активировать процедуру гарантии обратитесь к продавцу или обращайтесь в сервисный центр, представляя документы, доступные для покупки.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

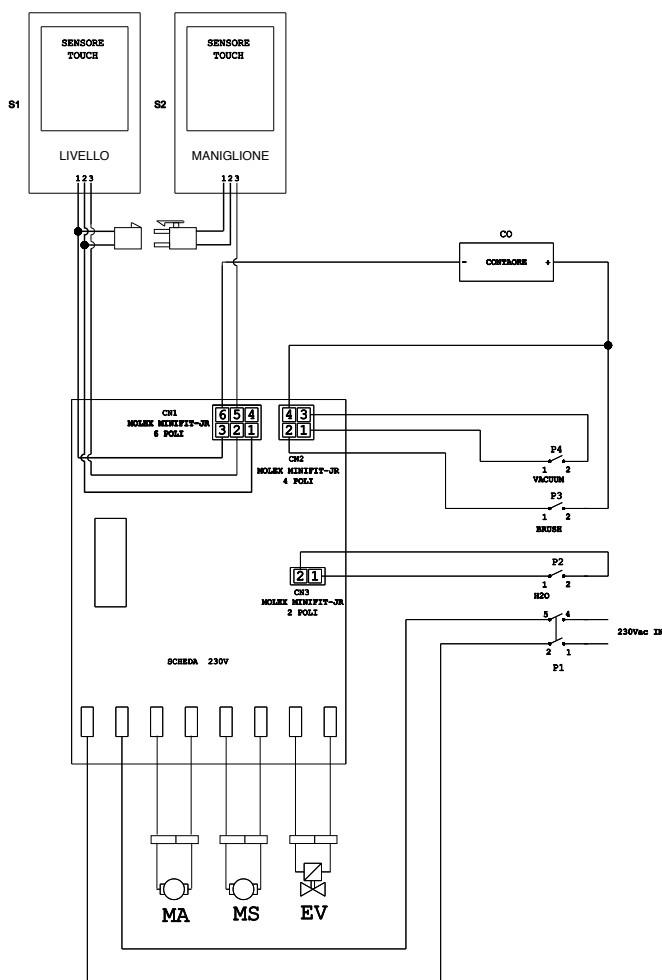
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



COсчетчик
 CN 1Датчики на борт разъема
 CN 2Разъем Печатная плата
 CN 3Разъем Печатная плата E.V.
 MAВакуумный мотор
 MSЩеток электродвигателя
 EVсоленоид

P1 переключатель
 P2Переключатель E.V.
 P3 Кисть переключатель
 P4всасывания переключатель
 S1 .. Сенсорный датчик для восстановления уровня
 S2 Нажмите ручку датчика

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



COсчетчик
CN 1 Датчики на борт разъема
CN 2 Разъем Печатная плата
CN 3 Разъем Печатная плата E.V.
MAВакуумный мотор
MSЩеток электродвигателя
EV соленоид

P1 переключатель
P2 Переключатель E.V.
P3 Кисть переключатель
P4всасывания переключатель
S1 .. Сенсорный датчик для восстановления уровня
S2Нажмите ручку датчика

*Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za wybór naszego produktu do czyszczenia pomieszczeń.*

Zakupiona przez Państwa szorowarka do posadzek została zaprojektowana, aby w pełni zaspokoić wymagania użytkownika pod względem łatwości obsługi i niezawodności.

Jesteśmy świadomi, że aby produkt pozostał zawsze o wysokiej jakości, również po upływie czasu, wymaga on stałych aktualizacji, aby sprostać oczekiwaniom użytkowników. Dlatego też mamy nadzieję, że zyskaliśmy nie tylko zadowolonego klienta, ale również partnera, który nie zawaha się przekazać nam opinii i propozycji wywodzących się z codziennego doświadczenia obsługującego go personelu.

Spis treści

Dane techniczne	PL-3
1.1 Wprowadzenie.....	PL-5
2.1 Budowa maszyny.....	PL-5
3.1 Rozpakowywanie	PL-5
3.1.a - Wyposażenie maszyny	PL-5
4.1 Montaż elementów składowych.....	PL-5
4.1.a - Montaż wycieraczki	PL-5
4.1.b - Montaż szczotki	PL-5
5.1 Tablica kontroli i sterowania.....	PL-6
6.1 Napełnianie zbiornika	PL-6
7.1 Zasady działania	PL-6
7.1.a - Kontrola przed rozpoczęciem obsługi.....	PL-6
7.1.b - Przyłączenie elektryczne	PL-7
7.1.c - Przygotowanie maszyny i wybór cyklu.....	PL-7
7.1.d - Użycie maszyny.....	PL-7
7.1.e - Zakończenie użycia i wyłączenie.....	PL-8
7.1.f - Alarm maksymalnego poziomu wody brudnej	PL-8
8.1 Rozładunek zużytej wody.....	PL-8
9.1 Konserwacja i czyszczenie	PL-8
9.1.a - Opróżnienie i czyszczenie zbiornika wody czystej	PL-9
9.1.b - Czyszczenie zbiornika wody zużytej.....	PL-9
9.1.c - Czyszczenie ssawy	PL-9
9.1.d - Czyszczenie filtra wody czystej	PL-9
9.1.e - Wymiana szczotki	PL-10
9.1.f - Wymiana gumy ssawy	PL-10
9.1.g - Czyszczenie filtra do zbiornika wody odzyskanej.....	PL-10
9.1.h - Wymiana bezpieczników	PL-10
9.1.i - Regulacja wycieraczki.....	PL-10
Problemy - przyczyny - naprawa.....	PL-12
10.1 Gwarancja	PL-13
Schematy elektryczne	PL-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	PL-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	1PL-5

Dane techniczne

Typ kierowania	Prowadzona ręcznie
Właściwości	
Natężenie zasilania	Dane techniczne – zob. tabliczka z danymi technicznymi
Moc	850 W
Trakcja	Ręczny
Szerokość czyszczenia *	430 mm
Szerokość ssawy	650 mm
Szczotki / pad	
Średnica / numer	430mm/17"x1
Moc silnika / numer	450 Wx1
Prędkość silnika	140 giri/min.
Nacisk (na jednostkę powierzchni)	33 gr/cm ²
Ssanie	
Moc silnika	400 W
Podciśnienie	1189 mmH ₂ O
Przepływ powietrza	28 l / sec
Poziom hałas	63 dB
Zbiornik	
Recykling	Nie
Pojemność zbiornika wody czystej	30 l
Pojemność zbiornika wody brudnej	33 l
Wymiary (lxwxh) bez wycieraczki	1210 x 560 x 1020 mm
Drgania ISO 5349 m/sek²	< 2,5
Ciężar	
Ciężar maszyny (próżna, bez akumulatorów)	70,5 Kg
Maksymalny dopuszczalny ciężar w stanie pracy	100,50 Kg

**Ślad mycia tj. przy urządzeniu włączonym z opuszczoną/dociśniętą szczotką.*

Akcesoria	
Szczotka PPL ø 0,9	40.0002.00
Osłona przeciwbryzgowa szczotki	24.0237.00
Guma ssawy przedniej	39.0129.00
Guma ssawy tylnej	39.0130.00
Akcesoria na zamówienie	
Szczotka PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Szczotka tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Uchwyt pada	40.1007.00
Guma ssawy przedniej olejoodporna	39.0131.00
Guma ssawy tylnej olejoodporna	39.0132.00

1.1 WPROWADZENIE



ZAGROŻENIE:

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać broszurę **“INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA PRZY CZYSZCZENIU PODŁOŻA”** załączoną do niniejszego podręcznika.

2.1 BUDOWA MASZyny (Rys. 1)

- 1) Rękojeść.
- 2) Panel sterowania.
- 3) Dźwignia opuszczania ssawy do podłóg.
- 4) Kurek regulacji wody.
- 5) Roztwór do zbiornika.
- 6) Pokrywa zbiornika.
- 7) Otwór wlewu wody czystej.
- 8) Koła.
- 9) Głowica szczotkowa.
- 10) Szczotka.
- 11) Ssawa.
- 12) Wąż spustowy wody zużytej.
- 13) Wąż ssący wody brudnej.
- 14) Zbiornik wody odzyskanej.
- 15) Wążek poziom/ odpływu wody czystej.
- 16) Podłączyć złącze elektryczne.
- 17) Filtr wody czystej.
- 18) Pedał wznoszenia / obniżania szczotki.
- 19) Przycisk uruchamiający szczotki.
- 20) Dotknąć czujnik rozruchowy trakcję i szczotkę obrotową.

3.1 ROZPAKOWYWANIE (Rys. 1-2)

Po usunięciu opakowania, jak wskazano na rysunku, należy sprawdzić nienaruszenie maszyny i wszystkich jej elementów.

W przypadku napotkania widocznych szkód, należy w przeciągu 3 dni od daty dostawy skontaktować się z miejscowym dystrybutorem i przewoźnikiem.

- Usunąć opakowanie (21) zawierające akcesoria.
- Przeciąć opaskę zabezpieczającą (22).
- Usunąć drewniane kliny (23) i (24).

- Podnieść kołnierz szczotki (9) naciskając pedał (19) (zob. odpowiedni rozdział).
- Podnieść ramię wycieraczki (25) trzymając za uchwyt (3 Rys. 1) (zob. odpowiedni rozdział).
- Przystawić ślizg i rozładować maszynę z palety.

3.1.a - Wyposażenie maszyny (Rys. 3)

Akcesoria w zestawie to:

- 10) Szczotka.
- 11) Pióro wycieraczki.
- 26) Przewód giętki załadunku wody.
- 27) Instrukcja obsługi i konserwacji maszyny.
- 28) Haka odpornej na.
- 29) Bezpieczniki.
- 30) Filtr do odpływu zbiornika wody czystej.

4.1 MONTAŻ ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

4.1.a - Montaż wycieraczki (Rys. 4)

- Zwolnić uchwyty (31) na ramieniu wycieraczki (11).
- Zamontować wycieraczkę (11) w podstawce (25) i docisnąć uchwyty (31).
- Podłączyć wążek (13) do (32) wycieraczki.



UWAGA:

Powyższe kroki należy wykonywać przy opuszczonej nasadce wycioru.

4.1.b - Montaż szczotki (Rys. 5)



OSTROŻNIE:

Czynność ta powinna być wykonywana przez dwie osoby!

- Delikatnie unieść kołnierz (9) obrotowy szczotki i usunąć osłonę polistyrenową (33).
- Zamontować szczotkę tak jak to opisane w dziale “wymiana szczotki”.

5.1 TABLICA KONTROLI I STEROWANIA (Rys. 6)

20) Czujnik do rozpoczęcia obrotu szczotki szczotki.

Działając na czujniku (20) za pomocą przełącznika wciśnięty (34) “”, przełącznik (38) “” i przełącznik (39) “” wciśnięty uruchomieniu obrotu szczotki i zaopatrzenie w wodę.

34) Główny przełącznik

Naciśnięty w pozycji „I” włącza się i daje ciśnienie aparatu.

Naciśnięty w pozycji „0” wyłącza się.

35) Wyłącznik uruchamiający „odsysanie”

Operacja przełącznik jest włączony od przełącznika (34) w pozycji „I”.

Wcisnąć wyłącznik na pozycję „I”, zaświeci się on i włączyssawę.

37) Wskaźnik przepracowanych godzin

Wskazuje godzin obsługi maszyny.

38) Wyłącznik uruchamiający szczotkę/-i

Działanie wyłącznika aktywowane jest kluczem (36) w pozycji „I”.

Naciśnij przycisk (38), umożliwia obrotu szczotki; działanie takie same jest sterowany za pomocą dźwigni (20); ze szczotkami obrotowymi świeci przycisk.

39) Wyłącznik elektrozaworu wody

Operacja przełącznik jest włączony od przełącznika (38) w pozycji „I”.

Naciśnięciu przycisku (39), przygotowuje się otwarcie zaworu elektromagnetycznego wodzie, jego działanie jest sterowane przez czujnik (20); z otwartym zaworem, przełącznik światła. Ilość wody można regulować przy pomocy kurka (4).

4) Kurek regulacji wody

Obrócić kurek (4) w lewo aby zwiększyć ilość wody czystej, w prawo, aby zmniejszyć.

6.1 NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA (Rys. 7)



OSTRZEŻENIE:

Wlewać do zbiornika tylko czystą wodę sieciową o temperaturze nie wyższej niż 50 °C.

- Pobrać wąż (26) na wyposażeniu, połączyć końcówkę (26a) do kurka, a końcówkę (26b) umieścić w zbiorniku (5).
- Upewnić się, że zawór (40) jest otwarty.
- Odkręcić kurek i wypełnić zbiornik (5).
- Poziom wody w zbiorniku można zobaczyć na przezroczystym wężyku (15).
- Wlać płyn czyszczący do zbiornika.



UWAGA:

Należy używać wyłącznie niepieniących się detergentów, w dozowaniu należy stosować się do instrukcji producenta detergentu oraz do typu zabrudzenia.



ZAGROŻENIE:

W przypadku kontaktu detergentów z oczami i ze skórą lub w przypadku połknięcia postępować zgodnie z instrukcjami producenta zawartymi w karcie bezpieczeństwa i zastosowania preparatu.

7.1 ZASADY DZIAŁANIA (Rys. 8)

7.1.a - Kontrola przed rozpoczęciem obsługi

- Skontrolować czy wąż (12) spustowy zbiornika wody brudnej jest dobrze przy mocowany i poprawnie zatłoczony.
- Skontrolować czy złączka (41) znajdująca się na ssawie (11) jest zatłoczona i czy wąż jest poprawnie połączony.
- Upewnić się, że przezroczysty wężyk (15) odpływu wody czystej jest prawidłowo podłączony do odpowiednich nasadek i zawór (40) jest otwarty.

7.1.b - Przyłączenie elektryczne

- Wprowadzić kabel (42) rozszerzenia na haku przeciwko złamania (28) zablokując go w sposób pokazany na rysunku.
- Podłączyć wtyczkę (43) przedłużenia (42) z wtyczką (16) aparatu.
- Podłączyć przewód zasilający do gniazda o minimalnym natężeniu 10A.



OSTRZEŻENIE:

- Upewnić się, czy instalacja elektryczna sieci wyposażona jest w wyłącznik różnicowoprądowy (typ wyłącznik automatyczny).
- Przed uruchomieniem sprzętu rozwinąć całkowicie przewód zasilania elektrycznego.
- Używać przedłużacza elektrycznego tylko jeśli jest on w idealnym stanie; upewnić się, czy jego przekrój jest odpowiedni dla mocy sprzętu.
- Nigdy nie dopuszczać, aby przewód zasilania przesunął się po ostrych krawędziach i unikać zgniecenia go.

7.1.c - Przygotowanie maszyny i wybór cyklu (Rys. 6-9)

- Naciśnięciu przycisku (34).
- Odczepić dźwignię (3 Rys. 9) i obniżyć ją; ssawa (11 Rys. 9) obniży się.
- Wciśnij pedał (19 Rys. 9), odłączyć od specjalnym hakiem i winda, szczotka (10 Rys. 9) obniża.

Cykl pracy:

- Maszyna może wykonywać 4 cykle pracy:

Cykl tylko odsysanie:

- Aby wykonać wyłącznie cykl odsysania należy wcisnąć wyłącznik (35), wówczas uruchomi się ssawa.

Cykl tylko szczotkowanie:

- Aby tylko cykl mycia naciśnij przycisk (38) w celu umożliwienia obrotu szczotki. Dotykać czujnik, umieszczony na uchwycie, aby rozpocząć obracanie szczotką e.

Cykl mycie, szczotkowanie:

- Naciśnij przycisk (38) w celu umożliwienia obrotu szczotki; naciśnij przycisk (39) w celu umożliwienia dostarczania wody. Dotykać czujnik, umieszczony na uchwycie, aby rozpocząć obracanie szczotką i wodociągowe.

Cykl mycie, szczotkowanie, odsysanie:

- Naciśnij przycisk (35) aby uruchomić odkurzacz, przycisk (38) w celu umożliwienia obrotu szczotki i naciśnij przycisk (39) w celu umożliwienia dostarczania wody. Dotykać czujnik, umieszczony na uchwycie, aby rozpocząć obracanie szczotką i wodociągowe.

7.1.d - Użycie maszyny (Rys. 1)

- Po włączeniu aparatu i wybór cyklu, rozpocznie się praca czyszczenia popychając maszynę z pomocą uchwytu (1).



UWAGA:

Zwrócić uwagę na szczególnie delikatnych podłóg; Nie korzystać z urządzenia, podczas gdy jest zatrzymany i szczotka jest na obrót.



UWAGA:

Prawidłowe czyszczenie i suszenie podłogi polega na przesuwaniu do przodu maszyny; jeśli pójdziesz do tyłu maszyna nie wykona suszenie; na tym etapie zawsze podnieść wycieraczkę celu uniknięcia uszkodzenia łopatki.

- Za pomocą kurka (4 Rys. 1) można wyregulować ilość wody potrzebnej do mycia.

7.1.e - Zakończenie użycia i wyłączenie (Rys. 6-10)

- Po zakończeniu czyszczenia, przed wyłączeniem maszyny, zatrzymać dozowanie wody i obracanie się szczotki używając wyłączników (39) i (38).
- Podnieść ssawę naciskając na pedał (19)

Rys. 10), aż do oporu, zaczepiając go w specjalnym zacisku.

- Kontynuuj czyszczenia włożonej próżniowej ssącej cały płyn obecny w podłodze, następnie wyłączyc próżnię naciskając przycisk (35 Rys. 6).
- Unieść wycior (11 Rys. 10) podciągając rączkę (3 Rys 10).



OSTRZEŻENIE:

Zawsze podnieść wycieraczkę i końcówkę po zakończeniu operacji czyszczenia, ponieważ pozwala to uniknąć deformacji łopatek gumowych i włosów pędzla.

- Naciśnięciu przycisku (34 rys. 6) na „0”, aby wyłączyć urządzenie.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka.

7.1.f - Alarm maksymalnego poziomu wody brudnej (Rys. 11)

Jeżeli w trakcie użytkowania urządzenia, odkurzacz zostaje wyłączony, to znaczy, że poziom płynu w zbiorniku do odzyskiwania osiągnęła maksymalny poziom.

Należy udać się do stacji spustowej i opróżnić zbiornik wody brudnej, jak wskazano w stosownym paragrafie.



UWAGA:

For the proper operation of the level sensors it is required to properly clean the inside of the tank (14 Rys. 14).

8.1 ROZŁADUNEK ZUŻYTEJ WODY (Rys. 12)

Po zakończeniu cyklu czyszczenia lub kiedy zbiornik (14) wody zużytej jest pełen, należy opróżnić go postępując w następujący sposób:



UWAGA:

W celu likwidacji wody zużytej należy zastosować się do norm obowiązujących w kraju użytkowania maszyny.

- Ustawić maszynę w pobliżu wpustu kanalizacyjnego.
- Odłączyć wąż (12) od obudowy.
- Zdjąć zatyczkę (43) z węża (12) i całkowicie wylać wodę zawartą w zbiorniku.



UWAGA:

Istnieje możliwość ustawienia ilości wody wypływającej poprzez naciśnięcie końcowej części węża (12).

- Zdjąć zatyczkę (43) z węża (12) i całkowicie wylać wodę zawartą w zbiorniku.

9.1 KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



OSTRZEŻENIE:

Wszystkie działania konserwacyjne należy wykonywać przy wyłączonym urządzeniu i opróżnionym zbiorniku.

CZYNNOŚCI DO WYKONANIA KAŻDEGO DNIA

9.1.a - Opróżnienie i czyszczenie zbiornika wody czystej (Rys. 13)



OSTRZEŻENIE:

Po zakończeniu czynności mycia należy obowiązkowo opróżnić i wyczyścić zbiornik (5) wody czystej w celu uniknięcia gromadzenia się osadu lub kamienia osadowego.

Po opróżnieniu zbiornika wody zużytej, należy opróżnić zbiornik wody czystej postępując w następujący sposób:

- Ustawić maszynę na wpuście kanalizacyjnym.
- Odczepić wężyk (15) z właściwego zaczepu, zamknąć zawór (40), przystawić wężyk do podłogi w pobliżu wycieku,

otworzyć zawór (40) i pozwolić by woda spłynęła do końca.

- Wyczyścić wnętrze zbiornika pozostawiając wąż spustowy otwarty i wprowadzając wodę czystą przez górny otwór.
- Na koniec czyszczenia unieść wężyk (15) pozostawiając zawór otwarty (40); umieścić wężyk spowrotem w zaczepie.
- Aby woda mogła do końca odpłynąć ze zbiornika (5) odczepić wężyk (44) z szybkozłączka (45), a następnie przekręcić szybkozłączkę w dół tak aby woda mogła spłynąć do końca; lub usunąć pokrywę filtra (46).

9.1.b - Czyszczenie zbiornika wody zużytej (Rys. 14)



OSTRZEŻENIE:

Po zakończeniu czyszczenia należy obowiązkowo umyć zbiornik wody zużytej, aby uniknąć gromadzenia się osadów lub kamienia osadowego oraz mnożenia się bakterii, zapachów, pleśni.

- Wylać zużyłą wodę według wskazówek zawartych w stosownym paragrafie ustawiając maszynę na wpuście kanalizacyjnym.
- Unieść pokrywę (6).
- Pozostawić obniżony wąż (12) i wyciągnięty korek, przy pomocy węża, wlewać bieżącą wodę do zbiornika (14), czyszcząc go, aż do momentu, w którym z węża spustowego wypływać będzie czysta woda.
- Ponownie złożyć elementy zbiornika.

9.1.c - Czyszczenie ssawy (Rys. 4)

Aby poprawnie wyczyścić ssawę (11) należy ją odłączyć postępując w następujący sposób:

- Pociągnąć (13) na zewnątrz ssawę (11).
- Poluzować gałki (32) i odłączyć ssawę (11).
- Umyć ssawę, a w szczególności gumy (47) oraz wnętrze złączki ssącej (32).



UWAGA:

Jeśli w czasie mycia zauważy się, że gumy (47) są zniszczone lub zużyte, należy je wymienić lub odwrócić.

- Ponownie złożyć elementy ssawy.

CZYNNOŚCI DO WYKONANIA W ZALEŻNOŚCI OD POTRZEBY

9.1.d - Czyszczenie filtra wody czystej (Rys. 15)



UWAGA:

Przed wyczyszczeniem filtra należy upewnić się, że zbiornik wody czystej jest pusty.

- Odkręcić i unieść pokrywę (46).
- Wyjąć filtr (17) i umyć go strumieniem wody.
- Ponownie zamontować filtr (17) na swoim miejscu i zakręcić pokrywę (46).

9.1.e - Wymiana szczotki (Rys. 6-16)

Należy wymienić szczotkę w momencie gdy włosie zużyje się na 2 cm lub w zależności od rodzaju czyszczonego podłoża; aby wymienić szczotkę należy wykonać następujące kroki:

- Podnieść szczotkę naciskając na pedał, jak wskazano w stosownym paragrafie.
- Chwycić grupę szczotek od spodu (9 Rys. 16); aby wyjąć szczotkę należy ją wykręcić jednym ruchem, zgodnie z kierunkiem obrotu.
- Wymienić szczotkę i umieścić ją w nasadce z kołnierzem (9 Rys. 16).
- Obniżyć głowicę szczotkową (9 Rys. 16) naciskając na pedał, jak wskazano w stosownym paragrafie.
- Naciśnij przełącznik (34 Rys. 6) w pozycji „I”.
- Wcisnąć przycisk (38 Rys. 6), aby włączyć szczotkę.

- Regulacja czujnik (20) umieszczony na uchwycie do rozpoczęcia rotacji szczotki.
- Wyłączyć urządzenie, naciskając (34 rys. 6) su "0".

9.1.f - Wymiana gumy ssawy (Rys. 17)

Kiedy zauważy się, że odsysanie nie jest poprawne lub na podłodze pozostają ślady wody, konieczne jest skontrolowanie stanu zużycia gum ssawy (47):

- Odłączyć ssawę (11) w sposób opisany w paragrafie "Czyszczenie ssawy".
- Naciśnij zatrask (48) i otwórz uchwyt (49).
- Wyciągnij dwa pałaki gumowe do mocowania (50) i usuń gumę zewnętrzną (51).
- Rozluźnij dwie śruby do dokręcania (52) i usuń pasek do zablokowania (53) i gumę wewnętrzną (54).



UWAGA:

Kiedy gumy (51) lub (54) są zużyte z jednej ze stron, można je obrócić na drugą stronę.

- Wymienić lub obrócić gumy (51) lub (54) bez odwracania ich.
- Ponownie złożyć elementy ssawy.



UWAGA:

Dostępne są dwa typy gum:

Guma kauczukowa do wszystkich typów podłogi oraz guma poliuretanowa do podłóg znajdujących się w warsztatach mechanicznych, zabrudzonych olejem.

9.1.g - Czyszczenie filtra do zbiornika wody odzyskanej (Rys. 18)

Usunąć górną pokrywę aby mieć dostęp do wnętrza zbiornika wody odzyskanej.

- Zwolnić uchwyt (55) i wyjąć filtr (56).
- Wypłukać filtr (56) wodą i ponownie zamontować, zaciskając uchwyt (55).

9.1.h - Wymiana bezpieczników (Rys. 8-19)



OSTRZEŻENIE:

Zamienić spalony bezpiecznik na inny o tym samym napięciu prądu.

- Odłączyć wtyczkę (16 Rys. 8) z gniazdka (43 Rys. 8).
- Unieść pokrywę (57 Rys. 19) poluzowując śruby (58 Rys. 19) aby mieć dostęp do bezpiecznika.
- Założyć pokrywę (60 Rys. 19) i pokrywę (57 Rys. 19).

9.1.i - Regulacja wycieraczki (Rys. 20)

- Można regulować pozycję wycieraczki w powietrzu i dopasować kąt zetknięcia wycieraków z podłożem.

Regulacja w powietrzu

- Opuścić wycieraczkę poprzez rączkę.
- Poluzować śrubę (65) i podnieść lub opuścić koło (65a), aż wycieraczka jest w pożądanej pozycji, a następnie dokręcić śrubę (65).

Regulacja kąta zetknięcia

- Obniżyć wycieraczkę przy pomocy rączki.
- Włączyć odkurzacz i przejechać kilka metrów, a następnie zatrzymać odkurzacz i wyłączyć silnik.
- Sprawdzić kąt zetknięcia się wycieraków (47) z podłożem.

Fig. A = za nisko

Fig. B = za wysoko

Fig. C = pozycja prawidłowa

- Aby wyregulować, przekręcić szary uchwyt (66) odwrotnie do ruchu wskazówek zegara, a kąt zetknięcia rozszerzy się; w odwrotnym kierunku zwęży się.

This image shows a full page of blank, white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is a vertical margin line on the left side, creating a narrow left margin. The paper appears to be a standard notebook or ledger page.

PROBLEMY - PRZYCZYNY - NAPRAWA

PROBLEM	PRZYCZYNA	NAPRAWA
Naciśnięcie przycisku (34), urządzenie nie włączy się.	Wyłączniki obwodowe w pozycji „0”. Kabel zasilania odłączony .	Naciśnij przełącznik zasilania. Połącz kabel.
Szczotka nie obraca się.	Awaria karty funkcji. Czujnik dotykowy na uchwycie jest uszkodzona. Awaria silnika szczotki. Przycisk uruchamiający obracanie się szczotki nie wciśnięty.	Wymienić. Wymienić. Wymienić. Wcisnąć przełącznik.
Odsysanie nie działa.	Awaria karty funkcji. Awaria silnika ssania. Przełącznik ssawy nie wciśnięty. Zbiornik wody brudnej przepełniony.	Wymienić. Wymienić. Wcisnąć przełącznik. Opróżnić, wymyć i wyczyścić zbiornik i sondy.
Maszyna odsysa niedokładnie pozostawiając na podłodze ślady wody.	Ssawa wyłączona. Rura ssawna zatkana. Brudne wycieraczki. Zbiornik wody brudnej pełny. Zapchany filtr brudnej wody. Gumy ssawy zużyte.	Uruchomić ssawę. Skontrolować i ewentualnie wyczyścić rurę ssawną, która łączy ssawę ze zbiornikiem wody brudnej. Oczyścić wycieraczki. Opróżnić zbiornik wody brudnej. Przeczyścić filtr. Odwrócić lub wymienić gumy ssawy.

PROBLEM	PRZYCZYNA	NAPRAWA
Nie wypływa woda.	Zbiornik pusty.	Wypełnić zbiornik.
	Wyłącznik uruchamiający elektrozawór nie wciśnięty.	Wcisnąć przełącznik.
	Kurek zakręcony.	Odkręcić kurek
	Filtr zatkany.	Wyczyścić filtr.
Niewystarczające czyszczenie podłogi.	Elektrozawór nie działa.	Wezwać serwis pomocy technicznej.
	Szczotki lub detergenty nie-odpowiednie.	Użyć szczotek lub detergentów odpowiednich do typu podłogi i do zabrudzenia.
	Szczotka zużyta.	Wymienić szczotkę.

10.1 GWARANCJA

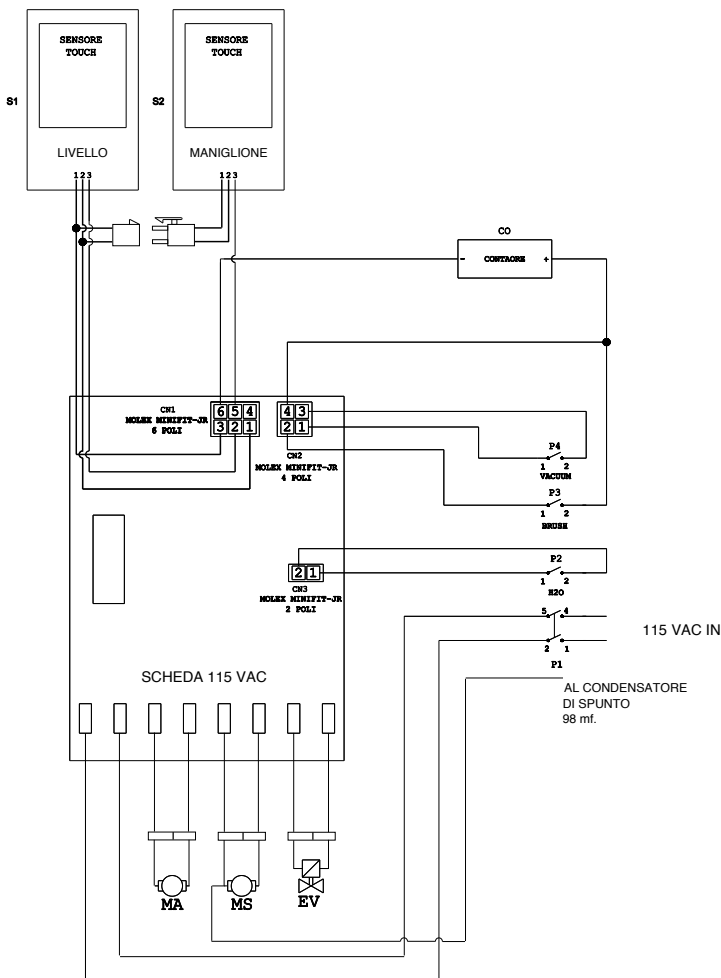
W okresie gwarancyjnym wszystkie wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione bezpłatnie.

Wszystkie części, których dotyczy włamanie lub nadużycia będą objęte gwarancją.

W celu umożliwienia procedury gwarancyjnej należy skontaktować się ze sprzedawcą lub centrum serwisowym przez odpowiednie przedstawienie ważnych dokumentów zakupu.

SCHEMATY ELEKTRYCZNE

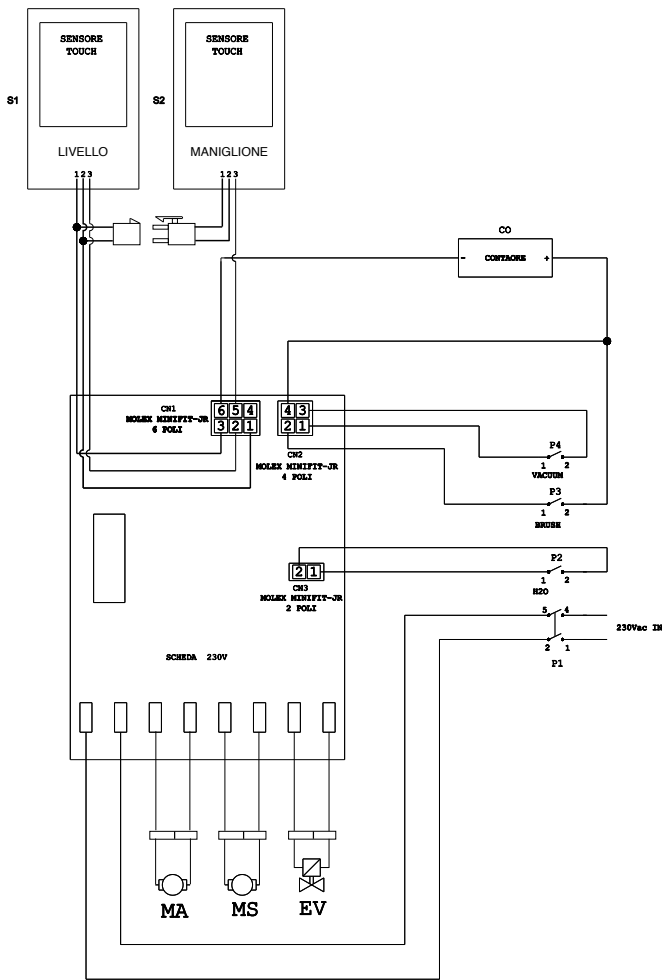
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CO licznik godzin pracy
 CN 1 Złącze czujników planszowe
 CN 2 Złącze obwodami
 CN 3 Złącze obwodami EV
 MA Silnik odkurzacza
 MS Silnik szczotki
 EV Elektromagnetyczny

P1 Przełącznik
 P2 Przełącznik EV
 P3 Przełącznik ssania
 P4 Przełącznik szczotki
 S1 Dotknij czujnika poziomego odzysku
 S2 Dotykać uchwytu czujnika

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



CO licznik godzin pracy
CN 1 Złącze czujników planszowe
CN 2 Złącze obwodami
CN 3 Złącze obwodami EV
MA Silnik odkurzacza
MS Silnik szczotki
EV Elektromagnetyczny

P1 Przełącznik
P2 Przełącznik EV
P3 Przełącznik szczotki
P4 Przełącznik ssania
S1 Dotknij czujnika poziomu odzysku
S2 Dotykać uchwyty czujnika

عزيزي الزبون،
أشكرك على اختيارك واحد من منتجاتنا للتنظيف.

آلة الغسل التي قمت بشرائها تم تصميمها لتلبية احتياجات المستخدم من حيث سهولة
الاستخدام و الموثوقية مع مرور الوقت.

نحن ندرك انه من اجل أن يبقى المنتج جيدا مع مرور الوقت، فانه يتطلب تحديثات متواصلة
تهدف إلى تلبية توقعات أولئك الذين يستخدمونه بشكل يومي. لهذا السبب، فإننا نأمل بان لا
تكون زبون راض فقط، و لكن أيضا شريك لا يتردد في إعطائنا آرائه وأفكاره الناشئة عن
التجربة الشخصية اليومية.

المحتويات

3-AR.....	البيانات الفنية.....	
5-AR.....	مقدمة.....	1.1
5-AR.....	التعرف على الآلة.....	1.2
5-AR.....	إزالة الغلاف.....	1.3
5-AR.....	1.3.1 أ تجهيزات الآلة.....	
5-AR.....	تركيب المكونات.....	1.4
5-AR.....	1.4.1 أ تركيب المشاحة.....	
5-AR.....	1.4.1 ب تثبيت الفرشاة.....	
5-AR.....	لوحة التحكم.....	1.5
6-AR.....	ملء الخزان.....	1.6
6-AR.....	الاستخدام.....	1.7
6-AR.....	1.7.1 أ التحقق قبل الاستخدام.....	
6-AR.....	1.7.1 ب التوصيلات الكهربائية.....	
6-AR.....	1.7.1 ج إعداد الآلة واختيار الدورة.....	
7-AR.....	1.7.1 د استخدام الآلة.....	
7-AR.....	1.7.1 ج الاستخدام النهائي والإيقاف.....	
7-AR.....	1.7.1 ح إنذار الحد الأقصى للماء المستعمل.....	
7-AR.....	تفريغ الماء المستعمل.....	1.8
7-AR.....	الصيانة والتنظيف.....	1.9
8-AR.....	1.9.1 أ تفريغ و تنظيف خزان المياه النظيفة.....	
8-AR.....	1.9.1 ب تنظيف خزان الماء المستعمل.....	
8-AR.....	1.9.1 ث تنظيف الممسحة.....	
8-AR.....	1.9.1 د تنظيف فلتر الماء النظيف.....	
8-AR.....	1.9.1 ج تغيير الفرشاة.....	
9-AR.....	1.9.1 ح تغيير المساحات المطاطية.....	
9-AR.....	1.9.1 ز تنظيف فلتر خزان المياه المستعادة.....	
9-AR.....	1.9.1 د تغيير المصاهر.....	
9-AR.....	1.9.1 ح تعيير المشاحة.....	
11-AR.....	المشاكل - الأسباب - الحلول.....	
12-AR.....	الضمان.....	1.10
14-AR.....	مخطط التوصيلات الكهربائية.....	
14-AR.....	FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	
15-AR.....	FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC.....	

البيانات الفنية

طريقة الاستخدام	مشغل
الخصائص	
جهد التغذية الكهربائية	انظر لوحة التعليمات الفنية
الطاقة المثبتة	850 W
التوجيه	يدوي
* عرض الغسل	430 مم
عرض الشفط	650 مم
أفرش / باد	
القطر \ الرقم	43017/مم"x1
قوة المحرك \ عدد	450 Wx1
سرعة المحرك	دورة \ الدقيقة 140
الضغط المحدد	غ \ سم ² 33
الشفط	
قوة المحرك	واط 400
الضغط السليبي	1189 مم H ₂ O
تدفق الهواء	لتر \ الثانية 28
مستوى الضوضاء	63 ديسيبييل
الخزان	
إعادة التدوير	لا
سعة المحلول	لتر 30
سعة الاستعادة	لتر 33
القياسات (الطول×العرض×الإرتفاع) بدون ماسح	مم 1210 x 560 x 1020
الإهتزازات "إيزو 5349 متر بمربع الثانية"	< 2,5
الوزن	
وزن	كجم 70,5
الوزن الأعظمي المسموح وقت السير	كجم 100,50

* يُقصد بعرض مجال الغسل عندما تكون الآلة في حالة التشغيل مع الفرشاة في وضعها المضغوط/الأدنى.

الاكسسوارات	
40.0002.00	فرشاة PPL قطر 0,9
24.0237.00	فرشاة رش
39.0129.00	مطاط المسّاحة الأمامية
39.0130.00	مطاط المسّاحة الخلفية
اكسسوارات حسب الطلب	
40.0102.00	فرشاة PPL سترونغ قطر 0,7
40.0202.00	فرشاة تينيكس قطر 1,2 غريت 80
40.1007.00	تراسور – مغذي اوتوماتيكي
39.0131.00	مطاط مسّاحة أمامية مضاد للزيت
39.0132.00	مطاط مسّاحة مضاد للزيت

1.1 مقدمة



خطر:

يرجى وقيل إستعمال الآلة قراءة الكتيب المرفق "تعليمات السلامة في غسيل الأرضيات".

1.2 التعرف على الآلة (الصورة 1)

- (1) مقبض التوجيه
- (2) لوحة التحكم
- (3) ذراع تحكم بالممسحة
- (4) صنوبر التزويد بالماء
- (5) محلول من أجل الخزان.
- (6) غطاء الخزان
- (7) فوهة التزويد بالماء التنظيف
- (8) عجلات
- (9) قاعدة دوران الفرشاة
- (10) الفرشاة
- (11) الممسحة
- (12) خرطوم تصريف الماء المستعمل
- (13) خرطوم شفط المياه للممسحة
- (14) خزان المياه المستعادة
- (15) خرطوم مستوى/ تفريغ الماء التنظيف
- (16) مأخذ كهربائي.
- (17) فلتر الماء التنظيف
- (18) عجلات تمحور
- (19) دواسة رفع / تنزيل الفرشاة
- (20) مستشعر لمسي لإقلاع الجر ودوران الفرشائيات.

1.3 إزالة الغلاف (الصورة 2-1)

بمجرد إزالة الغلاف، كما هو مبين في التعليمات الموجودة على الغلاف، يرجى التحقق من سلامة الآلة و جميع الملحقات المجهزة بها.

إذا تم اكتشاف تلف واضح، يجب الاتصال بالموزع المحلي والنقل خلال ثلاثة أيام من الاستلام.

- زبلوا الكيس (21) الذي يحتوي على الملحقات.
- قصوا الرباط (22).
- قوموا بإزالة القطع الخشبية (23) و (24).
- يُرفع قرص الفرشاة (9) من خلال الضغط على الدواسة (19) (تراجع الفقرة المعنية).
- يُرفع ذراع المساحة (25) برفع القابض (3) (الشكل 1)
- (تراجع الفقرة المعنية).
- ضعوا إطار و نزلوا الآلة عن المنصة الناقلة.

1.3 أ - تجهيزات الآلة (الصورة 3)

الملحقات الموردة هي كما يلي:

- (10) فرشاة/ فرشائيات
- (11) شفرة المساحة
- (26) خرطوم مرن لتعبئة المياه
- (27) دليل استخدام و صيانة الآلة.
- (28) عققة شنكل مقاوم.
- (29) حماية.
- (30) فلتر فتحة خزان الماء التنظيف

1.4 تركيب المكونات

1.4.1 أ. تركيب المساحة (الشكل 4)

- تُحلل المقبضان (31) من على المساحة (11).
- تُركب المساحة (11) على الحامل (25) ويُشدّ المقبضان (31).
- يوصل الخرطوم (13) برباط (32) المساحة.



ملاحظة:

تُنفذ الخطوات المذكورة أعلاه مع حامل الكاشط مدلى.

1.4.1 ب. تثبيت الفرشاة (الشكل 5)



خطر:

العملية الواجب تنفيذها بشخصين.

- يُرفع بسهولة قرص (9) دوران الفرشاة وتُبعد حماية البولستيرين (33).
- تُركب الفرشاة وفق ما هو مذكور في الفقرة "تبديل الفرشاة".

1.5 لوحة التحكم (الصورة 6)

- (20) مستشعر إقلاع الجر ودوران الفرشاة / الفرشائيات.
- بتفعيل المستشعر (02) مع الضغط على المفتاح المحول (43) " (⏻) "، المحول (83) " (⏻) " والقاطع (93) " (⏻) " مضغوطة، يقلع دوران الفرشاة / الفرشائيات والتغذية بالماء.

(34) المفتاح الكهربائي العام

بالضغط عليه حتى الوضعية "I" تضئ الآلة وتوصل الكهرباء
بالضغط عليه حتى الوضعية "0" تتوقف

(35) المفتاح الكهربائي لتشغيل الشفط

إن تشغيل المفتاح المحول بتفعيل المحول (34) في وضعية "I"

1.7 الاستخدام (الصورة 8)

1.1.7 أ - التحقق قبل الاستخدام

- تحققوا من الخرطوم (12) لتصرف الماء المستعمل على أن يكون موصولا بشكل صحيح..
- تحققوا من الوصلة (41) الموصل بالممسحة (11) على أن لا تكون مسدودة و الخرطوم موصل بشكل صحيح.
- يتم التأكد من أن الخرطوم الشفاف (15) لتفريغ الماء النظيف موصول بشكل صحيح في الحوامل المناسبة وأن الصمام (40) مفتوح.

1.1.7 ب. التوصيلات الكهربائية

- يُدخل الكبل الموطول (42) في العقدة الشكل (28) ويُشد كما هو مذكور الشكل.
- يُربط مقبس (43) المطول (42) بمأخذ (16) الآلة.
- يُربط كبل التغذية بمأخذ الحائط ذو قيمة دنيا 10 أمبير.



تحذير:

- يتم التأكد من أن التغذية الكهربائية مزودة بفاصل تفاضلي (حماية).
- يُلف كاملاً كبل التغذية قبل تشغيل الآلة.
- يُستخدم كبل مطول فقط في إذا كان في وضعية تامة، ويتم التأكد من أن ثخانتها مناسبة لإستطاعة الآلة.
- لا يُشد كبل التغذية من على الحواف الحادة ولا يُسحق.

1.7 ت - إعداد الآلة واختيار الدورة (الصورة 9-6)

- يضغط على المفتاح المحول (34).
- حرروا الذراع (9 الصورة-3) و نزلوه، الممسحة (9 الصورة-11) تستنزل.
- يُضغط على الدواسة (19) (الشكل 9) ، يفك الكبل من ملفظ ويُرفع، الفرشاة (10) (الشكل 9) يُنزل

عملية الغسل:

- الآلة لديها القدرة على تنفيذ أربعة عمليات:

عملية التجفيف فقط:

- للقيام بعملية التجفيف فقط اضغطوا على المفتاح الكهربائي (35) و الشفاط سيعمل .

عملية التنظيف بالفرشاة فقط:

- من أجل تنفيذ عملية التفريش فقط، يُضغط على المحول (38) للسماح بدوران الفرشاة.
- لجأ أن ضربا قلا على عضوتلما رعتستلما سمللي
- دأشرفلأ نارود علقلأ

هذا، "1" اضغطوا على المفتاح الكهربائي حتى الوضعية سيضيء و الشفاط سيعمل

37 مؤشر ساعات العمل

الذي يدل على عدد ساعات عمل الآلة.

38 محول تفعيل الفرشايات الدوارة

يفعل تشغيل المحول بواسطة الزر (36) في الوضعية "1". بالضغط على المحول (38) يسمح بدوران الفرشاة، وتشغيلها محكم به بواسطة الذراع (20) مع دوران الفرشاي يضيء الزر.

39 مفتاح الصمام الكهربائي للماء

إن تشغيل المفتاح المحول بتفعيل المحول (83) في وضعية "1".

يضغط على المفتاح المحول (93)، يبدأ فتح صمام الماء الكهربائي، يتحكم بعملها المستشعر (02)، عندما يفتح صمام الماء الكهربائي يضيء المفتاح المحول. كمية المياه قابلة للتعديل من خلال الصنبور (4)

4 صنبور التحكم بكمية المياه

يدور الصنبور (4) عكس عقارب الساعة من أجل زيادة كمية المحلول، والعكس من أجل التخفيض

1.6 ملء الخزان (الصورة 7)



تحذير:

يضاف فقط الماء النظيف في الخزان و الحد الأقصى لدرجة حرارة الماء 50 درجة مئوية.

- اسحبوا الخرطوم (26) من الآلة، و وصلوا الطرف (26a) بصنبور والطرف (26b) ادخلوه في الخزان (5).
- يتم التأكد من فتح الصمام (40).
- افتحوا الصنبور و املأوا الخزان (5)
- يمكن رؤية مستوى الماء في الخزان من خلال الخرطوم الشفاف (15).

- يُصب سائل التنظيف في الخزان.

ملاحظة:

استخدموا فقط منظفات من غير رغو ، اتبعوا إرشادات الشركة المصنعة للمنظف



خطر:

في حالة ملاسة العينين أو الجلد أو في حالات الابتلاع، راجعوا صفحة بيانات السلامة و بيانات مصنع المنظف.

يضغط على الزر (43 الشكل 6) بالوضعية "0" من أجل إيقاف الآلة. - يُفصل القابس من مأخذ التغذية الكهربائية.

1.7 ج - إنذار الحد الأقصى للماء المستعمل (الصورة 11)

في حال توقف الشفاط وقت إستخدام الآلة فهذا يعني أن مستوى السائل في خزان الإستعادة بلغ الحد الأعظمي. اذهبوا إلى محطة تفريغ المياه و فرغوا خزان المياه المستعملة على النحو المبين في الفقرة ذات الصلة.



ملاحظة:

من أجل تشغيل جيد لمستشعرات المستوى من الضروري تنظيف صحيح لداخل الخزان (14 الشكل 1).

1.8 تفريغ الماء المستعمل (الصورة 12)

عند الانتهاء من عملية التنظيف أو عندما يمتلئ الخزان (14) بالماء المستعمل فمن اللازم تفريغه كما يلي :



ملاحظة:

لتفريغ الماء المستعمل احتراموا الأحكام المحلية في البلد الذي تستخدم فيه الآلة

- ضعوا الآلة بالقرب من المجاري.
- أنزعوا الخرطوم (12) من مكانه .
- أنزعوا الغطاء (43) للخرطوم (12) و قوموا بتفريغ الماء من الخزان.



ملاحظة:

من الممكن تشكيل كمية المياه من خلال الضغط رأس الخرطوم (12).

- يوضع الغطاء (43) من جديد على الخرطوم (12) و يعاد إلى مكانه.

1.9 الصيانة والتنظيف



تحذير:

عمليات الصيانة جميعها يجب أن تنفذ عندما تكون الآلة واقفة عن العمل والخزان فارغ.

العمليات التي يتعين القيام بها يوميا

عملية الغسل والتنظيف بالفرشاة:

- يُضغط على المحول (38) من أجل السماح بدوران الفرشاة، يضغط على الزر (39) من أجل السماح بالتغذية بالماء.
- يلمس المستشعر المتوضع على القابض من أجل إقلاع دوران الفرشاة و التغذية بالماء.

عملية الغسل والتنظيف بالفرشاة و التجفيف:

- يُضغط على المحول (35) من أجل إقلاع الشفاط، وعلى المحول (38) من أجل السماح بدوران الفرشاة، والضغط على المحول (39) من أجل السماح بالتغذية بالماء.
- يلمس المستشعر المتوضع على القابض من أجل إقلاع دوران الفرشاة و التغذية بالماء.

1.7 ث - استخدام الآلة (الصورة 1)

- بعد تشغيل الجهاز و اختيار نوع العملية ابدءوا بعملية التنظيف من خلال الضغط على المقبض (1).



ملاحظة:

يجب الانتباه على الأرضيات عالية الحساسية؛ لا تستعمل الآلة وهي واقفة و الفرشاة دوارة.



ملاحظة:

يتم التنظيف و التجفيف الصحيح للأرضية بدفع الجهاز أماماً، في السير الخلفي، لن يقوم الجهاز بتنفيذ التجفيف؛ في هذه المرحلة يُرفع الماسح من أجل حماية الشفرات من العطب.

- عند الحاجة اضبطوا كمية الماء من خلال الصنوبر (1 الصورة-4) .

1.7 ج - الاستخدام النهائي والإيقاف (الصورة 10-6)

- بعد الانتهاء من عمليات التنظيف، و قبل إيقاف الآلة أوقفوا التزويد بالماء و أوقفوا دوران الفرشاة بالضغط على المفتاح الكهربائي (39) و (38).
- ارفعوا الفرشاة من خلال الضغط على الدواسة (10 الصورة-19) حتى النهاية و ثبتوها في المكان المخصص.
- يُتابع تشغيل الشفاط من أجل شفط كل السائل الموجود على الأرضية، وبعد ذلك يوقف الشفاط بواسطة المحول (35) (الشكل 6)
- تُرفع الكاشطة (11) (الشكل 10) بواسطة رفع الذراع (3) (الشكل 10).



تحذير:

يُرفع دوماً الماسح والرأس في نهاية عملية التنظيف، وهكذا يتم تفادي تعطيل الشفرات المطاطية وكذلك الشفرات.

(47) فيجب تغييره .

- ركبو من الجديد بعكس طريقة الفك.

العمليات التي يتعين القيام بها عند الحاجة

1.9.1 - تنظيف فلتير الماء النظيف (اختياري)

(الصورة 15)

ملاحظة:



قبل البدء في تنظيف الفلتر يتم التأكد من أن خزان الماء النظيف فارغ.

- يُفك ويُزَع الغطاء (46).
- يُزَع الفلتر (17) ويُغسل بمياه متدفقة.
- يُعاد تركيب الفلتر (17) في مكانه، وبعد ذلك يركب الغطاء (46).

1.9.1 ج - تغيير الفرشاة (الصورة 16-6)

من الضروري تبديل الفرشاة عندما تكون قد استهلكت بمقدار 2 سنتيمتر أو تُبدل حسب نوع الأرضية الواجب غسلها، ومن أجل التبديل تُراعى الخطوات التالية:

- ارفعوا الفرشاة من خلال الضغط على الدواسة كما يشار في الفقرة ذات الصلة.
- توضع يد تحت مجموعة الفرشايات (16 الصورة-9)؛ ومن أجل نزاع الفرشاة يتم ثُور بضرية باتجاه دورانها.
- تُبدل الفرشاة والتي ترتبط بالقرص الحامل (16 الصورة-9).
- نزلوا قاعدة الفرشاة (16 الصورة-9) من خلال الضغط على الدواسة كما هو موضح في الفقرة ذات الصلة.
- يُضغط على المحول (34 الشكل 6) في الوضعية "1".
- يُضغط على المحول (38 الشكل 6) من أجل السماح بدوران الفرشاة.
- يُضبط المستشعر (20) المتوضع على القابض من أجل البدء بدوران الفرشاة.
- توقف الآلة بضغط المفتاح المحول (43 الشكل 6) بالوضعية "0".

1.9.1 ج - تغيير المساحات المطاطية (الصورة 17)

عندما تلاحظوا أن الأرضية لا تجف أو تبقى آثار للماء فمن اللازم التأكد من حالة استهلاك المسحة (47) :

- أنزعوا المساحات (11) كما ورد في الفقرة "تنظيف المسحة".
- اضغطوا على جهاز التثبيت (48) و أفتحوا المشبك (49).
- أنزعوا شفتي التثبيت (50) و أنزعوا المطاط الخارجي (51)
- قوموا بفك الصامولتين (52) و أنزعوا قضيب التثبيت (53) و المطاط الداخلي (54) .

1.9.1 أ - تفريغ و تنظيف خزان المياه النظيفة

(الصورة 13)



تحذير:

عند الانتهاء من عمليات الغسل يجب أن تقوموا بتفريغ خزان المياه النظيفة لتجنب الرواسب.

بعد تفريغ خزان المياه المستعملة قوموا أيضا بتفريغ خزان المياه النظيفة كما يلي :

- وضع الآلة بالقرب من المجاري .
- يُفك الخرطوم (15) من حامله، يُغلق الصمام (40)، يُدلى الخرطوم على الأرض بجانب فتحة بالوعة، يُفتح الصمام (40) وتُترك المياه حتى يتم تفريغها كاملاً.
- يغسل داخل الخزان من خلال ترك خرطوم التفريغ مفتوحا و يصب الماء النظيف من الجزء العلوي.
- عند الإنتهاء من التنظيف، يُرفع الخرطوم (15)، يُترك الصمام (40) مفتوح؛ يُعاد ربط الخرطوم بحامله.
- حتى يتم تفريغ كامل للماء من الخزان (5) يُفصل الخرطوم (44) من الوصلة السريعة (45) وبعد ذلك تُدار الوصلة نحو الأسفل وتُترك المياه بالسيلان حتى التفريغ الكامل لها؛ أو يُبعد غطاء الفلتر (46).

1.9.1 ب - تنظيف خزان الماء المستعمل

(الصورة 14)



تحذير:

عند الانتهاء من عمليات الغسل يجب أن تقوموا بتنظيف خزان المياه المستعملة لتجنب الرواسب و انتشار البكتيريا و الروائح -قوموا بتفريغ الماء المستعادة كما هو مبين في الفقرة ذات الصلة، بوضع الآلة بالقرب من المجاري.

- يُنزع الغطاء (6).
- اتركوا الخرطوم (12) مرفوعا و الغطاء مفتوحا و عن طريق أنبوب صبوا الماء داخل الخزان (14) حتى يخرج من خرطوم التفريغ ماء نظيف.
- ركبو من الجديد بعكس طريقة الفك .

1.9.1 ب - تنظيف المسحة (الصورة 4)

من أجل تنظيف المسحة (11) بشكل جيد يجب إزالتها كما يلي :

- أنزعوا الخرطوم (13) من المسحة (11) .
- فكوا المقابض (32) و أنزعوا المسحة (11) .
- اغسلوا المسحة و خاصة المطاط (47) و داخل وصلة الشفط (32).



ملاحظة:

إذا لاحظتم أثناء عملية غسل المسحة تلف أو ارتداء المطاط

تغيير زاوية الإسقاط

- تُنزل المساحة بتفعيل الذراع.
- تُشغل الشافطة وتستمر بضعة أمتار، وبعدها توقف الشافطة وتُغلق الآلة.
- يُكشف على زاوية الإسقاط للكاشطة (47) الساقطة على الأرضية.

متدلية كثيراً = (الشكل A)

مرتفعة كثيراً = (الشكل B)

الوضعية الصحيحة = (الشكل C)

- من أجل التعبير، يُدار القابض الرمادي (66) بعكس اتجاه عقارب الساعة عندها تزداد زاوية الإسقاط، وبالعكس فهي ستتناقص.

ملاحظة:

عندما يكون تلف المطاط (51) أو (54) على جهة واحدة، تستطيعون تركيبهما بالعكس وذلك لمرة واحدة فقط.

- بدلوا أو ركبوا بالعكس الشفرات المطاطية (51) أو (54) دون عكسهم.
- ركبوا من الجديد بعكس طريقة الفك.

ملاحظة:

من الممكن أن يكون لديكم نوعين من المساحات :
مساحات لجميع أنواع الأرضيات و مساحات من البولي يوريثين
لأرضيات ورش العمل الممتنخة بالزيوت .

1.9. ز. تنظيف فلتر خزان المياه المستعادة (الشكل 18)

- يُبعد الغطاء العلوي للسماح بالوصول إلى داخل خزان المياه المستعادة.
- يُحلل القابض (55) ويُنزع الفلتر (56).
- يُغسل الفلتر (56) بالماء ويُعاد تركيبه ويُشد القابض (55).

1.9. د - تغيير المصاهر (الصورة 8-19)



تحذير:

بدلوا المصهر التالف مع مصهر ثاني من نفس القدرة .

- أنزعوا القابض (8 الصورة-16) من المقبس (8 الصورة-43) .
- يُنزع الغطاء (19 الصورة-57) بحلقة البراغي (19 الصورة-58) للوصول إلى الحماية.
- يوضع الغطاء (60) في مكانه (الشكل 19) والغطاء (57) (الشكل 19)

1.9. ح. تغيير المساحة (الشكل 20)

- إنه من الممكن أن تُعير وضعية المساحة في الارتفاع وأن تُعير زاوية الكاشط الساقطة على الأرضية.

التغيير في الارتفاع

- تُنزل المساحة بتفعيل الذراع.
- يُحل البرغي (65) ويُرفع أو يُنزل العجلة (65a) لغاية توضع الماسح في الوضعية المطلوبة، وبعد ذلك يُشد البرغي (65).

المشاكل - الأسباب - الحلول

المشكلة	السبب	الحل
بالضغط على المفتاح المحول (43) تتوقف الآلة	المحولات الخطية في الوضعية "0". كبل التغذية الكهربائية مفصول.	يُضغط على محول الخط. يُوصل الكبل.
الفرشاة لا تدور .	بطاقة الوظائف معطلة. المستشعر الملمسي من على القابض معطوب. تلف الفرشاة موتور محول تفعيل دوران الفرشاة غير مضغوط.	يُبدل. يُبدل. يُبدل. اضغطوا على المفتاح الكهربائي .
الشفاط لا يعمل .	بطاقة الوظائف معطلة. محرك الشفط معطل. لم يضغط على المفتاح الكهربائي للشفط. خزان الماء المستعمل ممتلئ .	يُبدل. يُبدل. اضغطوا على المفتاح الكهربائي . فرغوا، اغسلوا و نظفوا الخزان و المسبار .
الآلة لا تجفف بشكل جيد و تترك آثار للماء على الأرضية.	الشفاط موقف . أنبوب الشفط مسدود . الماسح ممتسخ. خزان الماء المستعمل ممتلئ. فلتر الماء الوسخة مسطوم. الشفرات المطاطية للممسحة تالفة.	شغلوا الشفاط تتحققوا و إذا لزم الأمر نظفوا أنبوب الشفط الذي يوصل بين الممسحة وخزان الماء المستعمل. يُنظف الماسح. فرغوا خزان المياه المستعملة. يُنظف الفلتر. اعكسوا أو بدلوا مطاط الممسحة.
لا يخرج ماء	الخزان فاضي. محول تفعيل الصمام الكهربائي غير مضغوط. الصنبور مغلق . الفلتر مسدود . الصمام الكهربائي لا يعمل	املأوا الخزان . اضغطوا على المفتاح الكهربائي . يُفتح الصنبور. نظفوا الفلتر . اتصلوا بمركز الدعم الفني .

المشكلة	السبب	الحل
تنظيف الأرضية ليست جيدة.	الفرشاة أو المنظفات غير مناسبة.	استخدموا الفرشاة المناسبة و المنظفات المناسبة وفقا لنوع الأرضية.
	الفرشاة تالفة .	بدلوا الفرشاة.

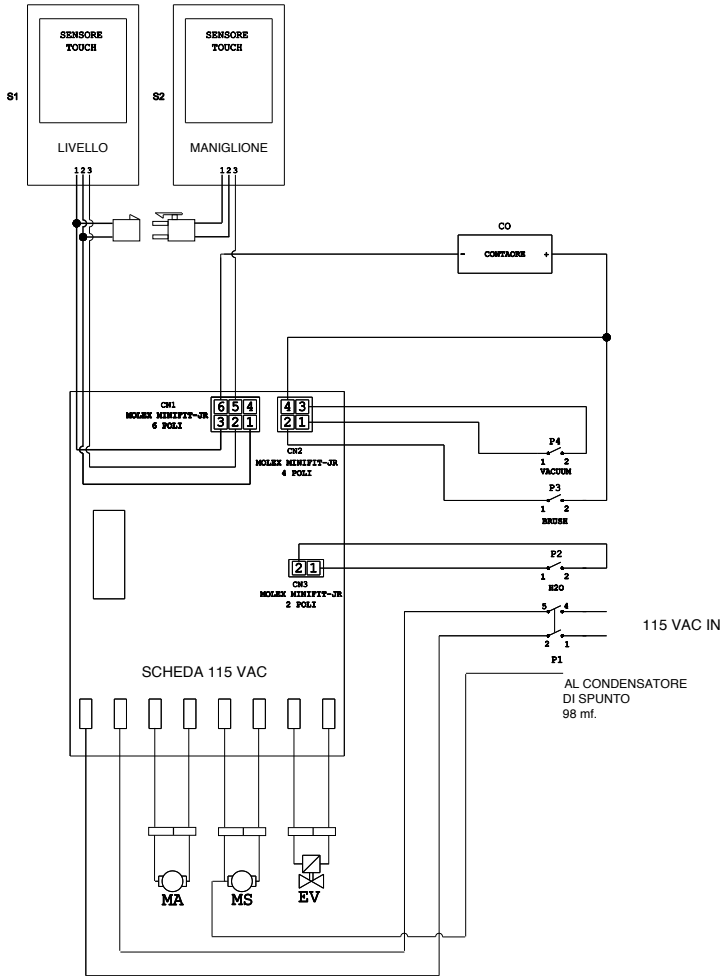
01.1. الضمان

في فترة الضمان يتم تصليح أو تبديل كل القطع المعطوبة مجاناً.
تكون خارج الضمان جميع القطع المعطوبة بسبب المداولة أو الإستخدام الخاطئ للجهاز.
من أجل تفعيل إجراءات الضمان يرجى الإتصال بالموزع أو بمركز الخدمة المختص مع تقديم مستندات الشراء الصالحة.

[illegible]

مخطط التوصيلات الكهربائية

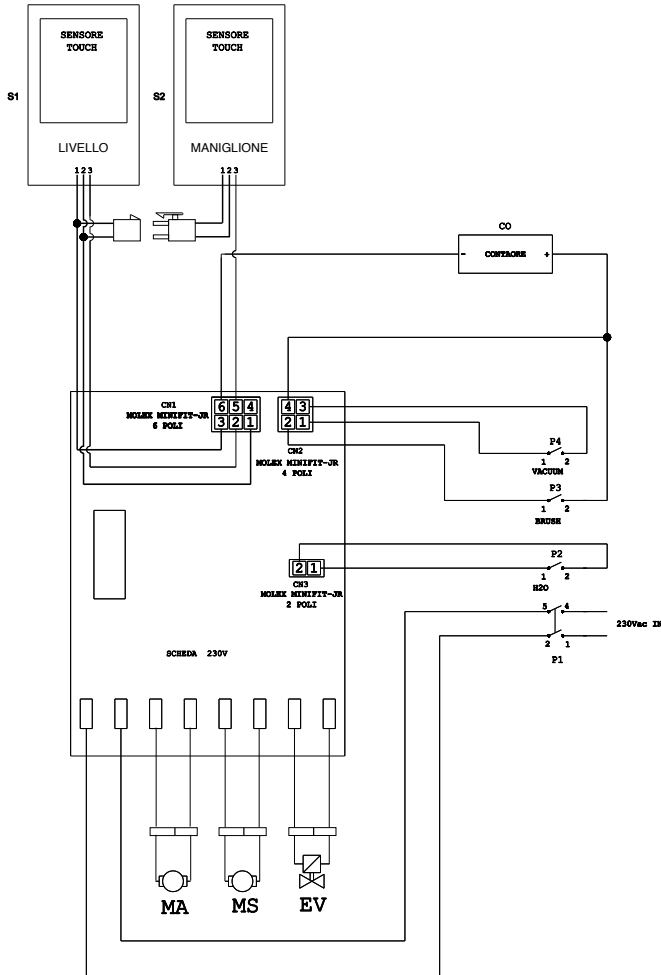
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



عداد الساعات	CO
رابط لوحة المستشعرات	CN1
رابط لوحة المفاتيح	CN2
رابط لوحة المفتاح المحول للصمام الكهربائي	CN3
محرك الشفط	MA
محرك الفرشاة	MS
الصمام الكهربائي	EV

مفتاح قاطع	P1
مفتاح محول الصمام الكهربائي	P2
مفتاح محول الفرشاة	P3
مفتاح محول الشفط	P4
مستشعر لمسي لمستوى الإستعادة	S1
مستشعر لمسي للقباض	S2

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



عداد الساعات	CO
رابط لوحة المستشعرات	CN1
رابط لوحة المفاتيح	CN2
رابط لوحة المفتاح المحول للصمام الكهربائي	CN3
محرك الشفط	MA
محرك الفرشاة	MS
الصمام الكهربائي	EV

مفتاح قاطع	P1
مفتاح محول الصمام الكهربائي	P2
مفتاح محول الفرشاة	P3
مفتاح محول الشفط	P4
مستشعر لمسي لمستوى الإستعادة	S1
مستشعر لمسي للقباض	S2

*Kjære kunde,
Takk for at du valgte vårt produkt for å rense sitt interiør.*

Skrubbing maskin du har kjøpt har blitt designet for å møte brukeren i form av bruker-vennlighet og pålitelighet.

Vi er klar over at et godt produkt å forbli slik over tid krever stadige oppdateringer designet for å møte forventningene til dem som daglig bruker den. I denne forstand, håper vi å ha i henne ikke bare en fornøyd kunde, men også en partner som nøler ikke med å sende meninger og ideer som stammer fra personlig erfaring daglig.

Indeks

Tekniske data.....	NO-3
1.1 Innledning.....	NO-5
2.1 Kunnskap om maskinen.....	NO-5
3.1 Utpakking.....	NO-5
3.1.a - Utstyr av maskinen	NO-5
4.1 Montering av komponenter.....	NO-5
4.1.a - Montering av visker.....	NO-5
4.1.b - Montering børste.....	NO-5
5.1 Kontrollpanelet.....	NO-6
6.1 Utfylling av tank	NO-6
7.1 Betjening.....	NO-6
7.1.a - Kontroller før operasjon	NO-6
7.1.b - Elektrisk tilkobling	NO-6
7.1.c - Fremstilling av maskinen og syklusen utvalget.....	NO-7
7.1.d - Bruk av maskinen	NO-7
7.1.e - Slutt på bruk og avslutning	NO-7
7.1.f - Alarm høyeste nivå et av utvinning vannet	NO-8
8.1 Renne av gjenvinning vannet	NO-8
9.1 Vedlikehold og rengjøring.....	NO-8
9.1.a - Tømming og rengjøring av rent vann tank.....	NO-8
9.1.b - Trengjøring av gjenvinning vanntank	NO-8
9.1.c - Rengjøring vindusvisker.....	NO-9
9.1.d - Rengjøring filter for rent vannr.....	NO-9
9.1.e - Børste erstatning	NO-9
9.1.f - Svaber gummi erstatning.....	NO-9
9.1.g - Rengjøring av filter utvinning vanntank.....	NO-10
9.1.h - Sikring erstatning.....	NO-10
9.1.i - Indstilling visker.....	NO-10
Problemer - å rsaker - feilretting	NO-12
10.1 Garanti	NO-13
Koblingsskjemaer.....	NO-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	NO-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	NO-15

Tekniske data

Kjørestil	Operatør på land
Egenskaper	
Strømforsyning	Se merkeplate
Installert effekt	850 W
Fremdriften	Manuell
Bredden på skrubbing *	430 mm
Bredden på suger	650 mm
Børster / pad	
Diameter / nummer	430mm/17"x1
Motoreffekt / nummer	450 Wx1
Motorturtall	140 giri/min.
Spesifikk presset	33 gr/cm ²
Suging	
Motoreffekt	400 W
Presset	1189 mmH ₂ O
Luftstrøm	28 l / sec
Støynivå	63 dB
Tank	
Resikulering	ingen
Løsning kapasitet	30 l
Gjenvinning kapasite	33 l
Dimensjoner (lxbxh) uten vindusvisker	1210 x 560 x 1020 mm
Vibrasjoner ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Vekt	
Tomvekt	70,5 Kg
Vekt i kjøreklar stand GVW	100,50 Kg

* Den skrubbing betyr at maskinen er i gang og børste knust.

Tilbehør	
Børste PPL ø 0,9	40.0002.00
Børste sprut	24.0237.00
Gummi visker foran	39.0129.00
Gummi visker bak	39.0130.00
Tilbehør på forespørsel	
Børste PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Børste tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Fører	40.1007.00
Gummi visker foran anti-olje	39.0131.00
Gummi visker bak anti-olje	39.0132.00

1.1 INNLEDNING



FARE:

Før du bruker maskinen “**SIKKERHETSREGLER FOR GULVSKRUBBER**” knyttet til denne.

2.1 KUNNSKAP OM MASKINEN (Fig. 1)

- 1) Operatør hå ndtak.
- 2) Kontrollpanel.
- 3) Betjeningsspaken for nalen.
- 4) Vann fra springen levering.
- 5) Løsning tank.
- 6) Dekk av tanken.
- 7) Fôr å pning for rent vann.
- 8) Hjul.
- 9) Flens av rotasjon av børsten.
- 10) Børste.
- 11) Nal.
- 12) Eksosrør for vann utvinning.
- 13) Sugelange til nal vannet.
- 14) Tank for utvinning vann.
- 15) Standrøret / avløp rent vann.
- 16) Støpselet elektrisk tilkobling.
- 17) Filtreer rent vann.
- 18) Roterende hjul.
- 19) Pedal opp / ned pensel.
- 20) Trykk sensor for å starte trekkraft og børste rotasjon.

3.1 UTPAKKING (Fig. 1-2)

Når emballasjen fjernes som vist i instruksjonene på emballasjen, kontrollere integriteten av maskinen og alle komponenter som følger med.

Hvis du har synlige skader kontakt din lokale forhandler og transportøren innen 3 dager etter mottak.

- Fjern posen (21) som inneholder de tilbehør.
- Kutt stroppen (22).
- Fjern blokkene (23) og (24) i tre.
- Løft børsten flens (9) ved å trykke på pedalen (19) (se relevante avsnitt).
- Løft opp viskerarmen (25) ved å løfte håndtaket (3 Fig. 1) (se relevante avsnitt).

- Plasser et lysbilde og losse maskinen fra pallen.

3.1.a - Utstyr av maskinen (Fig. 3)

Det medfølgende tilbehøret er som følger:

- 10) Børste.
- 11) Visker.
- 26) Fleksibel slange for vanntilgangen.
- 27) Manuell for bruk og vedlikehold av maskinen.
- 28) Krok mot-tåre.
- 29) Sikringer.
- 30) Filtreer etter munnen ren vanntank.

4.1 MONTERING AV KOMPONENTER

4.1.a - Montering av visker (Fig. 4)

- Løsne de to knottene (31) på visker (11).
- Installer visker (11) på support (25) ved å stramme de to knottene (31).
- Koble slangen (13) i koblingsstykket (32) av visler.



ANMERKNING:

Gjennomføre den tidligere virksomheten med visker støtte senkes.

4.1.b - Montering børste (Fig. 5)



FARE

Operasjonen som skal utføres av to personer!

- Løft flensen (9) i rotasjon børste og fjern polystyren beskyttelse (33).
- Monter børsten som beskrevet i "børstehode".

5.1 KONTROLLPANELET (Fig. 6)

20) Sensor for å starte børste rotasjon.

Handler på sensoren (20) med bryteren trykkes (34) “”, strømbryteren (38) “

” og bryteren (39) “” trykkes startes rotasjonen av børsten og bestemmelse av vann.

34) Generelt bryter

Trykkes i posisjon “I” lyser og gir strøm til maskinen.

Ned til “0” slår av strømforsyningen.

35) Startbryteren vakuum

Driften av bryteren er aktivert av bryteren (38) i posisjon “I”.

Trykk strømbryteren til “I”, lys og starte bruken av vakuum.

37) Indikator driftstidene

Indikerer timers drift av maskinen.

38) Bryter for aktivering rotasjon av børste

Driften av bryter er aktivert av nøkkelen (36) i posisjon “I”.

Trykke på bryteren (38), muliggjør rotasjon av børsten; driften av den samme styres av handelen (20); med roterende børster lysene knappen.

39) Vann solenoid bryter

Driften av bryteren er aktivert av bryteren (38) i posisjon “I”. Trykk-bryteren (39), klargjør åpning av magnetventilen av vannet, til drift av denne er styrt ved hjelp av føleren (20); med magnetventilen er åpen, vil bryteren tennes.

Mengden vann kan justeres via kranen (4).

4) Kranen for regulering av mengden av vann

Vri kranen (4) mot urviseren for å øke mengden av løsning, til omvendt minske.

6.1 UTFYLLING AV TANK (Fig. 7)



ADVARSEL:

Innføre i tanken bare rent vann nettverk med temperatur som ikke overskrider 50 ° C.

- Ta den leverte røret (26), som forbinder endene (26a) til en kran og endene (26b) settes i tanken (5).
- Kontroller at ventilen (40) er åpen.
- Åpne kranen og fyll tanken (5).
- Nivået av vannet i tanken blir vist på det gjennomskjulte rør (15).
- Hell rengjøringsvæske i tanken.



ANMERKNING:

Bruk kun ikke-skummende vaskemiddel, følg instruksjonene for mengden av vaskemiddel produsenter og type smuss.



FARE:

I tilfelle av kontakt vaskemiddel med øyne og hud eller i tilfelle ved svelging Slå opp i sikkerhetsdatabladet og bruk vaskemiddel produsentens.

7.1 BETJENING (Fig. 8)

7.1.a - Kontroller før operasjon

- Kontroller at avløpsslangen (12) av oppsamlingstanken er koblet riktig og ordentlig plugget.
- Kontroller at kontakten (41) på nalen (11) er ikke hindret og at slangen er riktig tilkoblet.
- Verifiser at slangen (15) eksos av rent vann er riktig festet til montering og at ventilen (40) er åpen.

7.1.b - Elektrisk tilkobling

- Sett kablen (42) en utvidelse rive i kroken (28) og blokkere som antydnet i figuren.
- Koble pluggen (43) utvidelse (42) pluggen (16) på maskinen.

- Koble til strømkabelen til en stikkontakt å ha et minimum på 10A.



ADVARSEL:

- **Sørge for at strømforsyningen er utstyrt med effektbryter (sikkerhetstype).**
- **Slapp helt av strømkabelen før du setter enheten i bruk.**
- **Bruk en skjøteledning bare hvis du er i perfekt stand; sørg for at seksjonen er hensiktsmessig å aggregatet.**
- **Aldri dra ut strømledningen over skarpe kanter og unngå knuse.**

7.1.c - Fremstilling av maskinen og syklusen utvalget (Fig. 6-9)

- Trykk på bryteren (34).
- Slipp hendelen (3 Fig. 9) og senk den, nalen (11 Fig. 9) avtar.
- Trykk på pedalen (19 Fig. 9), løsne fra stikk designet og løft, børsten (10 Fig. 9) senker.

Driftssyklus:

- Maskinen har evnen til å utføre 4 drift-sykluser:

Syklus bare tørk:

- Til å utføre bare tørkesyklusen, trykk på bryteren (35), starter aspiratoren.

Syklus bare børsting:

- For å gjøre bare syklusen av børsting trykke på bryteren (38) for å muliggjøre rotasjon av børsten. Berør sensor plassert på håndtaket for å starte rotasjonen av børsten.

Syklus av vasking, børsting:

- Trykke på bryteren (38) for å muliggjøre rotasjon av børsten; trykke på bryteren (39) for å muliggjøre tilførselen av vann. Berør sensor plassert på håndtaket for å starte rotasjonen av børsten og vannforsyning.

Syklus av vasking, børsting, tørking:

- Trykke på bryteren (35) å starte støvsugeren, på bryteren (38) for å muliggjøre rotasjon av børsten og Trykke på bryteren (39) for å muliggjøre tilførselen av vann. Berør sensor plassert på håndtaket for å starte rotasjonen av børsten og vannforsyning.

7.1.d - Bruk av maskinen (Fig. 1)

- Etter å ha startet maskinen og valg av type syklus, begynne rensing operasjoner, presser maskinen gjennom hånda- ket (1).



ANMERKNING:

Vær oppmerksom på spesielt ømfintlige gulv; maskinen ikke brukes mens den er stoppet og børste rotasjon på.



ANMERKNING:

Den skikkelig rengjøring og tørking av gulvet gjøres ved å skyve maskinen fremover; hvis du går bakover, vil ikke maskinen utføre tørking; i denne fasen, alltid løfte svisker, for å unngå skader på knivene.

- Hvis det er nødvendig, justere mengden av vaskevann betyr kranen (4 Fig. 1).

7.1.e - Slutt på bruk og avslutning (Fig. 6-10)

- På slutten av oppryddinger før utkobling av maskinen, stopper tilførselen av vann og rotasjonen av børste som virker på bryterne (39) og (38).
- Løft børsten ved å trykke på pedalen (19 Fig. 10) utrent ved å hekte inn i den aktuelle felles.
- Fortsett med støvsugeren inn å suge all væsken som er tilstede på gulvet deretter slå av vakuemet ved å trykke på bryteren (35 Fig. 6).
- Løft visker (11 Fig. 10) ved å løfte spaken (3 Fig. 10).

**ADVARSEL:**

Løft alltid svisker og endestykket etter endt rengjøringsvirksomhet fordi dette unngår deformasjon av gummibladene og de børstehår.

- Trykk på bryteren (34 fig. 6) til "0" for å slå av maskinen.
- Dra ut støpselet fra stikkkontakten.

7.1.f - Alarm høyeste nivå et av utvinning vannet (Fig. 11)

Hvis det under bruken av maskinen, er støvsugeren slått av, betyr det at nivået av væsken i oppsamlingstanken har nådd det maksimale nivå.

Gå til avlastingsstasjonen vann og tøm oppsamlingstanken som angitt i den relevante delen.

**ANMERKING:**

For riktig drift av nivåsensorene er det nødvendig å rense skikkelig innsiden av tanken (14 Fig. 14).

8.1 RENNE AV GYENVINNING VANNET (Fig. 12)

På slutten av vaskesyklusen, eller når vannbeholderen av utvinning (14) er full, må den tømmes ved å opptre som følger:

**ANMERKNING:**

Når du kaster vann utvinning, følger reglene som gjelder i det landet bruk av maskinen.

- Plasser maskinen i nærheten av en renne.
- Koble slangen (12) fra media.
- Fjern pluggen (43) fra røret (12) og helt tømme vannet i tanken.

**ANMERKNING:**

Det er mulig å modulere mengden vann utlevert av trykke den siste delen av røret (12).

- Skift lokket (43) på røret (12) og repositionere det på sin støtte.

9.1 VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

**ADVARSEL:**

Hele driften til vedlikehold må utføres med maskinen av og tom tank.

OPERASJONER SOM SKAL UTFØRES HVER DAG

9.1.a - Tømming og rengjøring av rent vann tank (Fig. 13)

**ADVARSEL:**

På slutten av vaske operasjonene må losses og rengjøre tanken (5) av rent vann å unngå innskudd eller innskudd.

Etter nedlasting oppsamlingstanken med vann, avløp tank med rent vann, fungerer som følger:

- Tatt av maskinen på et avløp.
- Koble fra slangen (15) fra spesielle kroker, steng kranen (40), senke røret ned på bakken i avløpet, åpne ventilen (40) og forlater fullstendig drenere vannet.
- Vask innsiden av tanken forlater eksosrøret å pen og innføre rent vann fra den øvre åpning.
- Ved slutten av rensingen løfte røret (15), forlater ventilen (40) åpent; feste slangen til de tilsvarende leddene.
- For å fullstendig tømme vannet fra tanken (5) koble fra slangen (44) fra hurtigkoblingen (45) deretter slå armaturen ned forlater helt drenere vannet; eller fjern filteret dekslet (46).

9.1.b - Trengjøring av gjenvinning vanntank (Fig. 14)

**ADVARSEL:**

På slutten av vaske operasjoner, er det nødvendig å rengjøre tanken av vann

gjenvinning, for å unngå avleiringer eller danne skorper og spredning av bakterier, lukt, mugg.

- Last vannet gjenvinning, som indikert i den relevante delen ved å plassere maskinen på et avløp.
- Ta av dekselet (6).
- La røret (12) senket og hetten fjernes, gjennom en pour rør rennende vann inne i tanken (14), rense den til den av eksosrøret kommer ut rent vann.
- Sett sammen i motsatt rekkefølge.

9.1.c - Rengjøring vindusvisker (Fig. 4)

Å utføre skikkelig rengjøring av vindusvisker (11) du må fjerne opptretter som følger:

- Fjern røret (13) fra avstrykeren (11).
- Løsne knottene (32) og fjern vindusvisker (11).
- Vask vindusvisker og spesielt dekkene (47) og det indre av suge-tilkobling (32).



ANMERKNING:

Dersom det under vask er observert at dekkene (47) virker skadet eller slitt, må du erstatte dem eller slå dem.

- Remonter alt, fortsetter i revers.

OPERASJONER SOM SKAL UTFØRES INNE NØD

9.1.d - Rengjøring filter for rent vannr (Fig. 15)



MERK:

Før du rengjør filteret sørge for at rent vann-tanken er tom.

- Skru av og ta av dekselet (46).
- Fjern filteret (17) og vaske den i rennende vann.
- Sett filteret (17) inn i sitt sete, deretter skru av lokket (46).

9.1.e - Børste erstatning (Fig. 6-16)

Det er nødvendig å skifte ut børsten når det samme skjer slitt ned til 2 cm eller må skiftes ut i henhold til typen av gulvet som skal vaskes; for utskifting, gjør som følger:

- Løfte børsten ved å trykke på pedalen som indikert i den relevante delen.
- Ta frem en hånd under gruppen børste holderen (9 Fig. 16); å frigjøre børsten rotere den med et kraftig slag i rotasjonsretningen.
- Erstatte visker å hekte hånd til flensen børste holderen (9 Fig. 16).
- Trekk ut klemmen børsteholderen (9 Fig. 16) som virker på pedalen som indikert i den relevante delen.
- Trykk på bryteren (34 Fig. 6) i posisjon "I".
- Trykk på bryteren (38 Fig. 6) for å muliggjøre rotasjon av børsten.
- Juster sensor (20) som befinner seg på håndtaket for å starte børsterotasjonen.
- Slå av maskinen ved å trykke på bryteren (34 fig. 6) til "0".

9.1.f - Svaber gummi erstatning (Fig. 17)

Når du ser på gulvet tørking er vanskelig eller i gulvet er fortsatt noen spor av vann, må du sjekke tilstanden på slitasje på dekkene på vindusvisker (47):

- Fjern de visker (11) som angitt i punkt "Rengjøring vindusvisker".
- Trykk på låsen (48) og åpne spaken (49).
- Fjern de to fingrene av gummi retainer (50) og fjern den ytre gummi (51).
- Løsne de to strekkfisker (52) og fjern reilestangen (53) og gummi på innsiden (54).



ANMERKNING:

Når dekkene (51) eller (54) er slitt på den ene siden, for en tid, kan være flipped.

- Skift ut eller snu dekkene (51) eller (54) uten reversering.
- Remonter alt, fortsetter i revers.

**ANMERKNING:**

Du kan ha to typer dekk:

Dekk para for alle typer gulv og polyuretan dekk for gulv av garasjer, skitne med olje.

9.1.g - Rengjøring av filter utvinning vanntank (Fig. 18)

Ta av toppdekselet for å få tilgang til det indre av utvinning vannbeholderen.

- Løsne skruen (55) og ta bort filteret (56).
- Vask filteret (56) med rennende vann og monter den i maskinen ved å stramme skruen (55).

9.1.h - Sikring erstatning (Fig. 8-19)

**ADVARSEL:**

Skift ut sikringen med en av samme strømstyrke.

- Fjern pluggen (16 Fig. 8) fra kontakten (43 Fig. 8).
- Ta av dekselet (57 Fig. 19) ved å løsne skruene (58 Fig. 19) for å få tilgang til sikringen.
- Sett på lokket (60 Fig. 19) og dekselet (57 Fig. 19).

9.1.i - Indstilling visker (Fig. 20)

- Det er mulig å justere posisjonen visker i høyden og justere forekomsten av legen bladene på gulvet.

Høydejustering

- Senk visker ved å opptre på spaken.
- Løsne skruen (55) og løfte eller senke hjulet (55a) til viskeren er i ønsket posisjon, stram skruen (55).

Justering av insidens

- Senk visker ved å opptre på spaken.
- Start støvsugeren og fortsett for noen få meter, deretter slå av støvsugeren og stoppe maskinen.
- Kontrollere insidensen av gummi (47) på gulvet

Fig. A = også knust

Fig. B = også hevet

Fig. C = den korrekte stilling

- For justering handle på knotten grå (66) dreie den mot klokken øker insidensen, omvendt avtar.

This image shows a full page of blank, white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

PROBLEMER - Å RSAKER - FEILRETTING

PROBLEMER	Å RSAKER	FEILRETTING
Ved å trykke på bryteren (34), vil ikke maskinen slås på.	Kast brytere i posisjon "0". Strømkabelen frakoblet.	Trykk på kraftlinjen. Kobler til kabelen.
Brush roterer ikke.	Kort funksjoner skade. Trykksensoren på håndtaket er defekt. Børstemotor skadet. Bryter for aktivering rotasjon av penselen ikke trykkes.	Erstatt. Erstatt. Erstatt. Trykk på knappen.
Fan virker ikke.	Kort funksjoner skade. Oppsugingsmotoren skadet. Vakuumbryteren ikke trykket inn. Oppsamlingstanken er full.	Erstatt. Erstatt. Trykk på knappen. Tøm, skyll og rengjøre tanken og sonder.
Maskinen tørker ikke godt, og etterlot spor av vann i gulvet.	Støvsuge av. Sugeledning tett. Skitne visker. Oppsamlingstanken er full. Filtrere etter skittent vann tett. Dekk slitt vindusvisker.	Start støvsuger. Kontroller og rengjør om nødvendig oppslugslangen som forbinder vindusvisker til oppsamlingstanken. Rengjør visker. Tømme oppsamlingstanken. Rengjør filteret. Reversere eller erstatte svarber gummi.

PROBLEMER	ÅRSAKER	FEILRETTING
Vann kommer ikke ut.	Tom tank. Tiveringsbryter magnetventil er ikke trykket. Pek stengt. Filtre tilstoppet. Magnetventil ikke fungerer.	Fyll tanken. Trykk på knappen. Slå på kranen. Rengjør filteret. Ring teknisk support service.
Rengjøring av gulv utilstrekkelig.	Børster eller vaskemiddel utilstrekkelig. Slitt pensel.	Bruk børster eller rengjøringsmidler for den type gulv eller skitne å rengjøre. Bytt børsten.

10.1 GARANTI

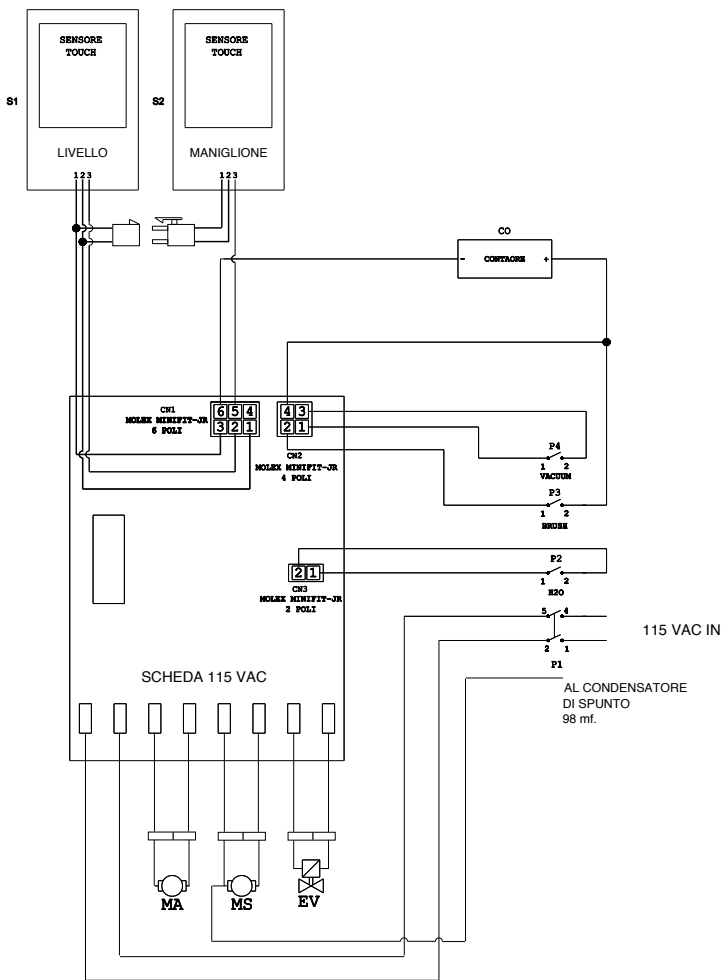
I garantiperioden alle defekte deler vil bli reparert eller erstattet, uten omkostninger.

Alle deler er berørt av eller misbruk vil bli ekskludert fra garantien.

For at garantien prosedyren, vennligst ta kontakt med din forhandler eller en relevant service-senter ved å presentere de gyldige kjøpsdokumentet.

KOBLINGSSKJEMAER

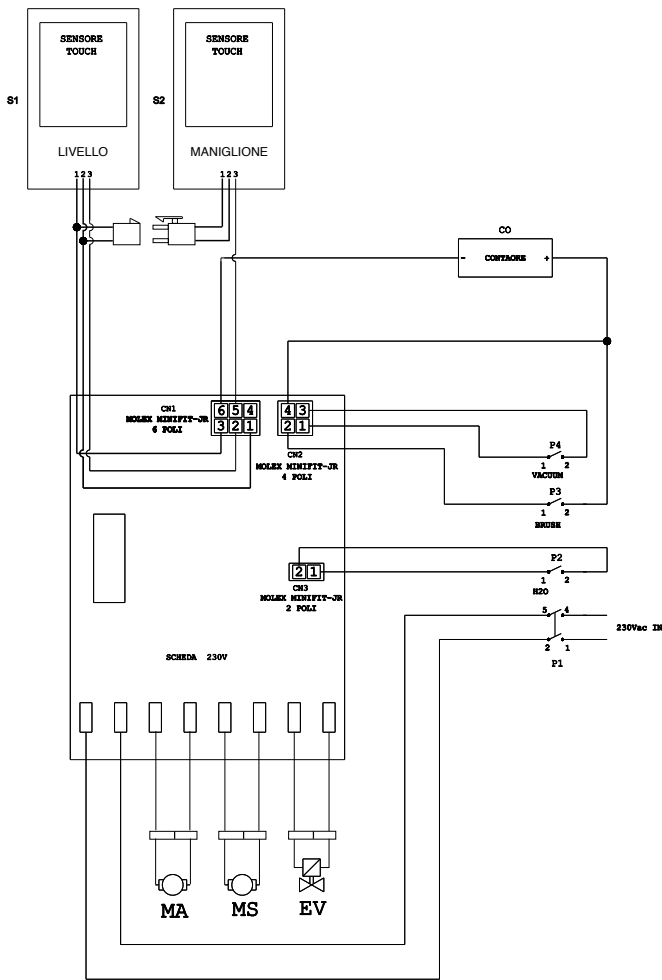
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CO Timeteller
 CN 1 Kortkontakt av sensorer
 CN 2 Kortkontakt av brytere
 CN 3 EV-bryter kortet
 MA Sugemotoren
 MS Pensle motor
 EV Solenoid

P1 Bryter
 P2 Bryter EV
 P3 Børstebryteren
 P4 Sugebryter
 S1 Trykk sensor for nivået på utvinning
 S2 Trykk sensor håndtak

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



- CO** Timeteller
CN 1 Kortkontakt av sensorer
CN 2 Kortkontakt av brytere
CN 3 EV-bryter kortet
MA Sugemotoren
MS Pensle motor
EV Solenoid

- P1** Bryter
P2 Bryter EV
P3 Børstebryteren
P4 Sugebryter
S1 Trykk sensor for nivået på utvinning
S2 Trykk sensor håndtak

Kære kunde,

Tillykke med din nye gulvaskemaskine til rengøring af dine områder

Gulvaskemaskinen du har købt er udviklet til ejerens fuldstændige tilfredsstillelse, både som brugervenlighed og som lang driftstid.

Vi ved udmærket, at hvis vi ønsker, at et godt produkt er i stand til at sikre den samme kvalitet i tiden så er der brug for ustandselige udviklinger, så kunden der anvender produktet hver dag kan få glæde af det. Af denne grund, ønsker vi at du ikke kun bliver til en tilfreds kunde men også til en samarbejdspartner, der ikke tøver i at fortælle os meninger og råd, der stammer fra den daglige erfaring med vores produkt.

Indholdsfortegnelse

Tekniske data.....	DK-3
1.1 Forord	DK-5
2.1 At lære maskinen at kende	DK-5
3.1 Udpakning af maskinen.....	DK-5
3.1.a - Maskinens udstyr.....	DK-5
4.1 Montage af delene.....	DK-5
4.1.a - Montering af visker	DK-5
4.1.b - Montering af børste.....	DK-5
5.1 Panel til kontrol og styring.....	DK-5
6.1 Påfyldning af tank.....	DK-6
7.1 Funktion	DK-6
7.1.a - Kontroller før brug.....	DK-6
7.1.b - Elektrisk tilslutning	DK-6
7.1.c - Forberedelse af maskinen og valg af cyklus.....	DK-7
7.1.d - Brug af maskinen.....	DK-7
7.1.e - Afslutning efter brug.....	DK-7
7.1.f - Alarm maksimumniveau for snavset vand.....	DK-8
8.1 Udtømning af snavsvand	DK-8
9.1 Vedligeholdelse og rengøring	DK-8
9.1.a - Udtømning og rengøring af rentvandstank	DK-8
9.1.b - Rengørin af snavsvandstanken	DK-9
9.1.c - Rengøring af sugehovedet.....	DK-9
9.1.d - Rengøring af rentvandsfilteret	DK-9
9.1.e - Udskiftning af børste.....	DK-9
9.1.f - Udskiftning af sugehovedets gummilister	DK-10
9.1.g - Rengøring af filtret opsving vandtank	DK-10
9.1.h - Udskiftning af sikringer	DK-10
9.1.i - Justering visker	DK-10
Fejlfinding - mulig årsag - afhjælpning	DK-12
10.1 Garanti	DK-13
Elektriske skemaer.....	DK-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	DK-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	DK-15

Tekniske data

Styring	Operatør ved maskinen
Specifikationer	
Strømforsyning	Se mærkepladen
Installeret mærkeeffekt	850 W
Fremdrift	Manuel
Bredde af vaskebanen *	430 mm
Sugebredde	650 mm
Børster / Pad	
Diameter / antal	430mm/17"x1
Motorkraft / antal	450 Wx1
Motorhastighed	140 giri/min.
Specifikt tryk	33 gr/cm ²
Indsugning	
Motorkraft	400 W
Undertryk	1189 mmH ₂ O
Luftydelse	28 l / sec
Støjniveau	63 dB
Tank	
Recirkulation	Nej
Opløsning, kapacitet	30 l
Snavsvand , kapacitet	33 l
Dimensioner (lxbxh), uden visker	1210 x 560 x 1020 mm
Vibration ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Vægt	
Vægt, ubelastet	70,5 Kg
Vægt i køreklar stand GVW	100,50 Kg

* Vask sporet betyder, at maskinen kører, og børste knust.

Tilbehør	
Børste PPL, ø 0,9	40.0002.00
Stænskærm, børste	24.0237.00
Forgummiskraber	39.0129.00
Baggummiskraber	39.0130.00
Ekstra tilbehør	
Børste PPL strong, ø 0,7	40.0102.00
Børste tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Medbringer	40.1007.00
Forgummiskraber, anti-olie	39.0131.00
Baggummiskraber, anti-olie	39.0132.00

1.1 FORORD



FARE:

Før du bruger maskinen læse omhyggeligt foldere "SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR GULVVASKER" knyttet til denne.

2.1 AT LÆRE MASKINEN AT KENDE (Fig. 1)

- 1) Kørehåndtag.
- 2) Betjeningspanel.
- 3) Håndtag til sænkning af sugehoved.
- 4) Vandtilstrømningshane.
- 5) Løsning tank.
- 6) Tankdæksel.
- 7) Åbning til rentvandsindsugning.
- 8) Hjul.
- 9) Flange til børstens rotation.
- 10) Børste.
- 11) Sugehoved.
- 12) Snavsvand udtømmingsslange.
- 13) Indsugningsslange til gulvvaskervand.
- 14) Tank til vandindvinding.
- 15) Standrør / afløb rent vand.
- 16) Stik elektrisk forbindelse.
- 17) Filter rent vand.
- 18) Fodpedal løft / sænk fejekost.
- 19) Trykknop børsterotation, start.
- 20) Tryk sensor til at begynde at trække og dreje børsten.

3.1 UDPAKNING AF MASKINEN (Fig. 1-2)

Efter at have fjernet emballagen, som angivet på instruktionerne, der sidder på emballagen, kontrollér integriteten af maskinen samt af alle de medfølgende udstyr.

Hvis der er synlige skader, skal du kontakte den lokale forhandler og fragtmænd inden for 3 dage efter leveringen.

- Fjern posen (21) med tilbehøret.
- Skær plasticbåndet (22) over.
- Fjern træklodserne (23) og (24).
- Løft børsten flange (9) ved at trykke på pedalen (19) (se pågældende afsnit).
- Løft viskerarmen (25) at løfte håndtaget (3 Fig. 1) (se pågældende afsnit).

- Placer en slisk og lad maskinen glide ned fra træpallen.

3.1.a - Maskinens udstyr (Fig. 3)

De medfølgende udstyr er:

- 10) Børste.
- 11) Sueegee.
- 26) Fleksibel slange til vandindsugning.
- 27) Maskinens bruger- og vedligeholdelsesvejledning.
- 28) Krog modslitage.
- 29) Sikringer.
- 30) Filtrer for munden rentvandstank.

4.1 MONTAGE AF DELENE

4.1.a - Montering af visker (Fig. 4)

- Løs de to knapper (31) på viskerarmen (11).
- Installer viskerarmen (11) på holderen (25) ved at stramme de to knapper (31).
- Tilslut slangen (13) til stikket (32) i visker.



BEMÆRK:

Udfør ovenstående trin med støtte visker sænkes.

4.1.b - Montering af børste (Fig. 5)



FARE:

Operation, der skal udføres af to personer!

- Lidt løft flange (9) for rotation af børsten og fjern polystyren beskyttelse (33).
- Monter børsten som beskrevet i "erstatning børste".

5.1 PANEL TIL KONTROL OG STYRING (Fig. 6)

20) Sensore at starte børstens rotation.

Handler på sensoren (20) med kontakten

presset (34) "⏻", kontakten (38) "⏻"

og kontakten (39) "⏻" nede, du starter rotationen af børste / pensel og vandfor-syning.

34) Hovedafbryder

Presset på "I" vil blinke, og giver strøm til maskinen.

Presset på "0" slukker.

35) Startknap sugefunktion

Kontakten operation er aktiveret fra kontakten (34) til position "I".

Tryk på knappen i position »I«, hvorefter den tændes og sugefunktionen startes.

37) Indikator driftstimer

Angiver driftstimer af maskinen.

38) Aktivering af børsterotation

Knappens funktion er aktiv når nøglen (36) er i positionen »1«.

Trykke på kontakten (38), smuliggør rotation af børsten; driften af samme styres af håndtaget (20) med roterende børster lyser knappen.

39) Elektroventil til afbrydelse af vandforsyningen

Kontakten operation er aktiveret fra kontakten (38) til position "I".

Tryk kontakten (39), forbereder åbningen af solenoideventilen af vandet, driften heraf styres af sensoren (20); med åben ventil, vil kontakten belyse.

Vandmængden kan reguleres med hanen (4).

4) Hane til regulering af vandtilførsel

Tilstrømningen øges ved at dreje hanen (4) mod urets retning. Den mindskes ved at dreje i modsat retning.

6.1 PÅFYLDNING AF TANK (Fig. 7)

**ADVARSEL:**

Der må kun tilsættes rent vand i tanken, med en temperatur, der ikke er højere end 50°C.

- Fra det medfølgende udstyr hentes slangen (26), endestykket (26a) tilsluttes hanen og endestykket (26b) sættes ind i tanken (5).
- Kontroller, at ventilen (40) er åben.
- Åbn for hanen og fyld tanken (5).
- Vandstanden i tanken vises på gennemsigtigt rør (15).
- Hæld i tanken rensesvæsk.

**BEMÆRK:**

Brug udelukkende rengøringsmidler uden skum. Angående mængden, overhold fabrikantens anvisninger og anvend i henhold til tils mudsningen.

**ADVARSEL:**

I tilfælde af indtagelse, eller hvis rengøringsmidlet kommer i kontakt med øjnene eller huden, skal instruktionerne i producentens sikkerhedsdatablad følges.

7.1 FUNKTION (Figurer. 8)

7.1.a - Kontroller før brug

- Kontroller at snavs vandstankens slange (12) er korrekt forbundet og tappet.
- Kontrollér, at koblingen (41) der sidder på gulvvaskeren (11) ikke er tilstoppet, og at slangen er korrekt tilsluttet.
- Kontroller, at røret (15) til at varetage rent vand er korrekt fastgjort til montering og at ventilen (40) er åben.

7.1.b - Elektrisk tilslutning

- Sæt kablet (42) en udvidelse af rivefast krog (28) og spænd den som vist i figuren
- Konnektor (43) af forlængelsen (42) til proppen (16) af maskinen forbinde.
- Tilslut netledningen til en stikkontakt med en rating på minimum 10A.

**ADVARSEL:**

- Kontrollér, at el-systemet er forsynet med HPFI-relæ

- Rul det elektriske forsyningskabel helt ud før apparatet tages i brug.
- Hvis der er brug for en forlængerledning/kabel skal den være i perfekt stand; kontrollér, at den passer til apparatets forbrug.
- Forsyningskablet skal ikke føres over skarpe kanter og man skal undgå at træde på det.

7.1.c - Forberedelse af maskinen og valg af cyklus (Fig. 6-9)

- Tryk på kontakten (34).
- Løsn håndtaget (3 Fig. 9) og sænk det; hermed sænkes gulvrensere (11 Fig. 9).
- Tryk på pedalen (19 Fig. 9), slipper fra designet hitch og løft, børsten (10 Fig. 9) sænker.

Arbejdscyklus:

- Maskinen er i stand til at udføre 4 arbejdscykluser:

Cyklus kun tørring:

- Hvis man kun ønsker at tørre gulvet trykkes knappen (35) og sugefunktionen aktiveres.

Cyklus kun børstning:

- Kun at foretage den cyklus af børstning tryk på kontakten (38) for at muliggøre rotation af børsten. Tryk på sensoren placeret på håndtaget for at starte rotationen af børsten.

Cyklus med vask og børstning:

- Trykke på kontakten (38) at muliggøre rotation af børsten; trykke på kontakten (39) til at muliggøre leveringen af vand. Tryk på sensoren placeret på håndtaget for at starte rotationen af børsten og vandforsyning.

Cyklus med vask, børstning, tørring:

- Trykke på kontakten (35) at starte støvsugeren, kontakten (38) for at muliggøre rotation af børsten og trykke på kontakten (39) til at muliggøre leveringen af vand. Tryk på sensoren placeret på håndtaget for at starte rotationen af børsten og vandforsyning.

7.1.d - Brug af maskinen (Fig. 1)

- Efter start af motoren og udvælgelsen af cyklen, starter skyldes rengøring ved at skubbe maskinen med håndtaget (1).



BEMÆRK:

Vær opmærksom på de følsomme jorde: Maskinen må ikke bruges stoppet, vendte med rotation af børsten.



BEMÆRK:

Korrekt rengøring og tørring af jorden vil give mig maskinen går fremad. gå baglæns, maskinen ikke tør; på dette tidspunkt stadig løfte viskerbladene, at forhindre skader.

- Juster eventuelt vandmængden ved hjælp af hanen (4 Fig. 1).

7.1.e - Afslutning efter brug (Fig. 6-10)

- Ved endt arbejde og inden maskinen slukkes skal vandtilførslen og børstrotationen stoppes med afbryderne (39) og (38).
- Løft børsten ved at trykke pedalen (19 Fig. 10) helt i bund og blokere den i haket.
- Fortsætte med vacuum indsat cleaner at suge al væsken til stede i gulvet, derefter slukke for vakuum ved at trykke på kontakten (35 Fig. 6).
- Hæv sugefoden (11 Fig. 10) ved at løfte håndtaget (3 Fig. 10).



ADVARSEL:

Hebben Altid viskerarmen og hovedet i slutningen af det rengøringsarbejde, fordi det forhindrer deformation af gummi klinke og børster.

- Tryk på kontakten (34 Fig. 6) på "0" at slukke maskinen.
- Træk stikket ud af stikkontakten.

7.1.f - Alarm maksimumniveau for snavset vand (Fig. 11)

Hvis der under brug af maskinen, vakuumpet slukkes, betyder det, at niveauet af væsken i opsamlingsanken har nået den maksimale niveau.

Snavsevandstanken tømmes i tømningssom-rådet som beskrevet i det afsnittet om tømning af tanken.

**BEMÆRK:**

For velfungerende niveaufølgerne er nødvendig grundig rengøring af indersiden af tanken (14 Fig. 14).

8.1 UDTØMNING AF SNAVSVAND (Fig. 12)

Når vaskecyklussen er afsluttet, eller hvis snavsvandstanken (14) er fuld skal den tømmes ved at følge de nedenstående anvisninger:

**BEMÆRK:**

Det snavsede vand bortskaffes i henhold til de gældende normer i det land hvor maskinen er i brug.

- Maskinen stilles ved siden af et afløb.
- Fjern slangen (12) fra støtten.
- Fjern proppen (43) fra slangen (12) og tøm vandet der er i tanken helt ud.

**BEMÆRK:**

Vandtilførslen kan reguleres ved at klemme slangen (12) for enden.

- Sæt proppen (43) i slangen (12) som sættes tilbage i holderen.

9.1 VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

**ADVARSEL:**

Alle operationer af vedligeholdelse skal udføres med maskinen slukket og tømme tanken.

DAGLIGE OPERATIONER

9.1.a - Udtømning og rengøring af rentvandstank (Fig. 13)

**ADVARSEL:**

Efter at rengøringsoperationerne er afsluttet, er det påkrævet at tømme og rengøre rentvandstanken (5) for at undgå dannelse af belægninger og aflejringer.

Efter at have tømt snavsvandstanken skal rentvandstanken tømmes ved at følge de nedenstående operationer:

- Maskinen stilles ved siden af et udtømmingshul.
- Tag slangen (15) af særlige kroge, lukke hanen (40), sænke røret til jorden afløbet, åbn hanen (40) og tillade helt dræne vandet.
- Skyl tanken indvendigt med drænslangen åben mens rent vand fyldes i gennem åbningen foroven.
- Ved afslutningen af rengøring løfte røret (15), forlader ventilen (40) åbnes; fastgøre slangen til de tilsvarende samlinger.
- For helt at dræne vandet fra tanken (5) afbryd slangen (44) fra lynkobling (45) drej beslaget ned forlader helt dræne vandet; eller fjern filteret dækslet (46).

9.1.b - Rengørin af snavsvandstan- ken (Fig. 14)



ADVARSEL:

Efter endt rengøring er det nødvendigt at rengøre snavsvandstanken for at undgå belægninger eller aflejringer og dannelse af bakterier, lugt eller mug.

- Tøm snavsvandet ud som angivet i det pågældende afsnit ved at stille maskinen ved siden af et afløb.
- Fjern dækslet (6).
- Med slangen (12) liggende lavt og uden prop hældes vand i tanken (14) gennem en slange. Tanken rengøres indtil vandet som løber ud af slangen er rent.
- Alle delene genmonteres i modsat rækkefølge.

9.1.c - Rengøring af sugehovedet (Fig. 4)

For at rengøre sugehovedet (11) på korrekt vis, skal det fjernes på følgende måde:

- Fjern slangen (13) fra sugehovedet (11).
- Løsn kuglehåndtagene (32) og fjern sugehovedet (11).
- Vask sugehovedet og specielt gummilisterne (47) og den indvendige del af indsugningskoblingen (32).



BEMÆRK:

Hvis man under vaskeprocessen opdager, at gummilisterne (47) er beskadigede eller nedslidte, er det nødvendigt at udskifte dem eller vende dem.

- Alle delene genmonteres i den modsatte rækkefølge.

OPERATIONER EFTER BEHOV

9.1.d - Rengøring af rentvandsfilteret (Fig. 15)



BEMÆRK:

Før du rengør filteret sørg for, at vandbeholderen er tom.

- Skrues af og fjern dækslet (46).
- Fjern filteret (17) og vaske det i rindende vand.
- Sæt filteret (17) i sin sæde, og skru derefter dækslet (46).

9.1.e - Udskiftning af børste (Fig. 6-16)

Det er nødvendigt at udskifte børste når den samme sker slidt ned til 2 cm eller skal udskiftes efter den type gulv, der skal vaskes; til udskiftning, fungerer som følger:

- Børsten hæves ved at trykke på pedalen som beskrevet i det relative afsnit.
- Slip en hånd under gruppen børsteholder (9 Fig. 16); at frigøre børsten øttere det med en kraftigt slag i rotationsretningen.
- Udskift børste koble hånd til flangen børsteholderen (9 Fig. 16).
- Børsteophængets styrekrans (9 Fig. 16) sænkes ved at trykke på pedalen som beskrevet i det relative afsnit.
- Kontakten (34 Fig. 6) tryk på "I".
- Tryk knappen (38 Fig. 6) for at aktivere børsterotationen.
- Tryk på sensoren (20) på håndtaget for at starte børstens rotation.
- Sluk for maskinen ved at trykke på kontakten (34 Fig. 6) på "0".

9.1.f - Udskiftning af sugehovedets gummilister (Fig. 17)

Hvis man lægger mærke til, at det er svært at tørre gulvet, eller at der stadig er spor af vand, skal sugehovedets (47) gummilister kontrolleres for slitage:

- Fjern sugehoveddelen (11) som beskrevet i afsnittet "Rengøring af vaskeren".
- Tryk på låsen (48) og åbn håndtaget (49).
- De to gummi holderen (50) og den ydre gummi (51) fjerne.
- Løsn de to vantskruer (52) og fjern boltene (53) og den indre gummi (54).



BEMÆRK:

Hvis gummilisterne (51) eller (54) kun er slidt på den ene side, er det muligt at vende dem.

- Udskift eller vend gummilisterne (51) eller (54) men uden at bytte om på dem.
- Genmonter hele samlingen i den modsatte rækkefølge.



BEMÆRK:

Gummilisterne fås i to udgaver:

Gummilister i paragummi, der er egnet til alle typer gulve, eller i polyuretan til gulve på værksteder der er tilsmudset med olie.

9.1.g - Rengøring af filtret opsving vandtank (Fig. 18)

Fjern topdækslet at få adgang til det indre af opsving vandtank.

- Løsn grebet (55), og fjern filteret (56).
- Vask filteret (56) med rindende vand og samle i maskinen ved at stramme grebet (55).

9.1.h - Udskiftning af sikringer (Fig. 8-19)



ADVARSEL:

Udskift den sprungete sikring med en anden med samme strømstyrke.

- Fjern stikket (16 Fig. 8) fra kontakten (43 Fig. 8).
- Fjern dækslet (57 Fig. 19) skrue skrueerne (58 Fig. 19) for at få adgang til sikringen.
- Sæt dækslet (60 Fig. 19) og dækslet (57 Fig. 19).

9.1.i - Justering visker (Fig. 20)

- Det er muligt at justere positionen af viskeren i højden og tilpasse incidensen af raklerne på gulvet.

Højdeindstilling

- Sænk visker ved at handle på håndtaget.
- Løsn skruen (65) og hæve eller sænke hjulet (65a) for at bringe viskerarmen i den ønskede position, og derefter stramme skruen (65).

Vinkelindstilling

- Sænk visker ved at handle på håndtaget.
- Start støvsugeren og fortsæt et par meter, derefter slukke for støvsuger: g stoppe maskinen.
- Overvåger virkningerne af dæk (47) på gulvet.

Fig. A = også knust

Fig. B = også hævet

Fig. C = korrekte position

- For justering justere rattet grå (66) dreje det med uret incidensen stiger omvendt falder.

This image shows a full page of blank, white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

FEJLFINDING - MULIG ÅRSAG - AFHJÆLPNING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Ved at trykke på knappen (34), vil maskinen ikke tændes.	Linje kontakten til "0". Netledning afbrudt.	Linje switch-knappen. Cable forbinde.
Børsten drejer ikke.	Funktinkort beskadiget. Failed berøringssensor på håndtaget. Børstemotor beskadiget. Der er ikke trykket på knappen som aktiverer børstestationen.	Udskift. Udskift. Udskift. Tryk på knappen.
Sugeapparatet virker ikke.	Funktinkort beskadiget. Sugemotor beskadiget. Der er ikke trykket på knappen som aktiverer sugefunktionen. Snavsevandstanken er fuld.	Udskift. Udskift. Tryk på knappen. Tøm og rengør tanken og sonderne.
Maskinen tørrer ikke godt, og der er spor af vand på gulvet.	Sugeapparat slukket. Tilstopet indsugningsslange. Beskidt vinduesvisker. Snavsvandstank fuld. Filter for beskidt vand tilstoppe. Vaskerens gummilister er nedslidt.	Start sugeapparatet. Kontrollér og rengør, om nødvendigt indsugningsslangen der forbinder vaske- ren til snavsvandstanken. Rens visker. Tøm snavsvandstanken. Rengør filteret. Vend om, eller udskift sugehovedets gummilister.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Der kommer ikke vand ud.	Tom tank.	Fyld tanken.
	Der er ikke trykket på knappen som aktiverer elektroventilen.	Tryk på knappen.
	Lukket hane.	Åbn hanen.
	Tilstopet filter.	Rens filteret.
	Magnetventilen virker ikke.	Tilkald kundeservicen.
Utilstrækkelig rengøring af gulvet.	Uegnede børster eller rengøringsmiddel.	Brug børster og rengøringsmiddel der er egnet til gulvet og til tilsmudsningen.
	Børsten er slidt.	Udskift børsten.

10.1 GARANTI

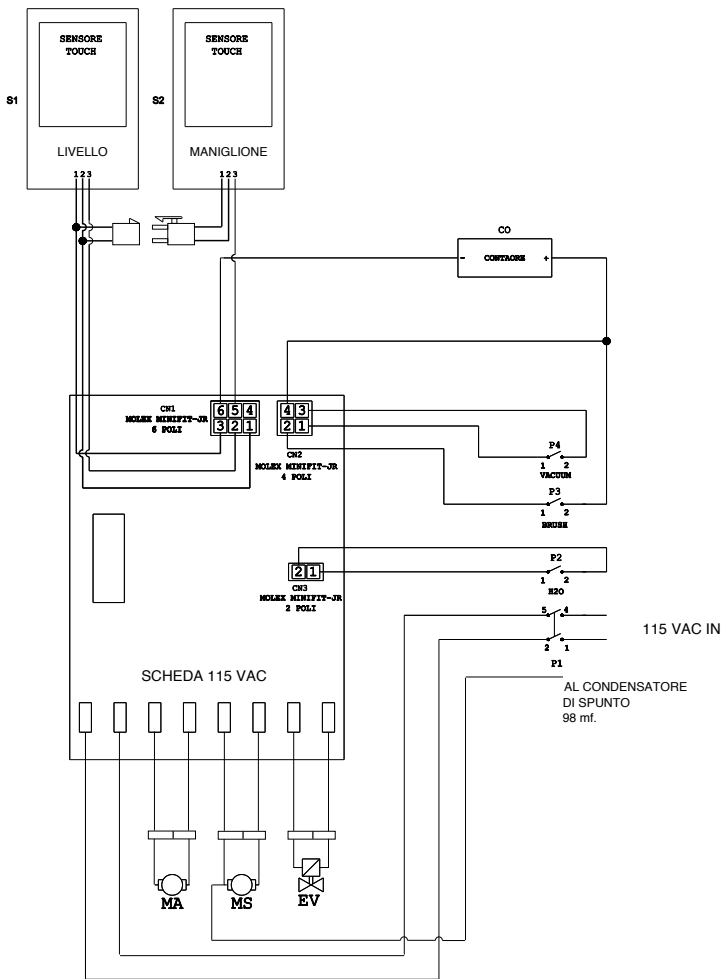
I løbet af garantiperioden vil defekte dele repareret eller udskiftet gratis.

Garanti er udelukket for alle beskadiget af manipulation eller forkert brug af maskindele.

For at aktivere garantien proces, bedes du kontakte din forhandler eller servicecenter for ekspertise med et gyldigt købsdokument.

ELEKTRISKE SKEMAER

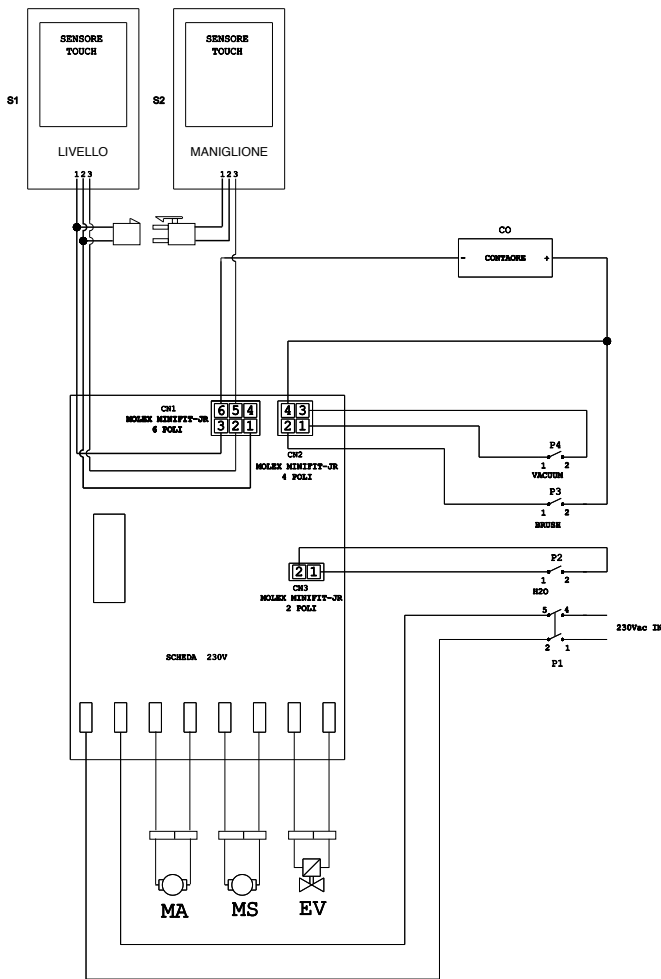
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CO Timetæller
CN 1 Kortkonnektor sensorer
CN 2 Stikket på kortet kontakter
CN 3 Stikket på kortet kontakter EV
MA Sugemotor
MS Børstemotor
EV Magnetventil

P1 Kontakt
P2 Kontakt EV
P3 Børste kontakt
P4 Suge kontakt
S1 Rørsensoren niveau nyttiggørelse
S2 Rørsensoren håndtag

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



CO Timetæller
CN 1 Kortkonnektor sensorer
CN 2 Stikket på kortet kontakter
CN 3 Stikket på kortet kontakter EV
MA Sugemotor
MS Børstemotor
EV Magnetventil

P1 Kontakt
P2 Kontakt EV
P3 Børste kontakt
P4 Sugekontakt
S1 Rørsensoren niveau nyttiggørelse
S2 Rørsensoren håndtag

Kära kund,

Vi tackar er för att ha valt vår produkt för att sköta rengöringen av er arbetsmiljö.

Den golvskurmaskin som ni har köpt har utformats för att tillgodose användarens behov av enkelhet vid användningen och pålitlighet som varar i tiden.

Vi är medvetna om att en bra produkt har behov av regelbundna uppdateringar för att kunna fortsätta att fungera bra under en lång tid och för att uppfylla förväntningarna hos de personer som använder vår produkt till vardags. På grund av detta hoppas vi att ni inte bara är nöjda som kunder utan även att ni kan vara en partner som inte tvekar att delge oss åsikter eller idéer som kommer från er personliga erfarenhet i vardagen.

Innehållsförteckning

Teknisk data	SV-3
1.1 Introduktion	SV-5
2.1 Kunskap om maskinen	SV-5
3.1 Uppackning	SV-5
3.1.a - Maskinutrustning.....	SV-5
4.1 Sammansättning komponenter	SV-5
4.1.a - Montering av torkare.....	SV-5
4.1.b - Montering borste.....	SV-5
5.1 Kontroll- och styrpanel	SV-6
6.1 Påfyllning behållare	SV-6
7.1 Drift	SV-6
7.1.a - Kontroller innan användning	SV-6
7.1.b - Elektrisk koppling	SV-7
7.1.c - Förberedning av maskinen och val av cykel	SV-7
7.1.d - Användning av maskinen.....	SV-7
7.1.e - Slut på användning och avstängning.....	SV-7
7.1.f - Larm för maximal uppsamlingsvattennivå	SV-8
8.1 Tömning av returvattnet	SV-8
9.1 Underhåll och rengöring	SV-8
9.1.a - Tömning och rengöring av behållaren med rent vatten	SV-8
9.1.b - Rengöring av behållaren med returvatten	SV-9
9.1.c - Rengöring av torkare	SV-9
9.1.d - Rengöring av filter rent vatten.....	SV-9
9.1.e - Byta ut borste.....	SV-9
9.1.f - Byta ut gummiskrapa torkare.....	SV-10
9.1.g - Rengöring av filtret tank för vatten återvinning	SV-10
9.1.h - Byta ut säkringar.....	SV-10
9.1.i - Inställning torkare.....	SV-10
Problem - orsaker - åtgärder	SV-12
10.1 Garanti	SV-13
Kopplingsschema	SV-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	SV-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	SV-15

Teknisk data

Körtyp	Maskinoperatör på marken
Egenskaper	
Strömförsörjning	Se typskylten
Installerad effekt	850 W
Förflyttning	Manuell
Bredd tvättbana *	430 mm
Bredd insug	650 mm
Borstar / pad	
Diameter / nummer	430mm/17"x1
Effekt motor / nummer	450 Wx1
Hastighet motor	140 giri/min.
Specifikt tryck	33 gr/cm ²
Insug	
Effekt motor	400 W
Vakuum	1189 mmH ₂ O
Luftflöde	28 l / sec
Bullernivå	63 dB
Behållare	
Återflöde	No
Kapacitet lösning	30 l
Kapacitet återflöde	33 l
Mått (LxBxH) utan torkare	1210 x 560 x 1020 mm
Vibration ISO 5349 m/sek²	< 2,5
Vikt	
Vikt tom	70,5 Kg
Vikt i körklart skick GVW	100,50 Kg

* Spåret att tvätta innebär att maskinen är igång och borsten krossade.

Tillbehör	
Borste PPL ø 0,9	40.0002.00
Skyddsskärm borste	24.0237.00
Främre gummi på golvtk	39.0129.00
Bakre gummi på golvtk	39.0130.00
Tillbehör på begäran	
Borste PPL kraftig ø 0,7	40.0102.00
Borste, tynex ø 1,2 poleryta 80	40.0202.00
Transportör	40.1007.00
Främre oljeresistent gummi på golvtk	39.0131.00
Bakre oljeresistent gummi på golvtk	39.0132.00

1.1 INTRODUKTION



FARA:

Innan du använder maskinen, läsa noggrant häfte "SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR GOLVSKURMASKINEN" som bifogas detta.

2.1 KUNSKAP OM MASKINEN (Bild 1)

- 1) Styrhandtag.
- 2) Kontrollpanel.
- 3) Aktiveringsarm för golv-torkare.
- 4) Kran för vattentillförsel.
- 5) Lösning tank.
- 6) Tankens lock.
- 7) Öppning för påfyllning med rent vatten.
- 8) Hjul.
- 9) Fläns för rotation av borste.
- 10) Borste.
- 11) Golv-torkare.
- 12) Avtappningsrör för returvatten.
- 13) Insugningsrör för vatten golv-torkare.
- 14) Tank för vatten återvinning.
- 15) Rørstuds / tömning rent vatten.
- 16) Propp elanslutning.
- 17) Filtrera efter rent vatten.
- 18) Pedal för upphöjning/nedsänkning av borste.
- 19) Startknapp för borstarnas rotation.
- 20) Tryck sensor för start dragkraft och borste rotation.

3.1 UPPACKNING (Bild 1-2)

När emballaget väl har tagits bort, såsom anges i instruktionerna som återges på själva emballaget, kontrollera att maskinen är hel och att alla komponenter som kommer med maskinen är hela.

Om man upptäcker uppenbara fel kontakta den närmaste återförsäljaren och transportbolaget inom 3 dagar från mottagning av leveransen.

- Ta av påsen (21) som innehåller tillbehör.
- Skär av metallbandet (22).
- A bort tråklossarna (23) och (24).
- Lyft borsten fläns (9) trycka på pedalen

(19) (Se relevant stycke).

- Lyft stöd torkararmen (25) lyfta handtaget (3 Bild 1) (Se relevant stycke).
- Placera ut en glidramp och lasta av maskinen från träbasen.

3.1.a - Maskinutrustning (Bild 3)

Tillbehören som kommer med maskinen är de följande:

- 10) Borste.
- 11) Torkare.
- 26) Flexibelt rör för påfyllning av vatten.
- 27) Maskinens drifthandbok.
- 28) Haka anti-tår.
- 29) Säkringar.
- 30) Filter efter munnen ren vattentank.

4.1 SAMMANSÄTTNING KOMPONENTER

4.1.a - Montering av torkare (Bild 4)

- Lossa de två rattarna (31) på torkararmen (11).
- Montera torkararmen (11) på stödet (25) genom att dra åt de två rattarna (31).
- Anslut slangen (13) till kontakten (32) på torkaren.



ANMÄRKNING:

Utför de ovanstående stegen med stöd skrapan sänks.

4.1.b - Montering borste (Bild 5)



FARA:

Operation för att bäras av två personer!

- Lyft flänsen (9) för rotation borsten och avlägsna polystyren skydd (33).
- Montera borsten som beskrivs i "utbytes-borsthuvud".

5.1 KONTROLL- OCH STYRPANEL (Bild 6)

20) Sensor för att starta borstrotation

Agera på sensorn (20) med omkopplaren trycks in (34) "⏻", strömställaren

(38) "⏻" och omkopplaren (39) "⚙️" ner, start av rotation av borsten och vattenförsörjning.

34) Huvudströmbrytare

Pressad i "I" blinkar och ger strömmen till maskinen.

Pressad i "0" stänger av.

35) Startknapp utsagningsanordning

Switchen är frigiven från omkopplaren (34) i läge "I".

Tryck på strömbrytaren i läge "I", knappen tänds och utsagningsanordningen sätter igång.

37) Indikator driftstimmor

Anger timmars drift av maskinen.

38) Startknapp borstens/borstarnas rotation

Strömbrytaren aktiveras av nyckeln (36) när den ställs i läget "1".

Tryck på omkopplaren (38), möjliggör rotation av borsten, driften av samma styrs av spaken (20); med roterande borstar tänds på knappen.

39) Strömbrytare magnetventil för vattentillförsel

Switchen är frigiven från omkopplaren (38) i läge "I".

Tryck på strömbrytaren (39), förbereder öppningen av magnetventil för vatten, därav verksamheten styrs av sensorn (20); med ventilen öppen, ljuset växlar.

Det går att reglera vattenmängden med hjälp av kranen (4).

4) Kran som reglerar vattenmängden

Vrid kranen (4) moturs för att öka mängden lösningsmedel och medurs för att minska den.

6.1 PÅFYLLNING BEHÅLLARE (Bild 7)



VARNING:

Håll endast i rent vatten i behållaren och med en temperatur som inte överstiger 50°C.

- Lyft bort röret (26) som kommer med maskinen och koppla änden (26a) till en kran, för in den andra änden (26b) i behållaren (5).
- Kontrollera att ventilen (40) är öppen.
- Öppna kranen och fyll på behållaren (5).
- Nivån på vattnet som finns i tanken visas på det transparenta röret (15).
- Håll rengöringsvätskan i tanken.



ANMÄRKNING:

Använd endast rengöringsmedel som inte lödtrar. Vad det gäller mängden följ instruktionerna som ges av rengöringsmedlets tillverkare beroende på typen av smuts.



FARA:

Om lösningsmedlet kommer i kontakt med ögon och hud eller sväljs ned, se tillverkarens säkerhets- och användarblad.

7.1 DRIFT (Bild 8)

7.1.a - Kontroller innan användning

- Kontrollera att utloppsslangen (12) från återvinningsbehållaren är korrekt fastsatt och tilltäppt.
- Kontrollera att anslutningen (41) som är placerad på golvtorkaren (11) inte är blockerad och att röret är korrekt kopplat.
- Kontrollera att röret (15) för att släppa ut rent vatten är ordentligt fastsatt på monteringsramen och att ventilen (40) är öppen.

7.1.b - Elektrisk koppling

- Wprowadzić kabel (42) rozszerzenia na haku przeciwko złamania (28) zablokując go w sposób pokazany na rysunku
- Anslutning (43) av förlängningen (42) till pluggen (16) i maskinens anslut.
- Podłączyć przewód zasilający do gniazda o minimalnym natężeniu 10A.



WARNING:

- **Försäkra dig om att nätets elsystem är utrustat med en differentialströmbrytare (typ jordfelsbrytare).**
- **Rulla ut elkabeln helt innan apparaten sätts i drift.**
- **Använd förlängningssladd endast om den är i perfekt skick; försäkra dig om att sektionsfrånskiljaren är lämplig för apparatens effekt.**
- **Låt aldrig elkabeln gå över skarpa kanter och undvik att trycka ihop den.**

7.1.c - Förberedning av maskinen och val av cykel (Bild 6-9)

- Tryck på brytaren (34).
- Haka av spaken (3 Bild. 9) och sänk ner den; golvtorken (11 Bild. 9) sänks ned.
- Tryck på pedalen (19 Bild 9), lossnar från kroken och lyft, borsten (10 Bild 9) sänker.

Arbetscykel:

- Maskinen kan utföra 4 arbetscykler:

Cykel endast torkning:

- För att endast utföra torkcykeln ska knappen (35) tryckas ned, och utsugningsanordningen sätter igång.

Cykel endast borstning:

- Att bara göra cykeln av borstning trycka på omkopplaren (38) för att möjliggöra rotationen av borsten. Tryck på sensorn placerad på handtaget för att starta rotationen av borsten.

Cykel tvätt och borstning:

- Tryck på omkopplaren (38) för att starta rotationen av borsten.; tryck på omkopplaren (39) för att möjliggöra leverans av vatten. Tryck på sensorn placerad på handtaget för att starta rotationen av borsten och tillhandahållandet av vatten.

Cykel tvätt, borstning och torkning:

- Tryck på omkopplaren (35) per avviare l'aspiratore, l'interruttore (38) pör att starta rotationen av borsten och tryck på omkopplaren (39) för att möjliggöra leverans av vatten. Tryck på sensorn placerad på handtaget för att starta rotationen av borsten och tillhandahållandet av vatten.

7.1.d - Användning av maskinen (Bild 1)

- Efter start av motorn och valet av cykeln, börjar rengöringen genom att trycka maskinen med handtaget (1).



ANMÄRKNING:

Var uppmärksam på särskilt känsliga golv: använd inte maskinen när den är stoppad och borstrotation är på.



ANMÄRKNING:

Korrekt rengöring och torkning av golv görs genom att trycka maskinen framåt; om du går bakåt maskinen inte kommer att utföra torkning; i denna fas, alltid lyfta torkar, för att undvika att skada bladen.

- Reglera eventuellt vattenmängden vid tvätt med hjälp av kranen (4 Bild 1).

7.1.e - Slut på användning och avstängning (Bild 6-10)

- När rengöringen är slutförd ska du trycka på knapparna (39) och (38) för att stoppa vattentillförseln och borsten rotation innan maskinen stängs av.

- Lyft upp borsten genom att trycka på pedalen (19 Bild 10) fram till ändslaget och haka fast den i den avsedda hållaren.
- Fortsätt med det infogade dammsugare att suga all vätska som finns i golvet, sedan stänger av vakuomet genom att trycka på omkopplaren (35 Bild 6).
- Høj skrapan (11 Bild 10) genom att lyfta spaken (3 Bild 10).

**ARNING:**

Lyft alltid torkaren och slutstycket efter avslutad städverksamheten, eftersom detta undviker deformation av gummibladet och borsthåren.

- Tryck på brytaren (34 Fig. 6) på "0" för att stänga av maskinen.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

7.1.f - Larm för maximal uppsamlingsvattennivå (Bild 11)

Om det under användning av maskinen, är dammsugaren avstängd, betyder det att vätskenivån i uppsamlingstanken har nått den maximala nivån.

Flytta maskinen till vattenavloppet och töm uppsamlingsbehållaren enligt vad som anges i avsnittet om detta.

**ANMÄRKNING:**

För en väl fungerande nivågivare, är den skyldig att ordentligt rengöra insidan av tanken (14 Bild14).

8.1 TÖMNING AV RETURVATTNET (Bild 12)

I slutet på tvättcykeln eller när behållaren (14) med returvattnet verkar vara full är det nödvändigt att tömma den genom att göra som följer:

**ANMÄRKNING:**

För bortskaffande av returvattnet följ de gällande lagarna i landet där maskinen används.

- Placera dig med maskinen i närheten av en golvbrunn.
- Dra ut slangen (12) ur hållaren.
- Ta bort proppen (43) från röret (12) och töm behållaren helt på vatten.

**ANMÄRKNING:**

Det går att reglera mängden vatten som flödar ut, genom att trycka på slangens ände (12).

- Sätt tillbaka proppen (43) i slangen (12) och sätt tillbaka den på sin hållare.

9.1 UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

**ARNING:**

Alla underhållsåtgärder måste utföras med maskinen och töm tanken.

ÅTGÄRDER SOM SKA UTFÖRAS VARJE DAG

9.1.a - Tömning och rengöring av behållaren med rent vatten (Bild 13)

**ARNING:**

I slutet på tvättåtgärderna måste man tömma och göra rent behållaren (5) med rent vatten för att undvika avlagringar eller beläggningar.

Efter att ha tömt behållaren med returvatten töm även behållaren med rent vatten genom att göra som följer:

- Placera dig med maskinen på en golvbrunn.
- Ta bort röret (15) genom att fastställa krokar, stäng kranen (40), lägre slang för att dränera marken, öppna kranen (40) och tillåta att helt tömma vattnet.
- Rengör insidan av tanken genom att lämna utloppsslangen öppen och tillföra rent vatten från den övre öppningen.
- Vid slutet av rengöring lyfta röret (15), lämnar ventilen (40) öppen; fäster slang- en till motsvarande lederna.
- För att helt tömma vattnet från tanken (5) lossa slangen (44) från snabbkopplingen (45) vrid sedan kopplingen nedåt lämnar helt tömma vattnet; eller ta bort filtret locket (46).

9.1.b - Rengöring av behållaren med returvatten (Bild 14)



VARNING:

I slutet på rengöringsåtgärderna måste man göra rent behållaren med returvatten för att undvika avlagringar eller beläggningar, samt att bakterier, lukter eller mögel mångfaldigas.

- Töm returvattnet såsom anges i den tillhörande paragrafen genom att placera dig med maskinen på en golvbrunn.
- Ta bort locket (6).
- Lämna slangen (12) nedsänkt i tanken och med proppen borttagen, fyll på rinnande vatten inuti tanken med hjälp av en slang (14) och rengör den ända tills det kommer ut rent vatten från avloppsröret.
- Montera tillbaka allt genom att utföra samma procedur baklänges.

9.1.c - Rengöring av torkare (Bild 4)

För att utföra en korrekt rengöring av torkaren (11) måste man ta bort denna genom att göra som följer:

- Koppla bort röret (13) från torkaren (11).
- Lossa på rattarna (32) och ta bort torkaren (11).
- Tvätta torkaren och särskilt gummiskraporna (47), samt insugningsanslutningen (32) invändigt.



ANMÄRKNING:

Om man under rengöringen märker att gummiskraporna (47) verkar förstörda eller slitna är det nödvändigt att byta ut dessa eller att vrida på dem.

- Montera tillbaka allt genom att utföra samma procedur baklänges.

ÅTGÄRDER SOM SKA UTFÖRAS VID BEHOV

9.1.d - Rengöring av filter rent vatten (Bild 15)



ANMÄRKNING:

Innan du rengör filtret se till att den rent vattentanken är tom.

- Skruva bort och ta av locket (46).
- Ta bort filtret (17) och tvätta den i rinnande vatten.
- Byt ut filtret (17) i dess säte, sedan skruva på locket (46).

9.1.e - Byta ut borste (Bild 6-16)

Det är nödvändigt att byta ut borsten när samma inträffar slitna till 2 cm eller bör ersättas i enlighet med den typ av golv som skall tvättas; för utbyte, gör så här:

- Lyft upp borsten genom att trycka på pedalen enligt vad som anges i det relativa avsnittet.
- Slip en hand under gruppen kolhållaren (9 Bild 16); att frigöra borsten rotera den med ett kraftigt slag i rotationsriktningen.
- Byt torkare hooking en hållare handborste till flänsen (9 Bild 16).
- Sänk ned borsthållarflänsen (9 Bild 16) och tryck på pedalen som anges i det re-

lativa avsnittet.

- Tryck på knappen (34 Bild 6) till "I".
- Tryck på knappen (38 Bild 6) för att aktivera borstens rotation.
- Justera sensorn (20) på handtaget för att starta borstrotation.
- Stäng av maskinen trycka på brytaren (34 fig. 6) på "0".

9.1.f - Byta ut gummiskrapa torkare (Bild 17)

När man märker att torkningen av golven verkar svår eller att det lämnas kvar vattenfläckar på golvet måste man kontrollera i vilket skick torkarens (47) gummiskrapor befinner sig:

- Ta bort torkarenheten (11) såsom anges i paragrafen "Rengöring torkare".
- Tryck på spärren (48) och öppna spaken (49).
- De två gummi hållare (50) och den yttre gummit (51) ta bort.
- Lossa de två vantskruvarna (52) och ta bort skruven (53) och den inre gummi (54) ta bort.



ANMÄRKNING:

När gummiskraporna (51) eller (54) är slitna på en sida kan man vända på de en gång.

- Byt ut eller vänd på gummiskraporna (51) eller (54) utan att byta plats på dem.
- Montera tillbaka allt genom att utföra samma procedur baklänges.



ANMÄRKNING:

Det är möjligt att använda två typer av gummiskrapor:

Gummiskrapor i paragummi för alla typer av golv och gummiskrapor i poyuretan för golv i mekaniska verkstäder som är nedsmutsade med olja.

9.1.g - Rengöring av filtret tank för vatten återvinning (Bild 18)

Ta av locket för att komma åt insidan av tanken för att vatten återhämtning.

- Lossa ratten (55) och ta bort filtret (56).
- Tvätta filtret (56) med rinnande vatten och montera den åtdragning av vredet (55).

9.1.h - Byta ut säkringar (Bild 8-19)



WARNING:

Byt ut den brända säkringen med en annan med samma strömstyrka.

- Dra ut kontakten (16 Bild 8) ur eluttaget (43 Bild 8).
- Ta bort locket (57 Bild 19) lossa skruvarna (58 Bild 19) för att komma åt säkringen.
- Sätt tillbaka locket (60 Bild 19) och locket (57 Bild 19).

9.1.i - Inställning torkare (Bild 20)

- Det är möjligt att justera positionen för bladet i höjd och justera incidensen av schabrarna på golvet.

Höjdjustering

- Sänk torkaren genom att vrida spaken.
- Lossa skruven (65) och lyft eller sänk raten (65a) till dess att torkaren är i önskat läge, dra åt skruven (65).

Inställning av incidensen

- Sänk torkaren genom att vrida spaken.
- Starta dammsugaren och fortgå under ett par varv, sedan stänger av dammsugaren och stanna enheten.
- Kontrollera av incidensen av gummi (47) på golvet

Bild A = alltför krossad

Bild B = alltför upphöjda

Bild C = rätt läge

- För justering agera på ratten grå (66) att vrida den moturs av incidensen ökar, omvänt minskar.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

PROBLEM - ORSAKER - ÅTGÄRDER

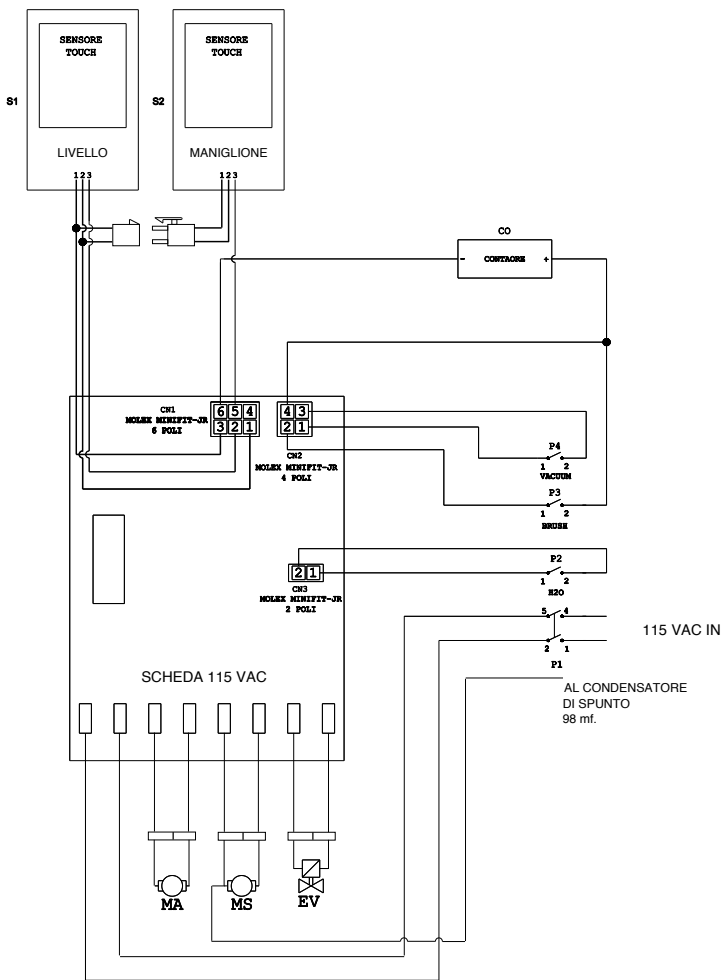
PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Genom att trycka på brytaren (34), kommer maskinen inte att slå på.	Linje omkopplare i läge "0". Nätsladd ansluten.	Linje switch knappen. Anslut kabeln.
Borsten roterar inte.	Kortfunktioner skadad. Den trycksensor på handtaget är defekt. Borstmotorn skadad. Startknapp för borstens rotation har inte tryckts ned.	Ersätt. Ersätt. Ersätt. Tryck på knappen.
Sugapparaten fungerar inte.	Kortfunktioner skadad. Sug motor skadad. Utsugningsanordningens startknapp har inte tryckts ned. Uppsamlingstanken är full.	Ersätt. Ersätt. Tryck på knappen. Töm, tvätta och rengör tanken och sondaerna.
Maskinen torkar inte på ett korrekt sätt utan lämnar vattenfläckar på golvet.	Sugapparaten är avstängd Sugröret är igentäppt. Smutsig torkare. Returbehållaren är full. Filtrera efter smutsigt vatten igensatt. Torkarens gummiskrapor är slitna.	Starta sugapparaten Kontrollera och rengör eventuellt sugröret som kopplar torkaren till returbehållaren. Rengör torkar. Töm returbehållaren. Rengör filtret. Vänd på eller byt ut torkarens gummiskrapor.

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Det kommer inte ut vatten.	Tom behållare. Knappen för aktivering av magnetventilen har inte tryckts ned. Stängd kran. Igentäppt filter. Magnetventilen fungerar inte.	Fyll på behållaren. Tryck på knappen. Öppna kranen Rengör filtret. Ring servicetret.
Otillräcklig rengöring av golvet.	Olämplig borste eller olämpligt rengöringsmedel. Utsliten borste.	Använd borstar eller rengöringsmedel som är lämpliga för typen av golv eller typen av smuts som ska tas bort. Byt ut borsten

10.1 GARANTI

Under garantitiden alla defekta delar ska repareras eller bytas ut kostnadsfritt.
Alla delar som påverkas av manipulering eller missbruk kommer att uteslutas från garantin.
För att garantiförfarandet kontakta din återförsäljare eller en relevant servicecenter genom att presentera giltiga inköpshandlingar.

FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CO		Timräknare
CN 1		Anslutning ombord sensorer
CN 2		Kort kontakt växlar
CN 3		Kort kontakt växlar EV
MA		Sugmotor
MS		Borstmotor
EV		Magnetventil

P1omkopplaren
P2omkopplaren EV
P3 Borste omkopplaren
P4 Sugs omkopplaren
S1 Tryck Sensor för återvinning nivå
S2 Tryck Sensor på handtaget

*Vážení zákazníci,
Ďakujeme, že ste si vybrali náš výrobok na čistenie prostredia, v ktorom žijete.*

*Stroj na umývanie podláh, ktorý ste si kúpili, bol navrhnutý tak, aby naplnil predstavy
užívateľ'a, pokiaľ ide o jednoduchosť použitia a spoľahlivosť.*

*Sme si vedomí toho, že dobrý výrobok potrebuje neustále špecifické aktualizácie na to,
aby si zachoval úroveň kvality a aby zodpovedal očakávaniam každodenných používa-
teľ'ov. V tejto súvislosti dúfame, že nájdeme vo Vás nielen spokojného zákazníka, ale aj
partnera, ktorý nám bude posilať svoje myšlienky a názory vyplývajúce z každodennej
osobnej skúsenosti.*

Index

Technické údaje.....	SK-3
1.1 Úvod	SK-5
2.1 Opis stroja	SK-5
3.1 Vybavenie	SK-5
3.1.a - Vybavenie stroja	SK-5
4.1 Montáž súčiastok	SK-5
4.1.a - Inštalácia stierače	SK-5
4.1.b - Inštalácia kefy (Obr. 5).....	SK-5
5.1 Riadiaci a kontrolný panel	SK-6
6.1 Plnenie nádrže.....	SK-6
7.1 Prevádzka	SK-6
7.1.a - Kontrola pred použitím.....	SK-6
7.1.b - Elektrické pripojenie.....	SK-7
7.1.c - Príprava stroja a výber cyklu.....	SK-7
7.1.d - Používanie stroja	SK-7
7.1.e - Ukončenie používania a vypnutie.....	SK-7
7.1.f - Alarm maximálnej hladiny odpadovej vody.....	SK-8
8.1 Vypúšťanie odpadovej vody	SK-8
9.1 Údržba a starostlivosť	SK-8
9.1.a - Vyprázdnenie a vyčistenie nádrže na čistú vodu	SK-8
9.1.b - Vyčistenie nádrže na odpadovú vodu	SK-9
9.1.c - Čistenie stierača	SK-9
9.1.d - Čistenie filtra čistej vody	SK-9
9.1.e - Výmena kefy	SK-9
9.1.f - Výmena gumových stieračov	SK-9
9.1.g - Čistenie filtra nádrže s odpadovou vodou.....	SK-10
9.1.h - Výmena poistiek	SK-10
9.1.i - Nastavenie stierače	SK-10
Poruchy - príčiny - nápravné opatrenia.....	SK-12
10.1 Záruka	SK-13
Elektrická schéma	SK-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	SK-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	SK-15

Technické údaje

Typ ovládania	Operátor
Charakteristiky	
Napájacie napätie	Vid' štítok s technickými údajmi
Inštalovaný výkon	850 W
Pôsobenie	manuálne
Šírka umývacej plochy *	430 mm
Šírka vysávania	650 mm
Kefy / pad	
Priemer / číslo	430mm/17"x1
Výkon motora/číslo	450 Wx1
Rýchlosť motora	140 otáčok/min.
Špecifický tlak	33 gr/cm ²
Vysávanie	
Výkon motora	400 W
Podtlak	1189 mmH ₂ O
Prietok vzduchu	28 l / sec
Hluk	63 dB
Nádrž	
Recyklácia	Nie
Kapacita roztoku	30 l
Kapacita nádrže na odpadovú vodu	33 l
Rozmery (LxWxH) bez stierače	1210 x 560 x 1020 mm
Vibrácie ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Hmotnosť	
Vlastná hmotnosť	70,5 Kg
Maximálna povolená hmotnosť v jazde	100,50 Kg

* Umývacie dráhou sa rozumie stroj v prevádzke a spustený kefu / natlakovaný výkon motora.

Príslušenstvo	
Kefa PPL ø 0,9	40.0002.00
Kefa s rozprašovačom	24.0237.00
Guma pre predné stierače	39.0129.00
Guma pre zadné stierače	39.0130.00
Príslušenstvo na vyžiadanie	
Kefa PPL silný ø 0,7	40.0102.00
Kefa Tynex ø 1,2 80 zrno	40.0202.00
Rysovač - automatický podávač	40.1007.00
Protiolejová guma pre predné stierače	39.0131.00
Protiolejová guma pre stierače	39.0132.00

1.1 ÚVOD



NEBEZPEČENSTVO:

Pred použitím stroja prečítajte si príručku „**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA ČISTENIE PODLÁH**“ priloženou k tomuto návodu.

2.1 OPIS STROJA (Obr. 1)

- 1) Riadiaca rukoväť.
- 2) Kontrolný panel.
- 3) Páka na spustenie stierača.
- 4) Kohútik prívodu vody.
- 5) Roztok do nádrže.
- 6) Kryt nádrže.
- 7) Otvor na plnenie čistou vodou.
- 8) Kolesá.
- 9) Príruba otáčania kefy.
- 10) Kefa.
- 11) Stierač.
- 12) Hadica na vypúšťanie odpadovej vody.
- 13) Hadica na prívod vody pre stierač.
- 14) Nádrž pre vrátenú / odpadovú vodu.
- 15) Hadica / vypúšťanie čistej vody.
- 16) Zapojte elektrické pripojenie.
- 17) Filter na čistú vodu.
- 18) Otočné kolesá.
- 19) Pedál na zdvihnutie/spustenie kefy.
- 20) Dotknite senzor na začiatok trakciu a rotačná kefa.

3.1 VYBALENIE (Obr. 1-2)

Po odstránení obalu, v súlade s pokynmi uvedenými na obale, skontrolujte stav stroja a všetkých obsiahnutých súčiastok.

V prípade zrejmých poškodení kontaktuje predajcu a prepravcu v lehote 3 dní od prevzatia.

- Vyberte vrece (21) obsahujúce príslušenstvo.
- Prerežte pás (22).
- Vyberte zaistovacie drevené bloky (23) a (24).
- Zdvihnite prírubu kefy (9) zošliapnutím pedále (19) (pozri príslušný odsek).
- Zdvihnite rameno stierača (25) zdvihnutím rukoväťou (3 Obr. 1) (pozri príslušný odsek).
- Použitím sklu zložte stroj z palety.

3.1.a - Vybavenie stroja (Obr. 3)

Spolu so strojom je dodané aj nasledujúce príslušenstvo:

- 10) Kefa.
- 11) Lišta stierača.
- 26) Prívodová hadica na vodu.
- 27) Návod na použitie a údržbu stroja.
- 28) Hák proti roztrhnutiu.
- 29) Poistky.
- 30) Filter pre otvor nádrže čistej vody.

4.1 MONTÁŽ SÚČIASTOK

4.1.a - Inštalácia stierače (Obr. 4)

- Uvoľnite dve rukoväte (31) ramená stierača (11).
- Inštalujte stierač (11) do držiaka (25) a utiahnite rukoväťou (31).
- Pripojte hadicu (13) do spoja (32) stierača.



POZNÁMKA:

Vyššie uvedené kroky musia byť vykonané pri spustenom držiaku stieracie lišty.

4.1.b - Inštalácia kefy (Obr. 5)



NEBEZPEČENSTVO:

Táto operácia musí byť vykonaná dvoma osobami!

- Zdvihnite ľahko rotačné prírubu (9) kefy a odstráňte polystyrénovú ochranu (33).
- Namontujte kefa podľa popisu v odseku „výmena kefy“.

5.1 RIADIACI A KONTROLNÝ PANEL (Obr. 6)

20) Spustenie senzor rotačná kefa / kefy.

Pôsobí na senzor (20) s prepínačom

lisované (34) “”, prepínač (38) “”

a spínač (39) “” dole, spustenie rotácie kefy a zásobovanie vodou.

34) Hlavný prepínač

Pri uvedení do pozície „I“ sa rozsvieti a napája stroj.

Pri uvedení do pozície „0“ sa zastaví.

35) Prepínač na spustenie vysávača

Vypínača je povolený od vypínača (34) do polohy „I“.

Po uvedení do pozície „I“ prepínač sa rozsvieti a spustí vysávač.

37) Ukazovateľ prevádzkových hodín

Označuje hodín prevádzky zariadenia.

38) Vypínač pre aktiváciu rotácie kief

Použitie vypínača je aktivované tlačidlom (36) v polohe „1“.

Stlačte spínač (38), umožňuje otáčanie kief; operácie rovnaké sa ovláda pákou (20); s rotujúcimi kefami sa rozsvieti tlačidlo.

39) Prepínač solenoidového ventilu na vodu

Vypínača je povolený od vypínača (38) do polohy „I“.

Stlačte spínač (39), pripravuje otvorenie elektromagnetického ventilu vody, ich prevádzka je riadený senzorom (20); sa ventil je otvorený, bude spínač osvetlenia.

Môžete nastaviť množstvo vody pomocou kohútika (4).

4) Kohútik na nastavenie množstva vody

Otočte kohútik (4) proti smeru hodinových ručičiek pre zvýšenie množstva roztoku; pre zníženie množstva roztoku otočte kohútik opačným smerom.

6.1 PLNENIE NÁDRŽE (Obr. 7)



UPOZORNENIE:

Do nádrže vpúšťajte len čistú vodu s maximálnou teplotou 50°C.

- Vyberte dodanú hadicu (26), pripojte koniec (26a) k vodovodnému kohútiku a vsuňte koniec (26b) do nádrže (5).
- Skontrolujte, či ventil (40) je otvorený.
- Otvorte kohútik a naplňte nádrž (5).
- Hladinu vody v nádrži možno vidieť na priehľadné hadicu (15).
- Nalejte čistiaci prostriedok do zásobníka.



POZNÁMKA:

Používajte len nepenivý čistiaci prostriedok.
Dodržiavajte pokyny výrobcu čistiaceho prostriedku.



NEBEZPEČENSTVO:

V prípade kontaktu s očami a kožou alebo pri požití riadte sa bezpečnostnými a používateľskými pokynmi výrobcov čistiacich prostriedkov.

7.1 PREVÁDZKA (Obr. 8)

7.1.a - Kontrola pred použitím

- Skontrolujte, či hadica (12) na vypustenie zvyškovej vody z nádrže je bezpečne upevnená a vhodne pripojená.
- Skontrolujte, či konektor (41) stierača (11) nie je upchatý a či hadica je správne pripojená.
- Skontrolujte, či priehľadná hadica (15) na vypúšťanie čistej vody je správne napojená v príslušných držiakoch a či ventil (40) je otvorený.

7.1.b - Elektrické pripojenie

- Vložte predlžovací kábel (42) do háčika (28) a utiahnite podľa ukážky.
- Pripojte zástrčku (43) predlžovací kábel (42) do zásuvky (16) stroja.
- Pripojte napájací kábel do zásuvky v stene s minimálnym 10A.



UPOZORNENIE:

- Uistite sa že elektrické pripojení je vybaveno jističom (bezpečnostným).
- Zcela vyjměte napájecí kabel před uvedením stroje do provozu.
- Použijte prodlužovací kabel jen pokud je v perfektním stavu; ujistěte se, že úsek odpovídá síle stroje.
- Netahejte napájecí kabel přes ostré hrany a nerozmačkňte jej.

7.1.c - Príprava stroja a výber cyklu (Obr. 6-9)

- Stlačte spínač (34).
- Uvoľnite páku (3 Obr. 9) a spustíte ju; spustí sa tak stierač (11 Obr. 9) podlahy.
- Stlačením pedála (19 Obr. 9), stiahnuť z zádrhel určený a zdvihnite, kefa (10 Obr. 9) znižuje.

Pracovný cyklus:

- Stroj je schopný vykonávať 4 pracovné cykly:

Cyklus len na sušenie:

- Pre spustenie cyklu sušenia stlačte prepínač (35), čím sa aktivuje vysávač.

Cyklus len na čistenie kefou:

- Ak chcete iba cyklus čistenia stlačte spínač (38) k tomu, aby otáčanie kefy. Dotknite sa senzora umiestneného na rukoväti spustíte otáčanie kefy.

Cyklus umývania, čistenia pomocou kefy:

- Stlačte spínač (38) k tomu, aby otáčanie kefy; Stlačte spínač (39) p k tomu, aby prívod vody. Dotknite sa senzora umiestneného na rukoväti spustíte otáčanie kefy a zásobovanie vodou.

Cyklus umývania, čistenia kefou, sušenia:

- Stlačte spínač (35) spustíte vysávač, spínač (38) na to, aby otáčanie kefy a stlačte spínač (39) k tomu, aby prívod vody. Dotknite sa senzora umiestneného na rukoväti spustíte otáčanie kefy a zásobovanie vodou.

7.1.d - Používanie stroja (Obr. 1)

- Po naštartovaní stroja a po výbere cyklu začinite proces čistenia tlačéním stroja pomocou rukoväti (1).



POZNÁMKA:

Dajte si pozor obzvlášť chýlostivé podlahy: Nepoužívajte stroj vypnúť rotačná kefa začal.



POZNÁMKA:

Správne čistenie a sušenie podlahy, je vyrobený tlačí jednotku dopredu ak ste sa vrátiť, sušenie stroj nebude vykonávať; V tejto fáze, vždy zdvihnúť stierače, aby nedošlo k poškodeniu.

- Ak je to potrebné, upravte množstvo prísunu vody na umývanie vodovodným kohútikom (4 Obr. 1).

7.1.e - Ukončenie používania a vypnutie (Obr. 6-10)

- Po ukončení čistiacej práce, pred zastavením stroja, vypnite prívod vody a rotáciu kefy pomocou prepínačov (39) a (38).
- Zdvihnite kefu úplným stlačením pedálu (19 Obr. 10) a uchyťte ju na určenom mieste.
- Pokračujte s vákuovým čističom vložené sať všetky kvapaliny prítomné v podlahe, vypnite vákuum stlačením spínača (35 Obr. 6).
- Zdvihnite stieracu lištu (11 Obr. 10) zdvihnutím páčky (3 Obr. 10).



UPOZORNENIE:

Vždy zdvihnúť stierače a hlavu, aby sa na

konci operácie čistenie, pretože zabránuje deformácii gumových lamiel a kefy.

- Stlačte spínač (34 obr.. 6) na „0“ vypnite prístroj.
- Vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

7.1.f - Alarm maximálnej hladiny odpadovej vody (Obr. 11)

Ak sa v priebehu používania zariadenia, podtlak je vypnutý, to znamená, že hladina kvapaliny v nádrži pre obnovenie dosiahla maximálnu úroveň.

Vyprázdňte zbernú nádrž na mieste vypúšťania vody, postupujúc podľa pokynov uvedených v príslušnej časti.



POZNÁMKA:

Pre správnu funkciu snímačov hladiny, že je potrebné starostlivo vyčistiť vnútro kontajnera (14 Obr. 14).

8.1 VYPÚŠŤANIE ODPADOVEJ VODY (Obr. 12)

Na konci cyklu umývania alebo keď nádrž (14) s odpadovou vodou je plná, vyprázdňte ju, postupujúc nasledovne:



POZNÁMKA:

Odstráňte vodu v súlade s predpismi platnými v krajine, kde sa stroj používa.

- Umiestnite stroj v blízkosti odtoku.
- Odpojte hadicu (12) od držiaka.
- Vyberte uzáver (43) hadice (12) a vypustite vodu z nádrže.



POZNÁMKA:

Môžete regulovať množstvo vypúšťanej vody stlačením koncovkej časti hadice (12).

- Nasadte uzáver (43) späť na hadicu (12) a uchyťte ju do príslušného držiaka.

9.1 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ



UPOZORNENIE:

Všetky údržbárske úkony musia byť vykonávané s vypnutým strojom a prázdnu nádrž.

OPERÁCIE, KTORÉ SA MAJÚ VYKONÁVAŤ DENNE

9.1.a - Vyprázdnenie a vyčistenie nádrže na čistú vodu (Obr. 13)



UPOZORNENIE:

Po ukončení umývania je potrebné vypustiť vodu z nádrže (5) na čistú vodu a vyčistiť ju čistou vodou, aby sa zabránilo vytváraniu usadenín v nádrži.

Po vypustení odpadovej vody z nádrže vypustite nádrž s čistou vodou podľa nasledovného postupu:

- Umiestnite stroj blízko odtokového kanálu.
- Odpojte hadicu (15) zo svojho miesta, uzavrite ventil (40), spustite hadicu na zem v blízkosti odtoku, otvorte ventil (40) a nechajte úplne vytiecť vodu.
- Umyte vnútro nádrže, pričom necháte otvorený vypúšťací otvor, a vpusťte čistú vodu do nádrže.
- Po dokončení čistenia, zdvihnite hadicu (15) a nechajte otvorený ventil (40); pripojte hadicu späť do svojho držiaka.
- Ak chcete úplne vypustiť vodu z nádrže (5) odpojte hadicu (44) z rýchleho spojenia (45), otočte spojenie k spodnej strane a nechajte úplne vytiecť vodu; alebo odstráňte kryt filtra (46).

9.1.b - Vyčistenie nádrže na odpadovú vodu (Obr. 14)



UPOZORNENIE:

Po ukončení umývania je potrebné vyčistiť nádrž na odpadovú vodu, aby sa zabránilo vytváraniu usadenín alebo šíreniu baktérií a pachov.

- Vypustíte odpadovú vodu podľa pokynov uvedených v príslušnej časti, umiestnením stroja v blízkosti odtokového kanálu.
- Odstráňte kryt (6).
- Hadicu (12) nechajte spustenú s odmontovaným uzáverom a vpustíte vodu do nádrže horným otvorom (14); vyčistíte vnútro nádrže, kým z vypúšťacej hadice začne tiecť čistá voda.
- Pri opätovnom montovaní postupujte opačne.

9.1.c - Čistenie stierača (Obr. 4)

Pre správne vyčistenie stierača (11) je potrebné ho odmontovať nasledovným spôsobom:

- Vyberte hadicu (13) zo stierača (11).
- Povoľte gombíky (32) a vyberte stierač (11).
- Umyte stierač, najmä gumové lamely (47) a vnútornú stranu sacieho konektora (32).



POZNÁMKA:

Ak počas umývania zistíte, že gumové lamely (47) sú opotrebované alebo poškodené, vymeňte ich.

- Pri opätovnom montovaní postupujte opačne.

OPERÁCIE, KTORÉ MAJÚ BYŤ VYKONÁVANÉ PODĽA POTREBY

9.1.d - Čistenie filtra čistej vody (Obr. 15)



POZNÁMKA:

Pred čistením filtra uistite sa že nádrž čistej vody je prázdna.

- Odskrutkujte a odstráňte kryt (46).
- Vyberte filter (17) a umyte pod tečúcou vodou.
- Namontujte filter (17) späť na svoje miesto a zaskrutkujte kryt (46).

9.1.e - Výmena kefy (Obr. 6-16)

Je nutná výmena kefy ak tento má 2 cm opotrebenie, alebo musí byť vymenený podľa typu umývaného podlahy; pre výmenu postupujte následne:

- Zdvihnite kefu stlačením pedálu, ako je uvedené v príslušnej časti.
- Vložte jednu ruku pod skupinu kief (9 Obr. 16); pre vytiahnutie kefy otočte ho jednou ranou v smere rotácie.
- Vymeňte kefa, ktorý musí byť pripojený na držiak s prírubou (9 Obr. 16).
- Vyberte držiak kefy (9 Obr. 16) pôsobením na pedál, ako je uvedené v príslušnom odseku.
- Stlačte vypínač (34 Obr. 6) na „I“.
- Stlačte vypínač (38 Obr. 6) pre umožnenie rotácie kiefy.
- Nastavte snímač (20), umiestnený na rukoväti pre zahájenie otáčania kefa.
- Vypnite počítač stlačením vypínača (34 obr.. 6) na „0“.

9.1.f - Výmena gumových stieračov (Obr. 17)

Keď zistíte, že podlaha sa riadne nesuší a že ostávajú na nej stopy vody, skontrolujte opotrebovanie gumových stieračov (47):

- Odmontujte stierače (11), ako je uvedené v časti „Čistenie stierača“.
- Stlačte blokovacie zariadenie (48) a otvorte svorku (49).
- Vyberte obidve gumové upevňovacie lišty (50) a odmontujte externú gumu (51).
- Uvoľnite obidva upínače (52), vyberte blokovacie zariadenie (53) a vnútornú gumu (54).

**POZNÁMKA:**

Keď sa gumové lamely (51) a (54) opotrebojú na jednej strane, môžu sa otočiť na druhú stranu, ale len raz.

- Vymeňte alebo otočte gumové lamely (51) alebo (54); dbajte pritom na to, aby ste zachovali ich správnu pozíciu.
- Pri opätovnom montovaní postupujte opačne.

**POZNÁMKA:**

Existujú dva typy gumových lamiel: Lamely pre všetky typy podláh a polyuretánové lamely pre podlahy mechanických dielní s olejovými škvŕnami.

9.1.g - Čistenie filtra nádrže s odpadovou vodou (Obr. 18)

Odstráňte horný kryt pre umožnenie prístupu do vnútra nádrže s odpadovou vodou.

- Uvoľnite rukoväť (55) a vyberte filter (56).
- Umyte filter (56) s vodou, namontujte späť a utiahnite aj rukoväť (55).

9.1.h - Výmena poistiek (Obr. 8-19)**UPOZORNENIE:**

Vymeňte vypálenú poistku s poistkou majúcou rovnakú intenzitu elektrického prúdu.

- Vytiahnite zástrčku (16 Obr. 8) zo zásuvky (43 Obr. 8).
- Odstráňte kryt (57 Obr. 19), uvoľnite skrutky (58 Obr. 19) na umožnenie prístupu k poistke.
- Nasadte kryt (60 Obr. 19) a veka (57 Obr. 19).

9.1.i - Nastavenie stierače (Obr. 20)

- Je možné nastaviť pozíciu stierače v zmysle nastavenie výšky a nastavenie uhlu dopadu stieracích líšt na podlahe.

Nastavenie výšky

- Spustíte stierače pomocou páčky.
- Povoľte skrutku (65) a zvýšiť alebo znížiť kolieskom (65a), kým sa stierače je umiestnený v požadovanej polohe, potom napnúť skrutka (65).

Nastavenie uhla dopadu

- Spustíte stierače pomocou páčky.
- Zapnete vysávač a pokračujte niekoľko metrov, vypnete vysávač a celý stroj.
- Skontroluje uhol dopadu stieracích líšt (47) na podlahe.

Obr. A = príliš nízko

Obr. B = príliš vysoko

Obr. C = správna pozícia

- Pre nastavenie otočte šedú rukoväť (66) proti smeru hodinových ručičiek a uhol dopadu sa zvýši, opačne sa zníži.

[illegible]

PORUCHY - PRÍČINY - NÁPRAVNÉ OPATRENIA

PORUCHA	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stlačením spínača (34), bude prístroj nezapne.	Vypínača v polohe „0“. Napájací kábel odpojený.	Stlačte vypínač. Pripojte kábel.
Kefa sa neotáča.	Poškodená karta funkcií. Rukoväť dotyk senzor je chybný. Poškodený motor kefy. Nie je stlačené vypínač pre aktiváciu rotácie kefy.	Vymeňte. Vymeňte. Vymeňte. Stlačte prepínač.
Vysávač nefunguje.	Poškodená karta funkcií. Poškodený motor vysávača. Prepínač aktivácie vysávania nie je stlačené. Zberná nádrž je plná.	Vymeňte. Vymeňte. Stlačte tlačidlo. Vyprázdnite, umyte a vyčistite nádrž a sondu.
Stroj nesuší dobre, necháva stopy vody na podlahe.	Vysávač je vypnutý. Sacia hadica je upchatá. Špinavý čelného skla. Nádrž odpadovej vody je plná. Upchatý filter pre špinavú vodu. Gumové lamely stierača sú opotrebované.	Zapnite vysávač. Skontrolujte a, ak je potrebné, vyčistite saciu hadicu, ktorá spája stierač s nádržou odpadovej vody. Vyčistite stierač. Vyprázdnite nádrž odpadovej vody. Vyčistite filter. Otočte alebo vymeňte gumové lamely stieračov.

PORUCHA	PRÍČINA	RIEŠENIE
Nevyteká voda.	Nádruž je prázdna. Nie je stlačené vypínač pre aktiváciu elektromagnetického ventilu. Uzavretý kohútik. Blokovaný filter. Solenoidný ventil nie je funkčný.	Naplníte nádrž. Stlačte prepínač. Otvorte kohútik. Vyčistite filter. Kontaktujte stredisko technickej podpory.
Čistenie podláh je nedostatočné.	Nepoužívajú sa vhodné kefy alebo čistiace prostriedky. Kefa je opotrebovaná.	Používajte kefy alebo čistiace prostriedky vhodné pre daný typ podláh. Vymeňte kefu.

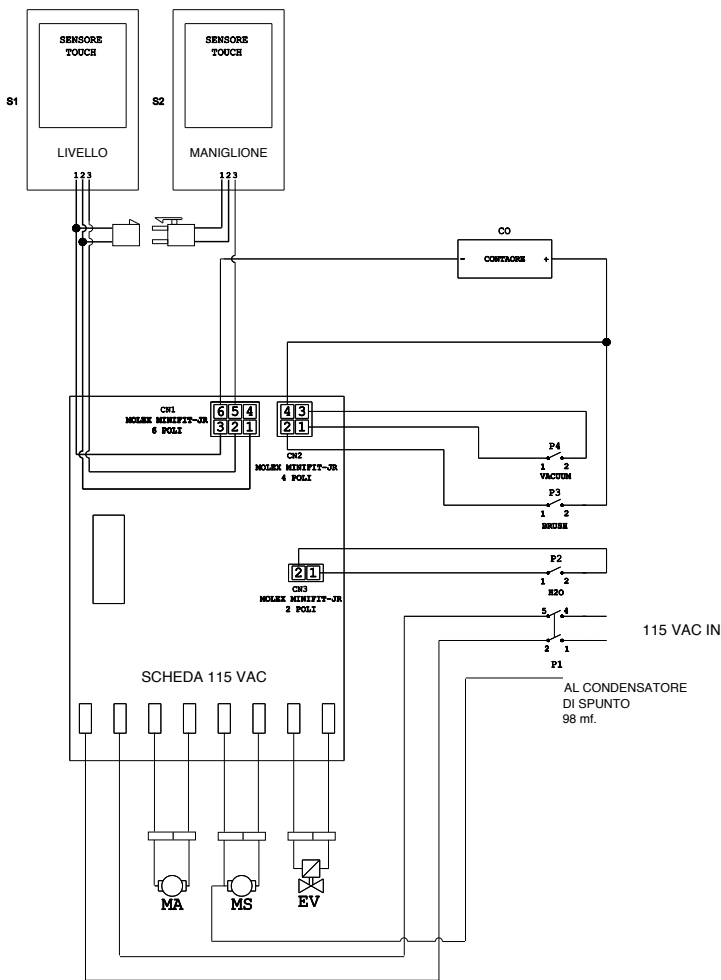
10.1 ZÁRUKA

Počas záručnej doby budú opravené alebo vymenené bezplatne, všetky chybné diely. Vylúčené zo záruky sú všetky diely ovplyvnené manipuláciou alebo nesprávnym použitím prístroja.

Ak chcete aktivovať záručnej postup, obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné stredisko príslušné, platné doklady preukazujúce nákup.

ELEKTRICKÁ SCHÉMA

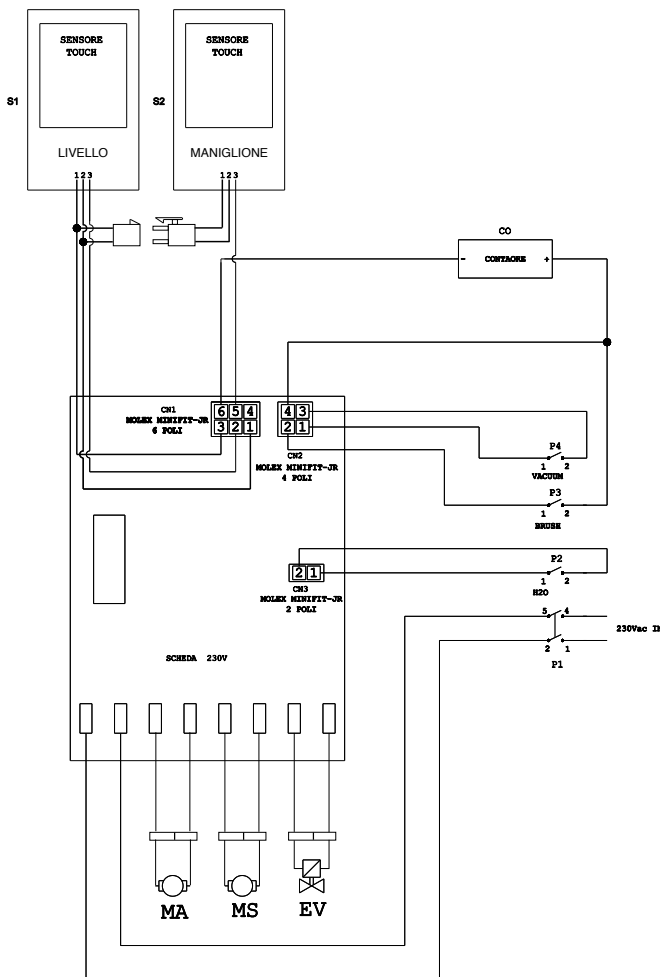
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CO Počítadlo prevádzkových hodín
 CN 1 Čidla konektor karty
 CN 2 Spínače konektor karty
 CN 3 Spínače konektor karty EV
 MA Sací motor
 MS Kefa motor
 EV Elektromagnetický

P1 Prepínač
 P2 Prepínač EV
 P3 Kefa spínač
 P4 Sacia spínač
 S1 Dotknite senzora úroveň obnovy
 S2 Dotknite senzora úchop

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



CO Počítadlo prevádzkových hodín
CN 1 Čidla konektor karty
CN 2 Spínače konektor karty
CN 3 Spínače konektor karty EV
MA Sací motor
MS Kefa motor
EV Elektromagnetický

P1 Prepínač
P2 Prepínač EV
P3 Kefa spínač
P4 Sacia spínač
S1 Dotknite senzora úroveň obnovy
S2 Dotknite senzora úchop

*Sayın Müşterimiz,
Temizlik amaçlarınız için ürünüümüzü seçmiş olduğunuz için teşekkür ederiz.*

Satın almış olduğunuz ıslak kuru süpürge, kullanıcıya kullanım kolaylığı ve zaman tasarrufu sağlamak amacıyla tasarlanmıştır.

İyi bir ürünün kalitesini koruması için ürünün gündelik kullanıcılarının beklentilerini karşılaması amacıyla zaman içinde bazı ilavelerle güncellenmesi gerektiğinin farkındayız. Bu nedenle sizi sadece tatmin olmuş bir müşterimiz olarak değil, aynı zamanda bize cihazın günlük kullanımından doğan fikir ve önerilerini iletmekte tereddüt etmeyecek bir ortağımız olarak görmek istediğimizi belirtmek isteriz.

İndeks

Teknik Veriler	TR-3
1.1 Giriş	TR-5
2.1 Cihazı tanıyınız	TR-5
3.1 Ambalajın açılması.....	TR-5
3.1.a - Cihazın donanımları.....	TR-5
4.1 Parçaların montajı.....	TR-5
4.1.a - Silici montajı.....	TR-5
4.1.b - Fırça montajı.....	TR-5
5.1 Kontrol ve kumanda paneli	TR-5
6.1 Su haznesinin doldurulması	TR-6
7.1 Çalıştırma	TR-6
7.1.a - Kullanım öncesi kontroller.....	TR-6
7.1.b - Elektrik bağlantıları	TR-7
7.1.c - Cihazın hazırlanması ve program seçimi.....	TR-7
7.1.d - Cihazın kullanılması.....	TR-7
7.1.e - Kullanım sonu ve cihazın kapatılması	TR-7
7.1.f - Maksimum pis su seviyesi alarmı	TR-8
8.1 Pis suyun boşaltılması	TR-8
9.1 Bakım ve temizlik	TR-8
9.1.a - Temiz su haznesinin boşaltılması ve temizliği	TR-8
9.1.b - Pis su haznesinin temizliği.....	TR-9
9.1.c - Kurutucunun temizliği.....	TR-9
9.1.d - Temiz su filtresinin temizliği	TR-9
9.1.e - Fırçanın değiştirilmesi.....	TR-9
9.1.f - Kurutucunun lastiklerinin değiştirilmesi.....	TR-10
9.1.g - Bulaşık su tankın filtresini temizlemek.....	TR-10
9.1.h - Sigortaların değiştirilmesi.....	TR-10
9.1.i - Silici ayarlar.....	TR-10
Sorunlar - nedenleri - çözümler.....	TR-12
10.1 Garanti	TR-13
Elektrik şemaları.....	TR-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	TR-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	TR-15

Teknik Veriler

Sürüş Tipi	Kullanıcı zeminde
Özellikler	
Voltaj	Teknik detayları inceleyin
Akım	850 W
İlerleme	Manüel
Yıkama genişliği *	430 mm
Vakum genişliği	650 mm
Fırçalar / daire	
Çap / adet	430mm/17"x1
Motor gücü / adet	450 Wx1
Motor hızı	140 dönüş /dakika
Spesifik yer basıncı	33 gr/cm ²
Emiş gücü	
Motor gücü	400 W
Depresyon	1189 mmH ₂ O
Hava akışı	28 l / sec
Gürültü seviyesi	63 dB
Hazne	
Geri dönüşüm	Yok
Solüsyon kapasitesi	30 l
Pis su kapasitesi	33 l
Silicisiz Ölçüler (boyutlar) (lxwxh)	1210 x 560 x 1020 mm
Titreşim ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Ağırlık	
Boş ağırlık	70,5 Kg
Max. ağırlık	100,50 Kg

* Yıkama alanında, makine çalışır halinde olmalı ve fırçası yere değmesi lazım.

Aksesuarlar

PPL Fırça ø 0,9	40.0002.00
Fırça çamurlukları	24.0237.00
Çekçek ünitesi ön bıçağı	39.0129.00
Çekçek ünitesi arka bıçağı	39.0130.00

İstek üzerine aksesuarlar

PPL strong Fırça ø 0,7	40.0102.00
Tynex Fırça ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Ped taşıyıcı disk	40.1007.00
Yağ geçirmez çekçek ünitesi ön bıçağı	39.0131.00
Yağ geçirmez çekçek ünitesi arka bıçağı	39.0132.00

1.1 GİRİŞ



TEHLİKE:

Kullanmadan önce, lütfen ekte bulunan “KULLANIM KILAVUZU OKUYUN”.

2.1 CİHAZI TANIYINIZ (Şekil 1)

- 1) Sürüş kolu.
- 2) Kumanda paneli.
- 3) Zemin kurutucusunu harekete geçiren kol.
- 4) Su tedariki musluğu.
- 5) Su tankı için sıvı deterjan.
- 6) Su haznesi kapağı.
- 7) Temiz su dolum ağzı.
- 8) Tekerlekler.
- 9) Fırça dönüş yüzeyi.
- 10) Fırça.
- 11) Zemin kurutucusu.
- 12) Pis su boşaltım borusu.
- 13) Zemin kurutucusunun suyunu çeken boru.
- 14) Atık su tankı.
- 15) Sınıf hortumu/ temiz su cihazı.
- 16) Elektrik prizinden.
- 17) Temiz su filtresi.
- 18) Fırça indirme/kaldırma pedalı.
- 19) Fırçaların dönüşünü başlatma düğmesi.
- 20) Çekiş ve fırça rotasyonu başlangıç için sensörüne dokununuz.

3.1 AMBALAJIN AÇILMASI (Şekil 1-2)

Ambalajı, üzerinde belirtilen şekilde açtıktan ve çıkardıktan sonra cihazın eksiksiz olup olmadığını ve tüm parçaların mevcut olup olmadığını kontrol ediniz. Cihazın zarar görmüş olduğu görüldüğü takdirde teslimatı takip eden 3 gün içinde bölge temsilcisini ve nakliye firmasını arayınız.

- Aksesuarları içeren torbayı (21) çıkarın.
- Bandı (22) kesin.
- Tahta blokları (23) ve (24) çıkarın.
- Fırça flanşı kaldırın (9) pedal yardımı ile (19).
- Siliciyi kaldırın (25) itme kolu kaldırarak (3 Resim 1).
- Bir kızak yerleştirerek makineyi paletten indirin.

3.1.a - Cihazın donanımları (Şekil 3)

Cihazla birlikte tedarik edilen parçalar şunlardır:

- 10) Fırça.
- 11) Silici laması.
- 26) Esnek su dolum borusu.
- 27) Kullanım ve bakım kılavuzu.
- 28) Kanca karşıtı gözyaşı.
- 29) Sigortalar.
- 30) Temiz su tankın filtresi.

4.1 PARÇALARIN MONTAJI

4.1.a - Silici montajı (Resim 4)

- Silecek kolunu (11) üzerindeki iki düğme (31) gevşetin.
- Siliciyi makineye (25) monte edin (11), ve kolları yerlerine koyun (31).
- Silicinin konektörüne (32) hortumu bağlayın (13).



NOT:

Yukardaki işlemleri sadece kumanda kolu aşağıya indirtikten sonra yapın.

4.1.b - Fırça montajı (Resim 5)



DİKKAT:

Bu işlemi iki kişi yardımı ile yapılması gerek.

- Fırça flanşı kaldırın (9) ve polistiren koruyucuyu kaldırın (33).
- Fırçayı monte edin.

5.1 KONTROL VE KUMANDA PANELİ (Şekil 6)

20) Fırça rotasyonu başlangıç için sensörü.

Sensör üzerinde oyunculuk (20) anahtarı (34) “”, preslenmiş ile anahtarı (38) “

” ve anahtarı (39) “” aşağı, eğer fırça ve su temini hareketini başlatmak.

34) Ana Komütatör

“I” konumunda bastırıldığında açılır ve makineye gerilim verir.
“O” konumunda bastırıldığında kapanır.

35) Aspiratör başlatma düğmesi

Anahtarın çalışması etkindir anahtarından (34) “I” konumuna.
Düğmeyi “I” konumuna getirin, düğme yavaş ve aspiratörün çalışması başlar.

37) Operasyon sonrası indikatör

Makinenin operasyon sonrası gösterir.

38) Fırça/ların dönüşünü etkinleştirme düğmesi

Düğmenin çalışması anahtar (36) “1” konumundayken etkin hale gelir.
Anahtarı (38) basın fırçanın dönüşünü de sağlar; aynı çalışmasını kolu (20) tarafından kontrol edilir; döner fırça ışıklar düğmesine basın

39) Su selenoid valfi düğmesi

Anahtarın çalışması etkindir anahtarından (38) “I” konumuna.
Düğmesine basın (39), suyun solenoid valfinin açılmasını hazırlar bunun çalışması sensörü (20) tarafından kontrol edilir; valf açıkken, ışıklar geçiş.
Su miktarı musluk (4) yoluyla ayarlanabilir.

4) Su miktarı ayarlama musluğu

Solüsyon miktarını arttırmak için musluğu (4) saatin tersi yöne çevirin, azaltmak için ise diğer tarafa çevirin.

6.1 SU HAZNESİNİN DOLDURULMASI (Şekil 7)**UYARI:**

Su haznesine sadece ısısı 50°C'den fazla olmayan temiz şebeke suyu doldurunuz.

- Tedarik edilmiş olan boruyu (26) alınız, bir ucunu (26a) musluğa bağlayınız, diğer ucunu ise (26b) hazneye (5) sokunuz.
- Valf (40) açık olduğunu kontrol edin.
- Musluğu açarak hazneyi (5) doldurunuz.
- Tankın su seviyesini, şeffaf hortumdan (15) görebilirsiniz.
- Temizleme sıvı maddeyi tankın içine koyun.

**NOT:**

Sadece köpüksüz deterjanlar kullanınız: deterjan miktarı için deterjan üreticisinin talimatlarına ve temizlenmesi gereken kirlere göre karar veriniz.

**TEHLİKE:**

Deterjanın gözle ve deriyle temas etmesi halinde ya da yutulması halinde güvenlik talimatlarına ve deterjan üreticisinin kullanım talimatlarına başvurun.

7.1 ÇALIŞTIRMA (Şekil 8)**7.1.a - Kullanım öncesi kontroller**

- Pis su haznesi boşaltım borusunun (12) doğru şekilde takılı olduğundan ve ağzının kapalı olduğundan emin olun.
- Zemin kurutucusunun (41) üzerine yerleştirilmiş olan boru dirseğinin (11) bloke olmadığından ve borunun doğru şekilde bağlandığından emin olunuz.
- Temiz su boşaltma şeffaf hortumu (15) iyi bağlı olduğunu ve valf (40) açık olduğunu kontrol edin.

7.1.b - Elektrik bağlantıları

- Kopmaya karşı emniyetli olan kancaya (42) uzatma kablosunu (28) takın ve sonra şekilde gösterildiği gibi bloke edin.
- Uzatma kablosunun (43) prizini (42) makinenin fişi (16) ile birleştirin.
- Besleme kablosunu en az 10A veren bir priz aracılığıyla devreye bağlayın.



UYARI:

- Elektrik şebekesinin diferansiyel şalterle donatılmış olduğundan emin olunuz (devre kesici tip).
- Cihazı çalıştırmadan evvel elektrik kablosunu tamamen açınız.
- Uzatma kablosu kullandığınız takdirde kablonun mükemmel durumda olduğundan emin olunuz, aksi takdirde kullanmayınız; ara prizin cihazın voltajına uygun olduğundan emin olunuz.
- Elektrik kablosunun kesici olabilecek keskin kenar ve köşelerden geçmesine izin vermeyiniz ve ezilmemesini sağlayınız.

7.1.c - Cihazın hazırlanması ve program seçimi (Şekil 6-9)

- Düğmesine basın (34).
- Kolu (3 Şekil 9) yerinden çıkarın ve indirin çekçek ünitesi (11 Şekil 9) aşağı iner.
- Pedal (19 Şekil 9) basın özel bağlantı kurtulmuşsa ve, asansör fırça (10 Şekil 9) indirilir.

Çalışma programı:

- Cihaz 4 ayrı çalışma programı uygulayabilir:

Sadece kurutma:

- Sadece kurutma programını çalıştırmak için (35) no'lu düğmeye basın, aspiratör çalışmaya başlar.

Sadece fırçalama:

- Fırçalama sadece döngü yapmak için interruttore (38) basın fırçanın dönüş sağlamak için.
- Sap üzerinde konumlandırılmış sensörü-

ne dokunun fırçanın dönmesini başlatmak için.

Yıkama ve fırçalama:

- Anahtarı (38) basın fırçanın dönüş sağlamak için; anahtarı (39) basın su akışı sağlayacak şekilde. Sap üzerinde konumlandırılmış sensörüne dokunun fırçanın dönmesini başlatmak için ve suyun sağlanması.

Yıkama, fırçalama ve kurutma:

- Anahtarı (35) basın elektrikli süpürge başlatmak için, anahtarı (38) fırçanın dönüş sağlamak için ve anahtar (39) basın su akışı sağlayacak şekilde. Sap üzerinde konumlandırılmış sensörüne dokunun fırçanın dönmesini başlatmak için ve suyun sağlanması.

7.1.d - Cihazın kullanılması (Şekil 1)

- Makineyi çalıştırdıktan sonra ve devir türünü seçtikten sonra, makineyi tutamaç (1) yardımı ile iterek temizleme eylemi başlar.



NOT:

Özellikle hassas zeminler dikkat; makineyi kullanmayın durdu ve fırça rotasyon üzerinde ederken.



NOT:

Doğru temizleme ve zemin kurutma makinesi öne iterek yapılır; eğer geriye giderseniz makine kurutma gerçekleştirmez; bu aşamada, her zaman bıçakları zarar vermemek için, silcek kaldırın.

- Cihazı kullandıkça yıkama suyunun miktarını musluk (4 Şekil 1) aracılığıyla ayarlayınız.

7.1.e - Kullanım sonu ve cihazın kapatılması (Şekil 6-10)

- Temizlik işlemleri bittikten sonra makineyi kapatmadan önce (39) ve (38) no'lu düğmelere basarak su tedariğini ve fırçanın dönüşünü durdurun.

- Pedala sonuna kadar basıp uygun yuvasına takarak fırçayı (19 Şekil 10) yükseltin.
- Takılı elektrikli süpürge ile devam zemin tüm mevcut sıvı emmek, sonra vakum kapatın (35 Şekil 6) düğmesine basarak.
- Manivelayı kaldırarak (11 Şekil 10) kazıyıcıyı kaldırın (3 Şekil 10).

**UYARI:**

Bu kauçuk bıçaklarının ve fırça kılların deformasyon önler, çünkü her zaman, temizleme işlemleri bittikten sonra sileceği ve uç parça kaldırma.

- Düğmesine basın (34 Şekil 6) üzerinde "0" makineyi kapatmak için.
- Fişi prizden çıkarın.

7.1.f - Maksimum pis su seviyesi alarmı (Şekil 11)

Makinenin kullanımı sırasında, elektrikli süpürge kapatılırsa, bu geri kazanım tankının içindeki sıvının düzeyi maksimum seviyeye ulaştığını demektir.

Su boşaltım istasyonuna gidin ve ilgili bölümde anlatıldığı şekilde su toplama haznesini boşaltın.

**NOT:**

Seviye sensörleri düzgün çalışması için, düzgün tankın içini temizlemek için gereklidir (14 Şekil 14).

8.1 PİS SUYUN BOŞALTILMASI (Şekil 12)

Seçtiğini temizleme programının sonunda veya pis su haznesi (14) dolduğu zaman aşağıdaki işlemleri takip ederek boşaltınız:

**NOT:**

Pis suyun imha edilmesi için cihazın kullanıldığı ülkede yürürlükte olan kanunlara uyunuz.

- Cihazla birlikte suyun boşaltılabileceği bir lavabo veya kabın yanına gidiniz.
- Destekten boruyu (12) çıkartın.
- Tıpayı (43) borudan (12) çıkarınız ve haznede bulunan suyun tümünü boşaltınız.

**NOT:**

Borunun (12) uç kısmına bastırarak dışarı çıkan suyun miktarını ayarlamak mümkündür.

- Tapayı (43) tekrar boruya (12) yerleştirin ve yeniden ilgili desteğe takın.

9.1 BAKIM VE TEMİZLİK

**UPOZORNENIE:**

Makinanın temizlemesi için makineyi durdurun ve tankı boşaltın.

GÜNDELİK OLARAK UYGULANMASI GEREKEN İŞLEMLER

9.1.a - Temiz su haznesinin boşaltılması ve temizliği (Şekil 13)

**UYARI:**

Tortuları veya kireç bağlanmasını önlemek için yıkama işlemlerinin sonunda temiz (5) su haznesinin boşaltılması ve temizlenmesi mecburidir.

Pis su haznesi boşaltıldıktan sonra aşağıdaki işlemleri uygulayarak temiz su haznesini boşaltınız:

- Cihazla birlikte suyun boşaltılabileceği bir lavabo veya kabın yanına gidiniz.
- Hortumu çıkarın (15), valfi kapatın (40), hortumu suyun akabildiği bir yere bırakın, valfi açın (40) ve bütün suyun akmasını sağlayın.
- Tahliye hortumunu açık bırakıp üst taraftaki açıklıktan temiz su vererek haznenin içini yıkayın.
- Temizlemekten sonra, hortumu kaldırın (15) ve valfi açık bırakın (40) hortumu tekrar bağlayın.

- Tanktan (5) suyu komple çıkarmak için, hortumu çıkarın (44) bağlantısından (45) sonra bağlantıyı aşağıya çevirin, suyun komple akması için, veya filtrenin kapağını (46) çıkarın.

9.1.b - Pis su haznesinin temizliği (Şekil 14)



UYARI:

Tortuları veya kireç bağlanmasını, ayrıca bakteri, koku ve küf oluşumunu önlemek için yıkama işlemlerinin sonunda pis su haznesinin boşaltılması ve temizlenmesi mecburidir.

- Cihazla birlikte suyun boşaltılabileceği bir lavabo veya kabın yanına giderek pis suyu ilgili paragrafta tarif edildiği şekilde boşaltınız.
- Kapağı çıkarın (6).
- Boruyu (12) aşağıda, tapası çıkarılmış halde bırakarak bir hortum yardımıyla haznenin (14) içine akan su boşaltın ve tahliye borusundan temiz su çıkana kadar temizleyin.
- Sökme sırasının tersini izleyerek her şeyi tekrar monte ediniz.

9.1.c - Kurutucunun temizliği (Şekil 4)

Kurutucunun (11) doğru şekilde temizlenmesi için aşağıdaki işlemleri yaparak çıkarılması gerekmektedir:

- Boruyu (13) kurutucudan (11) ayırınız.
- Topuzları (32) gevşetiniz ve kurutucuyu (11) çıkarınız.
- Kurutucuyu, özellikle de lastikleri (47) ve aspiratör borusunun bağlantısının içini (32) yıkayınız.



NOT:

Temizleme işlemi sırasında lastiklerin (47) aşınmış veya bozulmuş olduğu görüldüğü takdirde değiştirilmeleri veya tersine çevrilmeleri gerekir.

- Sökme sırasının tersini izleyerek her şeyi tekrar monte ediniz.

İHTİYAÇ DUYULDUKÇA UYGULANACAK İŞLEMLER

9.1.d - Temiz su filtresinin temizliği (Şekil 15)



NOT:

Filtreyi temizlemeden önce, temiz su tankın boş olduğunu kontrol edin.

- Kapağı vidaları çıkarıp (46) kaldırın.
- Filtreyi çıkarın (17) ve su jetin altına yıkayın.
- Filtreyi yerine koyun (17) ve kapağı üzeri-ne tekrar (46) monte edin.

9.1.e - Fırçanın değiştirilmesi (Şekil 6-16)

Fırçada 2 cm patavatsızlık varsa, değiştirin, veya zemin türüne görede fırçayı değiştirebilirsiniz. Değiştirebilmek için:

- İlgili bölümde gösterildiği şekilde pedala basarak fırçayı yükseltin.
- Fırçaların altına elinizi koyun (9 Resim 16). Fırçayı çıkarmak için elinizle dönüş tarafına vurun.
- Flanş üzerindeki fırçayı değiştirin (9 Resim 16).
- İlgili paragrafta belirtildiği şekilde pedala basarak fırça taşıma flanşını (9 Resim 16) indirin.
- Komutatörü (34 Resim 6) "I" konumunda bastırın.
- Fırçanın dönüşünü etkinleştirmek için (38 Resim 6) no'lu düğmeye basın.
- Sap üzerinde bulunan sensör (20), ayarlayın fırça hareketini başlatmak için.
- Makineyi kapatın anahtarına basarak (34 Şekil 6) üzerinde "0".

9.1.f - Kurutucunun lastiklerinin değiştirilmesi (Şekil 17)

Zeminin kurutulması sorunlu hale gelince veya zeminde su kalmaya başlayınca kurutucunun (47) lastiklerinin aşınma durumunun kontrol edilmesi gerekir:

- Kurutucu grubunu "Kurutucunun Temizliği" (11) başlıklı paragrafta tarif edildiği şekilde çıkarınız.
- Kilitleme cihazına (48) basın ve tutamaçı (49) açın.
- Her iki sabitleme kelepçelerini (50) çıkarın ve dış lastiklerini (51) çıkarın.
- Her iki sıkma vidalarını (52) zayıflatın ve kilitleme çubuğunu (53) ve iç lastiğini (54) çıkarın.

**NOT:**

Lastiklerin (51) veya (54) bir yanı aşınmışsa bir defaya mahsus olmak üzere tersine çevirilerek kullanılabilirler.

- Lastikleri (51) veya (54) altını üstüne getirmeden değiştiriniz veya çeviriniz.
- Sökme sırasının tersini izleyerek her şeyi tekrar monte ediniz.

**NOT:**

İki tür lastik kullanılabilir: Her türlü zemin için krep lastikler veya yağlı kirlerin mevcut olduğu tamir atölyelerinin zeminleri için poliüretan lastikler.

9.1.g - Bulaşık su tankın filtresini temizlemek (Resim 18)

Üst kapağı kaldırın.

- Manivelanın vidalarını boş bırakın (55) ve filtreyi çıkarın (56).
- Filtreyi (56) su ile yıkayın ve sonra yerine koyun sonra manivelayı (55).

9.1.h - Sigortaların değiştirilmesi (Şekil 8-19)**UYARI:**

Yanmış olan sigortayı aynı amper değerine sahip bir sigorta ile değiştiriniz.

- Fişi (16 Resim 8) prizden (43 Resim 8) çekin.
- Kapağı çıkarın (57 Resim 19). Vidaları boş bırakarak (58 Resim 19) ve elektrik sigortaya ulaşabilirsiniz.
- Yenileme kapağı (60 Şekil 19) ve kapağı (57 Şekil 19).

9.1.i - Silici ayarlar (Resim 20)

- Siliciyi daha yukarı koyabilirsiniz ve yerdeki kazıyıcıları ayarlayabilirsiniz.

Yukarı ayarlamak

- Manivelanın yardımı ile siliciyi indirin.
- Vidasını gevşetin (65) ve tekerlek asansör veya düşük (65a) silecek istenilen konuma gelene kadar, sonra vidayı sıkın (65).

Geliş açısının ayarları

- Siliciyi aşağıya çekin manivela ile.
- Aspiratörü çalıştırın ve birkaç metre ilerleyin. Aspiratörü durdurun ve sonra makineyi durdurun.
- Kazıyıcıların geliş açısını yerde kontrol edin (47).

Resim A = çok düşük

Resim B = çok yüksek

Resim C = doğru seçim

- Ayarlamak için, gri manivelayı (66) saat işaretçilerin tersine çevirin ve geliş açısı artar. Aksi takdirde, küçülür.

This image shows a full page of blank, white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

SORUNLAR - NEDENLERİ - ÇÖZÜMLER

SORUN	NEDENİ	ÇÖZÜM
Anahtarı (34) basmak, makine açılmıyor.	“0” konumunda devre şalteri. Beslenme kablosunun bağlantısı kesik.	Beslenme komütatörüne basın. Kabloyu bağlayın.
Fırça dönmüyor.	Fonksiyon kart arızalı. Sap üzerinde dokunmatik sensör arızalı. Fırça motoru arızalı. Fırça dönüşünü etkinleştiren düğme basılı değil.	Değiştirin. Değiştirin. Değiştirin. Düğmeye basın.
Aspiratör çalışmıyor.	Fonksiyon kart arızalı. Aspiratör motoru arızalı. Aspiratör düğmesi basılı değil. Su toplama tankı dolu.	Değiştirin. Değiştirin. Düğmeye basın Tankı ve sondaları boşaltın, yıkayın ve temizleyin.
Cihaz iyi kurutmuyor, yerde su izleri kalıyor.	Aspiratör kapalı. Aspiratör borusu tıkalı. Kirli silecek. Pis su haznesi dolu. Atılı suyun filtresi takılı. Kurutucunun lastikleri aşınmış.	Aspiratörü devreye sokunuz. Kurutucuyu pis su haznesine bağlayan aspiratör borusunu kontrol ediniz ve temizleyiniz. Sileceği temizleyin. Pis su haznesini boşaltınız. Filtreyi temizleyin. Kurutucunun lastiklerini ters çeviriniz veya değiştiriniz.

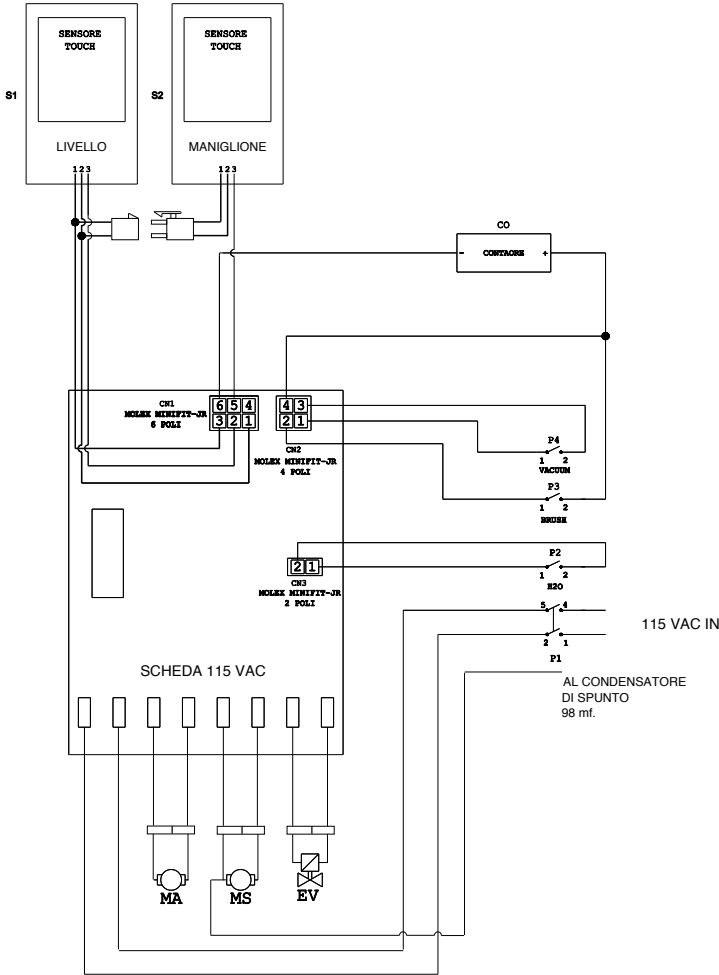
SORUN	NEDENİ	ÇÖZÜM
Su çıkmıyor.	Hazne boş. Solenoid valf etkinleştirme düğmesi basılı değil. Musluk kapalı. Filtre tıkalı. Elektrovalf çalışmıyor.	Hazneyi doldurunuz. Düğmeye basın. Musluğu açın. Filtreyi temizleyiniz. Teknik servisi çağırınız.
Zemin yeterince temizlenmiyor.	Kullanılan fırçalar veya de-terjanlar zemine uygun değil. Fırça aşınmış.	Temizlenen zemine veya kir tipine uygun fırça veya de-terjan kullanınız. Fırçayı değiştiriniz.

10.1 GARANTİ

Garanti süresi boyunca tüm arızalı parçaların onarılması veya değiştirilmesi, ücretsiz olacak. Kurcalama veya kötüye etkilenen tüm parçalar garanti kapsamı dışında olacak. Garanti prosedürü etkinleştirmek için geçerli satın alma belgeleri sunarak bayinize veya alakalı bir servis merkezi ile irtibata geçiniz.

ELEKTRİK ŞEMALARI

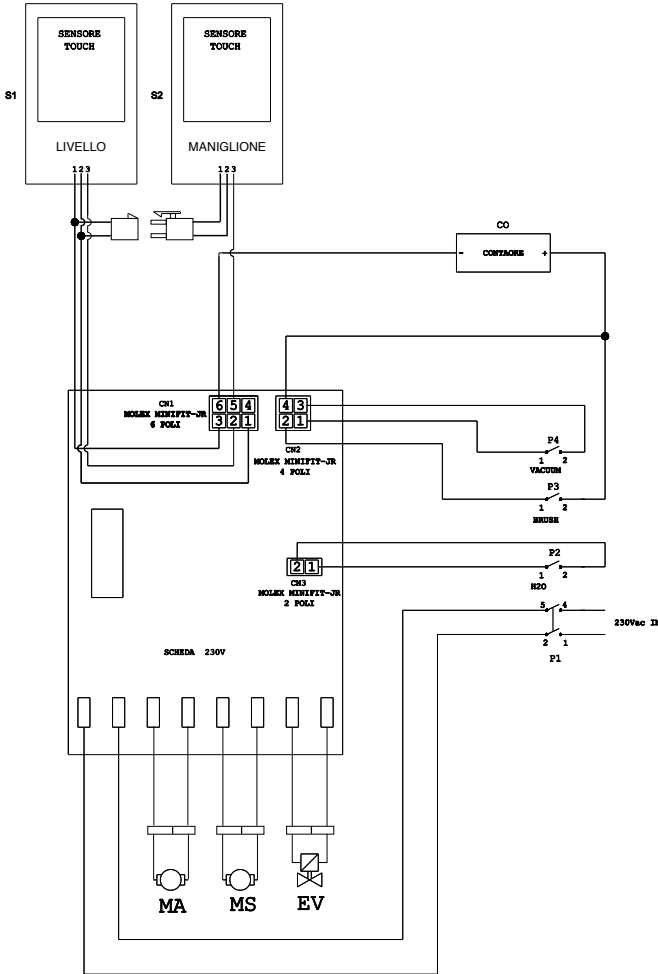
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



COSaat sayacı
 CN 1 Konektör kartı sensörleri
 CN 2 Kart konektörü anahtarları
 CN 3 Kart konektörü anahtarları EV
 MA Vakum motoru
 MS Motorlu fırça
 EV solenoid

P1 şalter
 P2 anahtarı EV
 P3 fırça anahtarı
 P4 emme anahtarı
 S1 . Düzeyinde kurtarma için sensörü dokunun
 S2 Sap üzerinde sensörüne dokunun

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



COSaat sayacı
CN 1 Konektör kartı sensörleri
CN 2Kart konektörü anahtarları
CN 3Kart konektörü anahtarları EV
MA..... Vakum motoru
MS Motorlu fırça
EV solenoid

P1şalter
P2 anahtarları EV
P3 fırça anahtarları
P4 emme anahtarları
S1 . Düzeyinde kurtarma için sensörü dokununuz
S2 Sap üzerinde sensörüne dokununuz

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy az általunk gyártott takarítóberendezést választotta.

Az Ön által megvásárolt padlósúroló automata a vásárlói igények figyelembevételével készült, ennél fogva egyszerű módon használható és tartósan megbízható.

Meggyőződésünk, hogy a tartósan jó termékek gyártásához folyamatos fejlesztésre van szükség, hogy nap mint nap megfeleljenek a felhasználók igényeinek. Reméljük, hogy Önben nemcsak a termékünkkel elégedett vevőnket tisztelhetjük, hanem egy olyan partnert is, aki megosztja velünk a termék mindennapi használata során kialakított véleményét és javaslatait.

Tartalom

Műszaki adatok	HU-3
1.1 Bevezetés	HU-5
2.1 A gépismeret	HU-5
3.1 Kicsomagolás	HU-5
3.1.a - A gép tartozékal	HU-5
4.1 Alkatrészek összeszerelése.....	HU-5
4.1.a - A feltörő beszerelése.....	HU-5
4.1.b - A kefe beszerelése.....	HU-5
5.1 Ellenőrző- és vezérlőpanel.....	HU-6
6.1 Tartály feltöltése.....	HU-6
7.1 Működés	HU-6
7.1.a - Használat előtti ellenőrzés.....	HU-6
7.1.b - Elektromos csatlakoztatás	HU-7
7.1.c - A gép előkészítése és a ciklus kiválasztása.....	HU-7
7.1.d - A gép használata	HU-7
7.1.e - A gép használaton kívül helyezése és kikapcsolása	HU-8
7.1.f - Visszaforgatott víz a maximumon riasztás	HU-8
8.1 Szennyvíz víz leürítése.....	HU-8
9.1 Karbantartás és tisztítás	HU-8
9.1.a - Tisztavíztartály leürítése és tisztítása	HU-8
9.1.b - Szennyvíztartály tisztítása	HU-9
9.1.c - Padlótörő sín tisztítása.....	HU-9
9.1.d - Tisztavíz-szűrő tisztítása.....	HU-9
9.1.f - Padlótörő sín gumi részeinek cseréje	HU-10
9.1.g - A visszanyert víz tartály szűrőjének tisztítása.....	HU-10
9.1.h - Olvadóbiztosítékok cseréje.....	HU-10
9.1.i - A feltörő beállítása.....	HU-10
Problémák - okok - megoldások	HU-12
10.1 Garancia.....	HU-13
Kapcsolási rajzok.....	HU-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	HU-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	HU-15

Műszaki adatok

Működtetési mód	Utánkövetős
Jellemzők	
Tápfeszültség	Lásd a műszaki adatokat tartalmazó táblácskát
Elektromos teljesítmény	850 W
Meghajtás	Kézi
Tisztítószélesség *	430 mm
Szívás sáv szélessége	650 mm
Kefék / pad	
Átmérő / szám	430mm/17"x1
Motorteljesítmény / szám	450 Wx1
Motor sebessége	140 ford./ perc.
Kefenyomás	33 gr/cm ²
Szívómotor	
Motor teljesítménye	400 W
Süllyedés	1189 mmH ₂ O
Levegőhozam	28 l / sec
Zajszint	63 dB
Tartály	
Vízvisszaforgatás	Nem
Tisztavíz-tartály űrtartalma	30 l
Szennyvíz-tartály űrtartalma	33 l
Törlő nélküli méretek (hosszúság x szélesség x magasság)	1210 x 560 x 1020 mm
Rezonancia ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Súly	
Súly üresen	70,5 Kg
Menet közbeni maximális elfogadott súly	100,50 Kg

* Tisztítási pályáról működésben levő, leeresztett/lefektetett kefével üzemelő gép esetén beszélünk.

Tartozékok	
PPL kefe ø 0,9	40.0002.00
Fröcskölésgátló keféhez	24.0237.00
Elülső tölőgumi	39.0129.00
Hátsó tölőgumi	39.0130.00
Igényelhető tartozékok	
PPL strong kefe ø 0,7	40.0102.00
Tynex kefe ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Vontató	40.1007.00
Elülső olajtörő gumi	39.0131.00
Hátsó olajtörő gumi	39.0132.00

1.1 BEVEZETÉS



VESZÉLY:

Használat előtt olvassák el a jelen használati utasításhoz csatolt „**PADLÓBURKOLATOK MOSÁSÁRA ALKALMAZOTT BITONSÁGI HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK**” című brossúrát.

2.1 A GÉPISMERET (1. ábra)

- 1) Működtető kar.
- 2) Vezérlő panel.
- 3) Padlózatmosó kapcsoló.
- 4) Vízcsap.
- 5) Tartályhoz szükséges oldat.
- 6) A tartály fedele.
- 7) Tisztavíz feltöltő nyílás.
- 8) Kerekek.
- 9) Kefetartó tálca.
- 10) Kefe.
- 11) Padlótörlő sín.
- 12) Szennyvíz leürítő cső.
- 13) Padlómosó víz szívócső.
- 14) Visszanyert víz tartálya.
- 15) Tömlős vízmérték / tiszta víz kiürítése.
- 16) Elektromos csatlakozás.
- 17) Tiszta víz szűrője.
- 18) Kefeemelő/-leeresztő pedál.
- 19) Kefék forgásának indítógombja.
- 20) Az elmozdítás és a kefék körforgásának indító érintésszerű érzékelője.

3.1 KICSOMAGOLÁS (1-2. ábra)

Amint a gépről levettük a csomagolást a csomagoláson látható utasításokat követve, ellenőrizzük a gép és az összes tartozékának épességét.

Amennyiben károkat észlelünk, forduljunk a területi viszonteladóhoz és a szállító céghez a gép kézhezvételét követő 3 napon belül.

- Távolítsuk el a tartozékokat tartalmazó tasakot (21).
- Vágjuk el a tartórudat (22).
- Távolítsuk el a faékeket (23 és 24).
- Emelje meg a kefe karimáját (9) a meg-

felelő pedál lenyomásával (19) (lásd a releváns paragrafust).

- Emelje meg a törlő karját (25) a megfelelő kar felemelésével (1. ábra 3) (lásd a releváns paragrafust).
- Csúszda segítségével húzza le a gépet a raklapról.

3.1.a - A gép tartozékai (3. ábra)

A géphez adott tartozékok a következők:

- 10) Kefe.
- 11) A törlő éle.
- 26) Vízfeltöltő gégecső.
- 27) A gép használati és karbantartási kézikönyve.
- 28) Horgos anti-szakadás.
- 29) Zárókupakok.
- 30) A tiszta víz tartályának nyílásához tartozó szűrő.

4.1 ALKATRÉSZEK ÖSSZESZERELÉSE

4.1.a - A feltörlő beszerelése (4. ábra)

- Lazítsa meg a feltörlő karján (11) levő két fogantyút (31).
- Szerelje be a feltörlőt (11) a tartóba (25) és szorítsa meg a két fogantyút (31).
- Csatolja a tömlőt (13) a feltörlő csatlakozójára (32).



MEGJEGYZÉS:

A fenti lépéseket az ereszkedő rakli segítségével végezhetik el.

4.1.b - A kefe beszerelése (5. ábra)



Veszély:

A műveletet két személy kell elvégezze!

- Emelje meg finoman a kefe rotációs karimáját (9), és távolítsa el a polisztrén védőket (33).
- Szereljék be a kefét a „A kefe kicserélése” című fejezetben leírtaknak megfelelően.

5.1 ELLENŐRZŐ- ÉS VEZÉRLŐPANEL (6. ábra)

20) A kefe/kefék körforgásának indító érzékelője

Eljárva az érzékelő (20), és a kapcsoló megnyomásakor (34) , a kapcsolót

(38) és  kapcsolót (39)  nyomva elkezd a forgatás az ecset és a szállítás a víz.

34) Főkapcsoló

Fordítsa a kapcsolót "I" pozícióba, beindul a készülék.

Fordítsa a kapcsolót "O" pozícióba, kikapcsol a készülék.

35) Szívókészülék indítókapcsolója

A kapcsoló működése engedélyezett a kapcsolót (34) az „I” állásba.

Ha I állásba nyomjuk a kapcsolót, akkor elkezd világítani és elindul a szívókészülék.

37) Mutatója üzemóránként

Jelzi az üzemóránként a készülék.

38) Kefe/kefék forgásának kapcsolója

A kapcsoló akkor működik, ha a kulcs (36) 1-es állásban van.

Nyomja meg a kapcsolót (38), lehetővé teszi, hogy a forgatás az ecset; a műveletet az azonos vezérli a kart (20); forgó kefe világít a gomb.

39) A víz elektromos szelepének kapcsolója

A kapcsoló működése engedélyezett a kapcsolót (38) az „I” állásba.

Nyomja meg a kapcsolót (39), előkészíti a megnyitása a víz mágnesszelep, annak működését vezérli az érzékelő (20); A szelep nyitva van, a világítás kapcsoló. A vízmennyiség a csappal (4) szabályozható.

4) Vízmennyiség-szabályozó csap

z oldat mennyiségének növeléséhez fordítsuk balra a csapot (4), csökkentéséhez pedig jobbra.

6.1 TARTÁLY FELTÖLTÉSE (7. ábra)



FIGYELMEZTETÉS:

Csav tiszta vezetékes vizet használjunk a tartály feltöltésére. A víz hőmérséklete ne legyen 50°C-nál magasabb.

- Vegyük elő a géphez adott (26) csövet, az egyik végét (26a) csatlakoztassuk egy csaphoz és a másik végét (26b) vezessük a tartályba (5).
- Ellenőrizze, hogy a szelep (40) nyitva legyen.
- Nyissuk ki a csapot, és töltsük fel a tartályt (5).
- A tartályban levő víz szintje ellenőrizhető az átlászó tömlőben (15).
- Öntse a tisztító folyadékot a tartályba.



MEGJEGYZÉS:

Csak fékezett habzású tisztítószer használjunk. A mennyiség tekintetében kövessük a tisztítószer gyártójának utasításait valamint vegyük figyelembe a szennyeződés típusát.



VESZÉLY:

Amennyiben a tisztítószer szembe kerül vagy a bőrrel érintkezik, illetve lenyelés esetén a tisztítószer gyártója által adott biztonsági és alkalmazási adatlap szerint járjunk el.

7.1 MŰKÖDÉS (8. ábra)

7.1.a - Használat előtti ellenőrzés

- Ellenőrizze, hogy a lefolyócső (12) pontosan illeszkedik a visszanyerő tartályhoz, illetve megfelelően lefedett.
- Ellenőrizzük, hogy a szívósín (11) csatlakozóegysége (41) ne legyen eltömődve,

valamint hogy a cső megfelelően legyen csatlakoztatva.

- Ellenőrizze, hogy a tiszta víz kiürítésére szolgáló átlátszó tömlő (15) a megfelelő tartókba legyen csatlakoztatva, illetve hogy a szelep (40) ki legyen nyitva.

7.1.b - Elektromos csatlakoztatás

- Dugja a kábelt (42) a törés elleni horogra (28) és zárja el mint látható az ábrán.
- Csatlakoztassa a készülék villásdugóját (43) a hosszabbító (42) dugaszához (16).
- Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzathoz amely legalább 10A áramerő-ségű.



FIGYELMEZTETÉS:

- Ellenőrizzük, hogy az elektromos hálózaton legyen differenciál kapcsoló (biztonsági kapcsoló).
- A gép üzemeltetése előtt tekerjük le teljesen a tápkábelt.
- Csak tökéletes állapotban levő hosszabbítót használunk, ellenőrizzük, hogy keresztmetszete megfeleljen a készülék áramfelvételének.
- Ügyeljünk arra, hogy a tápkábel nem haladjon éles kiálló részeken keresztül, és ne csavarodjon meg.

7.1.c - A gép előkészítése és a ciklus kiválasztása (6-9. ábra)

- Nyomja meg a kapcsolót (34).
- Akasszuk ki a fogantyút (9. ábra 3) és eresszük le; ekkor leereszkedik a padlótörő (9. ábra 11).
- Nyomja a pedált (19. ábra 9), lekapcsolódik speciális csatlakozóval és emelje, a kefe (10. ábra 9) csökken.

Munkaciklus:

- A gép négyféle munkaciklust tud végezni:

Csak szárítás ciklus:

- Ha csak szárítási ciklust szeretnénk végezni, nyomjuk meg a (35) gombot, és elindul a szívókészülék.

Csak surolás ciklus:

- Ahhoz, hogy csak a ciklus fogmosás nyomja meg a intrerruttore (38) hogy lehetővé tegye a forgatás a kefét. Érintse az érzékelő helyezkedik el a fogantyú elindítani a forgatás a kefe.

Mosás, surolás ciklus:

- Nyomja meg a kapcsolót (38) hogy lehetővé tegye a forgatás az ecset; nyomja meg a kapcsolót (39) hogy lehetővé tegye a vízellátást. Érintse az érzékelő helyezkedik el a fogantyú elindítani a forgatás a kefe és a vízellátás.

Mosás, surolás, szárítás ciklus:

- Nyomja meg a kapcsolót (35) elindítani a porszívó, a kapcsoló (38) hogy lehetővé tegye a forgatás az ecset és nyomja meg a kapcsolót (39) hogy lehetővé tegye a vízellátást. Érintse az érzékelő helyezkedik el a fogantyú elindítani a forgatás a kefe és a vízellátás.

7.1.d - A gép használata (1. ábra)

- A készülék bekapcsolása és a ciklustípus kiválasztása után elkezdhetjük a tisztítási folyamatot a készülék előretolásával, a fogantyú segítségével (1).



MEGJEGYZÉS:

Legyen figyelmes a különlegesen érzékeny padlókkal; ne használja a megállított gépet abban az esetben, ha a kefék körforgása nincs leállva.



MEGJEGYZÉS:

A padló helyes tisztítása és szárítása a gép előre tolásával valósítható meg, abban az esetben, ha a gépet hátrafele húzzák, a szárítás elmarad; ebben a fázisban mindig emelje fel a törőt a pengék rongálásának elkerülése végett.

- Szükség esetén a csap (1. ábra 4) segítségével állítsuk be a mosóvíz mennyiségét.

7.1.e - A gép használaton kívül helyezése és kikapcsolása (6-10. ábra)

- A tisztítási műveletek végén a gép kikapcsolása előtt zárjuk el a vízellátást és állítsuk meg a kefe forgását a (39)-es és (38)-os gomb megnyomásával.
- Emeljük fel a kefét a pedál (10. ábra 19) teljes megnyomásával, és akasszuk be a vájátába.
- Folytassa a porszívó be szopni az összes folyadékot jelen van a földön, majd kapcsolja ki a vákuum nyomja meg a kapcsolót (6. ábra 35).
- Emelje meg a rákilit (10. ábra 11) a kar megemelésével (10. ábra 3).



FIGYELMEZTETÉS:

A tisztítási művelet végén mindig emelje fel a törlőt és a fejet, így elkerülheti a kauscsuk lemezek és a kefék deformálását.

- Nyomja meg a kapcsolót (34. ábra 6) a „0”, hogy kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a villásdugót a csatlakozóból.

7.1.f - Visszaforgatott víz a maximum riasztás (11. ábra)

Ha használat közben a gép, a porszívó ki van kapcsolva, az azt jelenti, hogy a folyadék szintje a gyűjtőtartályba elérte a maximális szintet.

Menjünk a vízukiürítő hely közelébe, és ürítsük ki a visszaforgató tartályt, amint az az erre vonatkozó pontban szerepel.



JEGYZÉK:

A szint érzékelők jól működése érdekében szükséges a tartály belsejének helyes tisztítása (14 Fig. 14).

8.1 SZENNYVÍZ VÍZ LEÜRÍTÉSE (12. ábra)

A mosás ciklus végén vagy amikor a szennyvíztartály (14) megtelik a következőképpen kell kiürítenünk:



MEGJEGYZÉS:

A szennyvíz megsemmisítéséhez kövessük az adott országban érvényben levő jogszabályokat.

- A géppel helyezkedjünk egy lefolyó közélébe.
- Távolítsa el a csövet (12) a géptesttől.
- Vegyük ki a dugót (43) a csőből (12), és eresszük le teljesen a tartályban levő vizet.



MEGJEGYZÉS:

A kimenő víz mennyiségét szabályozhatjuk a cső zárórészének megnyomásával (12).

- Helyezzük vissza a dugót (43) a csőre (12) és tegyük vissza a tartójába.

9.1 KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS



UPOZORNENIE:

Minden karbantartási műveletet leállított gép és üres tartály mellett végzünk el.

NAPONTA ELVÉGZENDŐ MŰVELETEK

9.1.a - Tisztavíztartály leürítése és tisztítása (13. ábra)



FIGYELMEZTETÉS:

A mosás befejeztével le kell ürítenünk és ki kell tisztítanunk a tiszta vizes tartályt (5), hogy ne alakuljanak ki lerakódások és szennyeződések.

A szennyvíz tartály leürítése után ürítsük le a tiszta vizes tartályt a következő módon:

- A gépet egy kiürítő mellé kell helyezni.
- Húzza ki a tömlőt (15) a tartójából, zárja el a szelepet (40), engedje le a tömlőt a földre egy lefolyó mellé, nyissa ki a szelepet (40), és engedje, hogy a víz teljesen kiürüljön.
- Mossuk ki a tartály belsejét, miközben nyitva hagyjuk a leeresztő csövet és tiszta vizet engedünk a felső nyílásba.
- A tisztítás végén emelje fel a tömlőt (15), hagyja a szelepet nyitva (40); csatlakoztassa vissza a tömlőt a tartójába.
- A tartályban levő víz teljes kiürítése érdekében (5) húzza ki a tömlőt (44) a gyorscsatlakozóból (45), majd fordítsa a csatlakozó a föld felé, hogy a víz teljesen kifolyhasson; vagy távolítsa el a a szűrő fedelét (46).

9.1.b - Szennyvíztartály tisztítása (14. ábra)



FIGYELMEZTETÉS:

A mosás végeztével kötelező a szennyvíztartályt kitisztítani, hogy ne jöjjenek létre lerakódások vagy szennyeződések, illetve ne szaporodjanak el baktériumok, kellemetlen szagok, penészgombák.

- A szennyvizet az előző paragrafusban leírtak szerint eresszük le, úgy hogy a géppel egy lefolyó közelébe állunk.
- Távolítsa el a fedőt (6).
- A cső (12) legyen leeresztve, a dugó pedig eltávolítva; egy csővel engedjük folyóvizet a tartály (14) belsejébe, egészen addig, amíg a leeresztő csőből tiszta víz nem jön ki.
- Szereljük mindent vissza ellentétes sorrendben.

9.1.c - Padlótörlő sín tisztítása (4. ábra)

A padlótörlő sínt (11) annak megfelelő tisztításához ki kell szerelnünk a következő módon:

- Csatlakoztassuk le a (13) csövet a (11) sínről.
- Lazítsuk meg a csavarokat (32), és vegyük ki a sínt (11).
- Mossuk le a sínt, különös figyelmet szentelve a gumiéleknek (47) valamint a szívóberendezés csatlakozása belsejének (32).



MEGJEGYZÉS:

Amennyiben a tisztítás során azt tapasztaljuk, hogy a gumiélek (47) sérültek vagy kopottak, ki kell cserélniük vagy meg kell fordítaniuk.

- Szereljük mindent vissza ellentétes sorrendben.

SZÜKSÉG SZERINT ELVÉGZENDŐ MŰVELETEK

9.1.d - Tisztavíz-szűrő tisztítása (15. ábra)



MEGJEGYZÉS:

A szűrő kitisztítása előtt ellenőrizze, hogy a tiszta víz tartálya üres.

- Csavarja ki és vegye le a fedőt (46).
- Vegye ki a szűrőt (17), és mossa meg víz-sugár alatt.
- Helyezze vissza a szűrőt (17), majd tegye vissza a fedelét (46).

9.1.e - Kefe cseréje (6-16. ábra)

A kefe kicserélése akkor válik szükségessé, ha 2 cm-es kopást észlelünk rajta, illetve a tisztításra kerülő felület függvényében érdemes azt kicserélni; kicserélés esetén a következőképpen járjon el:

- Nyomjuk le a pedált (lásd a vonatkozó pontot), ezáltal engedjük le a kefét.
- Helyezze az egyik kezét a kefék alá (16. ábra 9); hogy kivehesse a kefét egy finom ütéssel fordítsa a kefék forgási irányába.
- Cserélje ki a kefét, majd fogja be a torlónyílásba (16. ábra 9).
- Nyomjuk le a pedált (lásd a vonatkozó pontot), ezáltal leengedjük a kefetartó karimát (16. ábra 9).
- Váltsa a kapcsolót (34. ábra 6) "I"-es pozícióba.
- Nyomjuk meg a kapcsolót (38. ábra 6) a kefék forgásának bekapcsolásához.
- Allítsa be a (20)-as szenzort a fogantyúra ahhoz, hogy elinduljon a kefék körforgása.
- Kapcsolja ki a készüléket a kapcsoló megnyomásával (34. ábra 6) a "0".

9.1.f - Padlótörő sín gumi részeinek cseréje (17. ábra)

Amikor azt tapasztaljuk, hogy a padló szárítása nehézkes vagy víznyomok maradnak a padlón, ellenőriznünk kell a padlótörő sín (47) gumi részeinek kopottságát:

- Vegyük ki a sínt (11) a „Padlótörő sín tisztítása” paragrafusban leírtak szerint.
- Nyomja meg a blokkoló szerkezetet (48) és nyissa fel a fogantyút (49).
- Emelje ki a két rozgító gumigyűrűt (50) és vegye ki a külső gumit (51).
- Lazítsa meg a két szorító csavart (52), emelje ki a blokkolót (53) és a belső gumit (54).

- Cseréljük ki vagy fordítsuk meg a gumi részeket (51) vagy (54) anélkül, hogy felcserélnénk!
- Szereljük mindent vissza ellentétes sorrendben.

**MEGJEGYZÉS:**

Kétféle gumi használható:

Paragumik, mindenféle padlón használhatók és poliuretán gumik szerelőműhelyek olajos padlójának tisztításához.

9.1.g - A visszanyert víz tartály szűrőjének tisztítása (18. ábra)

Távolítsa el a felső fedőt, hogy hozzáférhesen a visszanyert víz tartályának belsejéhez.

- Mozgassa meg a kart (55), és vegye ki a szűrőt (56).
- Mossa meg a szűrőt (56) vízzel, majd helyezze vissza visszacsavarozván a kart (55).

9.1.h - Olvadóbiztosítékok cseréje (8-19. ábra)**FIGYELMEZTETÉS:**

A kiégett olvadóbiztosítékot azonos áramerősségű biztosítókkal helyettesítsük!

- Húzzuk ki a dugót (8. ábra 16) a konnektorból (8. ábra 43).
- Csavarja ki a csavarokat (19. ábra 57), hogy le tudja venni a fedelet (19. ábra 58), és hozzáférhessen a biztosítékhoz.
- Helyezze vissza a burkolatot (19. ábra 60) és a fedelet (19. ábra 57).

**MEGJEGYZÉS:**

Amikor a gumi részek (51) vagy (54) egyik oldala elkopott egyszer meg lehet fordítani azokat.

9.1.i - A feltörlő beállítása (20. ábra)

- lehetősége van a feltörlő pozíciójának magasságbeli beállítására, illetőleg a ráklik padozattal bezárt beesési szögének módosítására.

Magasság beállítása

- Eressze le a feltörlőt a karmantyú segítségével.
- Lazítsa meg a csavart (65) es emelje vagy engedje le a kereket (65a), addig ameddig a törlő a kívánt helyzetbe kerül, majd szorítsa be a csavart (65).

Beesési szög beállítása

- Eressze le a feltörlőt a karmantyú segítségével.
- Indítsa be a szívást, és folytassa néhány méteren keresztül, majd állítsa meg a szívást és zárja le a gépet.
- Ellenőrizze a ráklik beesési szögét a burkolaton (47).

A. ábra = túl lent

B. ábra = túl fent

C. ábra = megfelelő pozíció

- A beállításhoz fordítsa el a szürke kart (66), az óra járásával ellentétes irányban a beesési szög nőni fog, az óra járásával megegyező irányba a beesési szög csökkenni fog.

PROBLÉMÁK - OKOK - MEGOLDÁSOK

PROBLEMA	KIVÁLTÓ OKAI	MEGSZÜNTETÉSE
Nyomja meg a kapcsolót (34), a gép nem kapcsol be.	Áramkörmegszakító "0"-s pozícióban. Tápkábel kihúzva.	Nyomja meg a tápkapcsolót. Csatlakoztassa a kábelt.
Kefe nem forog.	Kártyafunkciók meghibásodása. A fogantyún található érintésses érzékelő hibás. Kefék motorjának meghibásodása. A kefék forgásának kapcsolója nincs benyomva.	Cserélje ki. Cserélje ki. Cserélje ki. Nyomjuk meg a gombot.
Szívóberendezés nem működik.	Kártyafunkciók meghibásodása. Szívómotor meghibásodása. A szívókészülék gombja nincs benyomva. Tele van a visszaforgató tartály.	Cserélje ki. Cserélje ki. Nyomjuk meg a gombot. Ürítsük ki, mossuk ki és tisztítsuk ki a tartályt és az érzékelőket.
A gép nem szárít jól, vízfoltokat hagy a padlózatán.	Ki van kapcsolva a szívóegység. Eldugult a szívócső. Koszos a törlő. Megtelt a szennyvíztartály. A piszkos víz szűrője eldugult. Mosóegység gumi részei elkopnak.	Indítsuk be a szívóberendezést. Ellenőrizzük a szívócsőt a szennyvíztartállyal összekötő szívócsövet. Tisztítsa meg a törlőt. Ürítsük le a szennyvíztartályt. Tisztítsa ki a szűrőt. Fordítsuk meg vagy cseréljük ki a padlótörlő gumit.

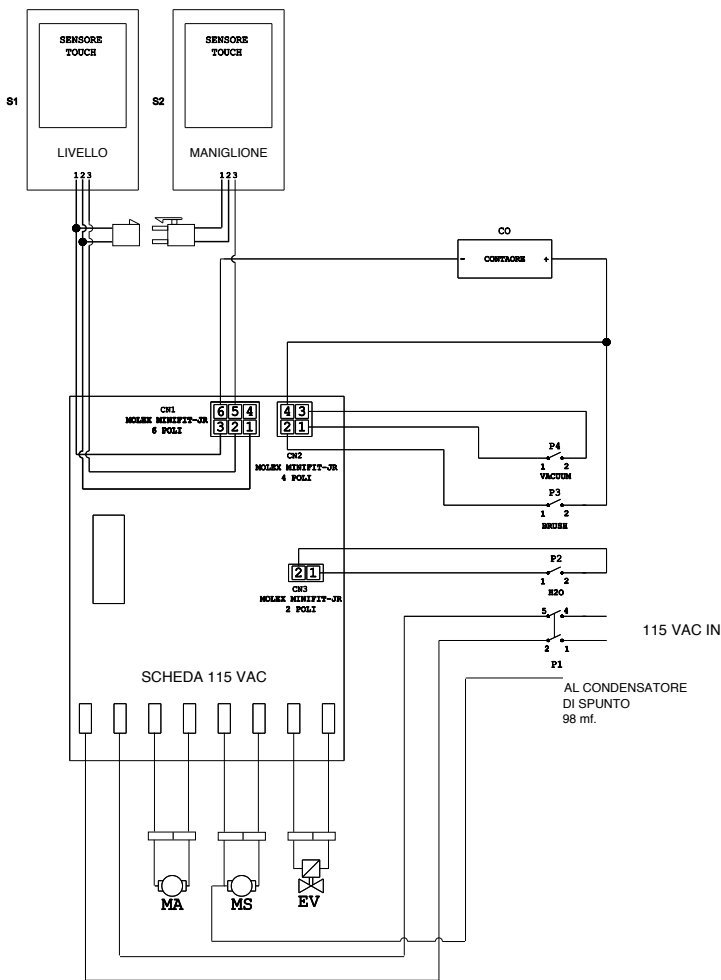
PROBLEMA	KIVÁLTÓ OKAI	MEGSZÜNTETÉSE
Nem ereszt vizet.	A tartály üres. Az elektromos szelep kapcsolója nincs benyomva. A csap zárva van. A szűrő eltömődött. Az elektromos szelep nem működik.	Töltsük fel a tartályt. Nyomjuk meg a gombot. Nyissuk ki a csapot. Tisztítsuk meg a szűrőt. Forduljon márkaszervizhez!
Padló tisztítása nem megfelelő.	A kefék vagy a tisztítószer nem megfelelő. A kefe kopott.	A padló illetve a szennyeződés típusának megfelelő kefét vagy tisztítószert használjunk. Cseréljük ki a kefét.

10.1 GARANCIA

A garancia periódus alatt minden meghibásodott alkatrész ingyen megjavítását vagy kicserélését kérheti. Ki vannak zárva azok az esetek, amikor az alkatrészek a gépezet helytelen használata vagy helytelen kezelése folytán hibásodtak meg. Ahhoz, hogy aktiválja a garanciát, kérjük lépjen kapcsolatba a forgalmazóval vagy a területileg illetékes szervíz központtal és mutassa be a vásárlást igazoló érvényes dokumentumokat.

KAPCSOLÁSI RAJZOK

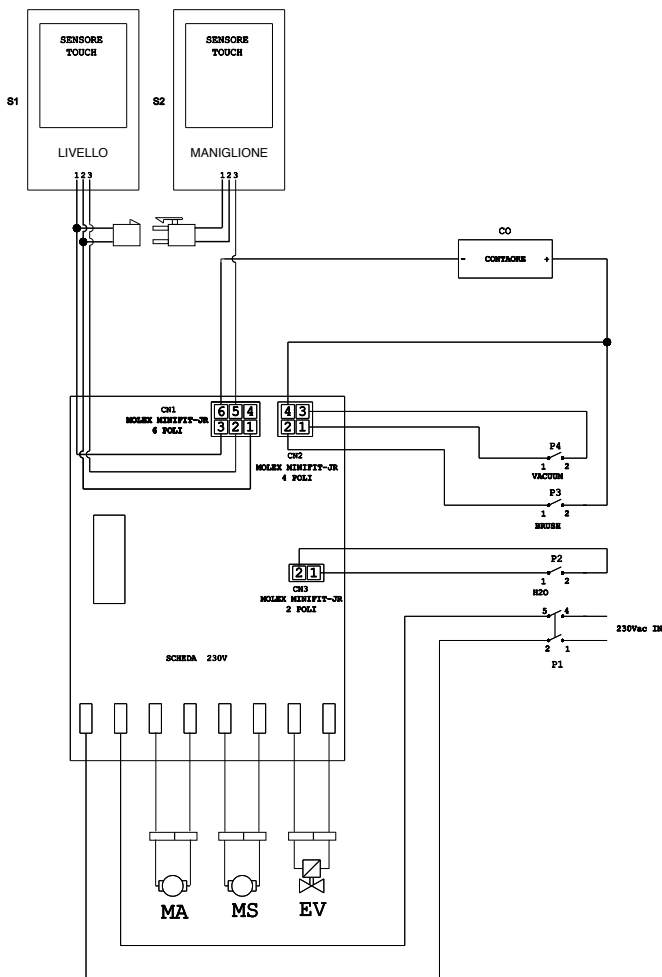
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CO Óra számláló
 CN 1 Kártya csatlakozó érzékelők
 CN 2 Kártya csatlakozó kapcsoló
 CN 3 Kártya csatlakozó kapcsoló EV
 MA Vákuum motor
 MS Kefét motor
 EV Szolenoid

P1 Kapcsoló
 P2 Kapcsoló EV
 P3 Kefe kapcsoló
 P4 Kapcsoló szívó
 S1 Érintésérzékelő szintjére behajtás
 S2 Érintésérzékelő fogantyú

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



O Óra számláló
CN 1 Kártya csatlakozó érzékelők
CN 2 Kártya csatlakozó kapcsoló
CN 3 Kártya csatlakozó kapcsoló EV
MA Vákuum motor
MS Kefét motor
EV Szolenoid

P1 Kapcsoló
P2 Kapcsoló EV
P3 Kefe kapcsoló
P4 Kapcsoló szívó
S1 Érintésérzékelő szintjére behajtás
S2 Érintésérzékelő fogantyú

Stimate client,

Va multumim pentru alegerea produsului nostru pentru curățarea interiorului dumneavoastră.

Aparatul de spălat pe care l-ați achiziționat a fost conceput pentru a satisface utilizatorul în ceea ce privește ușurința de utilizare și fiabilitate.

Suntem conștienți de faptul că un produs bun pentru a rămâne în această stare de-a lungul timpului necesită actualizări constante concepute pentru a satisface așteptările celor care îl utilizează zilnic. În acest sens, sperăm să găsim în dumneavoastră nu numai un client multumit, dar, de asemenea, un partener care să nu ezite să ne trimită opinii și idei care decurg din experiența personală de zi cu zi.

Index

Date tehnice	RO-3
1.1 Introducere	RO-5
2.1 Cunoașterea mașinii.....	RO-5
3.1 Dezambalare	RO-5
3.1.a - Dotările mașinii	RO-5
4.1 Asamblarea componentelor.....	RO-5
4.1.a - Montarea ștergătorului.....	RO-5
4.1.b - Montarea periei.....	RO-5
5.1 Panou de comandă și control.....	RO-6
6.1 Umplerea rezervorului	RO-6
7.1 Funcționare	RO-6
7.1.a - Verificări înainte de operație	RO-6
7.1.b - Conexiune electrică	RO-7
7.1.c - Pregătirea mașinii și selecția ciclului.....	RO-7
7.1.d - Utilizarea mașinii.....	RO-7
7.1.e - Utilizare finală și oprire	RO-7
7.1.f - Alarma nivel maxim al apei recuperate.....	RO-8
8.1 Evacuarea apei recuperate	RO-8
9.1 Operații de întreținere și curățare	RO-8
9.1.a - Golirea și curățarea rezervorului de apă curată.....	RO-8
9.1.b - Curățarea rezervorului cu apă recuperată	RO-9
9.1.c - Curățarea racletei	RO-9
9.1.d - Curățarea filtrului de apă	RO-9
9.1.e - Înlocuirea periei	RO-9
9.1.f - Înlocuirea ștergătoarelor de cauciuc.....	RO-10
9.1.g - Curățarea filtrului rezervorului de apă recuperată	RO-10
9.1.h - Schimbarea siguranțelor.....	RO-10
9.1.i - Reglarea ștergătorului.....	RO-10
Probleme - cauze - remedii.....	RO-12
10.1 Garanție	RO-13
Schema electrica	RO-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC	RO-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	RO-15

Date tehnice

Stil de conducere	Operator
Caracteristici	
Tensiunea de alimentare	Vezi plăcuța cu datele tehnice
Putere instalată	850 W
Acționare	Manuală
Lățimea pistei de spălare *	430 mm
Lățimea de aspirare	650 mm
Perii / pad	
Diametru / număr	430mm/17"x1
Puterea motorului / numărul	450 Wx1
Viteza motorului	140 giri/min.
Presiune specifică	33 gr/cm ²
Aspirație	
Putere motor	400 W
Depresiune atmosferică	1189 mmH ₂ O
Flux de aer	28 l / sec
Nivelul de zgomot	63 dB
Rezervor	
Riciclare	Nu
Capacitate soluție	30 l
Capacitate de recuperare	33 l
Dimensiuni (lxwxh) fără ștergător	1210 x 560 x 1020 mm
Vibrații ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Greutate	
Masă	70,5 Kg
Greutate maximă admisă în mers	100,50 Kg

* Pista de spalare se intelege cu masina in functiune si peria coborata/presata.

Accesorii	
Perie PPL ø 0,9	40.0002.00
Perie pulverizare	24.0237.00
Cauciuc ștergător față	39.0129.00
Cauciuc ștergător spate	39.0130.00
Accesorii la cerere	
Perie PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Perie tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Ghidaj	40.1007.00
Cauciuc ștergător față anti ulei	39.0131.00
Cauciuc ștergător spate anti ulei	39.0132.00

1.1 INTRODUCERE



PERICOL:

Înainte de a utiliza aparatul citiți broșura “**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU SPĂLARE PARDOSELI**” anexată la prezentul manual.

2.1 CUNOAȘTEREA MAȘINII (Fig. 1)

- 1) Operarea mânerului.
- 2) Panou de control.
- 3) Maneta de operare a racletei.
- 4) Robinet alimentare cu apă.
- 5) Soluție pentru rezervor.
- 6) Capac rezervor.
- 7) Deschidere pentru încărcare cu apă curată.
- 8) Roți.
- 9) Flanșă rotație perie.
- 10) Perie.
- 11) Racletă.
- 12) Conductă evacuare apă recuperată.
- 13) Tub aspirare apă pentru racletă.
- 14) Rezervor apă recuperată.
- 15) Furtun de nivel/ descărcare apă curată.
- 16) Priza conexiune electrică.
- 17) Filtru apă curată.
- 18) Roți rotitoare.
- 19) Pedală urcare/ coborâre perie.
- 20) Senzor tactil de pornire a tracțiunii și a rotației periiilor.

3.1 DEZAMBALARE (Fig. 1-2)

După îndepărtarea ambalajului, conform instrucțiunilor de pe ambalajul în sine, verificați integritatea mașinii și a tuturor componentelor furnizate.

Dacă găsiți daune vizibile contactați distribuitorul local și transportatorul în termen de 3 zile de la primire.

- Scoateți sacul (21) ce conține accesoriile.
- Tăiați cureaua (22).
- Scoateți blocurile (23) și (24) din lemn.
- Ridicați flanșa periei (9) prin apăsarea

pedalei (19) (a se vedea paragraful relevant).

- Ridicați brațul ștergătorului (25) ridicând mânerul (3 Fig. 1) (a se vedea paragraful relevant).
- Așezați un cadru și descărcați mașina de pe palet.

3.1.a - Dotările mașinii (Fig. 3)

Accesoriile incluse sunt următoarele:

- 10) Perie.
- 11) Lama ștergătorului.
- 26) Tub flexibil pentru alimentare cu apă.
- 27) Manual pentru utilizarea și întreținerea mașinii
- 28) Cârlig rezistent la rupere.
- 29) Siguranțe.
- 30) Filtru pentru gura rezervorului de apă curată.

4.1 ASAMBLAREA COMPONENTELOR

4.1.a - Montarea ștergătorului (Fig. 4)

- Slăbiți cele două mânere (31) de pe brațul ștergătorului (11).
- Montați ștergătorul (11) în suport (25) și strângeți cele două mânere (31).
- Conectați furtunul (13) la conectorul (32) ștergătorului.



NOTA:

Efectuați pașii de mai sus cu suportul racletei coborât.

4.1.b - Montarea periei (Fig. 5)



PERICOL:

Operațiune ce trebuie efectuată în două persoane!

- Ridicați ușor flanșa (9) de rotație a periei și îndepărtați protecția de polistiren (33).
- Montați peria așa cum este descris în paragraful “înlocuire perie”.

5.1 PANOU DE COMANDĂ ȘI CONTROL (Fig. 6)

20) Senzor de pornire a rotației periei/periilor

Acționând senzorul (20) cu comutatorul apăsător (34) “”, comutatorul (38) “”

și întreruătorul (39) “” apăsată, pornește rotația periei/periilor și alimentarea cu apă.

34) Comutator general

Apăsător în poziția “I” se aprinde și alimentează mașina.

Apăsător în poziția “0” se oprește.

35) Comutator pornire aspirator

Funcționarea comutatorului este activată de comutatorul (34) în poziția “I”.

Apăsător comutatorul în poziția “I”, acesta se aprinde și aspiratorul funcționează.

37) Indicator ore de funcționare

Indică orele de funcționare a mașinii.

38) Comutator de activare a periilor rotative

Operarea comutatorului se activează prin tasta (36) în poziția “I”.

Apăsător comutatorul (38), acesta permite rotirea periei; funcționarea acestora este controlată de pârgă (20), cu periile rotative pornite, se aprinde butonul.

39) Comutator electrovalvă apă

Funcționarea comutatorului este activată de comutatorul (38) în poziția “I”.

Apăsător comutatorul (39), se pregătește deschiderea electrovalvei de apă; funcționarea lor este controlată de senzorul (20); când electrovalva de apă este deschis, comutatorul luminează.

Cantitatea de apă este reglabilă prin intermediul robinetului (4).

4) Robinet de reglare a cantității de apă

Rotiți robinetul (4) invers acelor de ceasornic pentru a crește cantitatea de soluție, invers pentru a reduce.

6.1 UMLEREA REZERVORULUI (Fig. 7)



AVERTISMENT:

Introduceți numai apă curată în rezervor cu o temperatură maximă de 50°C.

- Scoateți furtunul (26) din dotare, conectați extremitatea (26a) la un robinet și capătul (26b) introduceți-l în rezervor (5).
- Verificați ca supapa (40) să fie deschisă.
- Deschideți robinetul și umpleți rezervorul (5).
- Nivelul apei din rezervor poate fi văzut pe furtunul transparent (15).
- Turnați lichidul de curățare în rezervor.



NOTA:

Folosii numai detergent non-spumant, urmați instrucțiunile producătorului de detergent.



PERICOL:

În caz de contact cu ochii sau cu pielea sau în caz de înghițire, consultați fișa cu date de securitate și date de utilizare a producătorului de detergent.

7.1 FUNCȚIONARE (Fig. 8)

7.1.a - Verificări înainte de operație

- Verificați dacă furtunul (12) de descărcare a rezervorului de recuperare este conectat corect.
- Verificați ca racordul (41) de pe racletă (11) să nu fie obstrucționat și ca furtunul să fie conectat corect.
- Verificați ca furtunul transparent (15) de descărcare a apei curate să fie conectat corect în suporturile adecvate și ca supapa (40) să fie deschisă.

7.1.b - Conexiune electrică

- Introduceți cablul (42) prelungitor în cârlig (28) strângându-l așa cum este indicat în figură.
- Conectați mufa (43) prelungitorului (42) la priza (16) mașinii.
- Conectați cablul de alimentare la o priză de perete cu o valoare minimă de 10A.



AAVERTISMENT:

- **Asigurați-vă că alimentarea electrică este dotată cu un întrerupător diferențial (de siguranță).**
- **Derulați complet cablul de alimentare înainte de a pune aparatul în funcțiune.**
- **Folosiți un cablu prelungitor doar dacă este în stare perfectă; asigurați-vă ca secțiunea să fie adecvată pentru puterea aparatului.**
- **Nu trageți cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu îl striviți.**

7.1.c - Pregătirea mașinii și selecția ciclului (Fig. 6-9)

- Apăsăați comutatorul (34).
- Eliberați maneta (3 Fig. 9) și coborâți-o; racleta (11 Fig. 9) coboară.
- Apăsăți pedala (19 Fig. 9), desfaceți din clema de cablu și ridicați, peria (10 Fig. 9) oboară.

Ciclu de spălare:

- Aparatul are capacitatea de a efectua 4 cicluri de lucru:

Ciclu numai de uscare:

- Pentru a efectua doar ciclul de spălare, apăsați comutatorul (35), și aspiratorul pornește.

Ciclu numai pentru periere:

- Pentru a face numai ciclul de periaj apăsați comutatorul (38) pentru a permite rotirea periei. Atingeți senzorul poziționat pe mâner pentru a porni rotația periei.

Ciclu de spălare, periere:

- Apăsăți comutatorul (38), pentru a permite rotirea pensulei, apăsați butonul (39), pentru a permite alimentarea cu apă. Atingeți senzorul poziționat pe mâner pentru a porni rotația periei și alimentarea cu apă.

Ciclu de spălare, periere, uscare:

- Apăsăți comutatorul (35) pentru a porni aspiratorul, comutatorul (38) pentru a permite rotirea periei și apăsați comutatorul (39), pentru a permite alimentarea cu apă. Atingeți senzorul poziționat pe mâner pentru a porni rotația periei și alimentarea cu apă.

7.1.d - Utilizarea mașinii (Fig. 1)

- După pornirea aparatului și alegerea tipului de ciclu, începeți operația de curățare prin apăsarea mânerului (1).



NOTA:

Fiți atenți la pardoselile deosebit de delicate; nu utilizați mașina oprită cu rotația periei pornite.



NOTA:

Curățarea și uscarea corectă a pardoselii se face împingând aparatul înainte, dacă mergeți înapoi, aparatul nu va efectua uscarea; în această fază, ridicați mereu ștergătorul pentru a evita deteriorarea lamelor.

- Dacă este necesar, reglați cantitatea de apă prin robinet (4 Fig. 1).

7.1.e - Utilizare finală și oprire (Fig. 6-10)

- La sfârșitul operațiunilor de curățare, înainte de a opri mașina opriți alimentarea cu apă și rotația periei acționând comutatorul (39) și (38).
- Ridicați peria prin apăsarea pedalei (19 Fig. 10) până la capăt de cursă și prin-deți-o în spațiul special.

- Continuați cu aspiratorul pornit pentru a aspira tot lichidul prezent pe podea, apoi opriți aspiratorul prin apăsarea comutatorului (35 Fig. 6).
- Ridicați racleta (11 Fig. 10) prin ridicarea manetei (3 Fig. 10).

**AVERTISMENT:**

Ridicați întotdeauna ștergătorul și capul la sfârșitul operațiunii de curățare, deoarece astfel se evită deformarea lamelor de cauciuc și a periilor.

- Apăsăți butonul (34 Fig. 6) în poziția "0" pentru a opri mașina.
- Deconectați ștecherul din priza de alimentare.

7.1.f - Alarma nivel maxim al apei recuperate (Fig. 11)

Dacă în timpul utilizării mașinii se oprește aspiratorul înseamnă că nivelul lichidului din rezervorul de recuperare a atins nivelul maxim. Duceți-vă la stația de descărcare a apei și goliți rezervorul de recuperare așa cum este indicat în secțiunea relevantă.

**NOTĂ:**

Pentru buna funcționare a senzorilor de nivel este necesară o curățare corectă a interiorului rezervorului (14 Fig. 14).

8.1 EVACUAREA APEI RECUPERATE (Fig. 12)

La sfârșitul ciclului de spălare, sau atunci când rezervorul (14) cu apă recuperată este plin este necesar să fie golit după cum urmează:

**NOTĂ:**

Pentru eliminarea apei recuperate respectați reglementările locale în țara de utilizare a aparatului.

- Poziționați mașina în apropierea unei scurgeri.
- Deconectați furtunul (12) din suport.
- Scoateți capacul (43) furtunului (12) și evacuați complet apa din rezervor.

**NOTĂ:**

E posibil să modulați cantitatea de apă distribuită prin apăsarea capătului furtunului (12).

- Repuneți capacul (43) pe furtun (12) și puneți-l în suportul relativ.

9.1 OPERAȚII DE ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

**AVERTISMENT:**

Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu mașina oprită și rezervorul gol.

OPERAȚII CE TREBUIE EFECTUATE ÎN FIECARE ZI

9.1.a - Golirea și curățarea rezervorului de apă curată (Fig. 13)

**AVERTISMENT:**

La încheierea operațiunilor de spălare trebuie să evacuați și să descărcați rezervorul (5) de apă curată pentru a evita depunerile.

După evacuarea rezervorului cu apă recuperată, evacuați și rezervorul de apă curată după cum urmează:

- Plasați mașina lângă un canal de scurgere.
- Decuplați furtunul (15) din suportul său, închideți supapa (40), coborâți furtunul pe sol lângă o scurgere, deschideți supapa (40) și lăsați să se scurgă apa complet.
- Spălați interiorul rezervorului lăsând furtunul de evacuare deschis și introduceți apă curată în partea de sus.

- La sfârșitul curățării, ridicați furtunul (15), lăsând supapa deschisă (40); atașați furtunul înapoi în suportul său.
- Pentru a scurge complet apa din rezervor (5) decuplați furtunul (44) din racordul rapid (45) și apoi rotiți racordul înspre partea de jos lăsând sa se scurgă complet apa; sau îndepărtați capacul filtrului (46).

9.1.b - Curățarea rezervorului cu apă recuperată (Fig. 14)



AVERTISMENT:

La încheierea operațiunilor de spălare este necesar să curățați rezervorul cu apă recuperată pentru a evita depunerile și proliferarea bacteriilor, mirosurilor.

- Evacuați apa recuperată așa cum este indicat în paragraful relevant, poziționând mașina lângă un canal de scurgere.
- Scoateți capacul (6).
- Lăsând furtunul (12) ridicat și capacul scos, printr-un tub turnați apa în interiorul rezervorului (14), până când din furtunul de evacuare iese apa curată.
- Re-montați în ordine inversă.

9.1.c - Curățarea racletei (Fig. 4)

Pentru a curăța bine racleta (11) trebuie să o scoateți procedând după cum urmează:

- Scoateți furtunul (13) din ștergător (11).
- Slăbiți mânerul (32) și scoateți ștergătorul (11).
- Spălați ștergătorul în special cauciucurile (47) și interiorul racordului de aspirare (32).



NOTA:

Dacă în timpul spălării observați deteriorarea sau uzarea cauciucului (47) trebuie să le înlocuiți.

- Re-montați în ordine inversă.

Operații ce trebuie efectuate la nevoie

9.1.d - Curățarea filtrului de apă (Fig. 15)



NOTA:

Înainte de a curăța filtrul asigurați-vă că rezervorul de apă curată este gol.

- Deșurubați și scoateți capacul (46).
- Scoateți filtrul (17) și spălați-l sub jet de apă.
- Remontați filtrul (17) în locul său, apoi înșurubați capacul (46).

9.1.e - Înlocuirea periei (Fig. 6-16)

Este necesară înlocuirea periei atunci când aceasta prezintă o uzură de 2 cm sau trebuie înlocuită în funcție de tipul de podea spălat; pentru înlocuire, procedați după cum urmează:

- Ridicați peria prin apăsarea pedalei așa cum se indică în secțiunea relevantă.
- Puneți o mână sub grupul de perii (9 Fig. 16); pentru a scoate peria rotiți-o cu o lovitură înspre sensul de rotație.
- Înlocuiți peria care trebuie prinsă pe suportul cu flanșă (9 Fig. 16).
- Scoateți suportul de perii (9 Fig. 16) acționând pedala așa cum se indică în secțiunea relevantă.
- Apăsați comutatorul (34 Fig. 6) pe "I".
- Apăsați comutatorul (38 Fig. 6) pentru a permite rotirea periei.
- Reglați senzorul (20) poziționat pe mâner pentru a începe rotația periei.
- Opriți mașina, apăsând comutatorul (34 Fig. 6) în poziția "0".

9.1.f - Înlocuirea ștergătoarelor de cauciuc (Fig. 17)

Când observați că podeaua nu se usucă sau că rămân urme de apă este necesar să verificați starea de uzură a pneurilor de ștergere (47):

- Scoateți ștergătoarele (11) așa cum este indicat în secțiunea "Curățarea ștergătorului".
- Apăsați dispozitivul de blocare (48) și deschideți clema (49).
- Scoateți cele două bare de blocare (50) și scoateți cauciucul extern (51).
- Slăbiți cele două piulițe de strângere (52) și scoateți bara de blocare (53) și cauciucul interior (54).



NOTA:

Când cauciucurile (51) sau (54) sunt uzate pe o parte, puteți să le puneți invers dar doar o singura data.

- Înlocuiți sau întoarceți lamele de cauciuc (51) sau (54) fără sa le inversati.
- Re-montați în ordine inversă.



NOTA:

Puteți avea două tipuri de pneuri:

Pneuri pentru toate tipurile de podele și pneuri din poliuretan pentru podele de ateliere de lucru murdare cu ulei.

9.1.g - Curățarea filtrului rezervorului de apă recuperată (Fig. 18)

Îndepărtați capacul superior pentru a avea acces în interiorul rezervorului de apă recuperată.

- Slăbiți mînerul (55) și scoateți filtrul (56).
- Spălați filtrul (56) cu apă și remontați-l strângând și mînerul (55).

9.1.h - Schimbarea siguranțelor (Fig. 8-19)



AVERTISMENT:

Înlocuiți siguranța cu una cu același amperaj.

- Scoateți conectorul (16 Fig. 8) din mufă (43 Fig. 8).
- Scoateți capacul (57 Fig. 19) slăbind șuruburile (58 Fig. 19) pentru a avea acces la siguranță.
- Puneți la loc capacul (60 Fig. 19) și capacul (57 Fig. 19).

9.1.i - Reglarea ștergătorului (Fig. 20)

- Este posibil să reglați poziția ștergătorului în înălțime și să ajustați unghiul de incidență al racletelor pe podea.

Reglarea în înălțime

- Coborâți ștergătorul acționând maneta.
- Slăbiți șurubul (65) și ridicați sau coborâți roata (65a) pînă ce ștergătorul este poziționat în poziția dorită, apoi strângeți șurubul (65).

Reglarea unghiului de incidență

- Coborâți ștergătorul acționând maneta.
- Porniți aspiratorul și continuați câțiva metri, apoi opriți aspiratorul și închideți mașina.
- Verificați unghiul de incidență al racletelor (47) pe podea

Fig. A = prea coborâtă

Fig. B = prea ridicată

Fig. C = poziție corectă

- Pentru reglare, rotiți mânerul gri (66) în sens invers acelor de ceas și unghiul de incidență va crește, în sens invers va scădea.

[illegible]

PROBLEME - CAUZE - REMEDII

PROBLEME	CAUZE	REMEDII
Apăsând comutatorul (34) mașina nu pornește.	Comutatorii de linie în poziția "0". Cablu de alimentare deconectat.	Apăsați comutatorul de linie. Conectați cablul.
Peria nu se rotește.	Card funcții avariāt. Senzorul tactil de pe mâner este defect. Motor perie avariāt. Comutatorul de activare a rotației periei nu este apăsat.	Înlocuiți. Înlocuiți. Înlocuiți. Apasați comutatorul.
Aspiratorul nu funcționează.	Card funcții avariāt. Motor aspirare avariāt. Comutator de aspirare neapăsat. Rezervor de recuperare plin.	Înlocuiți. Înlocuiți. Apasați comutatorul. Scurgeți, spălați și curățați rezervorul și sonda.
Aparatul nu usucă bine lăsând urme de apă pe podea.	Aspirator oprit. Conducta de aspirație înfundată. Ștergător murdar. Rezervor de recuperare plin. Filtrul de apă murdară înfundat. Ștergătorul are lamelele de cauciuc uzate.	Porniți aspiratorul. Verificați și dacă este necesar curățați tubul de aspirație care conectează ștergătorul la rezervorul de recuperare. Curățați ștergătorul. Goliți rezervorul de recuperare. Curățați filtrul. Inversați sau înlocuiți cauciucul ștergătoarelor.

PROBLEME	CAUZE	REMEDII
Nu iese apa.	Rezervor gol.	Umpleți rezervorul.
	Comutatorul de activare a electrovalvei nu este apăsat.	Apasati comutatorul.
	Robinet inchis.	Deschideți robinetul.
	Filtru blocat.	Curatati filtrul.
	Electrovalva nu funcționează.	Apelați serviciul de suport tehnic.
Curatare insuficienta a podelei.	Perii sau detergent necorespunzator.	Folositi perii sau agenți de curățare adecvati pentru tipul de podea.
	Perie uzata.	Inlocuiti peria.

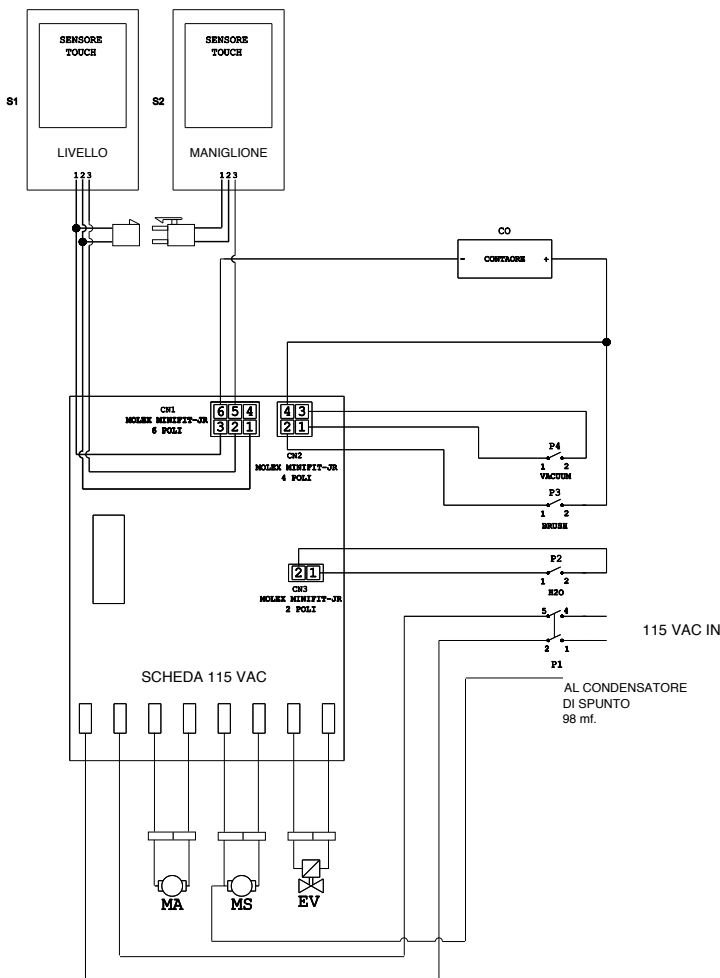
10.1 GARANȚIE

În perioada de garanție vor fi reparate sau înlocuite, în mod gratuit, toate piesele defecte. Sunt excluse din garanție toate piesele afectate de manipularea sau de utilizarea incorectă a aparatului.

Pentru a activa procedura de garanție vă rugăm să contactați distribuitorul sau un centru de service competent prezentând documentele valabile de achiziție.

SCHEMA ELECTRICA

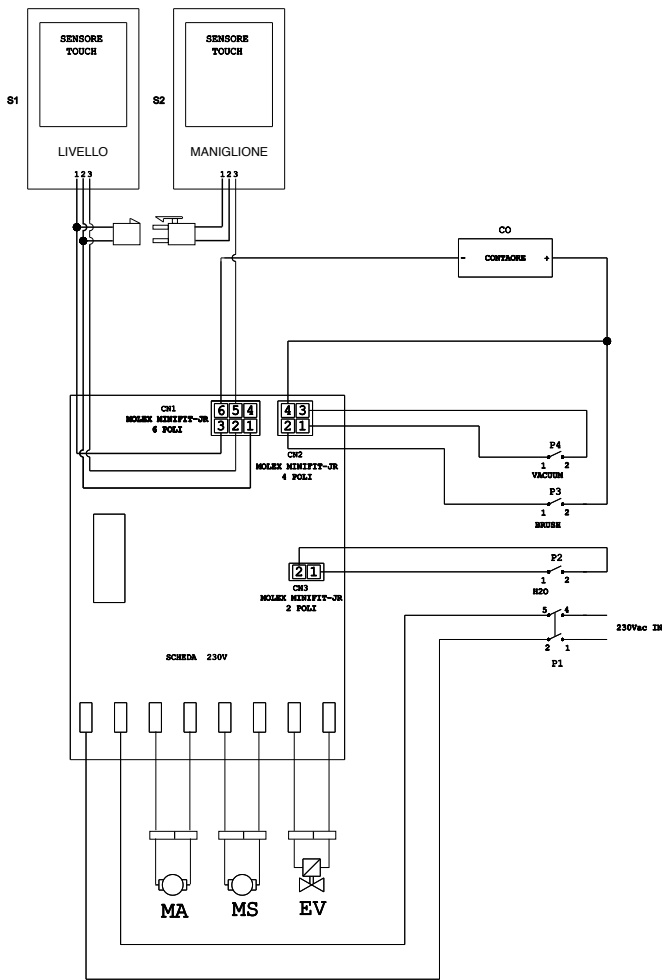
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CO Contor ore
 CN 1 Conector placa de senzori
 CN 2 Conector placa întrerupătoare
 CN 3 Conector placa comutator EV
 MA Motor aspirație
 MS Motor perie
 EV Electrovalva

P1 Întrerupător
 P2 Comutator EV
 P3 Comutator perie
 P4 Comutator aspirație
 S1 Senzor tactil nivel de recuperare
 S2 Senzor tactil mâner

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



CO Contor ore
CN 1 Conector placa de senzori
CN 2 Conector placa întrerupătoare
CN 3 Conector placa comutator EV
MA Motor aspirație
MS Motor perie
EV Electrovalva

P1 Întrerupător
P2 Comutator EV
P3 Comutator perie
P4 Comutator aspirație
S1 Senzor tactil nivel de recuperare
S2 Senzor tactil mâner

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το προϊόν μας για τον καθαρισμό του εσωτερικού σας.

Το πλυντήριο που αγοράσατε έχει σχεδιαστεί για να ικανοποιήσει το χρήστη όσον αφορά την ευκολία της χρησιμοποίησης και την αξιοπιστία.

Έχουμε συναίσθηση ότι ένα καλό προϊόν για να παραμείνει έτσι για χρόνια απαιτεί τους συνεχείς ειδικούς εκσυγχρονισμούς για να απαντάει τις προσδοκίες σε αυτούς που το χρησιμοποιούν κάθε μέρα. Σχετικά με αυτό το θέμα, ελπίζουμε να βρούμε σε σας όχι μόνο έναν ικανοποιημένο πελάτη, αλλά και έναν συνεργάτη ο οποίος δεν διστάζει να στείλει τις απόψεις και τις ιδέες του που απορρέουν από την καθημερινή προσωπική εμπειρία.

δείκτης

Τεχνικά στοιχεία.....	EL-3
1.1 Εισαγωγή.....	EL-5
2.1 Η γνώση της μηχανής	EL-5
3.1 Το ξεπακεταρισμα	EL-5
3.1.α - Οι εφοδιασμοί της μηχανής	EL-5
4.1 Η συναρμολόγηση των συστατικών στοιχείων	EL-5
4.1.α - Μοντάρισμα του υαλοκαθαριστήρα.....	EL-5
4.1.β - Μοντάρισμα της βούρτσας.....	EL-6
5.1 Ο πίνακας ελέγχου και χειρισμου	EL-6
6.1 Το γέμισμα του ρεζερβουαρ.....	EL-6
7.1 Χρησιμοποίηση	EL-7
7.1.α - Έλεγχοι πριν από τη χρησιμοποίηση	EL-7
7.1.β - Ηλεκτρική σύνδεση	EL-7
7.1.γ - Η προετοιμασία της μηχανής και η επιλογή του κύκλου	EL-7
7.1.δ - Η χρησιμοποίηση της μηχανής	EL-8
7.1.ε - Η τελική χρησιμοποίηση και το σταμάτημα	EL-8
7.1.ζ - Συναγερμός για τον μέγιστο βαθμό ανακτημένου νερού	EL-8
8.1 Το βγαλσιμο του ανακτημενου νερου	EL-8
9.1 Οι εργασίες συντηρησης και καθαρισματος	EL-9
9.1.α - Η εκκένωση και το καθάρισμα του ρεζερβουάρ καθαρού νερού.....	EL-9
9.1.β - Το καθάρισμα του ρεζερβουάρ με ανακτημένο νερό.....	EL-9
9.1.γ - Το καθάρισμα της ρακλέτας	EL-10
9.1.δ - Το καθάρισμα του φίλτρου νερού.....	EL-10
9.1.ε - Η αντικατάσταση της βούρτσας.....	EL-10
9.1.ζ - Η αντικατάσταση των πατωμακαθαριστήρων από το καουτσούκ	EL-10
9.1.η - Το καθάρισμα του φίλτρου του ρεζερβουάρ με απόβλητο νερό.....	EL-11
9.1.θ - Η αντικατάσταση των ασφαλειών	EL-11
9.1.ι - Η ρύθμιση του υαλοκαθαριστήρα.....	EL-11
Προβλήματα - αιτίες - μέσα διορθωσης.....	EL-12
10.1 Εγγυηση.....	EL-13
Το ηλεκτρικο σχημα	EL-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	EL-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	EL-15

Τεχνικά στοιχεία

Στυλ της οδήγησης	Χειριστής
Χαρακτηριστικά	
Τάση φόρτισης	Βλέπε την πινακίδα με ηλεκτρικά στοιχεία
Εγκατεστημένη ισχύς	850 W
Λειτουργία	Χειροκίνητη
Το πλάτος του δρόμου για πλύσιμο *	430 mm
Το πλάτος για αναρρόφηση	650 mm
Βούρτσες / pad	
Ο διάμετρος / ο αριθμός	430mm/17"x1
Η ισχύς της μηχανής / ο αριθμός	450 Wx1
Η ταχύτητα της μηχανής	140 στροφές / λεπτό
Η ειδική πίεση	33 γρ / χμ ²
Απορρόφηση	
Η ισχύς της μηχανής	400 W
Η ατμοσφαιρική ύφεση	1189 μμH ₂ O
Ροής αέρα	28 λίτρα / δευτερόλεπτα
Θόρυβος	63 dB
Ρεξερβουάρ	
Ανακύκλωση	Όχι
Η ικανότητα για υγρό διάλυμα	30 λίτρα
Η ικανότητα της ανάκτησης	33 λίτρα
Διαστάσεις (l x w x h) χωρίς υαλοκαθαριστήρα	1210 x 560 x 1020 mm
Δόνησεις ISO 5349 μ/ λεπτό ²	< 2,5
Βάρος	
Ιδικό βάρος	70,5 Kg
Μέγιστο επιτρεπτό βάρος σε κίνηση	100,50 Kg

* Η πίστα πλυσίματος σημαίνει όταν η μηχανή είναι στην λειτουργία και η βούρτσα είναι κατεβασμένη/πιεσμένη.

Εξαρτήματα	
Βούρτσα PPL ø 0,9	40.0002.00
Βούρτσα ψεκάσματος	24.0237.00
Καουτσούκ για το μπροστά υαλοκαθαριστήρα	39.0129.00
Καουτσούκ για τον πίσω υαλοκαθαριστήρα	39.0130.00
Προαιρετικά εξαρτήματα	
Βούρτσα PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Βούρτσα typex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Αυτόματος φορτιστής	40.1007.00
Καουτσούκ για το μπροστά υαλοκαθαριστήρα αντί λάδι	39.0131.00
Καουτσούκ για τον υαλοκαθαριστήρα αντί λάδι	39.0132.00

1.1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Πριν χρησιμοποιήσετε την μηχανή διαβάστε το φυλλάδιο «**ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΔΑΠΕΔΩΝ**» που επισυνάπτεται στο παρόν εγχειρίδιο.

2.1 Η ΓΝΩΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ (Εικ. 1)

- 1) Η λειτουργία της λαβής.
- 2) Πίνακας έλεγχου.
- 3) Η μανέτα λειτουργίας της ρακλέτας.
- 4) Η βρύση τροφοδοσίας με το νερό.
- 5) Διαλύμα για το ρεξερβουάρ.
- 6) Το καπάκι του ρεξερβουάρ.
- 7) Άνοιγμα για την τροφοδοσία με καθαρό νερό.
- 8) Τροχοί.
- 9) Η φλάντζα για την περιστροφή της βούρτσας.
- 10) Η βούρτσα.
- 11) Η ρακλέτα.
- 12) Σωλήνα βγαλσίματος για το ανακτημένο νερό.
- 13) Σωλήνα αναρρόφησης του νερού για την ρακλέτα.
- 14) Ρεξερβουάρ με απόβλητο νερό.
- 15) Σωλήνας επίπτεδου / εκφόρτωση του καθαρού νερού.
- 16) Συνδέστε την ηλεκτρική σύνδεση.
- 17) Φίλτρο καθαρού νερού.
- 18) Περιστρεφόμενοι τροχοί.
- 19) Πεντάλ ανάβαση / κατάβαση βούρτσα.
- 20) Αγγίξτε τον αισθητήρα για την έναρξη της περιστροφής πρόσφυση και βούρτσα.

3.1 ΤΟ ΞΕΠΑΚΕΤΑΡΙΣΜΑ (Εικ. 1-2)

Μετά την αφαίρεση του περιτυλίγματος σύμφωνα με τις οδηγίες από το περιτύλιγμα, ελέγξτε την ακεραιότητα της μηχανής και όλα τα στοιχεία που περιλαμβάνονται.

Αν υπάρχουν φανερές ζημιές, ελάτε σε επαφή τον έμπορο και τον φορτηγατζή σε 3 ημέρες από την παραλαβή.

- Βγάλτε τη σακούλα (21) που περιέχει τα προσκομισμένα εξαρτήματα.
- Κόψτε το λουρί (22).
- Βγάλτε τα μπλοκ (23) και (24) από ξύλο.
- Σηκώστε τη φλάντζα της βούρτσας (9) πιέζοντας το πεντάλι (19) (βλέπε το σχετικό παράγραφο).
- Ανασηκώστε το βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα (25) σηκώνοντας τη λαβή (3 Εικ. 1) (βλέπε το σχετικό παράγραφο).
- Τοποθετήστε ένα πλαίσιο και κατεβάστε την μηχανή από την παλέτα.

3.1.α - Οι εφοδιασμοί της μηχανής (Εικ. 3)

Τα συμπεριλαμβανόμενα αξεσουάρ είναι τα εξής:

- 10) Βούρτσα.
- 11) Λεπίδα υαλοκαθαριστήρα.
- 26) Εύκαμπτο σωλήνα για την τροφοδοσία με νερό.
- 27) Το εγχειρίδιο για την χρησιμοποίηση και συντήρηση της μηχανής.
- 28) Γάντζος αντι-δάκρυ.
- 29) Ασφάλειες.
- 30) Φίλτρο για το στόμα του ρεξερβουάρ καθαρού νερού.

4.1 Η ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΣΤΑΤΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΪΩΝ

4.1.α - Μοντάρισμα του υαλοκαθαριστήρα (Εικ. 4)

- Χαλαρώστε τις δύο λαβές (31) από το βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα (11).
- Μοντάρστε το υαλοκαθαριστήρα (11) στο βάθρο (25) και πιέστε τις δύο λαβές (31).
- Συνδέστε τον σωλήνα (13) στην σύνδεση (32) του υαλοκαθαριστήρα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εκτελέστε τα παραπάνω βήματα με το κάτω βάθρο της ρακλέτας.

4.1.β - Μοντάρισμα της βούρτσας (Εικ. 5)



ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Πράξη που πρόκειται να διεξαχθεί από δύο άτομα!

- Σηκώστε ελαφρά τη φλάντζα (9) περιστροφής της βούρτσας και αφαιρέστε την προστασία από πολυστυρένιο (33).
- Μοντάριστε τη βούρτσα, όπως περιγράφεται στην ενότητα «αντικατάσταση της βούρτσας».

5.1 Ο ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ (Εικ. 6)

20) Αισθητήρας για την έναρξη της περιστροφής βούρτσες

Ενεργώντας στον αισθητήρα (20) με το διακόπτη πατημένο (34) “”, ο διακόπτης (38) “” και το διακόπτη (39)

“” κάτω, ξεκινήσετε την περιστροφή της βούρτσας / πινέλου και την παροχή νερού.

34) Γενικός διακόπτης

Πατημένο στην θέση “I” ανάβεται και η μηχανή μπαίνει στην λειτουργία. Πατημένο στην θέση “O” σταματά.

35) Διακόπτης λειτουργίας της σκούπας

Η λειτουργία του διακόπτη έχει ενεργοποιηθεί από το διακόπτη (34) στη θέση «I».

Πατήστε το διακόπτη στη θέση “I”, αυτό ανάβεται και η σκούπα δουλεύει.

37) Δείκτης ώρες λειτουργίας

Υποδεικνύει τις ώρες λειτουργίας της μηχανής.

38) Ο διακόπτης για την ενεργοποίηση των περιστροφικών βουρτσών

Η λειτουργία του διακόπτη ενεργοποιείται από το κουμπί (36) στη θέση «1».

Πατήστε το διακόπτη (38), επιτρέπει την

περιστροφή της βούρτσας; η λειτουργία του ίδιου ελέγχεται από το μοχλό (20); με περιστρεφόμενες βούρτσες ανάβει το κουμπί.

39) Διακόπτης για την ηλεκτροβαλβίδα νερού

Η λειτουργία του διακόπτη έχει ενεργοποιηθεί από το διακόπτη (38) στη θέση “I”..

Πιέστε το διακόπτη (39), προετοιμάζει το άνοιγμα της σωληνοειδούς βαλβίδας του νερού, η λειτουργία αυτής ελέγχεται από τον αισθητήρα (20); με τη βαλβίδα ανοικτή, ο διακόπτης θα ανάψει.

Η ποσότητα του νερού μπορεί να ρυθμίζεται μέσω της βρύσης (4).

4) Βρύση για την ρύθμιση της ποσότητας νερού

Γυρίστε τη βρύση (4) αριστερόστροφα για να αυξηθεί η ποσότητα του διαλύματος αντίστροφα για να την μειωθεί.

6.1 ΤΟ ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΟΥ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ (Εικ. 7)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ :

Εισάγετε στο ρεζερβουάρ μόνο καθαρό νερό με μια μέγιστη θερμοκρασία των 50 ° C.

- Βγάλτε το σωλήνα (26) προσκομισμένο, συνδέστε την άκρη (26a) σε μια βρύση και το τέλος (26b) βάλτε-το στο ρεζερβουάρ (5).
- Ελέγξτε ότι η βαλβίδα (40) να είναι ανοικτή.
- Ανοίξτε τη βρύση και γεμίστε το ρεζερβουάρ (5).
- Μπορείτε να δείτε το επίπεδο του νερού από το ρεζερβουάρ μέσω του διαφανούς σωλήνα (15).
- Χύστε το υγρό για καθαρισμό στο ρεζερβουάρ.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικό που δεν αφρίζει, ακολουθήστε τις οδηγίες του παραγωγού απορρυπαντικού.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ή με την επιδερμίδα ή σε περίπτωση κατάποσης, συμβουλευτείτε το δελτίο με τα στοιχεία ασφαλείας και χρησιμοποίησης του παραγωγού απορρυπαντικού.

7.1 ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ (Εικ. 8)

7.1.α - Έλεγχοι πριν από τη χρησιμοποίηση

- Ελέγξτε αν ο σωλήνας (12) εκφόρτωσης του ρεζερβουάρ ανάκτησης έχει συνδεθεί σωστά.
- Ελέγξτε ότι τη σύνδεση (41) από την ρακλέτα (11) να μην εμποδίζεται και ότι ο σωλήνας να είναι σωστά συνδεδεμένο.
- Ελέγξτε ότι το διαφανή σωλήνα (15) για την εκφόρτωση του καθαρού νερού να είναι συνδεδεμένο σωστά στο κατάλληλο βάθρο και η βαλβίδα (40) να είναι ανοιχτή.

7.1.β - Ηλεκτρική σύνδεση

- Εισάγεστε το καλώδιο (42) επέκτασης στο αγκίστρι (28) το κρατώντας όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Συνδέστε τη μούφα (43) του καλωδίου επέκτασης (42) στην πρίζα (16) της συσκευής.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα τοίχου ελάχιστης αξίας 10Α.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ρεύματος εξοπλίζεται από ένα διακόπτη προστασίας διαφορικού ρεύματος (ασφάλειας).
- Ξεδιπλώστε εντελώς το καλώδιο

τροφοδοσίας πριν βαλθεί σε λειτουργία η συσκευή.

- Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης, μόνον εφόσον είναι σε άριστη κατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι το τμήμα είναι κατάλληλο για την ισχύ της συσκευής.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από αιχμηρές ακμές και μην το συντρίψτε.

7.1.γ - Η προετοιμασία της μηχανής και η επιλογή του κύκλου (Εικ. 6-9)

- Πατήστε το διακόπτη (34).
- Απελευθερώστε την μανέτα (3 Εικ. 9) και κατεβείτε-την; Ρακλέτα (11 Εικ. 9) κατεβαίνει.
- Πατήστε το πεντάλ (19 Εικ. 9), απεμπλακεί από ειδική ζεύξη και σηκώστε, η βούρτσα (10 Εικ. 9) χαμηλώνει.

Κύκλος πλυσίματος:

- Η συσκευή έχει την δυνατότητα να εκτελεί 4 κύκλους εργασίας:

Κύκλο μόνο για την στέγνωση:

- Για να κάνετε μόνο το κύκλο πλυσίματος, πατήστε το διακόπτη (35), και η σκούπα ξεκάνει.

Κύκλος μόνο για το βούρτσισμα:

- Για να γίνει μόνο τον κύκλο του βουρτσίσματος πατήστε το interruttore (38) να επιτρέψει την περιστροφή της βούρτσας. Αγγίζει τον αισθητήρα τοποθετείται στη λαβή για να ξεκινήσει η περιστροφή της βούρτσας.

Κύκλος για το πλύσιμο, βούρτσισμα:

- Πατήστε το διακόπτη (38) να επιτρέψει την περιστροφή της βούρτσας; πιάστε το διακόπτη (39) να καταστεί δυνατή η παροχή νερού. Αγγίζει τον αισθητήρα τοποθετείται στη λαβή για να ξεκινήσει η περιστροφή της βούρτσας και παροχή νερού.

Κύκλος για το πλύσιμο, βούρτσισμα, στέγνωμα:

- Πιέστε το διακόπτη (35) για να ξεκινήσει η ηλεκτρική σκούπα, ο διακόπτης (38) να επιτρέψει την περιστροφή της βούρτσας και πατήστε το διακόπτη (39) να καταστεί δυνατή η παροχή νερού. Αγγίζει τον αισθητήρα τοποθετείται στη λαβή για να ξεκινήσει η περιστροφή της βούρτσας και παροχή νερού.

7.1.δ - Η χρησιμοποίηση της μηχανής (Εικ. 1)

- Μετά την λειτουργία της μηχανής και την επιλογή του κύκλου, αρχίσετε το καθαρισμό πατώντας την μανέτα (1).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Δώστε προσοχή σε ιδιαίτερα ευαίσθητα δάπεδα, μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, ενώ έχει σταματήσει και η περιστροφή της βούρτσας στο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Ο σωστός καθαρισμός και στέγνωμα του δαπέδου γίνεται πιέζοντας μηχανήμα προς τα εμπρός, αν πάτε προς τα πίσω το μηχανήμα δεν θα εκτελέσει το στέγνωμα, σε αυτή τη φάση, πάντα άρει τον καθαριστήρα να αποφευχθεί η καταστροφή των λεπίδων.

- Αν χρειάζεται, ρυθμίστε την ποσότητα του νερού μέσα από τη βρύση (4 Εικ. 1).

7.1.ε - Η τελική χρησιμοποίηση και το σταμάτημα (Εικ. 6-10)

- Στο τέλος των ενεργειών καθαρίσματος, πριν από το σταμάτημα της μηχανής, σταματήστε την τροφοδοσία με νερό και την περιστροφή της βούρτσας, ενεργώντας το διακόπτη (39) και (38).
- Σηκώστε την βούρτσα με το πάτημα του πεντάλ (19 Εικ. 10) μέχρι το τέλος του αγώνα και πιάστε το στο ειδικό χώρο.
- Συνεχίστε με εισαχθεί την ηλεκτρική σκούπα να ρουφήξει όλο το υγρό πα-

ρουσιάζουν στο πάτωμα, στη συνέχεια, απενεργοποιήστε το κενό πιέζοντας το διακόπτη (35 Εικ. 6).

- Σηκώστε τη ρακλέτα (11 Εικ. 10) σηκώνοντας τη μανέτα (3 Εικ. 10).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Πάντοτε άρει τον καθαριστήρα και το ακραίο τεμάχιο μετά την ολοκλήρωση των εργασιών καθαρισμού, διότι αυτό αποτρέπει την παραμόρφωση των ελαστικών λεπίδων και των τριχών της βούρτσας.

- Πατήστε το διακόπτη (34 Σύκο 6) επί «0» για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα.
- Αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα τροφοδοσίας.

7.1.ζ - Συναγερμός για τον μέγιστο βαθμό ανακτημένου νερού (Εικ. 11)

Εάν κατά τη χρήση της μηχανής, η ηλεκτρική σκούπα είναι απενεργοποιημένο, αυτό σημαίνει ότι, η στάθμη του υγρού στη δεξαμενή ανάκτησης έχει φτάσει το μέγιστο επίπεδο. Πηγαίνετε στο σταθμό βγαλίσματος του νερού και αδειάστε το ρεζερβουάρ ανάκτησης όπως αναφέρεται στη ερμηνευτική ενότητα.

8.1 ΤΟ ΒΓΑΛΣΙΜΟ ΤΟΥ ΑΝΑΚΤΗΜΕΝΟΥ ΝΕΡΟΥ (Εικ. 12)

Στο τέλος του κύκλου πλυσίματος, ή όταν το ρεζερβουάρ (14) με ανακτημένο νερό είναι γεμάτο πρέπει να το αδειάσει, ως εξής:

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Για να αποβάλετε το ανακτημένο νερό ακολουθήστε τους κανόνες σε ισχύ από την χώρα που χρησιμοποιείται την μηχανή.

- Τοποθετήστε την μηχανή κοντά σε έναν αγωγό διαρροής.
- Αποσυνδέστε το σωλήνα (12) από την στήριξη.
- Βγάλτε το καπάκι (43) του σωλήνα (12) και αδειάστε εντελώς το νερό από το ρεζερβουάρ.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Είναι δυνατόν να ρυθμίσετε την ποσότητα του νερού που παρέχεται με το πάτημα το τέλος του σωλήνα (12).

- Ξαναβάλτε το καπάκι (43) στο σωλήνα (12) και τοποθετήστε το στη σχετική στήριξη.

9.1 ΟΙ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑΤΟΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται με την σταματημένη μηχανή και το άδειο ρεζερβουάρ.

ΕΝΕΡΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΚΑΘΕ ΜΕΡΑ

9.1.α - Η εκκένωση και το καθάρισμα του ρεζερβουάρ καθαρού νερού (Εικ. 13)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Στο τέλος των εργασιών πλυσίματος θα πρέπει να αδειάσετε και να εκφορτώνετε το ρεζερβουάρ (5) καθαρού νερού για να αποφεύγετε τις εναποθέσεις.

Μετά το βγάλσιμο του ρεζερβουάρ με το ανακτημένο νερό αδειάστε και το ρεζερβουάρ καθαρού νερού, ως εξής:

- Τοποθετήστε την μηχανή σε έναν αγωγό διαρροής.
- Αποσυνδέστε το σωλήνα (15) από το βάθρο του, κλείστε τη βαλβίδα (40), κατεβείτε τον σωλήνα στο έδαφος κοντά σε μια διαρροή, ανοίξτε την βαλβίδα (40) και αφήστε το νερό να διαρρέσει εντελώς.
- Πλύνετε το εσωτερικό του ρεζερβουάρ αφήνοντας το σωλήνα βγαλίσματος ανοιχτό και βάζετε μέσα το καθαρό νερό από μπροστά.

- Στο τέλος του καθαρισμού, σηκώστε τον σωλήνα (15), αφήνοντας την ανοικτή βαλβίδα (40), συνδέστε ξανά το σωλήνα στο βάθρο του.
- Για να αδειάσετε εντελώς το νερό από το ρεζερβουάρ (5) αποσυνδέστε το σωλήνα (44) από την γρήγορη σύνδεση (45) και στη συνέχεια περιστρέψτε τη σύνδεση προς κάτω αφήνοντας το νερό να διαρρέσει εντελώς, ή αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου (46).

9.1.β - Το καθάρισμα του ρεζερβουάρ με ανακτημένο νερό (Εικ. 14)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Στο τέλος των εργασιών πλυσίματος είναι απαραίτητο το καθάρισμα του ρεζερβουάρ με ανακτημένο νερό για να αποφευχθούν οι εναποθέσεις και ο πολλαπλασιασμός των βακτηρίων, κακοσμιών.

- Αδειάστε το ανακτημένο νερό όπως δείχνεται στο ερμηνευτικό παράγραφο με την τοποθέτηση της συσκευής σε έναν αγωγό διαρροής.
- Τραβήξτε το καπάκι (6).
- Αφήνοντας το σωλήνα (12) πάνω και με το καπάκι βγαλμένο, χύστε το νερό στο εσωτερικό του ρεζερβουάρ (14) μέχρι βγαίνει καθαρό νερό από το σωλήνα βγαλίσματος.
- Μονταρίστε ξανά στην αντίστροφη σειρά.

9.1.γ - Το καθάρισμα της ρακλέτας (Εικ. 4)

Για ένα σωστό καθάρισμα της ρακλέτας (11) είναι απαραίτητο να την βγάλετε κάνοντας ως εξής:

- Βγάλτε το σωλήνα (13) από τον πατωμακαθαριστήρα (11).
- Χαλαρώστε τις λαβές (32) και βγάλτε τον πατωμακαθαριστήρα (11).
- Πλύνετε τον πατωμακαθαριστήρα και κυρίως τα λαμάκια από καουτσούκ (47) και το εσωτερικό του σωλήνα αναρρόφησης (32).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αν κατά τη διάρκεια του πλυσίματος, διακρίνετε το χειρότερο ή την φθορά του καουτσούκ (47) πρέπει να το αντικαταστήσετε.

- Μονταρίστε ξανά στην αντίστροφη σειρά.

ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΑΝ ΧΡΕΙΑΖΟΝΤΑΙ

9.1.δ - Το καθάρισμα του φίλτρου νερού (Εικ. 15)



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Πριν να καθαρίσετε το φίλτρο, βεβαιωθείτε ότι το ρεζερβουάρ για το καθαρό νερό είναι άδειο.

- Ξεβιδώστε και τραβήξτε το καπάκι (46).
- Βγάλτε το φίλτρο (17) και πλύντε-το με πιδάκα νερού.
- Ξαναμοντάρετε το φίλτρο (17) στη θέση του, μετά βιδώστε το καπάκι (46).

9.1.ε - Η αντικατάσταση της βούρτσας (Εικ. 6-16)

Είναι απαραίτητη η αντικατάσταση της βούρτσας όταν αυτή έχει μια φθορά από 2 εκατοστόμετρα ή πρέπει να την αντικαταστήσετε ανάλογα με το είδος του δαπέδου για πλυσίμο; για να την αντικαταστήσετε, κάντε ως εξής:

- Σηκώστε τη βούρτσα με την πίεση του πεντάλ, όπως δείχνεται στην ερμηνευτική ενότητα.
- Τοποθετήστε ένα χέρι κάτω από την ομάδα των βουρτσών (9 Εικ. 16); για να βγάλετε τη βούρτσα περιστρέψτε την με ένα χτύπημα προς την κατεύθυνση της περιστροφής.
- Αντικαταστήστε τη βούρτσα που πρέπει να πιάσετε στο βάθρο με φλάντζα (9 Εικ. 16).
- Βγάλτε την στήριξη βουρτσών (9 Εικ. 16) ενεργώντας το πεντάλ, όπως δείχνεται στην ερμηνευτική ενότητα.
- Πατήστε το διακόπτη (34 Εικ. 6) στη θέση «I».
- Πατήστε το διακόπτη (38 Εικ. 6.) για να επιτραπεί η περιστροφή της βούρτσας.
- Ρυθμίστε τον αισθητήρα (20) που βρίσκεται στη λαβή για να ξεκινήσει η περιστροφή της βούρτσας.
- Σβήστε τη μηχανή πιέζοντας το διακόπτη (34 Σύκο 6) επί "0".

9.1.ζ - Η αντικατάσταση των πατωμακαθαριστήρων από το καουτσούκ (Εικ. 17)

Όταν παρατηρήσετε ότι η στέγνωση του πατώματος είναι δύσκολη και πάνω στο πάτωμα είναι μερικά σημάδια του νερού πρέπει να ελέγξετε την κατάσταση της φθοράς του καουτσούκ για σβήσιμο (47):

- Βγάλτε τους πατωμακαθαριστήρες (11), όπως δείχνεται στην ερμηνευτική ενότητα "Καθάρισμα του πατωμακαθαριστήρα/».
- Πατήστε το κουμπί μπλοκαρίσματος (48) και ανοίξτε το συνδετήρα (49).
- Βγάλτε τις δύο τιράντες μπλοκαρίσματος (50) και βγάλτε το εξωτερικό καουτσούκ (51).

- Χαλαρώστε τους δύο παξιμάδια σφιγματος (52) και βγάλτε την μπάρα μπλοκαρίσματος (53) και το εσωτερικό καουτσούκ (54).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν τα καουτσούκ (51) η (54) είναι φθαρμένα σε μια πλευρά, μπορείτε να τα επιστρέψετε ακόμη μία φορά.

- Αντικαταστήστε ή γυρίστε τα λαμάκια από καουτσούκ (51) ή (54), χωρίς να τους αντιστρέψετε.
- Μονταρίστε ξανά στην αντίστροφη σειρά.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να έχετε δύο είδη των λαμακίων: Λαμάκια από καουτσούκ για όλους τους τύπους των δαπέδων και τα λαμάκια πολυουρεθάνης για πατώματα των μηχανικών εγκαταστάσεων, βρώμικων πετρώσεων.

9.1.η - Το καθάρισμα του φίλτρου του ρεζερβουάρ με απόβλητο νερό (Εικ. 18)

Απομακρύνετε το ανώτερο καπάκι για να έχετε πρόσβαση στο εσωτερικό ρεζερβουάρ με απόβλητο νερό.

- Χαλαρώστε τη λαβή (55) και βγάλτε το φίλτρο (56).
- Πλύνετε το φίλτρο (56) με νερό και ξαναμοντάρετέ το σφίγγοντας και τη λαβή (55).

9.1.θ - Η αντικατάσταση των ασφαλειών (Εικ. 8-19)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αντικαταστήστε την ασφάλεια με ένα με την ίδια ποσότητα ρεύματος σε αμπέρ.

- Τραβήξτε τη σύνδεση (16 Εικ. 8) από την μούφα (43 Εικ. 8).
- Βγάλτε το καπάκι (57 Εικ. 19) χαλαρώνοντας τις βίδες (58 Εικ. 19) να έχετε πρόσβαση στην ασφάλεια.
- Αντικαταστήστε το κάλυμμα (60 Εικ. 19) και το κάλυμμα (57 Εικ. 19).

9.1.ι - Η ρύθμιση του υαλοκαθαριστήρα (Εικ. 20)

- Είναι δυνατό να ρυθμίσετε την θέση του καθαριστήρα στο ύψος και να προσαρμόσετε την γωνία επίπτωσης των ρακλέτων στο πάτωμα.

Η ρύθμιση ύψους

- Κατεβείτε τον υαλοκαθαριστήρα ενεργοποιώντας την μανέτα.
- Χαλαρώστε τη βίδα (65) και σηκώστε ή χαμηλώστε τον τροχό (65α) έως ότου ο υαλοκαθαριστήρας είναι στην επιθυμητή θέση, στη συνέχεια, σφίξτε τη βίδα (65).

Η ρύθμιση της γωνίας επίπτωσης

- Κατεβείτε τον υαλοκαθαριστήρα ενεργοποιώντας την μανέτα.
- Ξεκινήστε την σκούπα και συνεχίστε λίγα μέτρα, στη συνέχεια απενεργοποιήστε την σκούπα και κλείστε τη συσκευή.
- Ελέγξτε την γωνία επίπτωσης των ρακλέτων (47) στο πάτωμα.

Εικ. Α = πολύ χαμηλή

Εικ. Β = πολύ υψηλή

Εικ. Γ = η σωστή θέση

- Για να ρυθμίσετε, γυρίστε την γκρι λαβή (66) προς την αριστερή κατεύθυνση και η γωνία επίπτωσης θα αυξήσει, και αντίστροφα θα μειώσει.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ - ΑΙΤΙΕΣ - ΜΕΣΑ ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΜΕΣΑ ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ
Πατώντας το διακόπτη (34), το μηχάνημα δεν θα ανάψει.	Οι διακόπτες γραμμής στη θέση «0». Καλώδιο τροφοδοσίας αποσυνδέεται.	Πατήστε το διακόπτη γραμμής. Συνδέστε το καλώδιο.
Η βούρτσα δεν περιστρέφεται.	Η κάρτα των λειτουργιών έχει χαλάσει. Ο αισθητήρας αφής επί της λαβής είναι ελαττωματικό. Η μηχανή της βούρτσας έχει χαλάσει. Ο διακόπτης ενεργοποίησης της περιστροφής βούρτσας δεν πατιέται.	Αντικαταστήστε. Αντικαταστήστε. Αντικαταστήστε. Πατήστε τον διακόπτη.
Η σκούπα δεν δουλεύει.	Η κάρτα των λειτουργιών έχει χαλάσει. Η μηχανή απορρόφησης έχει χαλάσει. Διακόπτης αναρρόφησης δεν πατιέται. Το ρεζερβουάρ ανάκτησης είναι πλήρες.	Αντικαταστήστε. Αντικαταστήστε. Πατήστε τον διακόπτη Στραγγίστε, πλύνετε και καθαρίστε το ρεζερβουάρ η και το καθετήρα.
Η συσκευή δεν στεγνώνει καλά, αφήνοντας σημάδια νερού στο πάτωμα.	Η σκούπα είναι σταματημένη. Ο σωλήνας αναρρόφησης είναι μπλοκαρισμένο. Βρώμικο υαλοκαθαριστήρα. Το ρεζερβουάρ ανάκτησης είναι πλήρες. Το φίλτρο βρώμικου νερού βουλωμένο. Ο πατωμακαθαριστήρας έχει τα λαμάκια φθαρμένα.	Ξεκινήστε την σκούπα. Ελέγξτε και εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το σωλήνα αναρρόφησης που συνδέει τον πατωμακαθαριστήρα στο ρεζερβουάρ ανάκτησης. Καθαρίστε το υαλοκαθαριστήρα. Αδειάστε το ρεζερβουάρ ανάκτησης. Καθαρίστε το φίλτρο. Περιστρέψτε ή αλλάξτε τα λαμάκια των πατωμακαθαριστήρων.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΜΈΣΑ ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ
Το νερό δεν βγαίνει.	Το ρεζερβουάρ είναι άδειο. Ο διακόπτης ενεργοποίησης της ηλεκτροβαλβίδας δεν πατιέται. Η βρύση κλείνεται. Φίλτρο μπλοκαρισμένο. Η ηλεκτροβαλβίδα δεν δουλεύει.	Γεμίστε το ρεζερβουάρ. Πατήστε το διακόπτη. Ανοίξτε τη βρύση. Καθαρίστε το φίλτρο. Τηλεφωνήστε την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας.
Το καθάρισμα των δαπέδων είναι ανεπαρκές.	Οι Βούρτσες και το απορρυπαντικό δεν είναι κατάλληλες. Η βούρτσα είναι φθαρμένη.	Χρησιμοποιήστε τις βούρτσες ή τα απορρυπαντικά κατάλληλα για το τύπο του δαπέδου. Αντικαταστήστε τη βούρτσα.

10.1 ΕΓΓΥΗΣΗ

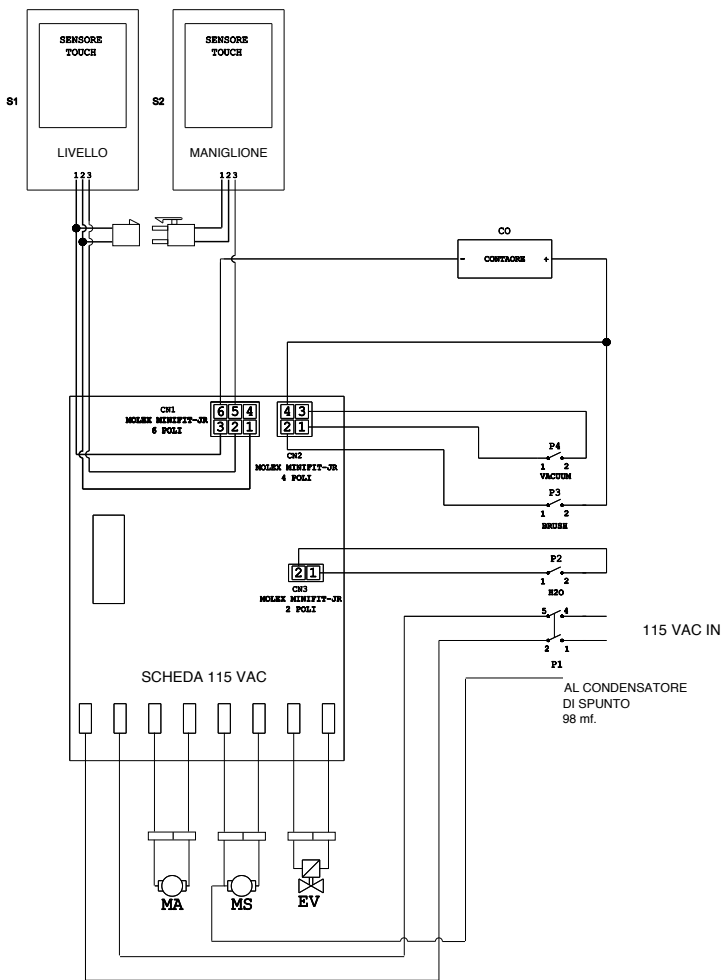
Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα θα επισκευαστούν ή θα αντικατασταθούν δωρεάν.

Όλα τα μέρη που επηρεάζονται από την παραποίηση ή κατάχρηση θα πρέπει να αποκλείονται από την εγγύηση.

Για να μπορέσει η διαδικασία εγγύησης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή ένα σχετικό κέντρο εξυπηρέτησης παρουσιάζοντας τα έγκυρα έγγραφα αγοράς.

ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΧΗΜΑ

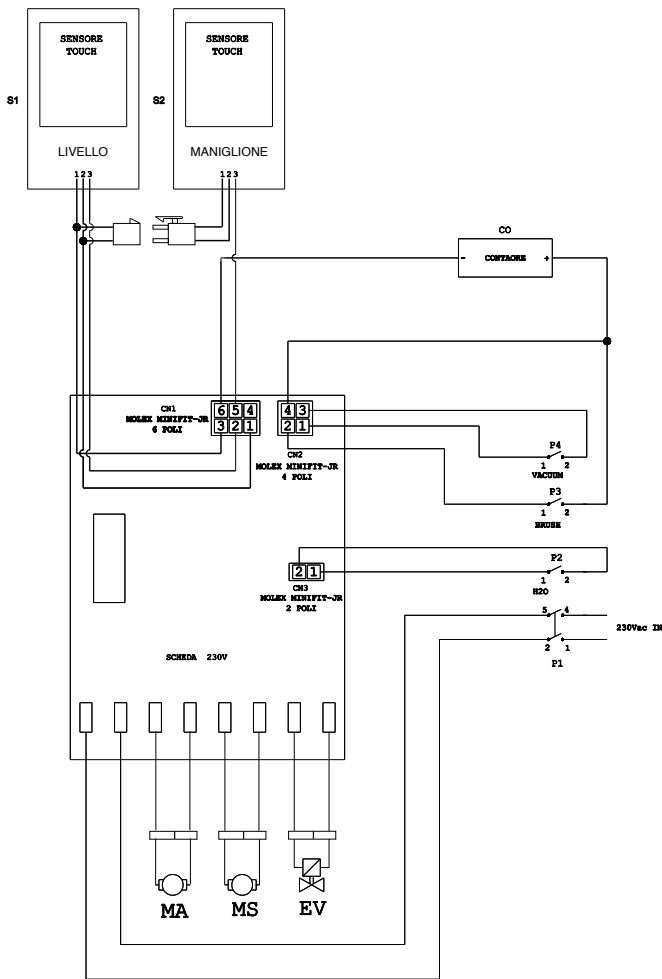
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



COμετρητής ωρών
 CN 1Αισθητήρες υποδοχή κάρτας
 CN 2 Συνδετήρα διακόπτες της κάρτας
 CN 3 ... Συνδετήρα διακόπτες της κάρτας EV
 MA Κινητήρα εν κενώ
 MS Βουρτσίστε κινητήρα
 EV Ηλεκτρομαγνητική

P1 διακόπτης
 P2 διακόπτης EV
 P3 διακόπτη αναρρόφησης
 P4 διακόπτη βούρτσα
 S1 Λαβή αισθητήρα επίπεδο ανάκτησης
 S2 Λαβή αισθητήρα αφής

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



COμετρητής ωρών
CN 1Αισθητήρες υποδοχή κάρτας
CN 2 Συνδετήρα διακόπτες της κάρτας
CN 3 ... Συνδετήρα διακόπτες της κάρτας EV
MA Κινητήρα εν κενώ
MS Βουρτσίστε κινητήρα
EV Ηλεκτρομαγνητική

P1 διακόπτης
P2 διακόπτης EV
P3 διακόπτη βούρτσας
P4 διακόπτη αναρρόφησης
S1 Λαβή αισθητήρα επίπεδο ανάκτησης
S2 Λαβή αισθητήρα αφής

*Poštovani naručitelju,
Imamo zadovoljstvo da vam se zahvalimo zato što ste izabrali naš proizvod za čišćenje vaših unutrašnjih prostora.*

Sprava za pranje koju ste kupili namijenjena je da bi zadovoljila upotrebljača zahvaljujući svojoj lakoj upotrebi i pouzdanosti.

Poznajemo činjenicu da jedan dobar proizvod da bi ostao u dobrom stanju u toku vremena ima nevolju za konstantna aktualiziranja kako bi zadovoljio sve osobe koje ga svako dnevno upotrebljavaju. I na dalje, nadamo se da u vama nađemo ne samo jednog zadovoljnog kupca već i jednog partnera koja će nam poslati svoja mišljenja i ideje u skladu sa svakodnevnim iskustvima sa ovim sprava em.

Indeks

Tehničke informacije	HR-3
1.1 Uvođenje.....	HR-5
2.1 Upoznavanje mašine	HR-5
3.1 Vađenje iz ambalaže	HR-5
3.1.a - Sadržaj mašine	HR-5
4.1 Montiranje djelova	HR-5
4.1.a - Ugradnja brisača.....	HR-5
4.1.b - Montiranje četke	HR-5
5.1 Panel za kontrolu i komandu	HR-6
6.1 Ispunjenje rezervoara	HR-6
7.1 Funkcionalitet	HR-6
7.1.a - Izvršene provjere prije svake operacije	HR-6
7.1.b - Električno vezivanje	HR-6
7.1.c - Biranje kruga i pripremanje mašine	HR-7
7.1.d - Uporaba mašine	HR-7
7.1.e - Finalna upotreba i zaustavljanje	HR-7
7.1.f - Alarma maksimalne razine uporabljene vode.....	HR-8
8.1 Odvod upotrebljene vode.....	HR-8
9.1 Radovi za održavanje i čišćenje	HR-8
9.1.a - Ispraznjene i čišćenje rezervoara čiste vode.....	HR-8
9.1.b - Očistite rezervoar za uporabljenu vodu	HR-9
9.1.c - Čišćenje strugač	HR-9
9.1.d - Čišćenje filtra čistu vodu	HR-9
9.1.f - Promjena brisača od gumena.....	HR-9
9.1.g - Čistite filter rezervoara oporavljene vode	HR-10
9.1.h - Zamjena osigurača	HR-10
9.1.i - Reglaža brisača	HR-10
Motivi - razlozi - rešenja.....	HR-12
10.1 Garancija.....	HR-13
Šema električnog sustava	HR-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	HR-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	HR-15

Tehničke informacije

Tip vodstva	Operater
Karakteristike	
Napon napajanja	Pogledaj ploču sa tehničkim podacima
Instalirana snaga	850 W
Akcioniranje	Ručno
Dimenzije piste za pranje *	430 mm
Dimenzije usisavanja	650 mm
Četkice / podloga	
Dijametar / broj	430mm/17"x1
Zapremina motora / broj	450 Wx1
Brzina motora	140 giri/min.
Specifični pritisak	33 gr/cm ²
Usisavanje	
Zapremina motora	400 W
Atmosferska depresivnost	1189 mmH ₂ O
Prolaz zraka	28 l / sec
Razina buke	63 dB
Rezervoar	
Reciklaža	Ne
Kapacitet solucije	30 l
Kapacitet oporavka	33 l
Dimenzije (l x w x h) bez brisača	1210 x 560 x 1020 mm
Vibracije ISO 5349 m/sek²	< 2,5
Težina	
Težina	70,5 Kg
Maksimalna dopuštena težina za vrijeme kretanja	100,50 Kg

* Pista za pranje vezana je za uređaj i četku spuštenu/ pritisnutu.

Pribori	
Četka PPL ø 0,9	40.0002.00
Četka prskanje	24.0237.00
Guma prednjeg brisača	39.0129.00
Guma zadnjeg brisača	39.0130.00
Pribori po zahtjevu	
Četka PPL Strong ø 0,7	40.0102.00
Četka tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Trasator – automatski napajan	40.1007.00
Guma prednjeg brisača protiv ulja	39.0131.00
Guma brisača protiv ulja	39.0132.00

1.1 UVOĐENJE



PRIJETNJA:

Prije uporabe uređaja čitajte brošuru „**UPUTSTVA U VEZI SIGURNOSTI ZA PRANJE PODOVA**“, priložena ovoj knjizi.

2.1 UPOZNAVANJE MAŠINE (Figura 1)

- 1) Upravljanje regulatora.
- 2) Panel za kontrolu.
- 3) Regulator za upravljanje strugača.
- 4) Slavina za napajanje vodom.
- 5) Tečnost za rezervoar.
- 6) Poklopac rezervoara.
- 7) Otvaranje za punjenje sa čistom vodom.
- 8) Kotači.
- 9) Bandaža za vrtanje četkice.
- 10) Četkica.
- 11) Strugač.
- 12) Cijev za odvod i uporabljeni vodu.
- 13) Cijev za usisavanje vode za strugača.
- 14) Rezervoar za ostalu vodu.
- 15) Crijervo za nivo/ skidanje čiste vode.
- 16) Utaknite priključak struje.
- 17) Filtar za čistu vodu.
- 18) Rotirajući kotači.
- 19) Pedala penjanje/ silazak četkice.
- 20) Dodirujući senzor za pokretanje vuče i vrtanja četka.

3.1 VAĐENJE IZ AMBALAŽE (Figura 1-2)

Posle uklanjanja ambalaže, u skladu sa uputama sa ambalaže sprava, proverite cjelokupnost mašine a i svih dobivenih komponenta.

U slučaju ako budete pronašli vidljive štete stupite u kontakt sa vašim lokalnim dobavljačem i prevoznikom u roku od 3 dana od datuma dobivanja.

- Vadite đak (21) koji sadrži pribore.
- Isjeći te kaiš (22).
- Vadite blokove (23) i (24) od drveta.
- Podignite ivicu četke (9) kroz pritiskanje pedale (19) (pogledajte određeni paragraf).

- Podignite brisač (25) kroz podizanje ručke (3 Figura 1) (pogledajte određeni paragraf).
- Stavite jedan kadar i skinite mašinu sa paleta.

3.1.a - Sadržaj mašine (Figura 3)

Svi uključeni pribori jesu slijedeći:

- 10) Četka.
- 11) Lama brisača.
- 26) Fleksibilna cijev za napajanje vodom.
- 27) Knjiga za upute u vezi sa općim uputama i izdržavanjem mašine.
- 28) Kuka protiv suza.
- 29) Osigurači.
- 30) Filtar za usta rezervoara za listu vodu.

4.1 MONTIRANJE DJELOVA

4.1.a - Ugradnja brisača (Figura 4)

- Oslabite oba dvije ručke (31) sa ruke brisača (11).
- Montirajte brisač (11) u podršci (25) i stegnite oba dvije ručke (31).
- Priključite crijevo (13) na priključak (32) brisača.



ZABILJEŠKA:

Izvršite gore spomenute korake sa spuštanjem podrškom strugača.

4.1.b - Montiranje četke (Figura 5)



OPASNOST:

Operacija mora biti izvršena od strane dvije osobe!

- Polako podignite ivicu (9) za vrtanje četke i uklonite zaštitu od poliester (33).
- Montirajte četku isto kako je opisano u paragrafu „zamjena četke,,“.

5.1 PANEL ZA KONTROLU I KOMANDU (Figura 6)

20) Senzor za pokretanje vrtnja četke/četka.

Postupajući po senzoru (20) s prekidačem prešanog (34) “”, prekidač (38)

“” i prekidač (39) “” dolje, počnete rotaciju kista i pružanje vode.

34) Opći prekidač

Stavite u poziciji „I“, pokrenut će se i napaja će mašinu.

Stavite u poziciji „0“, i zaustavi će se.

35) Prekidač uključenja usisivača

Rad na prekidaču omogućeno je prekidač (34) u položaj “I”.

Stavite prekidač u poziciji „I“, koja se pokreće i usisivač funkcionira.

37) Indikator sati rada

Označava broj sati rada stroja.

38) Prekidač za stavljanje u rad rotacione četke

Manipuliranje prekidača aktivira se kroz tipku (36) u položaju „1“.

Pritiskom na prekidač (38), omogućuje okretanje četke; rad ista kontrolira poluge (20); s četkama u rotaciji svjetla gumb.

39) Komutator za vodu elektro ventila

Rad na prekidaču omogućeno je prekidač (38) u položaj “I”.

Pritisnite prekidač (39), priprema otvaranje vode magnetnog ventila, rad istih kontrolira senzor (20); s magnetski ventil je otvoren, prekidač će svijetliti.

Količina vode može se podesiti uz pomoć slavine (4).

4) Slavina za podešavanje količine vode

Postavite slavinu (4) u obrnutom smjeru kazaljka sata kako bi povećali količinu solucije, a obrnuto da bi smanjili količinu solucije.

6.1 ISPUNJENJE REZERVOARA (Figura 7)



OPOMENA:

Stavite samo čistu vodu u rezervoaru sa maksimalnom temperaturom od 50 stepeni C.

- Izvadite dobiveno crijevo (26), priključite ekstremitet (26a) na slavini a drugi kraj (26b) stavite u rezervoaru (5).
- Provjerite dali je ventil (40) otvoren.
- Otvorite slavinu i napunite rezervoar (5).
- Razina vode iz rezervoara može biti viđen na u providnim crijevom (15).
- Sipajte tečnost za pranje u rezervoar.



ZABILJEŠKA:

Koristite samo deterdžent koji ne proizvodi pjenu, a da bi to odredili čitajte upute proizvođača deterdženta.



PRIJETNJA :

U slučaju kontakta sa očima ili sa kožom ili u slučaju progutanja deterdženta, studirajte list sa podacima za zdravstvenu sigurnost proizvođača deterdženta.

7.1 FUNKCIONALITET (Figura 8)

7.1.a - Izvršene provjere prije svake operacije

- Provjerite dali je crijevo (12) za pražnjenje rezervoara za oporavak točno priključeno.
- Provjerite da nije priključak (41) sa strugača (11) blokiran od nečeg i da je crijevo točno priključeno.
- Provjerite dali providno crijevo (15) za odvod čiste vode priključen točno u odgovarajućim mjestima i dali je ventil (40) otvoren.

7.1.b - Električno vezivanje

- Unesite produžni kabl (42) u kuki (28) i stegnite kako je pokazano u slici.
- Priključite utičnicu (43) produžnog kabla (42) na izlaz (16) uređaja.
- Priključite kabl za napajanje na izlazu na zidu sa najmanjom vrednoću od 10A.



PAŽNJA:

- **Osigurajte se da električno napajanje ima diferencijalni prekidač (za sigurnost).**
- **Cjelokupno izvadite kabl za napajanje prije stavljanja uređaja u rad.**
- **Potrebite produžni kabl samo ako je u najboljem stanju; osigurajte se da sekcija bude adekvatna za snagu uređaja.**
- **Nemojte staviti te kabl za napajanje preko oštirih uglova i nemojte ga zgnojiti.**

7.1.c - Biranje kruga i pripremanje mašine (Figura 6-9)

- Pritisnite prekidač (34).
- Oslobodite regulator (3 Figura 9) i spusti te ga; strugača (11 Figura 9) silazi.
- Pritisnite papučicu (19 Figura 9), odvaja od posebnog spojke i podignite, četkica (10 Figura 9) se spustio.

Krug za pranje:

- Sprava ima kapacitet da izvrši 4 radnih ciklusa.

Krug samo za pranje:

- Radi izvršenja samo ciklus za pranje, pritisnite priključak (35) i usisivač počinje da funkcioniše.

Krug samo za četkanje:

- Da bi samo ciklus pranja pritisnite prekidač (38) kako bi se omogućilo zakretanje četkom. Dodirnite senzor postavljen na ručki, za početak rotaciju kista.

Krug za pranje, četkanje:

- Pritiskom na prekidač (38) kako bi se omogućilo zakretanje četkom; pritisnite

prekidač (39) omogućiti opskrbu vodom. Dodirnite senzor postavljen na ručki, za početak rotaciju kista i vodoopskrba.

Krug za pranje, četkanje i sušenje:

- Pritisnite prekidač (35) za početak usisivač, prekidač (38) kako bi se omogućilo zakretanje četkom i pritisnite prekidač (39) omogućiti opskrbu vodom. Dodirnite senzor postavljen na ručki, za početak rotaciju kista i vodoopskrba.

7.1.d - Uporaba mašine (Figura 1)

- osle uključenja sprava a i izabiranja vrste ciklusa, započnite operaciju čišćenja kroz pritisak regulatora (1).



ZABILJEŠKA:

Obradite pažnju na posebno osjetljivim podovima.: ne uporabite ne uključen uređaj sa uključenim četkom.



ZABILJEŠKA:

Točno čišćenje u sušenje poda vrši se kroz guranje uređaja naprijed, u slučaju ako budete išli u nazad uređaja neće sušiti; u ovoj fazi, uvijek podignite brisač kako bi izbjegli oštećenje istog.

- U slučaju ako bude neophodno, podesite količinu vode uz pomoć slavine (4 Figura 1).

7.1.e - Finalna upotreba i zaustavljanje (Figura 6-10)

- Na kraju operacije čišćenja, prije isključivanja mašine zaustavite napajanje vodom i rotacija četkice akcionira priključak (39) i (38).
- Podignite četkicu kroz pritisak pedale (19 Figura 10) do kraja i uhvatite četku u specijalno namijenjenom mjestu.
- Nastaviti s usisavačem umetnutom sisati sva tekućina prisutna u podu, zatim isključite usisivač pritiskom na prekidač (35 Figura 6).
- Podignite škrejper (11 Figura 10) kroz podizanje ručke (3 Figura 10).

**OPOMENA:**

Uvijek podignite brisač i glavu uređaja na kraju operacije čišćenja, zato što samo tako možete da izbjegnute oštećenje lama od gume i četke.

- Pritisnite prekidač (34 slika. 6) na "0" isključiti stroj.
- Isključite utikač iz izlaza za napajanje.

7.1.f - Alarma maksimalne razine upotrijebljene vode (Figura 11)

Ako tijekom uporabe stroja, vakuum je isključen, što znači da je razina tekućine u spremniku oporavka dosegla maksimalnu razinu. Krenite do staze za pražnjenje i ispraznite rezervoar sa oporavak isto kako je prikazano u relevantnoj sekciji.

**NAPOMENA:**

Za dobro funkcioniranje senzora za nivo, neophodno je dobro čišćenje unutrašnjosti rezervoara (14 figura 14).

8.1 ODVOD UPOTREBLJENE VODE (Figura 12)

Na kraju kruga pranja, ili onda kada je rezervoar (14) sa uporabljenom vodom pun, neophodno je da bude pražnjen onako kako sledi:

**ZABILJEŠKA:**

Radi eliminiranja uporabljene vode, poštujujte lokalne odredbe iz države gdje upotrebljavate spravu.

- Stavite mašinu u neposrednoj blizini jednog odvoda.
- Prekinite crijevo (12) iz podrške.
- Izvadite poklopac (43) crijeva (12) i kompletno odvodite vodu iz rezervoara.

**ZABILJEŠKA:**

Moguće je moduliranje količine distribuirane vode kroz pritisak kraja crijeva (12).

- Ponovo stavite poklopac (43) na crijevu (12) i stavite relativnu podršku.

9.1 RADOVI ZA ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

**OPOMENA:**

Sve operacije za izdržavanje moraju biti izvršene sa zaustavljenim uređajem i praznim rezervoarom.

RADOVI KOJI TREBAJU BITI IZVRŠENI SVAKOG DANA

9.1.a - Ispraznjene i čišćenje rezervoara čiste vode (Figura 13)

**OPOMENA:**

U momentu završetka operacija pranja morate odvoditi i isprazniti rezervoar (5) sa čistom vodom da bi ste izbjegli depozite.

Posle odvoda uporabljene vode iz rezervoara, odvodite i čistu vodu iz rezervoara onako kako sledi:

- Stavite mašinu pored jednog kanala za odvod.
- Isključite crijevo (15) iz svoje podrške, zatvori te ventil (40) spustite crijevo na zemlju pored odvoda, otvorite ventil (40) i ostavite da voda isteče.
- Operite unutrašnji prostor rezervoara i ostavite crijevo za odvod otvoreno i unesite čistu vodu u gornjoj strani.
- Na kraju čišćenja, podignite crijevo (15) ostavite otvoren ventil (40); ponovo stavite crijevo u svojom podrškom.
- Kako bi kompletno izvadili vodu iz rezervoara (5) otkaci te crijevo (44) iz brzog

priključka (45) i zatim vrtite priključak na lijevoj strani i ostavite da se voda kompletno odvodi; ili skinite poklopac filtra (46).

9.1.b - Očistite rezervoar za uporabljenu vodu (Figura 14)



NAPOMENA:

U momentu završavanja operacija pranja neophodno je da čistite rezervoar sa već uporabljenom vodom kako bi izbjegli depozite i umnožavanje bakterija a i mirisa.

- Odvodite već uporabljenu vodu isto kako je prikazano u relevantnom stavu, stavite mašinu pored jednog kanala za odvod.
- Izvadite poklopac (6).
- Ostavite crijevo (12) podignuto sa izvađenim poklopcem, i kroz jednu cijev sipajte vodu u unutrašnjem djelu rezervoara (14), sve do kada iz crijeva za odvod izlazi čista voda.
- Ponovo montirajte u suprotnom redu.

9.1.c - Čišćenje strugač (Figura 4)

Očistite strugača pažljivo i dobro (11) morate je izvaditi u skladu sa sljedećim redom:

- Izvadite crijevo (13) iz brisača (11).
- Oslabite regulatore (32) i izvadite brisač (11).
- Perite brisač a i specijalno gume (47) i unutrašnji dio djela za usisavanje (32).



ZABILJEŠKA:

Ako za vrijeme pranja spazite oštećenje ili habanje gumenca (47), morate ga zamijeniti.

- Ponovo montirajte a u suprotnom redoslijedu.

POSTUPCI OBAVITI KOJIMA SU POTREBNE USLUGE

9.1.d - Čišćenje filtra čistu vodu (Fig. 15)



NAPOMENA:

Prije čišćenja filtra osigurajte se da je rezervoar vode čist i prazan.

- Odvijte i izvadite poklopac (46).
- Izvadite filter (17) i perite ga vodom.
- Ponovo stavite filter (17) na svoje mjesto, nakon toga zavijte poklopac (46).

9.1.e - Promjena četkice (Figura 6-16)

Neophodna je zamjena četke onda kada ista predstavlja oštećenja od 2 cm ili mora biti zamijenjena zbog vrste poda; radi zamjene postupite kao što slijedi:

- Podignite četku kroz pritisak pedale isto kako je prikazano u odgovarajućoj sekciji.
- Stavite jednu ruku pod grupu četka (9 Figura 16); da b izvadili četku vrtite je uz pomoć udarca u smjeru vrtnja.
- Zamijenite četku koja treba biti uhvaćena na podršci bandaža (9 Figura 16).
- Izvadi te mjesto za četku (9 Figura 16) kroz akcioniranje pedale isto kako je prikazano u odgovarajućoj sekciji.
- Pritisnite prekidač (34 Figura 6) na „I,,.
- Pritisnite prekidač (38 Figura 6) kako bi omogućili okretanje četke.
- Podesite senzor (20) koji se nalazi na ručki, kako bi uključili vrtnje četke.
- Isključite uređaj pritiskom na prekidač (34 slika 6) na “0”.

9.1.f - Promjena brisača od gumenca (Figura 17)

U momentu kada zapazite da se pod ne suši ili ako ostaju tragovi vode, neophodno je da proverite stanje habanja dijelova za brisanje (47):

- Izvadite brisače (11) isto kako je prikazano u sekciji „Čišćenje brisača,,.

- Pritisnite dio za blokadu (48) i otvorite klemu (49).
- Izvadite obe bare za blokadu (50) i izvadite vanjsku gumu (51).
- Oslabite obe navrtke za stezanje (52) i izvadite baru za blokadu (53) i unutrašnju gumu (54).

**ZABILJEŠKA:**

U momentu kada gume (51) ili (54) postaju habani na jednoj strani, možete ih staviti obrnuto ali samo jedanput.

- Zamijenite ili okrenite lame od gume (51) ili (54) bez da ih preokrenete.
- Ponovo montirajte ih u suprotnom redosledu.

**ZABILJEŠKA:**

Postoje dva tipa guma:

Gume za sve vrste podova i gume od polietilena za podove radionica koje su prljave od ulja.

9.1.g - Čistite filter rezervoara oporavljene vode (Figura 18)

Uklonite gornji poklopac kako bi ste imali pristup u unutrašnjem djelu rezervoara za vodu.

- Oslabite ručku (55) i izvadite filter (56).
- Perite filter (56) sa vodom i ponovo montirajte ga i stegnite ručku (55).

9.1.h - Zamjena osigurača (Figura 8-19)

**OPOMENA:**

Promijenite osigurač sa jednim sa istim naponom.

- Izvadite konektor (16 Figura 8) iz utičnice (43 Figura 8).
- Izvadite poklopac (57 Figura 19) i oslabite vijke (58 Figura 19) kako bi ste imali pristup na svjećici.
- Vratite poklopac (60 Figura 19) i poklopac (57 Figura 19).

9.1.i - Reglaža brisača (Figura 20)

- Moguće je podešavanje pozicije brisača u visini i podešavanje ugla incidente škrajpera na podu.

Podešavanje u visini

- Spustite brisač kroz upotrebu ručke.
- Odvrtite vijak (65) i podignite ili spustite kotač (65a) sve do kada brisač bude u željenoj poziciji, nakon čega zavrnite vijak (65).

Podešavanje ugla incidente

- Spustite brisač kroz upotrebu ručke.
- Uključite usisivač i napredujte nekoliko metra, zatim zaustavite usisivač i zaustavite uređaj.
- Provjerite ugao incidente škrajpera (47) na podu.

Figura. A = previše spuštено

Figura. B = previše podignuto

Figura. C = Točna pozicija

- Za podešavanje, vrtite sivu ručku (66) u suprotnom smjeru kazaljka sata i ugao incidente povećava se, u suprotnom smjeru spustit će se.

[illegible]

MOTIVI - RAZLOZI - REŠENJA

MOTIVI	RAZLOZI	REŠENJA
Pritiskom na prekidač (34), stroj se ne može uključiti.	Linijski prekidači u poziciji „0„.	Pritisnite linijski prekidač.
	Kabl za napajanje isključen.	Priključite kabl.
Četkica ne okreće se.	Pokvarena kartica funkcije.	Zamijenite.
	Dodirujući senzor sa ručke je pokvaren.	Zamijenite.
	Četka motora pokvarena.	Zamijenite.
	Prekidač za aktiviranje vrtanja četke nije pritisnut.	Pritisnite komutator.
Usisivač ne funkcionira.	Pokvarena kartica funkcije.	Zamijenite.
	Pokvaren motor za usisivanje.	Zamijenite.
	Komutator za usisavanje nije pritisnut.	Pritisnite komutator.
	Rezervoar za oporavak pun je.	Perite, čistite rezervoar i sondu.
Sprava ne suši dobro i ostavlja tragove vode na podu.	Usisivač isključen.	Uključite usisivač.
	Cijev za usisavanje zagušena.	Provjerite i ako je neophodno čistite cijev za usisavanje koji stvara vezu sa rezervoarom za oporavak.
	Prljav brisač.	Čistite brisač.
	Rezervoar za oporavak pun je.	Ispraznite rezervoar za oporavak.
	Filtar prljave vode zagušen.	Čistite filter.
	Brisač ima lame od kaučuka oštećene.	Preokrenite ili zamijenite gume brisača.

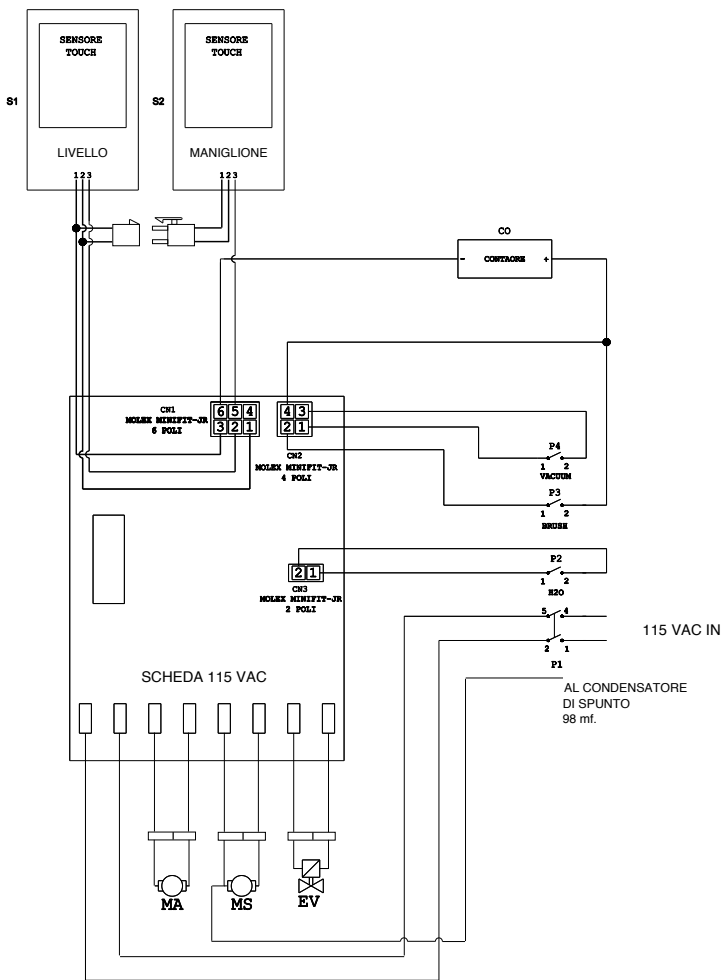
MOTIVI	RAZLOZI	REŠENJA
Voda ne izlazi.	Prazan rezervoar. Prekidač za aktiviranje elektro ventila nije pritisnut. Slavina zatvorena. Blokiran filter. Elektro ventil ne funkcionira.	Napunite rezervoar. Pritisnite komutator. Otvorite slavinu. Čistite filter. Stupite u kontaktu sa tehničkim servisom.
Nedovoljno čišćenje poda.	Ne odgovarajuća četka ili deterdžent. Oštećena četka.	Uporabite četkice ili agente za čišćenje odgovarajućih vrsta podova. Zamijenite četku.

10.1 GARANCIJA

U periodu garancije biće besplatno popravljeni ili zamijenjeni, svi pokvareni dijelovi. Ne dobivaju garanciju dijelovi oštećeni kroz pogrešno upravljanje ili manipuliranje uređaja. Radi aktiviranja procedure garancije molimo vas da stupite u kontaktu sa vašim dobavljačem ili sa jednim centrom za servisiranje, gdje da dostavite važeće dokumente vezane za kupovinu uređaja.

ŠEMA ELEKTRIČNOG SUSTAVA

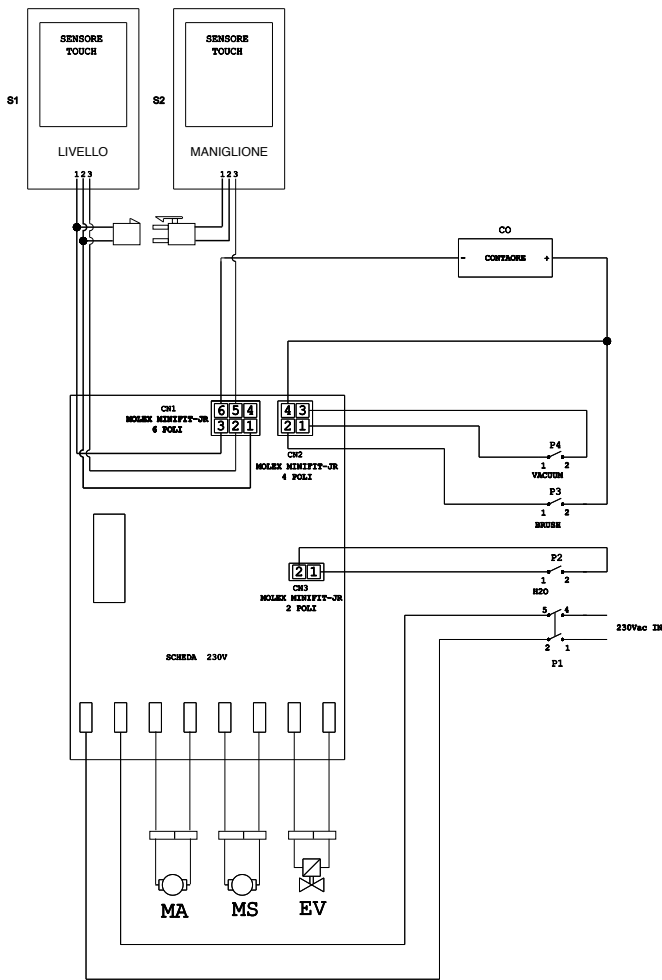
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CObrojač sati
 CN 1Senzori priključak kartice
 CN 2Pločica priključak
 CN 3Pločica priključak EV
 MAVakuum motora
 MSČetka motora
 EVElektromagnetski

P1prekidač
 P2prekidač EV
 P3Četka prekidač
 P4Usisavanje prekidač
 S1Dodirnite senzor za razinu oporavka
 S2Dodirnite senzor drška

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



CObrojač sati
CN 1Senzori priključak kartice
CN 2Pločica priključak
CN 3Pločica priključak EV
MAVakuum motora
MSČetka motora
EVElektromagnetski

P1prekidač
P2prekidač EV
P3Četka prekidač
P4Usisavanje prekidač
S1Dodirnite senzor za razinu oporavka
S2Dodirnite senzor drška

Поштовани купцу,

Желимо да вам се захвалимо зато што сте изабрали наш производ за чишћење ваших унутрашњих простора.

Уређај за прање који сте купили намењен је да би задовољио корисника захваљујући својој лакој употреби и поузданости.

Свесни смо да један добар производ како би остао у добром стању у току времена има невољу за константна актуализирања како би задовољио све особе које га свако дневно употребљавају. У том смислу, надамо се да у вама нађемо не само једног задовољног купца већ и једног партнера која ће нам послати своја мишљења и идеје у складу са свакодневним искуствима са овим уређајем.

Индекс

Технички подаци	SR-3
1.1 Увод	SR-5
2.1 Упознавање машине	SR-5
3.1 Вађење из амбалаже	SR-5
3.1.а - Садржај машине	SR-5
4.1 Асамблација компонента.....	SR-5
4.1.а - Уградња брисача.....	SR-5
4.1.б - Монтирање четке	SR-5
5.1 Контролни и командна панел.....	SR-6
6.1 Пуњење резервоара	SR-6
7.1 Функционисање.....	SR-6
7.1.а - Провере извршене пре сваке операције.....	SR-6
7.1.б - Електрично повезивање.....	SR-7
7.1.в - Припремање машине и изабрање циклуса	SR-7
7.1.г - Употреба машине	SR-7
7.1.д - Коначна употреба и заустављање.....	SR-8
7.1.е - Аларма максималног нивоа употребљене воде.....	SR-8
8.1 Одвођење употребљена воде	SR-8
9.1 Операције за одржавање и чишћење	SR-8
9.1.а - Пражњење и чишћење резервоара чисте воде.....	SR-9
9.1.б - Чистите резервоар за употребљену воду	SR-9
9.1.в - Чишћење скрајпера	SR-9
9.1.г - Чишћење филтера чисту воду.....	SR-9
9.1.д - Замињавање четке	SR-10
9.1.е - Замена брисача од гумена	SR-10
9.1.ё - Чистите филтар резервоара опорављене воде	SR-10
9.1.ж - Замена осигурача	SR-10
9.1.з - Реглажа брисача	SR-11
Проблеми - узрок - решења.....	SR-12
10.1 Гаранција	SR-13
Електрична шема	SR-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	SR-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	SR-15

Технички подаци

Врста вођства	Оператер
Карактеристике	
Напон напајања	Погледај плочу са техничким подацима
Инсталисана снага	850 W
Акционисање	Ručno
Ширина писте за прање *	430 mm
Ширина усисавања	650 mm
Четке / подлога	
Дијаметар / број	430mm/17"x1
Снага мотора / број	450 Wx1
Витеза мотора	140 giri/min.
Специфични притисак	33 gr/cm ²
Усисавање	
Снага мотора	400 W
Атмосферска депресивност	1189 mmH ₂ O
Пролаз ваздуха	28 l / sec
Ниво буке	63 dB
Резервоар	
Рециклажа	Не
Капацитет солуције	30 l
Капацитет опоравка	33 l
Димензије (ШкВкД)	1210 x 560 x 1020 mm
Вибрације ИСО 5349 м/сек²	< 2,5
Тежина	
Маса	70,5 Kg
Тежина са батеријама	100,50 Kg

* Писта за прање везана је за уређај и четку спуштену/ притиснуту.

Прибори	
Четка ППЛ ø 0,9	40.0002.00
Четка прскање	24.0237.00
Гума предњег брисача	39.0129.00
Гума задњег брисача	39.0130.00
Прибори по захтјеву	
Четка ППЛ Стронг ø 0,7	40.0102.00
Четка тунех о/ 1,2 grit 80	40.0202.00
Трасатор – аутоматски напајан	40.1007.00
Гума предњег брисача против уља	39.0131.00
Гума брисача против уља	39.0132.00

1.1 УВОД



ОПАСНОСТ:

Прије употребе уређаја читајте брошуру „УПУТСТВА У ВЕЗИ СИГУРНОСТИ ЗА ПРАЊЕ ПОДОВА,, приложена овој књизи.

2.1 УПОЗНАВАЊЕ МАШИНЕ (Фигура 1)

- 1) Управљање регулатора.
- 2) Контролни панел.
- 3) Регулатор за управљање скрајпера.
- 4) Славина за напајање водом.
- 5) Течност за резервоар.
- 6) Поклопац резервоара.
- 7) Отварање за пуњење са чистом водом.
- 8) Точкови.
- 9) Бандажа за вртање четке.
- 10) Четка.
- 11) Скрајпер.
- 12) Цев за одвод и употребљену воду.
- 13) Цев за усисавање воде за скрајпер.
- 14) Резервоар за осталу воду.
- 15) Црево за ниво/ скидање чисте воде.
- 16) Пруг електрични прикључак.
- 17) Филтар за чисту воду.
- 18) Ротирајући точкови.
- 19) Педала пењање / силазак четке.
- 20) Додирјући сензор за покретање вуче и вртања четка.

3.1 ВАЂЕЊЕ ИЗ АМБАЛАЖЕ (Фигура 1-2)

Након уклањања амбалаже, у складу са упутствима са амбалаже уређаја, проверите интегритет машине аи свих добијених компонената.

У случају ако будете пронашли видљиве штете ступите у контакт са вашим локалним добављачем и превозником у року од 3 дана од датума добијања.

- Извадите ђак (21) који садржи приборе.
- Исећи те каиш (22).
- Извадите блокове (23) и (24) од дрвета.
- Подигните ивицу четке (9) кроз притискање педале (19) (погледајте одређени параграф).

- Подигните брисач (25) кроз подизање ручке (3 Фигура 1) (погледајте одређени параграф).
- Ставите 1 кадар и скините машину са палета.

3.1.a - Садржај машине (Фигура 3)

Укључени прибори јесу следећи:

- 10) Четка.
- 11) Лама брисача.
- 26) Флексибилна цев за напајање водом.
- 27) Књига у вези упутства и издржавања машине.
- 28) Кука против суза.
- 29) Осигурача.
- 30) Филтар за уста резервоара за листу воду.

4.1 АСАМБЛАЦИЈА КОМПОНЕНТА

4.1.a - Уградња брисача (Фигура 4)

- Ослаби те оба двије ручке (31) са руке брисача (11).
- Монтирајте брисач (11) у подршци (25) и стегните оба двије ручке (31).
- Прикључите цријево (13) на прикључак (32) брисача.



НАПОМЕНА:

Извршите горе споменуте кораке са спуштеном подршком стругача.

4.1.б - Монтирање четке (Фигура 5)



ОПАСНОСТ:

Операција мора бити извршена од стране двије особе!

- Полако подигните ивицу (9) за вртање четке и уклоните заштиту од полиестера (33).
- Монтирајте четку исто како је описано у параграфу „замена четке,,.

5.1 КОНТРОЛНИ И КОМАНДНА ПАНЕЛ (Фигура 6)

20) Сензор за покретање вуче и вртања четке

Поступајући на сензор (20), са прекидачем притиснутом (34) “”,

прекидач (38) “” и прекидач (39) “

” притисне покренете ротацију четке и испоруку воде.

34) Генерални прекидач

Притисните у позицији „I“, и се покренуће напајање масину.

Притисните у позицији “0” и зауставиће се.

35) Рекидач укључења усисивача

Операција прекидач је омогућена од стране прекидача (34) у положај “I”.

Притисните прекидач у позицији „I“, која се покреће и усисивач функционише.

37) Индикатор радно време

Показује сате рада машине.

38) Прекидач за активирање ротационе четке

Управљање прекидача активише се кроз типку (36) у позицији „1“,.

Притисните прекидач (38), омогућава ротацију четкицом; рад исте контролише полуге (20); са ротационим четкама светла дугме.

39) Комутатор електро вентила за воду

Операција прекидач је омогућена од стране прекидача (38) у положај “I”.

Притисните прекидач (39), припрема отварање вода магнетног вентила, операција његов контролише сензором (20); са отворен вентил, светла се.

Количина воде може се подесити уз помоћ славине (4).

4) Славина за подешавање количине воде

Окрените славину (4) у обрнутом смеру казаљка сата како би повећали количину солуције, а обрнуто да би смањили количину солуције.

6.1 ПУЊЕЊЕ РЕЗЕРВОАРА (Фигура 7)



УПОЗОРЕЊЕ:

Унесите само чисту воду у резервоару са максимална температура од 50 степени Ц.

- Извадите добијено црево (26), прикључите екстремитет (26a) на славину а други крај (26b) ставите у резервоару (5).
- Провјерите дали је вентил (40) отворен.
- Отворите славину и напуните резервоар (5).
- Разина воде из резервоара може бити виђена у провидним цријевом (15).
- Сипајте течност за прање у резервоар.



НАПОМЕНА:

Употребите само детерцент који не производи пену, а да би то одредили читајте упутства произвођача детерцента.



ОПАСНОСТ:

У случају контакта са очима или са кожом или у случају прогутања детерцента, студирајте лист са подацима за здравствену сигурност произвођача детерцента.

7.1 ФУНКЦИОНИСАЊЕ (Фигура 8)

7.1.a - Провере извршене пре сваке операције

- Проверите дали је црево (12) за пражњење резервоара за опоравак тачно прикључено.
- Проверите да није прикључак (41) са скрајпера (11) блокиран од нечег и да је црево тачно прикључено.
- Проверите дали провидно цријево (15) за одвод чисте воде прикључен тачно у одговарајућим мјестима и дали је вентил (40) отворен.

7.1.6 - Електрично повезивање

- Унесите продужни кабл (42) у куки (28) и стегните како је приказано у фигури.
- Прикључите утичницу (43) продужног кабла (42) на излаз (16) уређаја.
- Прикључите кабл за напајање на излазу на зиду са најмањом вредношћу од 10A.



УПОЗОРЕЊЕ:

- **Осигурајте се да електрично напајање поседује диференцијални прекидач (за безбедност).**
- **Потпуно извадите кабл за напајање пре стављања уређаја у функцији.**
- **Употребите продужни кабл само ако је у најбољем стању; осигурајте се да секција буде адекватна за снагу уређаја.**
- **Не вучи те кабл за напајање преко оштрих углова и немојте га згњечити.**

7.1.в - Припремање машине и изабрање циклуса (Фигура 6-9)

- Притисните прекидач (34).
- Ослободите регулатор (3 Фигура 9) и спусти те га; скрајпер (11 Фигура 9) силази.
- Притисните педалу (19 слика 9), откачити од посебног спојницом и лифт, четка (10 слика 9), се спушта.

Циклус за прање:

- Уређај има капацитет да изврши 4 радних циклуса.

Циклус само за прање:

- Како би сте извршили само циклус за прање, притисните прикључак (35) и усисивач почиње да функционише.

Циклус само за четкање:

- Да би само циклус прања зуба притисните интрерутторе (38) да омогући окретање четке. Додирните сензор постављен на ручку да покренете ротацију четке.

Циклус за прање, четкање:

- Притисните прекидач (38) да омогући окретање четке; притисните прекидач (39) да се омогући снабдевање водом. Додирните сензор постављен на ручку да покренете ротацију четке и снабдевање водом.

Циклус за прање, четкање и сушење:

- Притисните прекидач (35) да покренете усисивач, прекидач (38) да омогући окретање четке и притисните прекидач (39) да би се омогућило снабдевање водом. Додирните сензор постављен на ручку да покренете ротацију четке и снабдевање водом.

7.1.г - Употреба машине (Фигура 1)

- Након укључења уређаја и изабрања врсте циклуса, започните операцију чишћења кроз притисак регулатора (1).

**НАПОМЕНА:**

Обрадите пажњу на посебно осјетљивим подовима: не употребите не укључен уређај са укљученим четком.

**НАПОМЕНА:**

Точно чишћење у сушење пода врши се кроз гурање уређаја напријед, у случају ако будете ишли у назад уређаја неће сушити: у овој фази, увијек подигните брисач како би избјегли оштећење истог.

- Ако буде неопходно, подесите количину воде уз помоћ славин (4 Фигура 1).

7.1.д - Коначна употреба и заустављање (Фигура 6-10)

- На крају операције чишћења, пре искључивања машине зауставите напајање водом и ротација четке акционише прикључак (39) и (38).
- Подигните четку кроз притисак педале (19 Фигура 10) до краја и ухватите четку у специјално намењеном месту.
- Наставити са усисивачем уметнута да сиса све присутне течности у поду, искључите усисивач притиском на прекидач (35 Слика 6).
- Подигните шкрејпер (11 фигура 10) кроз подизање ручке (3 фигура 10).

**УПОЗОРЕЊЕ:**

Увијек подигните брисач и главу уређаја на крају операције чишћења, зато што само тако можете да избјегнете оштећење лама од гуме и четке.

- Притисните прекидач (34 слика 6) до "0" да искључите машину.
- Искључите утикач из излаза за напајање.

7.1.е - Аларма максималног нивоа употребљене воде (Фигура 11)

Ако у току коришћења машине, усисивач искључује средства, да је ниво течности

у резервоару опоравка достигла максимални ниво.

Идите до стазе за пражњење и испразните резервоар са опоравак исто како је приказано у релевантној секцији.

**НАПОМЕНА:**

За добро функционирање сензора за ниво, неопходно је добро чишћење унутрашњости резервоара (14 фигура 14).

8.1 ОДВОЂЕЊЕ УПОТРЕБЉЕНА ВОДЕ (Фигура 12)

На крају циклуса прања, или онда када је резервоар (14) са употребљеном водом пун, неопходно је да буде пражњена онако како следи:

**НАПОМЕНА:**

Ради елиминисања употребљене воде, поштујте локалне одредбе из државе где употребљавате уређај.

- Ставите машину у непосредној близини једног одвода.
- Прекините црево (12) из подршке.
- Извадите поклопац (43) црева (12) и комплетно одводите воду из резервоара.

**НАПОМЕНА:**

Могуће је модулирање количине дистрибуиране воде кроз притисак краја црева (12).

- Поново ставите поклопац (43) на цреву (12) и ставите релативну подршку.

9.1 ОПЕРАЦИЈЕ ЗА ОДРЖАВАЊЕ И ЧИШЋЕЊЕ



УПОЗОРЕЊЕ:

За више информација и упозорења у вези са одржавањем или чишћењем, студирајте информације које се налазе у секцији, „Општа упозорења за време радова одржавања,„ из поглавља 1 ове књиге.

ОПЕРАЦИЈЕ КОЈЕ ТРЕБАЈУ БИТИ ИЗВРШЕНЕ СВАКОГ ДАНА

9.1.a - Пражњење и чишћење резервоара чисте воде (Фигура 13)



УПОЗОРЕЊЕ:

На крају операција прања морате одводити и испразнити резервоар (5) са чистом водом да би сте избегли депозите.

Након одвода употребљене воде из резервоара, одводите и чисту воду из резервоара онако како следи:

- Ставите машину поред једног канала за одвод.
- Искључите цријево (15) из своје подршке, затвори те вентил (40) спустите цријево на земљи поред одвода, отворите вентил (40) и оставите да вода истече.
- Оперите унутрашњи простор резервоара и оставите црево за одвод отворено и унесите чисту воду у горњој страни.
- На крају чишћења, подигните цријево (15) оставите отворен вентил (40); поново ставите цријево у својом подршком.
- Како би комплетно извадили воду из резервоара (5) откачи те цријево (44) из брзог прикључка (45) и затим

вртите прикључак на лијевој страни и оставите да се вода комплетно одводи; или скините поклопац филтра (46).

9.1.б - Чистите резервоар за употребљену воду (Фигура 14)



УПОЗОРЕЊЕ:

У моменту завршавања операција прања неопходно је да чистите резервоар са већ употребљеном водом како би избегли депозите и умножавање бактерија аи мириса.

- Одвод већ употребљену воду исто како је приказано у релевантном ставу, ставите машину поред једног канала за одвод.
- Извадите поклопац (6).
- Оставите црево (12) подигнуто са извађеним поклопцем, и кроз једну цев сипајте воду у унутрашњем делу резервоара (14), све до када из црева за одвод излази чиста вода.
- Поново монтирајте у супротном реду.

9.1.в - Чишћење скрајпера (Фигура 4)

Чистите скрепер пажљиво и добро (11) морате је извадити у складу са следећим редом:

- Извадите црево (13) из брисача (11).
- Ослабите регулаторе (32) и извадите брисач (11).
- Перите брисач аи специјално гуме (47) и унутрашњи део дела за усисавање (32).



НАПОМЕНА:

У случају ако за време прања спазите оштећење или хабање гумена (47), морате га заменити.

- Поново монтирајте а у супротном редоследу.

ОПЕРАЦИЈЕ ДА СЕ СПРОВЕДЕ У СТАЊУ ПОТРЕБЕ

9.1.г - Чишћење филтера чисту воду (Фигура 15)



НАПОМЕНА:

Прије чишћења филтера осигурајте се да је резервоар воде чист и празан.

- Одвијте и извадите поклопац (46).
- Извадите филтар (17) и перите га водом.
- Поново ставите филтар (17) на своје мјесто, након тога завијте поклопац (46).

9.1.д - Замењивање четке (Фигура 6-16)

Неопходна је замјена четке онда када иста представља оштећења од 2 цм или мора бити замијењена због врсте пода; ради замјене поступите као што следи:

- Подигните четку кроз притисак педале исто како је приказано у одговарајућој секцији.
- Ставите једну руку под групу четка (9 фигура 16); да б извадили четку вртите је уз помоћ ударца у смјеру вртања.
- Замијените четку која треба бити ухваћена на подршци бандажа (9 фигура 16).
- Извади те место за четку (9 фигура 16) кроз акционисање педале исто како је приказано у одговарајућој секцији.
- Притисните прекидач (34 фигура 6) на „I“.
- Притисните прекидач (38 фигура 6) како би омогућили окретање четке.
- Подесите сензор (20) који се налази на ручки, како би укључили вртање четке.
- Искључите машину притиском на прекидач (34 слика 6) до “0”.

9.1.е - Замена брисача од гумена (Фигура 17)

Када запазите да се под не суши или ако остају трагови воде, неопходно је да проверите стање хабања делова за брисање (47):

- Извадите брисаче (11) исто како је приказано у секцији „Чишћење брисача“.
- Притисните део за блокаду (48) и отворите клему (49).
- Извадите обадве баре за блокаду (50) и извадите спољну гуму (51).
- Ослабите обадве навртке за стезање (52) и извадите бару за блокаду (53) и унутрашњу гуму (54).



НАПОМЕНА:

Када гуме (51) или (54) постају Хабана на једној страни, можете их ставити обрнуто али само једанпут.

- Заменили или окрените ламе од гуме (51) или (54) без да их преокренете.
- Поново монтирајте их у супротном редоследу.



НАПОМЕНА:

Можете имати два типа гума:

Гуме за све врсте подова и гуме од полиуретана за подове радионица које су прљаве од уља.

9.1.ё - Чистите филтар резервоара опорављене воде (Фигура 18)

Уклоните горњи поклопац како би сте имали приступ у унутрашњем ђелу резервоара за воду.

- Ослабите ручку (55) и извадите филтар (56).
- Перите филтар (56) са водом и поново монтирајте га и стегните ручку (55).

9.1.ж - Замена осигурача (Фигура 8-19)



УПОЗОРЕЊЕ:

Замените осигурач са једним са истим напоном.

- Извадите конектор (16 фигура 8) из утичнице (43 фигура 8).
- Извадите поклопац (57 фигура 19) и ослабите вијке (58 фигура 19) како би сте имали приступ на свјеџици.
- Замените поклопац (60 Слика 19). и поклопац (57 Слика 19).

9.1.3 - Реглажа брисача (Фигура 20)

- Могуће је подешавање позиције брисача у висини и подешавање угла инциденте шкрајпера на поду.

Подешавање у висини

- Спустите брисач кроз употребу ручке.
- Одвртите вијак (65) и подигните или спустите котач (65а) све до када брисач буде у жељеној позицији, након чега заврните вијак (65).

Подешавање угла инциденте

- Спустите брисач кроз употребу ручке.
- Укључите усисивач и напредуј те неколико метра, затим заустави те усисивач и зауставите уређај.
- Провјерите угао инциденте шкрајпера (47) на поду.

Фигура. А = превише спуштено

Фигура. Б = превише подигнуто

Фигура. С = Точна позиција

- За подешавање, вртите сиву ручку (66) у супротном смјеру казаљка сата и угао инциденте повећава се, у супротном смјеру спустит ће се.

ПРОБЛЕМЕ - УЗРОК - РЕШЕЊА

ПРОБЛЕМЕ	УЗРОК	РЕШЕЊА
Притиском на прекидач (34), машина неће да се укључи.	Линијски прекидачи у позицији „0,,. Кабл за напајање искључен.	Притисните линијски прекидач. Прикључите кабл.
Четка не окреће се.	Покварена картица функције. Додирујући сензор са ручке је покварен. Четка мотора покварена. Прекидач за активирање ротације четке није притиснут.	Замијените. Замијените. Замијените. Притисните комутатор.
Усисивач не функционише.	Покварена картица функције. Покварен мотор за усисивање. Комутатор за усисавање није притиснут. Резервоар за опоравак пун је.	Замијените. Замијените. Притисните комутатор. Перите, чистите резервоар и сонду.
Уређај не суши добро и оставља трагове воде на поду.	Усисивач искључен. Цев за усисавање запушена. Прљав брисач. Резервоар за опоравак пун је. Филтар прљаве воде загушен. Брисач има ламе од каучука оштећене.	Укључите усисивач. Проверите и ако је неопходно чистите цев за усисавање који ствара везу са резервоаром за опоравак. Чистите брисач. Испразните резервоар за опоравак. Чистите филтар. Преокрените или замените гуме брисача.

ПРОБЛЕМЕ	УЗРОК	РЕШЕЊА
Не изилази вода.	Празан резервоар. Прекидач за активирање електро вентила није притиснут. Славина затворена. Блокиран филтар. Електро вентил не функционише.	Напуните резервоар. Притисните комутатор. Отворите славину. Чистите филтер. Ступите у контакту са техничким сервисом.
Недовољно чишћење пода.	Не одговарајућа четка или детерџент. Оштећена четка.	Употребите четке или агенте за чишћење одговарајућих врста подова. Замените четку.

10.1 ГАРАНЦИЈА

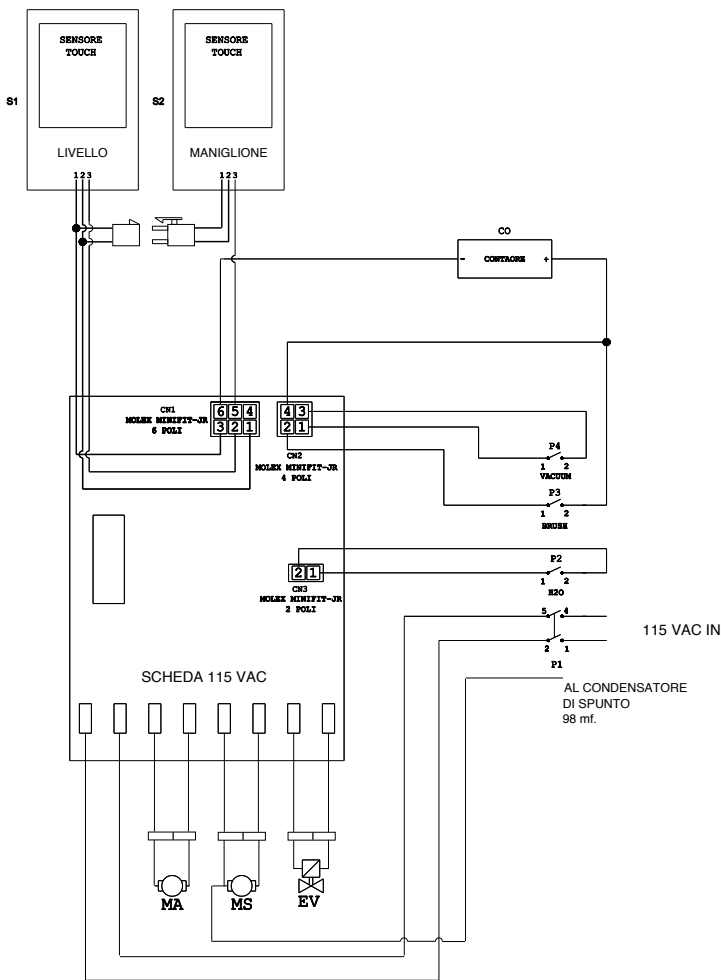
У периоду гаранције биће бесплатно поправљени или замењени, сви поковарени дијелови.

Не добијају гаранцију дијелови оштећени кроз погрешно управљање или манипулирање уређаја.

Ради активирања процедуре гаранције молимо вас да ступите у контакту са вашим добављачем или са једним центром за сервисирање, гђе да доставите важеће документе везане за куповину уређаја.

ЕЛЕКТРИЧНА ШЕМА

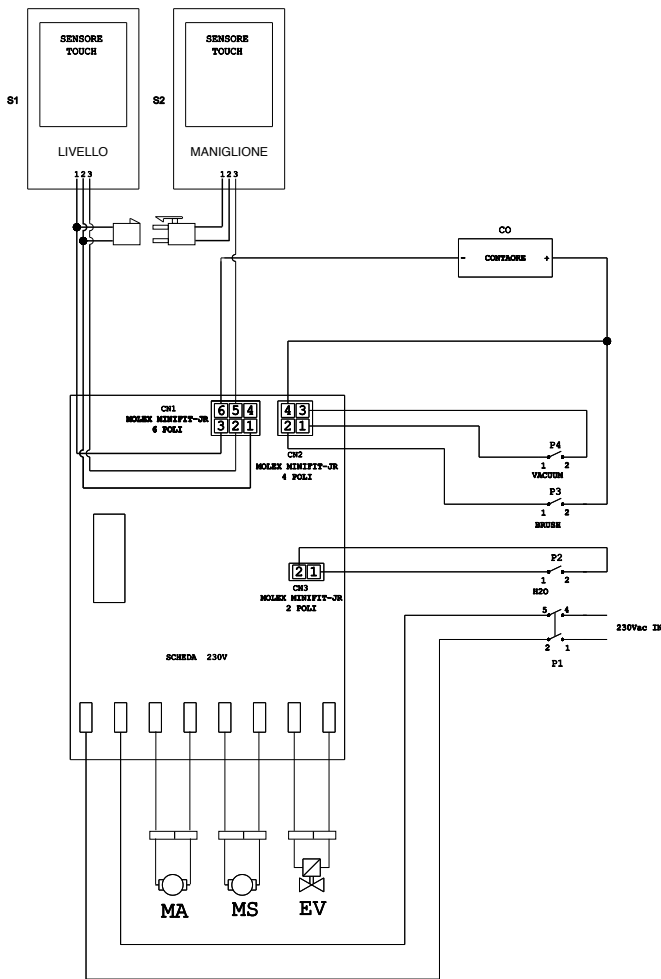
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CO Сат цоунтер
 CN 1 Картица конектор сензора
 CN 2 Циркуит board конектор
 CN 3 Циркуит board конектор EV
 MA Вакуум мотора
 MS Четка мотора
 EV електромагнетни

P1 Пребаци
 P2 Пребаци EV
 P3 Четка прекидач
 P4 Свитчх усисавање
 S1 Додирните сензор за ниво опоравка
 S2 Додирните сензор ручицу

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



COСат цоунтер
CN 1 Картица конектор сензора
CN 2 Цирцуит боард конектор
CN 3 Цирцуит боард конекторEV
MAВакуум мотора
MSЧетка мотора
EVелектромагнетни

P1Пребаци
P2Пребаци EV
P3Четка прекидач
P4Свитцх усисавање
S1Додирните сензор за ниво опоравка
S2Додирните сензор ручицу

Уважаеми клиент,

Благодарим за изборът на нашия продукт за почистване на вашите вътрешни помещения.

Подопочистващата машина, която сте закупил е проектирана за да задоволи потребителя по отношение на лекота на използване и надеждност.

Осъзнаваме фактът, че един добър продукт, за да остане в това си състояние дълго време, се нуждае от постоянни обновления, насочени към задоволяване очакванията на тези които го използват всекидневно. В този смисъл, се надяваме да намерим у Вас не само един доволен клиент, но също така, партньор който да не поколебае да праща мнения и идеи, които са следствие от всекидневният личен опит.

Индекс

Техническа информация	BG-3
1.1 Въведение	BG-5
2.1 Опознаване на машината.....	BG-5
3.1 Разопаковане	BG-5
3.1.а - Оборудване на машината	BG-5
4.1 Монтаж на компонентите	BG-5
4.1.а - Монтиране на чистачката.....	BG-5
4.1.б - Монтиране на четката	BG-6
5.1 Командно и контролно табло.....	BG-6
6.1 Зареждане на резервоара.....	BG-6
7.1 Експлоатация.....	BG-7
7.1.а - Проверка преди употреба	BG-7
7.1.б - Свързване в електричеството.....	BG-7
7.1.в - Подготовка на машината и избор на цикъла	BG-7
7.1.г - Работа с машината	BG-8
7.1.д - Приключване на работа и изключване.....	BG-8
7.1.е - Аларма за максимално напълване на резервоара със засмукана вода	BG-8
8.1 Евакуиране на засмуканата вода	BG-8
9.1 Поддръжка и почистване.....	BG-9
9.1.а - Изпразване и почистване на резервоара за чиста вода	BG-9
9.1.б - Почистване на резервоара за засмукана вода.....	BG-9
9.1.в - Почистване на гуменото стъргало	BG-9
9.1.г - Почистване на филтъра за чиста вода	BG-10
9.1.д - Смяна на четката	BG-10
9.1.е - Подмяна на гумените чистачки на стъргалото	BG-10
9.1.ж - Почистване на филтъра на резервоара за възстановена вода	BG-10
9.1.з - Смяна на предпазителите	BG-11
9.1.и - Настройка на чистачката	BG-11
Проблеми - причини - отстраняване	BG-12
10.1 Гаранция	BG-13
Електрическа схема.....	BG-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	BG-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	BG-15

Техническа информация

Начин на употреба	Пешеходен оператор
Характеристики	
Захранващо напрежение	Виж табелата с технически данни
Инсталирана мощност	850 W
Манипулиране	Ръчно
Ширина на пътеката на почистване *	430 мм
Ширина на засмукване	650 мм
Четки / подложка	
Диаметър / брой	430мм/17"x1
Мощност на двигателя / брой	450 Wx1
Скорост на двигателя	140 giri/мин.
Специфично налягане	33 gr/cm ²
Всмукване	
Мощност на двигателя	400 W
Отрицателно налягане	1189 ммH ₂ O
Въздушен поток	28 l / sec
Ниво на шум	63 dB
Резервоар	
Рециркулация	Не
Количество на почистващият разтвор	30 l
Количество на засмуканата вода	33 l
Размери (д х ш х в) без чистачка	1210 x 560 x 1020 мм
Вибрации ISO 5349 м/сек²	< 2,5
Тегло	
Собствена маса	70,5 кг
Максимално позволено тегло в движение	100,50 кг

* Под почистваща следа се разбира, следата която машината остава в работен режим при поставена на повърхността на пода четка.

Акcesoари	
Четка PPL ø 0,9	40.0002.00
Четка пулверизатор	24.0237.00
Гумена лента предна чистачка	39.0129.00
Гумена лента задна чистачка	39.0130.00
Опционални акcesoари	
Четка PPL твърда ø 0,7	40.0102.00
Четка тайнекс ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Водач - автоматично зареждане	40.1007.00
Гумена лента предна чистачка за масло	39.0131.00
Гумена лента задна чистачка за масло	39.0132.00

1.1 ВЪВЕДЕНИЕ



ОПАСНОСТ:

Преди използване на апарата, прочетете брошурата „ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ПОЧИСТВАНЕ НА ПОДОВЕ” приложена към настоящото ръководство.

2.1 ОПОЗНАВАНЕ НА МАШИНАТА (Фиг. 1)

- 1) Направляваща ръкохватка.
- 2) Командно табло.
- 3) Лост за активиране на стъргалото.
- 4) Кран за зареждане на вода.
- 5) Разтвор за резервоара.
- 6) Капак на резервоара.
- 7) Отвор за зареждане с чиста вода.
- 8) Колела.
- 9) Фланец на въртящата четка.
- 10) Четка.
- 11) Гумена чистачка.
- 12) Маркуч за източване на засмукана вода.
- 13) Маркуч за засмукване на вода от стъргалото.
- 14) Резервоар за възстановена вода.
- 15) Маркуч - ниво/ източване на чиста вода.
- 16) Електрическа връзка.
- 17) Филтър за чиста вода.
- 18) Въртящи се колела.
- 19) Педал за повдигане и спускане на четката.
- 20) Сензор за започване на сцепление и въртене четка.

3.1 РАЗОПАКОВАНЕ (Фиг. 1-2)

След отстраняване на опаковката, както е показано в инструкциите на самата опаковка, проверете целостта на машината и всички доставени компоненти.

В случай на очевидни неизправности, свържете се със зоналния агент или доставчикът, в рамките на 3 дни след получаване.

- Отворете саът (21), съдържащ аксесоарите.
- Прережете защитната лента (22).
- Премахнете дървените трупчета (23) и (24).
- Повдигнете фланеца на четката (9) чрез натискане на педала (19) (да се види съответният параграф).
- Повдигнете рамото на чистачката (25) повдигайки лоста (3 Фиг.1) (да се види съответният параграф).
- Поставете улеите и разтоварете машината от палета.

3.1.a - Оборудване на машината (Фиг. 3)

Съдържащите се аксесоари са както следва:

- 10) Четка.
- 11) Гумен накрайник на чистачката.
- 26) Гъвкав маркуч за зареждане с вода.
- 27) Ръководство за експлоатация и поддръжка на машината.
- 28) Кука анти-сълза.
- 29) Предпазители.
- 30) Филтър за отвора за резервоара за чиста вода.

4.1 МОНТАЖ НА КОМПОНЕНТИТЕ

4.1.a - Монтиране на чистачката (Фиг.4)

- Разхлабете двата лоста (31) на рамото на чистачката (11).
- Монтирайте чистачката (11) в сглобка-та (25) и затегнете двата лоста (31).
- Свържете маркуча (13) на конектора (32) на чистачката.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Извършете горепосочените стъпки с свалена подложка на стъргалката.

4.1.6 - Монтиране на четката (Фиг.5)



ОПАСНОСТ:

Операция която трябва да бъде извършена от две лица!

- Повдигнете леко фланеца (9) за въртене на четката и отстранете защитата от полистирен (33).
- Монтирайте четката, както е описано в параграф „подмяна на четката”.

5.1 КОМАНДНО И КОНТРОЛНО ТАБЛО (Фиг. 6)

20) Сензор за започване на въртене четка

Въз основа на сензора (20) с превключвателят натиснат (34) “



”, превключвателят (38) “” и превключвателят (39) “” надолу, начало на въртене на четката и водоснабдяване.

34) Главен Прекъсвач

Натиснат в положение “I” се включва и задейства машината.

Натиснат в положение “0” изключва и спира машината.

35) Превключвател за смукателният агрегат

Операцията на превключвателя е разрешено от ключа (34) в позиция „I”.

Натиснете превключвателят в позиция “I”, същият светва и засмукването започва.

37) Показател часа работа

Показва часовете на работа на машината.

38) Комутатор за активиране на ротационните четки.

Действието на комутатора се активира от бутон (36) в позиция “1”.

Натиснете бутона (38), дава възможност за въртене на четката; действи-

ето на същото се контролира от лост (20); с въртящи се четки бутона светва.

39) Превключвател на електромагнитния клапан за вода

Операцията на превключвателя е разрешено от ключа (38) в позиция “I”.

Натиснете превключвателя (39), подготвя откриването на електромагнитния вентил на водата, използването им се контролира от сензор (20); с отваряне на клапана, светлините превключват.

Количеството на вода се регулира чрез крана (4).

4) Кран за регулиране дебита на водата

Завъртете крана (4) в посока обратна на часовниковата стрелка, за повишаване количеството на разтвора и обратно за намаляването му.

6.1 ЗАРЕЖДАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА (Фиг. 7)



ВНИМАНИЕ:

Пълнете резервоара само с чиста вода и максимална температура от 50°C.

- Разгънете маркуча (26) от комплекта, свържете края (26a) към източник на вода и другият край (26b) вкарайте в резервоара (5).
- Проверете клапана (40) да бъде затворен.
- Отворете кранът и напълнете резервоара (5).
- Нивото на водата в резервоара може да бъде отчетено от прозрачния маркуч (15).
- Излейте почистващата течност в резервоара.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Използвайте само непепливи препарати, следвайте инструкциите на производителя на перилния препарат.



ОПАСНОСТ:

В случай на контакт с очите или с кожата, или в случай на поглъщане, консултирайте информационната брошура за безопасност предоставена от производителя на препарата.

7.1 ЕКСПЛОАТАЦИЯ (Фиг. 8)

7.1.а - Проверка преди употреба

- Уверете се, че изпускателната тръба (12) на резервоара за засмукана вода е правилно свързан и плътно захванат.
- Уверете се, че конектора (41) на стъргалото (11) не е запушен и маркуча е свързан правилно.
- Проверете прозрачният маркуч (15) за изливане на чистата вода, да бъде правилно свързан към съответната приставка и клапанът (40) да бъде отворен.

7.1.б - Свързване в електричеството

- Въведете кабела (42) удължителя в щипката (28) стягайки го така, както е показано на фигурата.
- Свържете буксата (43) на удължителя (42) в контакта (16) на устройството.
- Свържете захранващия кабел в електрически контакт с минимум 10А.



ВНИМАНИЕ:

- Уверете се, че захранването е оборувано с автоматичен прекъсвач (за безопасност).
- Превъртете кабелът напълно, преди пускането на апарата в експлоатация.
- Използвайте удължителен кабел само ако е в идеално състояние; уверете се, че часта е подходяща за силата на апарата.
- Не дърпайте захранващия кабел през остри ръбове и не го смачквайте.

7.1.в - Подготовка на машината и избор на цикъла (Фиг. 6-9)

- Натиснете превключвателя (34).
- Освободете лоста (3 Фиг. 9) отвеждайки го надолу; стъргалото (11 Фиг. 9) се снишава.
- Натиснете педала (19 Фигура 9), откъсване от специален съединител и повдигнете, четка (10 фиг. 9) се понижава.

Работни цикли:

- Машината може да извършва 4 различни работни цикли:

Цикъл сушене:

- За да се извърши само цикъл сушене, натиснете превключвател (35), и изсмукващият механизъм се задейства.

Цикъл въртене на четката:

- За да се направи само на цикъла на миене натиснете interruttore (38) да се даде възможност на въртене на четката. Докоснете датчик, разположен върху дръжката, за да започне въртене на четката.

Цикъл миене, четкане:

- Натиснете бутона (38) да се даде възможност на въртене на четката; натиснете бутона (39) да се даде възможност на водоснабдяването. Докоснете датчик, разположен върху дръжката, за да започне въртене на четката и доставката на вода.

Цикъл миене, четкане, сушене:

- Натиснете бутона (35), за да стартирате прахосмучачка, ключа (38) да се даде възможност на въртене на четката и натиснете бутона (39) да се даде възможност на водоснабдяването. Докоснете датчик, разположен върху дръжката, за да започне въртене на четката и доставката на вода.

7.1.г - Работа с машината (Фиг. 1)

- След включване на машината и избор на цикъла, започнете операцията по почистване, чрез използване на ръководната (1).

**ЗАБЕЛЕЖКА:**

Обърнете внимание на особено деликатни етажи; не използвайте машината, докато тя е спряна и въртенето на четката е на.

**ЗАБЕЛЕЖКА:**

Правилното почистване и сушене на пода се извършва чрез натискане напред на машината; ако отидете назад машината няма да извърши сушене; в тази фаза, винаги се вдигне на чистачките, за да избегнете повреда на ножовете.

- При необходимост, регулирайте количеството на вода чрез крана (4 Фиг. 1).

7.1.д - Приключване на работа и изключване (Фиг. 6-10)

- След приключване на дейностите по почистване, преди машината да бъде изключена, спрете подаването на вода и въртенето на четката, използвайки бутони (39) și (38).
- Повдигнете четката чрез натискане на педала (19 Фиг. 10) до края на хода си и го закрепете в определеното за това място.
- Продължете с вакуум добавя чисти да смучат цялата течност присъства в пода, след това изключете вакуум натискане на бутон (35 фиг. 6).
- Повдигнете стъргалката (11 Фиг. 10) чрез повдигане на лоста (3 Фиг. 10).

**ВНИМАНИЕ:**

Винаги вдигайте чистачките и крайното парче след приключване на операции по почистване, защото така се избягва деформацията на гумените лопатки и на космите на четката.

- Натиснете превключвателя (34 фигура 6) на „0“, за да изключите машината.
- Извадете щепсела от контакта.

7.1.е - Аларма за максимално напълване на резервоара със засмукана вода (Фиг. 11)

Ако по време на използване на машината, прахосмучачката е изключена, това означава, че нивото на течността в резервоара за възстановяването е достигнало максималното ниво.

Придвигнете се до мястото за изхвърляне на водата и изпразнете резервоара за засмукана вода, както е описано в съответният параграф.

**ВНИМАНИЕ:**

За правилното функциониране на сензорите за ниво е необходимо правилно да почистите вътрешността на резервоара (14 Фиг. 14).

8.1 ЕВАКУИРАНЕ НА ЗАСМУКАНАТА ВОДА (Фиг. 12)

В края на цикъла по почистване, или тогава когато резервоарът (14) за засмукана вода е пълен, е необходимо да бъде изпразнен както следва:

**ЗАБЕЛЕЖКА:**

При елиминиране на засмуканата вода, спазвайте месните разпоредби на държавата в която се използва машината.

- Придвигнете машината до дадено точно място.
- Свалете маркуча (12) от стойката.
- Извадете капакът (43) на маркуча (12) и изпразнете напълно резервоара.

**ЗАБЕЛЕЖКА:**

Дебита на изтичащата вода може да се регулира чрез натискане края на маркуча (12).

- Поставете отново капакът (43) на маркуча (12) и закрепете в стойката.

9.1 ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ



ВНИМАНИЕ:

Всички дейности по поддръжка трябва да бъдат извършвани при спрян апарат и празен резервоар.

ДЕЙСТВИЯ КОИТО ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ ВСЕКИДНЕВНО

9.1.a - Изпразване и почистване на резервоара за чиста вода (Фиг. 13)



ВНИМАНИЕ:

След приключване на операциите по почистване, трябва да изпразните и подсушите резервоара (5) за чиста вода, за избягване натрупването на отлагания.

След изпразването на резервоара за засмукана вода, изпразнете и резервоара за чиста вода както следва:

- Придвигнете машината до дадено отточно място.
- Отстранете маркуча (15) от приставката, затворете клапана (40), поставете маркуча на земята в близост до шахта, отворете клапана (40) и оставете водата да изтече до край.
- Измийте вътрешността на резервоара, оставяйки отходния маркуч отворен и налейте чиста вода отгоре.
- В края на почистването, повдигнете маркуча (15), оставяйки клапана отворен (40); и поставете обратно маркуча в приставката.
- За пълното изпразване на резервоара (5) отстранете маркуча (44) от бързата

връзка (45) и след това завъртете надолу муфата, оставяйки пълното изтичане на водата; или отстранете капака на филтъра (46).

9.1.b - Почистване на резервоара за засмукана вода (Фиг. 14)



ВНИМАНИЕ:

След приключване на операциите по почистване, е необходимо да почистите резервоара за засмукана вода, за да се избегнат отлаганията, разпространението на бактерии и лошата миризма.

- Източете засмуканата вода както е указано в съответният параграф, придвигвайки машината до отточно място.
- Отстранете капака (6).
- Оставете маркуча (12) повдигнат със свален капак, и през тръбичка наливайте вода в резервоара (14), докато от маркуча започне да изтича чиста вода.
- Монтирайте в обратен ред.

9.1.в - Почистване на гуменото стъргало (Фиг. 4)

За правилното почистване на стъргалото (11) е необходимо да го премахнете както следва:

- Извадете маркуча (13) от стъргалото (11).
- Разхлабете врътките (32) и извадете стъргалото (11).
- Измийте стъргалото и по специално чистачките (47) във вътрешността на входа за изсмукване (32).



ЗАБЕЛЕЖКА:

Ако по време на миене, забележите износване на гумените (47) компоненти, същите трябва да се подменят.

- Монтирайте в обратен ред.

ДЕЙСТВИЯ КОИТО ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ ПРИ НУЖДА

9.1.г - Почистване на филтъра за чиста вода (Фиг. 15)



ЗАБЕЛЕЖКА:

Преди почистване на филтъра, уверете се, че резервоарът за вода е празен.

- Развийте и отстранете капака (46).
- Извадете филтъра (17) и го изплакнете под струя вода.
- Поставете обратно филтъра (17) на мястото си, след което поставете и завийте капака (46).

9.1.д - Смяна на четката (Фиг. 6-16)

Налага се подмяна на четката, когато същата е захабена 2 см. Или трябва да бъде заменена в зависимост от вида на пода който ще се почиства; за подмяна, направете следното:

- Повдигнете четката с помощта на педала, както е указано в съответният параграф.
- Подлежете ръката си под четката (9 Фиг. 16); за да извадите четката, завъртете с удар в посока на движение то и.
- Подменете четката която трябва да бъде захваната към приставката с фланец (9 Фиг. 16).
- Сnižете фланеца на държача (9 Фиг. 16) използвайки педала, както е показано в съответният параграф.
- Натиснете бутона (34 Фиг. 6), да сочи „I“.
- Натиснете комутатора (38 Фиг. 6.), за да позволи въртене на четката.
- Регулиране на сензора (20), разположен върху дръжката, за да започне въртене четка.
- Изключете устройството, като натиснете превключвателя (34 фигура 6) на “0”.

9.1.е - Подмяна на гумените чистачки на стъргалото (Фиг. 17)

Когато забележите, че по пода не се изсушава или остават мокри следи, е необходимо да се провери износването на гумените чистачки (47):

- Извадете стъргалото (11) както е указано в секция “Почистване на стъргалото”.
- Натиснете блокиращото устройство (48) и отворете клемата (49).
- Извадете двете блокиращи шини (50) и отстранете външната чистачка (51).
- Разхлабете двете затягащи гайки (52) и освободете блокиращата шина (53) след което и вътрешната чистачка (54).



ЗАБЕЛЕЖКА:

Когато гумените чистачки (51) и (54) са захабени само от едната страна, монтирайте ги обратно, но само еднократно.

- Заменете гумените чистачки или ги обърнете (51) и (54) без да ги заменят по между им.
- Монтирайте в обратен ред.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Възможно е да разполагате с два вида гумени чистачки:

Универсални за всички видове настилки и полиуретанови – за подови настилки в работилници замърсени с масло.

9.1.ж - Почистване на филтъра на резервоара за възстановена вода (Фиг. 18)

Отстранете горният капак, за да имате достъп до вътрешността на резервоара за възстановена вода.

- Разхлабете лоста (55) и извадете филтъра (56).
- Измийте филтъра (56) с вода и поставете обратно, затягайки лоста (55).

9.1.3 - Смяна на предпазителите (Фиг. 8-19)



ВНИМАНИЕ:

Заменяйте предпазители с еднакъв ампераж.

- Извадете щепсела (16 Фиг. 8) от контакта (43 Фиг. 8).
- Отстранете капакът (57 Фиг. 19) разхлабвайки винтовете (58 Фиг. 19) за да си осигурите достъп до предпазителя.
- Поставете капака (60 фиг. 19) и капак (57 Фиг. 19).

9.1.и - Настройка на чистачката (Фиг. 20)

- Възможно е да се регулира позицията на чистачката във височина и на регулирате ъгълът на падане на стъргалката към пода.

Регулиране във височина

- Снизете стъргалката чрез лоста.
- Разхлабете винта (65) и вдигнете или спуснете колело (65а), докато чистачката е в желаната позиция, след това затегнете винта (65).

Регулиране на ъгъла на падане

- Снизете стъргалката чрез лоста.
- Включете засмукващото устройство и направете няколко метра, след това спрете засмукващото устройство и изключете апарата.
- Проверете ъгълът (47) на падане на стъргалката върху пода
Фиг. А = прекалено снижена
Фиг. В = прекалено повдигната
Фиг. С = правилна позиция
- За регулиране, завъртете сивият лост (66) в обратна посока на часовниковата стрелка, при което ъгълът ще нарасне, обратно - ще намалее.

ПРОБЛЕМИ - ПРИЧИНИ - ОТСТРАНЯВАНЕ

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	ОТСТРАНЯВАНЕ
Натискането на превключвателя (34), машината няма да се включи.	Линейният комутатор е в позиция "0". Захранващия кабел е изключен.	Натиснете линейният комутатор. Свържете кабелът.
Четката не работи.	Повредена карта функции. Сензорът за докосване на дръжката е дефектна. Повреден двигател на четката. Активирация комутатор на ротационните четки не е натиснат.	Подменете. Подменете. Подменете. Натиснете бутона.
Смукателната система не функционира.	Повредена карта функции. Повреден двигател на засмукващо устройство. Вакуумният бутон не е превключен. Пълен резервоар за засмукана вода.	Подменете. Подменете. Натиснете бутона. Източете, измийте и почистете резервоарът и сондата.
Машината не подсушава добре, оставяйки мокра дияра по пода.	Изключен смукателен механизъм. Запушен вакуумен маркуч. Мръсни чистачка. Пълен резервоар за засмукана вода. Филтър за мръсна вода запушен. Стъргалото е със износени гумени чистачки.	Включете смукателния механизъм. Проверете и ако е нужно, почистете вакуумния маркуч който свързва стъргалото с резервоара за засмукана вода. Почистете чистачките. Изпразнете резервоара за засмукана вода. Почистете филтърът. Обърнете или сменете гумените чистачки на стъргалото.

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	ОТСТРАНЯВАНЕ
Не изтича вода.	Празен резервоар. Активиращия комутатор на соленоида не е включен. Затворен кран. Запушен филтър. Електромагнитния прекъсвач не функционира.	Напълнете резервоара. Натиснете прекъсвача. Пуснете кранът. Почистете филтъра. Обърнете се към техника по поддръжка.
Недостатъчно почистване на пода.	Неподходящи четки или препарати. Захабена четка.	Използвайте адекватни четки или препарати за типа замърсяване или под. Сменете четката.

10.1 ГАРАНЦИЯ

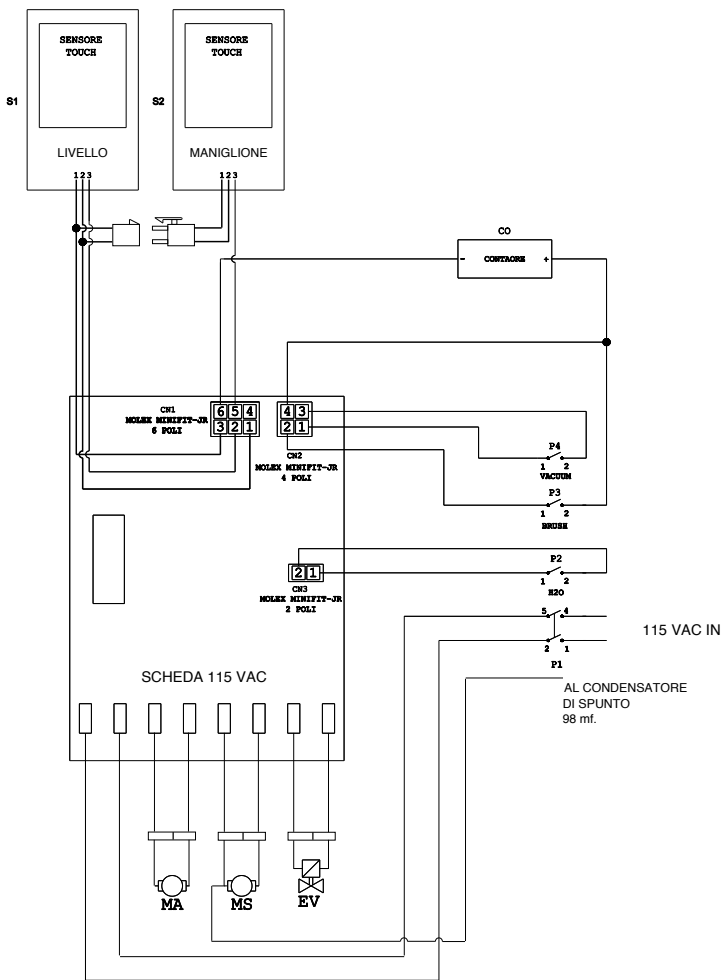
По време на гаранционния период всички дефектни части ще бъдат ремонтирани или заменени, без заплащане.

Всички части, засегнати от фалшифициране или злоупотреба, ще бъдат изключени от гаранцията.

За да може процедурата по гаранция, моля обърнете се към вашия дилър или на съответния център за обслужване чрез представяне на валидни документи за покупка.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

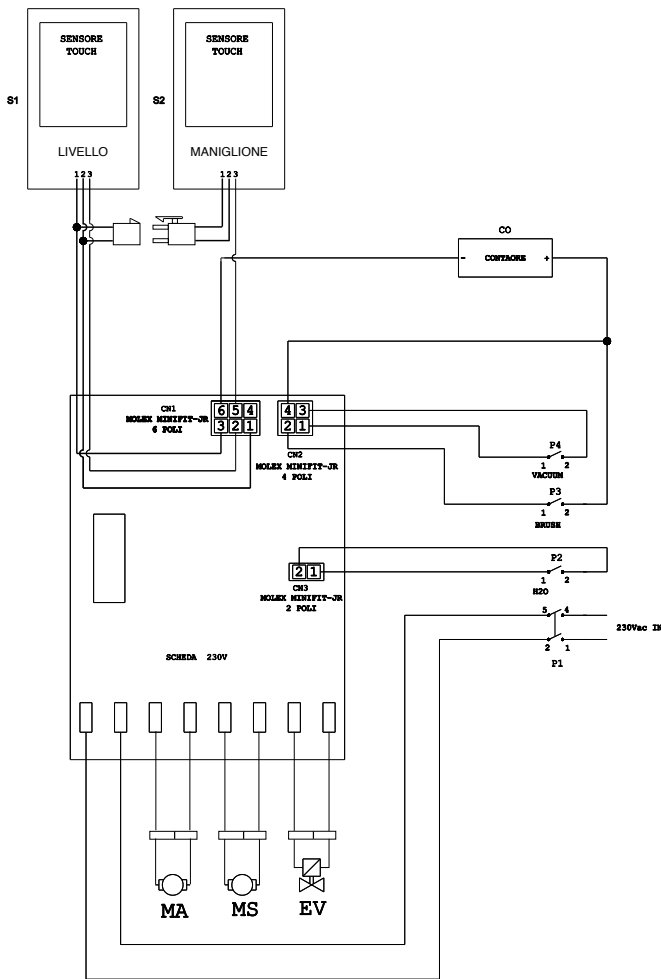
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CO Брояч на часове
 CN 1 Съединител борда сензори
 CN 2 Съединител карта ключове
 CN 3 Съединител карта ключове EV
 MA прием двигателя
 MS двигател на четка
 EV соленоид

P1 превключвател
 P2 превключвател EV
 P3 четка превключвател
 P4 засмукване превключвател
 S1 .. Докоснете сензор възстановяване ниво
 S2 Докоснете сензор се справя

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



CO Брояч на часове
CN 1 Съединител борда сензори
CN 2 Съединител карта ключове
CN 3 Съединител карта ключове EV
MA прием двигателя
MS двигател на четка
EV соленоид

P1 превключвател
P2 превключвател EV
P3 четка превключвател
P4 засмукване превключвател
S1... Докоснете сензор възстановяване ниво
S2 Докоснете сензор се справя

*Lugupeetud klient,
suur tänu, et valisite meie puhastustooted.*

Põranda kiiürija-kuivataja, mille olete ostnud, on tehtud nii, et ta täidaks kasutaja vajadusi kasutamisihtsuse ja usaldusväarsuse poolest.

Oleme teadlikud, et hea toote säilimiseks ka peale pikemat aega, on vaja pidevaid värskendusi, et ta vastaks igapäevaste kasutajate ootustele. Sellepärast me loodame, et pole mitte ainult rahulolev klient, vaid ka partner, kes ei kõhkle meile oma igapäevaste kogemuste põhjal tulnud arvamusi ja ideid andmast.

Indeks

Tehnilised andmed	ET-3
1.1 Sissejuhatus	ET-5
2.1 Masina tundma õppimine.....	ET-5
3.1 Lahti pakkimine	ET-5
3.1.a - Masina standardvarustus.....	ET-5
4.1 Detailide kokkupanek	ET-5
4.1.a - Paigaldamine pintsli	ET-5
4.1.b - Paigaldamine harja	ET-5
5.1 Kontrollpaneel.....	ET-6
6.1 Veepaagi täitmine.....	ET-6
7.1 Kasutamine.....	ET-6
7.1.a - Kontrollid enne kasutamist.....	ET-6
7.1.b - Elektriühendus	ET-7
7.1.c - Masina ettevalmistamine ja tsükli valimine	ET-7
7.1.d - Masina kasutamine.....	ET-7
7.1.e - Kasutamise lõpetamine ja välja lülitamine	ET-7
7.1.f - Veeanuma maksimaalse veetaseme alarm	ET-8
8.1 Musta vee väljalaskmine	ET-8
9.1 Hooldus ja puhastamine	ET-8
9.1.a - Puhta vee paagi tühjendamine ja puhastamine.....	ET-8
9.1.b - Musta vee paagi puhastamine.....	ET-8
9.1.c - Kummikaabitsa puhastamine.....	ET-9
9.1.d - Puhta vee filtri puhastamine	ET-9
9.1.f - Kummikaabitsa kummilabade vahetamine	ET-9
9.1.g - Filtri puhastamine tank vee taastamine	ET-10
9.1.h - Kaitsmete vahetamine	ET-10
9.1.i - Reguleerimine kaabits	ET-10
Probleem - põhjus - lahendus	ET-12
10.1 Garantii	ET-13
Juhtmete skeemid	ET-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	ET-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	ET-15

Tehnilised andmed

Kasutustüüp	Maapealne kasutaja
Parameetrid	
Toide	Vaata andmesildil
Installeeritud laeng	850 W
Edasilükumine	Manuaalne
Pesemise laius *	430 mm
Kuivatamise laius	650 mm
Harjased / platvorm	
Diameeter / number	430mm/17"x1
Mootori võimsus / number	450 Wx1
Mootori kiirus	140 giri/min.
Spetsiifiline rõhk	33 gr/cm ²
Sisseimamine	
Mootori võimsus	400 W
Negatiivne rõhk	1189 mmH ₂ O
Õhtuvoolu tase	28 l / sek
Müratase	63 dB
Paak	
Taasringlus	Ei
Lahuse mahtuvus	30 l
Taastumise mahtuvus	33 l
Mõõtmed (PxLxK) ilma klaasipuhasti	1210 x 560 x 1020 mm
Vibratsioon ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Kaal	
Tühikaal	70,5 Kg
Kaal sõidukorras sõiduk GVW	100,50 Kg

* Puhastamine vahendid masin töötab ja võsa lapik.

Aksessuaarid	
Võsa PPL ø 0,9	40.0002.00
Harja tilgakese	24.0237.00
Kummi puhasti ees	39.0129.00
Kummi puhasti tagumine	39.0130.00
Aksessuaarid nõudmisel	
Hanja PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Harja tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Trascinatore	40.1007.00
Kummi puhasti anti-õli ees	39.0131.00
Kummi puhasti anti-õli tagumine	39.0132.00

1.1 SISSEJUHATUS



OHT:

Enne masina kasutamist lugeda loe brošüüri
“HOIATUSED OHUTUS PUHUL PÖRAND
PUHASTAMIST MASIN” lisatud käesolevale.

2.1 MASINA TUNDMA ÕPPIMINE (joonis 1)

- 1) Juhtimiskäepide.
- 2) Juhtimispuhl.
- 3) Kummikaabitsa aktiveerimise kang.
- 4) Veevarustuse kraan.
- 5) Lahendus tank.
- 6) Paagikaasi.
- 7) Puhta vee täitmise ava.
- 8) Rattad.
- 9) Harja pöörlemisäärik.
- 10) Hari.
- 11) Kummikaabits.
- 12) Musta vee väljalaskevoolik.
- 13) Kummikaabitsa vee sisseimemisvoolik.
- 14) Taastamine veepaak.
- 15) Püsttoruventiilid / heakskiidu puhta vee-
ga.
- 16) Plug elektriühendus.
- 17) Vee puhas filter.
- 18) Pöörlevad rattad.
- 19) Harja üles/alla liigutamise pedaal.
- 20) Puutu anduri veojõu ja harja pöörlemise.

3.1 LAHTI PAKKIMINE (joonis. 1-2)

Kui pakend on instruksioonide järgi paken-
dil endal avatud, kontrollige, et masin ja kõik
selle osad oleksid terved.

Kui leiate mingeid kahjustusi, kontakteeruge
kolme päeva jooksul kviitungi saamisest oma
piirkonna agendiga ja kulleriga.

- Eemaldage kott (21) mis katab lisatarvi-
kuid.
- Lõigake katki kinnitusrihm (22).
- Eemaldage puidust klotsid (23 ja 24).
- Tõstke harja äärik (9), vajutades pedaali
(19) (vaadate vastavat osa).
- Tõstke klaasipuhasti hoob toetust (25),

tõstes käepidemest (3 Joon. 1) (vaadata
vastavat osa).

- Pange kaldtee asendisse ja laadige ma-
sin maha.

3.1.a - Masina standardvarustus (joo- nis 3)

Kaasasolevate tarvikute hulka kuuluvad:

- 10) Hari.
- 11) Sueegee.
- 26) Veepaagi täitmise voolik.
- 27) Masina kasutus- ja hooldusmanuaal.
- 28) Hook anti-pisar.
- 29) Kaitsmeid.
- 30) Filtreeritakse suud puhta veega tank.

4.1 DETAILIDE KOKKUPANEK

4.1.a - Paigaldamine pintsli (Joon. 4)

- Keerake kahe nupuga (31) sisse klaa-
sipuhasti hoob (11).
- Paigalda klaasipuhasti hoob (11) toetuse
(25) pingutades kahe nupuga (31).
- Ühendage voolik (13) paigaldamise koh-
ta (32) ja klaasipuhasti.



TÄHELEPANU:

Tehakse eespool nimetatud samme toel lan-
getatud kaabitsaga.

4.1.b - Paigaldamine harja (Joon. 5)



OHT :

Operatsioon viiakse kaks inimest!

- Veidi tõsta äärik (9) rotatsiooni hari ja ee-
maldada polüstüreenist kaitse (33).
- Paigaldage hari, nagu on kirjeldatud jao-
tises “harjade vahetus.”

5.1 KONTROLLPANEEL (joonis 6)

20) Sensor alustamiseks harja pöörlemise

Tegutseb sensor (20), mille lüliti vajutamisel (34) “”, ilüliti (38) ja “” lülitit (39) “” alla, hakkate rotatsiooni harja / de harjad ja varustamist vee.

34) Pealüliti

Asendis “I” hakkab põlema ja paneb masina käima.
Asendis “0” jääb see seisma.

35) Imamisseadme aktiveerimislüliti

Operatsioon lüliti on võimaldanud lüliti (34) asendisse “I”.
Kui lüliti on asendis “I”, vajutage see alla. Lüliti hakkab põlema ja imamisseade aktiveerub.

37) Indikaator töötunni

Näitab lahtiolekuajad masin.

38) Lüliti võimaldab pöörlemist hari

Toimimist lüliti on sisse lülitatud alates võti (36) asendisse “1”.
Vajutage lülitit (38) võimaldab pöörlemist pintsliga; toimimise kohta sama juhitaakse hoova (20); pöörleva pintsliid süttib nupu.

39) Vee solenoid-ventiil lüliti

Operatsioon lüliti on võimaldanud lüliti (38) asendisse “I”.
Vajutage lülitit (39), valmistub avamine solenoid valve veest, selle toimimist kontrollitakse anduri (20); avatud ventiili, tuled lüliti.
Kasutage kraani (4), et reguleerida veehulka.

4) Vee hulga reguleerimise kraan

Keerake kraani (4) vastupäeva, et suurendada vee hulka või pöörake päripäeva, et seda vähendada.

6.1 VEEPAAGI TÄITMINE (joonis 7)



HOIATUS:

Lisage paaki ainult puhast vett, mitte kõrgemal temperatuuril kui 50°C.

- Eemaldage voolik (26), ühendage üks ots (26a) kraaniga ja sisestage teine ots (26b) paaki (5).
- Kontrolli, et ventiil (40) on avatud.
- Keerake kraan lahti ja täitke paak (5).
- Vee taset paagis kuvatakse läbipaistev toru (15).
- Valage vedel pesuaine paak.



TÄHELEPANU:

Kasutage ainult mitte-vahutavaid puhastusaineid. Koguste teadasaamiseks, järgige puhastusaine tootja juhiseid vastavalt mustuse tüübile.



OHT:

Kui puhastusaine puutub kokku silmade ja/või nahaga või kui seda alla neelatakse, lugege edasisi juhiseid puhastusaine tootja poolt kaasa antud kasutus- ja turvalisusmanuaalist.

7.1 KASUTAMINE (joonis 8)

7.1.a - Kontrollid enne kasutamist

- Kontrollige, et musta vee paagi väljalaseteru (12) oleks korralikult ühendatud ja kinnitatud.
- Kontrollige, et kummikaabitsa (11) liitmik (41) ei oleks blokeeritud ja voolik oleks korralikult ühendatud.
- Veendu, et toru (15) täitmiseks puhta veega korralikult kinnitatud paigalduse ja et ventiili (40) on avatud.

7.1.b - Elektriühendus

- Sisestage kaabli pikendamist (42) pisar konksu (28) blokeerimine nagu on näidatud joonisel.
- Ühendage pistik (43) laiendamise (42) aastal kontaktiga (16) masinal.
- Ühendage toitejuhe et elektrivõrguga kelle reiting on vähemalt 10A.



HOIATUS:

- **Veenduge, et elektri-süsteem võrgustik on varustatud lülitiga diferentsiaal (ohutus tüüp).**
- **Svolgere completamente il cavo di alimentazione elettrica prima di mettere in funzione l'apparecchio.**
- **Kasuta pikendusjuhet ainult siis, kui väga heas korras; veenduge, et osa on asjakohane võimsus seade.**
- **Ärge tõmmake toitejuhe üle teravate servade ja vältida purustada teda.**

7.1.c - Masina ettevalmistamine ja tsükli valimine (joonis 6-9)

- Vajutage lüliti (34).
- Vabastage hoob (3 joonis 9) ja laske see madalamale; kummikaabits (11 joonis 9) on ka pörandal alla lastud.
- Vajutage pedaal (19 Joon 9), vabastama seda probleemideta kavandatud ja tõstke, hari (10 joon 9) on langetatud.

Töotsükl:

- Masinal on neli töotsükli:

Ainult kuivatamine tsükkel:

- Selleks, et sooritada ainult kuivatamise tsükli, vajutage lüliti (35). Tööle hakkab imamisseade tööle.

Ainult harjamistsükl:

- Et ainult tsükli harjamine vajutage intrerruttore (38) võimaldada pöörlemist pintsli. Puudutada andur paigutatud käepide, et alustada pöörlemise harja / harjad.

Pesemise ja harjamistsükl:

- Vajutage lüliti (38) võimaldada pöörlemist pintsli; vajutage lüliti (39) et võimaldada vee. Puudutada andur paigutatud käepide, et alustada pöörlemise harja / harjad ja veevarustus.

Pesemise, harjamise ja kuivatamise tsükkel:

- Vajutage lüliti (35) alustada tolmuimeja, lüliti (38) võimaldada pöörlemist hari ja vajutage lüliti (39) et võimaldada vee. Puudutada andur paigutatud käepide, et alustada pöörlemise harja / harjad ja veevarustus.

7.1.d - Masina kasutamine (joonis 1)

- Peale masina käivitamist ja tsükli valimist alustage puhastamist lükates masinat käepidemest (1).



TÄHELEPANU:

Pöörake tähelepanu eriti õrn pörandad; ärge kasutage masinat, kui see on seisatud ja harja pöörlemise kohta.



TÄHELEPANU:

Korralik puhastamine ja kuivatamine pörand teha lükates masinat ettepoole; kui sa lähed tagasi, siis masin ei täida kuivatamine; Selles faasis alati tõsta klaasipuhasti, et vältida kahjulikke terad.

- Vajaduse korral reguleeri pesemisvee taset kasutades kraani (4 joonis 1).

7.1.e - Kasutamise lõpetamine ja välja lülitamine (joonis 6-10)

- Kui puhastustööd on lõppenud, ärge lülitage masinat kohe välja: kasutage lüliteid (39) ja (38), et deaktiveerida vee jagamine ja harjaste pöörlemine.
- Tõstke üles hari vajutades pedaali (19 joonis 10) nii kaugele kui see läheb, paigutades ta selleks mõeldud süvendisse.
- Jätka tolmuimeja sisestatud imeda kogu

vedelik esineb korrus, siis lülita vaakum vajutades lüliti (35 joon 6).

- Tõstke kaabits (11 Joon. 10), tõstes kan- gi (3 Joon. 10).



HOIATUS:

Alati tõsta klaasipuhasti ja otsik, pärast lõpetamist koristustöödega, sest see aitab vältida deformeerumist kummist labad ja pintsli karvad.

- Vajutage lüliti (34 Joonis 6) asendisse "0" välja lülitada masin.
- Ühendage pistik vooluvõrku elektriline.

7.1.f - Veeanuma maksimaalse vee- taseme alarm (joonis 11)

Kui kasutamise ajal masina, tolmuimeja on välja lülitatud, siis tähendab see, et vedeliku taseme taastumine tank on saavutanud mak- simaalse taseme.

Minge vee äralaskmise kohta ja laske musta vee paak tühjaks nii nagu vastavad pa- ragrahvis näidatud.

8.1 MUSTA VEE VÄLJALASKMINE (joonis 12)

Pesemistsükli lõpus või kui musta vee paak (14) on täis on vajalik paak tühjendada järg- nevalt:



TÄHELEPANU:

Mustast veest vabanemiseks järgige vastava maa standardeid.

- Asetage masin äravoolu koha lähedale.
- Eemaldage voolik (12).
- Eemaldage kaas (43) voolikult (12) ja las- ke kogu paaki kogunenud vesi välja.



TÄHELEPANU:

Välja tuleva vee kogust saab moduleerida kui vajutada toru otsa (12).

- Pange kork (43) tagasi vooliku otsa (12) ja asetage see tagasi oma toele.

9.1 HOOLDUS JA PUHASTAMINE



HOIATUS:

Kõik toimingud hooldus tuleb läbi viia, kui masin on välja lülitatud ja tühi tank.

TÖÖD, MIDA TULEB TEOSTADA IGAPÄEVASELT

9.1.a - Puhta vee paagi tühjendamine ja puhastamine (joonis 13)



HOIATUS:

Peale pesemistööde ega lõpetamist on kohustuslik veest tühjaks lasta ja puhas- tada puhta vee paak (5), et vältida setteid ja katlakivi.

Peale taastusveepaagi tühjendamist, tühjen- dage ka puhta vee paak järgnevate juhiste kohaselt:

- Asetage masin äravoolu juurde.
- Ühendage voolik (15) on eri konksud, sulge ventiili (40), alandada äravoolu kor- rus on äravoolu avage ventiili (40) ja jätta täielikult veest tühjendada.
- Pese paagi sisemus puhtaks, jättes ära- vooluvee toru lahti ja lisades puhast vett ülemise ava kaudu.
- Pärast puhastamist, tõstke toru (15), jät- tes ventiili (40) lahti, kinnitage voolik vas- tava liigeseid.
- Selleks, et täita vee tank (5) ühendage voolik (44) alates kiirühendus (45) siis keerake pistik põhja poole, jättes täies- ti tühjaks vesi; või eemaldage filtri kate (46).

9.1.b - Musta vee paagi puhastamine (joonis 14)



HOIATUS

Peale pesemistööde lõpetamist on kohustuslik puhastada musta vee paak, et vältida sette või katlakivi tekkimist ja bakterite, halbade lõhnade ning hallituse tekkimist.

- Laske must vesi välja nii nagu näidatud vastavas paragrahvis, asetades masina äravoolu kohale.
- Eemaldage kate (6).
- Jättes vooliku (12) alla lastud asendisse ja kaas pealt ära, valage voolikuga vett paaki (14), puhastades seda seni kuni väljalaske voolikust tuleb puhast vett.
- Vaheta kõik koostisosad vastastikusel järjekorras.

9.1.c - Kummikaabitsa puhastamine (joonis 4)

Selleks, et kummikaabitsa korralikult puhastada (11) on vajalik see eemaldada allolevate juhiste järgi:

- Ühenda voolik (13) kummikaabitsa (11) küljest lahti.
- Keera kruvid (32) lahti ja eemalda kummikaabits (11).
- Pese kummikaabits puhtaks, eriti hoolega puhasta kummilabasid (47) ja aspiratsiooniliitmikke (32).



TÄHELEPANU:

Kui pesemise ajal saab selgeks, et kummilabad (47) on kahjustatud või kulunud, peab need ära vahetama või teistpidi pöörama.

- Vaheta kõik osad tagurpidises järjekorras.

TÖÖD, MIDA TEOSTADA VAJADUSE KORRAL

9.1.d - Puhta vee filtri puhastamine (joonis 15)



TÄHELEPANU:

Enne filtri puhastamist veenduge, et puhta vee paak on tühi.

- Keerake ja eemaldage kaas (46).
- Vahetage filter (17) ja pesta jooksva vee all.
- Vahetage filter (17) võtnud oma asukoht, seejärel kruvige kaas (46).

9.1.e - Harja vahetamine (joonis 6-16)

See nõuab asendamine harja, kui sama juhtub kulunud kui 2 cm, või tuleb asendada vastavalt tüüpi sõna olema pestud; väljavahetamise tegutsema järgmiselt:

- Tõstke hari üles, kasutades pedaali nagu näidatud vastavas paragrahvis.
- Tõsta käsi grupp harja hoidja (9 Joon. 16); vabastama harja, lülitage see terav lõök pöörlemissuunda.
- Asenda harja poolt kinnihakkamine see äärik harjahoidikute (9 Joon. 16).
- Laske harja hoidev äärik (9 Joon. 16) allapoole, kasutades pedaali nagu näidatud vastavas paragrahvis.
- Vajutage lüliti (34 joon. 6) edasi "I".
- Vajutage lüliti (38 joon. 6) võimaldada pöörlemist harja.
- Reguleerige andur (20) asub käepide alustada harja pöörlemise.
- Lülitage masin välja, vajutades lüliti (34 Joonis 6) sendisse "0".

9.1.f - Kummikaabitsa kummilabade vahetamine (joonis 17)

Kui on selge, et pöranda kuivatamine on raske või masin jätab veejälgi maha, siis peab kummikaabitsa labad (47) üle kontrollima:

- Eemaldage kummikaabitsa seade (11) nii nagu näidatud paragrahvis "Kummikaabitsa puhastamine".

- Vajutage lukustusseadet (48) ja avage käepide (49).
- Eemaldage kaks kummist paigaldusliist (50) ja eemaldage teine väline kumm (51).
- Keerake kaks kruvipingutit (52) lõdvemaks ja eemaldage lukustusvarras (53) ning sisemine kumm (54).

**TÄHELEPANU:**

Kui kummilabad (51) või (54) on ühelt poolt kulunud, siis ühel korral võib need lihtsalt ümber pöörata.

- Vahetage või keerake ümber kummilabad (51) või (54) aga ärge neid omavahel vahetage.
- Vahetage osad vastupidises järjekorras.

**TÄHELEPANU:**

Kummilabasid võib olla kahte tüüpi: Parakummilabad kõikidele põrandatüüpidele ja polüuretaanlaba mehhaanilistele töökodade põrandatele, mis on õlised.

9.1.g - Filtri puhastamine tank vee taastamine (Joon. 18)

Eemaldage kaas juurdepääsu sees taastamine veepaak.

- Vabastage nupp (55) ja eemaldage filter (56).
- Peske filter (56) voolava veega ja uuesti kokku panema seda masina, pingutades nupp (55).

9.1.h - Kaitsmete vahetamine (joonis 8-19)

**HOIATUS:**

Asendage läbipõlenud kaitse sama voolutugevusega kaitsmega.

- Eemaldage pistik (16 Joon. 8) pistikupeast (43 Joon. 8).
- Eemaldage kaas (57 Joon. 19), keerates lahti kruvid (58 Joon. 19), et pääseda kaitsme.
- Paigaldage kaas (60 joon 19) ja kaas (57 joon 19).

9.1.i - Reguleerimine kaabits (Joon. 20)

- On võimalik kohandada seisukohta kaabits kõrgune ja reguleerige sagedus kaabitsad põrandale.

Kõrguse reguleerimine

- Langetada kaabits lüliti kangi keeramise.
- Vabastage kruvi (65) ja tõstke või langetage ratta (65a) kuni klaasipuhasti on soovitud asendis, siis keerake kruvi (65).

Esinemissagedust reguleerimine

- Langetada kaabits lüliti kangi keeramise.
- Alusta tolmuimeja ja jätkata mõne meetri, siis lülitage tolmuimeja ja peatada auto.
- Kontrollige esinemissagedus rehvid (47) põrandal.

Joon. A = liiga purustada

Joon. B = liiga tõstatatud

Joon. C = õigesse asendisse

- Reguleerimiseks, tegutseda nupp hall (66) keerates seda vastupäeva, esinemissagedus suureneb, vastupidi väheneb.

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

PROBLEEM - PÕHJUS - LAHENDUS

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Vajutades lüliti (34), siis masin ei käivitu.	Kaitseülilid asendisse "0". Toitekaabli lahti.	Vajutage võimsuslüliti. Ühendage kaabel.
Hari ei pöörle.	Kaartide funktsioonid kahjustatud. Puudutus andur on käepide on vigane. Motor harja kahjustatud. Lüliti võimaldab pöörlemist harja ei vajutata.	Vahetage. Vahetage. Vahetage. Vajutage lüliti.
Aspiraator ei tööta.	Kaartide funktsioonid kahjustatud. Imamismootor kahjustatud. Imamiseks pole lüliti vajutatud. Musta vee paak on täis.	Vahetage. Vahetage. Vajutage lüliti. Tühjendage, peske ja puhastage paak ja sondid.
Masin ei kuivata hästi, põrandale jäävad märjad jäljed.	Aspiraator ei tööta. Aspiraatori toru on blokeeritud. Määrduvad klaasipuhasti. Musta vee paak on täis. Veefilter ummistunud määrduvad. Kummikaabitsa kummilabad on kulunud.	Pane aspiraator tööle. Kontrollige ja kui vajalik, siis puhastage aspiratsiooni toru, mis ühendab kummikaabitsat musta vee paagiga. Puhastage klaasipuhasti. Tühjenda musta vee paak. Puhastage filter. Vaheta või pööra ümber kummikaabitsa kummilabad.

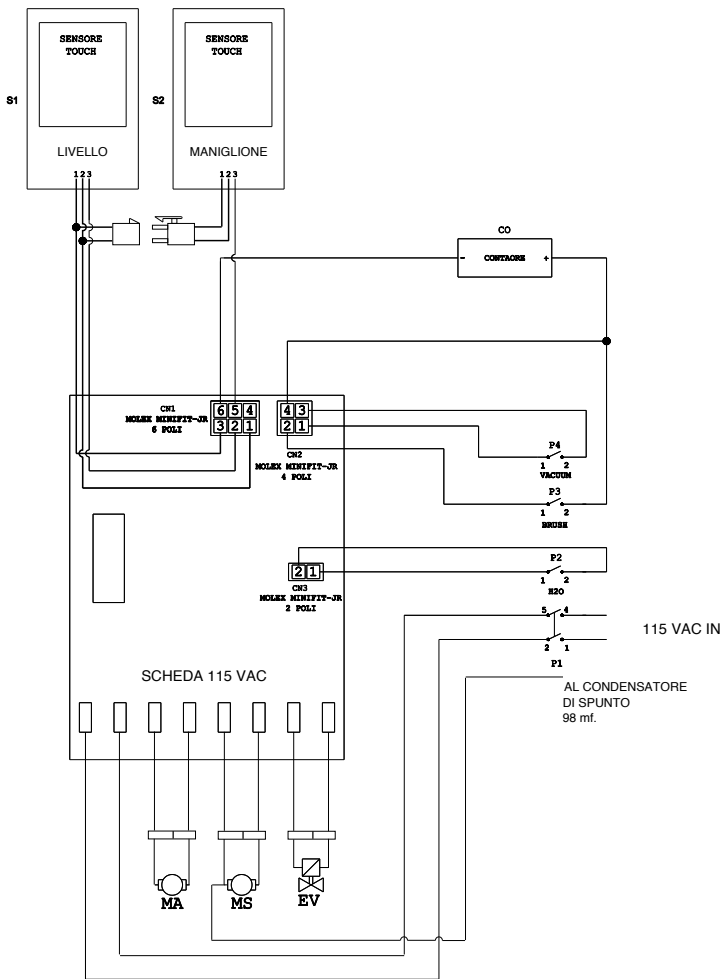
PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Vett ei tule välja.	Tühjendage paak. Lüliti võimaldab solenoidklapi ei vajutata. Kraan on kinni. Filter on blokeeritud. Solenoidi kraan ei tööta.	Täitke paak. Vajutage lülitit. Lülita kraan. Puhastage filter. Helistage tehnilisele toele.
Põranda puhastamine ei ole piisav.	Mittesobivad harjad või puhastusaine. Hari on kulunud.	Kasutage põranda- või mustusetüübile sobivaid harju või puhastusvahendeid. Vahetage hari välja.

10.1 GARANTII

Garantiiaja jooksul kõik defektsed osad parandatakse või asendatakse tasuta. Kõik osad mõjutanud omavolilise või ebaõige kasutamise arvatakse garantii. Selleks, et garantii korras palun võtke ühendust asjakohase teenindusse esitades kehtiv ostu dokumendid.

JUHTMETE SKHEEMID

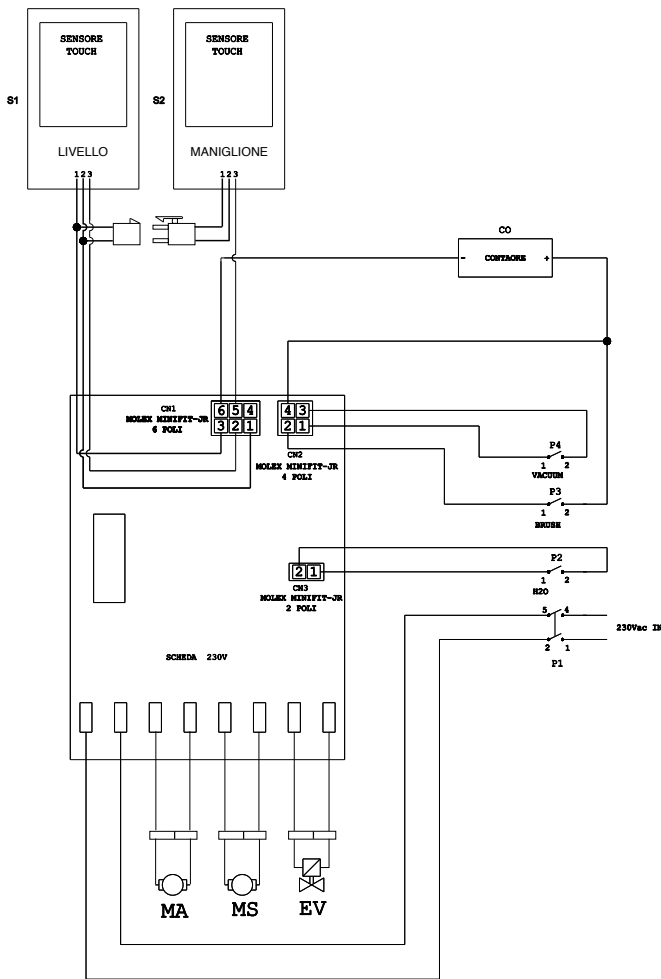
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CO Tund loedur
CN 1 Sensor emaplaadi ühenduspesa
CN 2 Ühenduspesa kaardi lüliti
CN 3 Ühenduspesa kaardi lüliti
MA Tolmuimejad mootor
MS Harja mootor
EV Magnetklapp

P1 Lüliti
P2 Lüliti EV
P3 Harja lüliti
P4 Imemis lüliti
S1 Puuteanduri tase taastumine
S2 Puuteanduri käepide

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



CO Tund loedur
CN 1 Sensor emaplaadi ühenduspesa
CN 2 Ühenduspesa kaardi lüliti
CN 3 Ühenduspesa kaardi lüliti
MA Tolmuimejad mootor
MS Harja mootor
EV Magnetklapp

P1 Lüliti
P2 Lüliti EV
P3 Harja lüliti
P4 Imemis lüliti
S1 Puuteanduri tase taastumine
S2 Puuteanduri käepide

*Hyvä asiakas,
Kiitos, että valitsit meidän tuote puhdistukseen sen ympäristöissä.*

Pesee koneen olet ostanut on suunniteltu tyydyttää käyttäjän kannalta helppokäyttöisyys ja luotettavuus ajan.

Olemme tietoisia siitä, että hyvä tuote pysyy sellaisena, ajan, vaatii jatkuvaa päivitykset suunniteltu vastaamaan odotuksiin, jotka päivittäin käyttää sitä. Tässä mielessä toivomme saavamme hänen ei vain tyytyväinen asiakas, vaan myös kumppani, joka ei epäroï lähettää mielipiteitä ja ajatuksia, jotka johtuvat omasta kokemuksestani päivittäin.

Indeksi

Tekninen esite	FI-3
1.1 Esittely	FI-5
2.1 Tunteminen ja koneen	FI-5
3.1 Purkaminen	FI-5
3.1.a - Varustettu kone	FI-5
4.1 Komponenttien kokoonpano	FI-5
4.1.a - Asennus pyyhkimen	FI-5
4.1.b - Asennus pyyhkimen	FI-5
5.1 Ohjauspaneeli ja valvont.	FI-5
6.1 Täyttö tankki	FI-6
7.1 Käyttö	FI-6
7.1.a - Tarkastukset ennen käyttöä	FI-6
7.1.b - Sähköinen liitäntä	FI-6
7.1.c - Valmistelu koneen ja sykli valinta.....	FI-7
7.1.d - Käyttää konetta	FI-7
7.1.e - Loppukäytön ja pois	FI-7
7.1.f - Hälytys maksimi vedenkorkeus elpymistä	FI-7
8.1 Tyhjennä vesi elpymistä	FI-8
9.1 Huolto ja puhdistus	FI-8
9.1.a - Tyhjennys ja puhdistus puhdasvesisäiliö	FI-8
9.1.b - Puhdistus säiliö vesi elpymistä	FI-8
9.1.c - Puhdistus pyyhin	FI-9
9.1.d - Puhdistus suodatin puhdasta vettä	FI-9
9.1.e - Harjalla korvaaminen	FI-9
9.1.f - Vaihtaminen pyyhin kumit	FI-9
9.1.g - Suodattimen puhdistus säiliö veden talteenotto	FI-10
9.1.h - Sulakkeen vaihto	FI-10
9.1.i - Säättäminen pyyhkimen	FI-10
Ongelmat - syyt - oikaisukeinot	FI-12
10.1 Takuun	FI-13
Kytkenäkaaviot	FI-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC	FI-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	FI-15

Tekninen esite

Ajotapa	Operaattori rantaan
Ominaisuuksia	
Syöttöjännite	Katso tyyppikilpi
Asennettu teho	850 W
Ajomatkan	Manuaali
Raideväli pesun *	430 mm
Imuleveys	650 mm
Siveltimet / alusta	
Halkaisija / määrä	430mm/17"x1
Moottorin teho / määrä	450 Wx1
Moottorin nopeus	140 kierr/ min.
Erityiset paine	33 gr/cm ²
Imu	
Moottorin teho	400 W
Paine	1189 mmH ₂ O
Ilmavirta	28 l / sec
Meluisuus	63 dB
Tankki	
Kierrätys	Ei
Kapasiteetti ratkaisu	30 l
Hyödyntämiskapasiteetti	33 l
Mitat (pxlxx) ilman pyyhin	1210 x 560 x 1020 mm
Värähtely ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Paino	
Omapaino	70,5 Kg
Paino ajokunnossa GVW	100,50 Kg

* Raita pesu tarkoittaa, että kone on käynnissä harjalla ja murskattu.

Lisätarvikkeet	
Harja PPL ø 0,9	40.0002.00
Harja tilkka	24.0237.00
Kumi pyyhkimen edessä	39.0129.00
Kumi pyyhkimen taka	39.0130.00
Lisävarusteet tilauksesta	
Harja PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Harja tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Raahaaja	40.1007.00
Öljynkestävä kumi pyyhkimen edessä	39.0131.00
Öljynkestävä kumi pyyhkimen taka	39.0132.00

1.1 ESITTELY



VAARA:

Ennen kuin käytät koneen lukea huolellisesti kirjanen **“TURVALLISUUS KOSKEVAT LATTIANHOITOKONETTAI”** liitetty tähän.

2.1 TUNTEMINEN JA KONEEN (Kuv. 1)

- 1) Toiminnanharjoittajan kahva.
- 2) Ohjauspaneeli.
- 3) Käyttövivun kumilastalla.
- 4) Kosketa tuloveden toimitus.
- 5) Ratkaisu säiliö.
- 6) Peitä tankki.
- 7) Avaa kuorman puhdasta vettä.
- 8) Pyörät.
- 9) Laippa pyörivä harja.
- 10) Harja.
- 11) Keskiosasta.
- 12) Pakoputki vesi takaisin.
- 13) Imuletken veden kumilasta.
- 14) Säiliö vesi takaisin.
- 15) Pystyputki / valua puhtaalla vedellä.
- 16) Pistoke sähköliitäntä.
- 17) Suodattaa puhtaalla vedellä.
- 18) Kääntyvää pyörää.
- 19) Poljin ylös / alas harjalla.
- 20) Kosketa anturi alkaa pitoa ja harjan.

3.1 PURKAMINEN (Kuv. 1-2)

Poistamisen jälkeen pakkaus, kuten edellä pakkauksen ohjeita itse eheyden tarkistamiseksi koneen ja kaikkien mukana komponentteja.

Jos koet havaittavissa vaurioita, ota yhteys jälleenmyyjään ja operaattorin 3 päivän kuluessa vastaanottamisesta.

- Poista pussi (21) sisältää lisävarusteita.
- Leikkaa hihna (22).
- Poista lohkojen (23) ja (24) puun.
- Nosta harjan laippa (9) painamalla poljinta (19) (ks. asianomainen luku).
- Nosta pyyhkimen varsi tuki (25) nostamalla kahvaa (3 Kuv. 1) (ks. asianomainen luku).
- Aseta dia ja purkaa koneen lavan.

3.1.a - Varustettu kone (Kuv. 3)

Mukana lisävarusteet ovat seuraavat:

- 10) Harja.
- 11) Pyyhkimen.
- 26) Joustava Putki tuloveden.
- 27) Manuaali käyttö- ja huolto koneen.
- 28) Koukku anti-repeämä.
- 29) Sulakkeet.
- 30) Suodattaa suun säiliön puhdasta vettä.

4.1 KOMPONENTTIEN KOKOONPANO

4.1.a - Asennus pyyhkimen (Kuv. 4)

- Löysätä molemmat nupit (31) pyyhkimen varren (11).
- Asenna pyyhkimen varren (11) tuki (25) kiristämällä molemmat nupit (31).
- Kytke letku (13) liittimeen (32) pyyhin.



HUOMAA:

Suurita edellinen toiminnan n tuella vetolasta alennettu.

4.1.b - Asennus pyyhkimen (Kuv. 5)



VAARA:

Operaatio suoritetaan kaksi henkilöä!

- Nosta hieman laipan (9) ja kierto harjan hän ja poista polystyreeni suoja (33).
- Asenna harja kohdassa ”korvaaminen harjalla.”

5.1 OHJAUSPANEELI JA VALVONT (Kuv. 6)

20) Anturi alkaen harjat kierto

Vt anturin (20) kanssa kytkin painettuna

(34) “”, kytkin (38) “” ja kytkin (39)

“” alas, aloitat pyörimisakselin ja vedenjakelu.

34) Kytkin yleinen

Painetaan asentoon "I" syttyy ja antaa voimaa koneen.

Painetaan asentoon "0" sammuu poistamalla jännite.

35) Kytkin käynnistääksesi tyhjiön

Kytkimen toiminta on käytössä kytkin (34) asentoon "I".

Painetaan virtakytkin asentoon "I", valot ja kytke pölynimurin käyttö.

37) Indikaattori käyttötunnin jälkeen

Osoittaa päivittäinen aukioloaika laitteen.

38) Kytkin mahdollistaa harjan pyörimis

Toiminta-kytkimen on käytössä avain (36) asentoon "1".

Paina kytkin (38), mahdollistaa pyörimisen harjalla; toiminta saman ohjataan viivulla (20); kanssa pyörivät harjat painikkeeseen syttyy valo.

39) Kytkin tuloveden solenoidi

Kytkimen toiminta on käytössä kytkin (38) asentoon "I".

Paina kytkin (39), valmistelee avaamisen magneettiventtiili veden, sen toimintaa ohjataan anturin (20); solenoidi venttiili on auki, kytkin syttyy.

Veden määrä on säädettävissä avulla hanaan (4).

4) Hanan vesimäärä säätö

Käännä hana (4) vastapäivään lisätä liuoksen määrä, päinvastoin vähentää.

6.1 TÄYTTÖ TANKKI (Kuv. 7)

**VAROITUS:**

Sisällyttää tankki vain puhdasta vettä verkkoon lämpötila ei ylitä 50 ° C.

- Toteutettava mukana putkeen (26), kiinnitä pää (26a) hanaan ja lopussa (26b) Tankki insertin (5).
- Tarkista, että venttiili (40) on auki.

- Avaa venttiili ja täytä tankki (5).
- Veden pinta säiliössä näkyy läpinäkyvä putki (15).
- Kaada nestemäistä pesuainetta säiliöön.

**HUOMAA:**

Käytä vain ei-vaahtoa pesuainetta.. käyttöön otettu määrä ohjeita valmistajan puhdistus ja tyyppi lian.

**VAARA:**

Tapauksessa kosketus pesuaineen silmiin tai iholle tai nieltynä, viitata käyttöturvallisuustiedote ja käyttöä pesuaineen valmistajan.

7.1 KÄYTTÖ (Kuv. 8)

7.1.a - Tarkastukset ennen käyttöä

- Tarkista, että putki (12) vastuuvapaus Tankki elpyminen on lukittu turvallisesti ja oikein kytketty.
- Tarkista, että liitin (41) paikka päälle vetolastan (11) ei ole tukossa ja että putki on kytketty oikein.
- Tarkista, että putki (15) täyttämistä puhdasta vettä kunnolla kourussa tarvitsesemaansa tukea ja että venttiili (40) on auki.

7.1.b - Sähköinen liitäntä

- Työnnä kaapelin (42) ja laajennus repiä koukku (28) ja lohko kuten kuvassa.
- Kiinnitä pistoke (43) laajennus (42) kohteeseen tulppa (16) koneessa.
- Kytke virtajohto että pistorasiaan ottaa vähintään 10A..

**VAROITUS:**

- Varmista, että sähköverkon on varustettu katkaisija (turvallisuus tyyppi).
- Rentoudu virtajohto ennen käyttöönottoa laitteeseen.
- Käytä jatkojohtoa vain, jos moitteetomassa kunnossa; varmista, että osa on aiheellista laitteen tehon..

- Älä koskaan vedä virtajohto terävien reunojen yli ja välttää murskata sen.

7.1.c - Valmistelu koneen ja sykli valintaa (Kuv. 6-9)

- Paina kytkin (34).
- Vapautu vipu (3 Kuv. 9) ja laske se, vetolasta (11 Kuv. 9) pienenee.
- Paina poljinta (19 Kuv. 9), se irtaava veto-koukku suunniteltu ja nosta, harjalla (10 Kuv. 9) alentaa.

Käyttöjakso:

- Kone on kyky suorittaa 4 sykliä työn:

Sykli vain kuivaus:

- Suorittaa vain kuivaussykli paina kytkintä. (35), alkaa imupuhdistuslaitteen.

Sykli vain harjaus:

- Jotta vain sykli harjaus paina intrerruttore (38) jotta harjan pyörimisakselin. Kosketa anturi on sijoitettu kahva, aloittaa harjan pyörimisakselin.

Sykli pesun, harjaus:

- Paina kytkin (38) jotta harjan pyörimisakselin; paina kytkin (39) jotta toimitus vettä. Kosketa anturi on sijoitettu kahva, aloittaa harjan pyörimisakselin ja käsittelee vedensaantia.

Sykli pesun, harjaus, kuivaus:

- Paina kytkin (35) käynnistä imuri, kytkin (38) jotta harjan pyörimisakselin ja paina kytkin (39) jotta toimitus vettä. Kosketa anturi on sijoitettu kahva, aloittaa harjan pyörimisakselin ja käsittelee vedensaantia.

7.1.d - Käyttää konetta (Kuv. 1)

- Käynnistyksen jälkeen kone ja valitse tyypistä sykli, aloittaa puhdistuksen työntämällä koneen kahvasta (1).



HUOMAA:

Kiinnitä huomiota erityisesti herkkää kerrosta; älä käytä konetta, kun se on pysähtynyt ja harjan päälle.



HUOMAA:

Asianmukainen puhdistus ja kuivaus lattian tapahtuu painamalla laitteen eteenpäin; jos menet taaksepäin, koneen ei suorita kuivaus; tässä vaiheessa, aina nosta pyyhin, jotta et vahingoita terä.

- Jos tarpeen, säädä määrä pesuveden kautta hana (4 Kuv. 1).

7.1.e - Loppukäytön ja pois (Kuv. 6-10)

- Lopussa puhdistuksen ennen sammuttamista kone, pysäyttää veden jakelu ja pyörimisen harjan vaikuttamalla kytkimiä (39) ja (38).
- Nosta harja, painamalla poljin (19 Kuv. 10) rajoittamiseksi koukkaaminen uraan.
- Jatka imuri asetettu imeä kaikki neste läsnä kerros, sammuta imuri painamalla kytkin (35 Kuv. 6).
- Nosta pyyhin lattian (11 Kuv. 10) nostamalla vipua (3 Kuv. 10).



VAROITUS:

Nosta aina pyyhin ja karkiosa jälkeen viimeistely siivouksesta, koska näin vältetään muodonmuutos kumi terät ja harjakset.

- Paina kytkin (34 kuva. 6) asentoon "0" sammuttaa koneen.
- Irrota pistoke pistorasiasta sähköteho.

7.1.f - Hälytys maksimi vedenkorkeus elpymistä (Kuv. 11)

Jos käytön aikana koneen, tyhjiö on kytketty pois päältä, se tarkoittaa, että nesteen pinta talteenottosäiliöön on saavuttanut enimmäistason.

Siirry purkuasemaan vesi ja lataa tankki elpymistä mainittuja asiaan osiossa.

**HUOMAA:**

Moitteettoman toiminnan tason anturit, sen on kunnolla puhdistaa säiliö sisäpuoleltak (14 Kuv. 14).

8.1 TYHJENNÄ VESI ELPYMISTÄ (Kuv. 12)

Lopussa pesujakson tai kun tankki (14) veden talteenotto on täynnä vaatii tyhjää, toimii seuraavasti:

**HUOMAA:**

Hävittämistä veden elpymisen paikallisten säännösten mukaisesti maan käytön ko-
neen.

- Seistä koneen lähellä ja nielu poistoon.
- Irrota letku (12) mediasta.
- Irrota tulppa (43) putkesta (12) ja lataa täysin sisältämä vesi Tankki.

**HUOMAA:**

Se voi moduloivat veden määrä että ulkonee puristetaan lopullinen osa putken (12).

- Lisätä korkki (43) putken (12) ja aseta se sen tuki.

9.1 HUOLTO JA PUHDISTUS

**VAROITUS:**

Kaikki toiminnot huolto on suoritettava laitteen pois päältä ja tyhjä säiliö.

TOIMENPITEIDEN SUORITTAMISEN JOKA PÄIVÄ

9.1.a - Tyhjennys ja puhdistus puh- dasvesisäiliö (Kuv. 13)

**VAROITUS:**

Lopussa pesun on tarpeen lataa ja puhdistaa tankki (5) puhtaan veden välttää talletuksia tai kattilakiveä.

Dataamisen jälkeen tankki veden talteenotto, latauksena tankki puhtaan veden toimii seuraavasti:

- Valmiustila autolla on tyhjennysaukko.
- Irrota putki (15) vahvistamalla koukut, sulje hana (40), alempi letku valua maahan, avaa hana (40) ja anna tyhjennä vetä.
- Pese sisäpuoli tankki jätetään avoimeksi pakoputken ja ottamalla käyttöön puhtaan veden ylhäältä.
- Lopussa puhdistus nosta putki (15), jolloin venttiili (40) auki; kiinnitä letku vastaavat nivelet.
- Pura vettä säiliöstä (5) irrota letku (44) alkaen pikaliitin (45) jälkeen käännä istuva alas jättäen täysin valuta vesi; tai poista suodattimen kansi (46).

9.1.b - Puhdistus säiliö vesi elpymistä (Kuv. 14)

**VAROITUS :**

Lopussa pesun on tarpeen puhdistaa tankki veden talteenotto välttää talletuksia tai karstat ja leviämisen bakteerit, hajuja, hometta.

- Lataa veden talteenotto, esitettyjä kohdassa, paikannus kone nielu poistoon.
- Poista kansi (6).
- Leaving putki (12) lasketaan ja korkki poistettiin kautta pour putken juoksevalle vedellä sisälle Tankki (14), puhdistus se

jopa, että pako-putken tulee ulos puhdasta vettä.

- Kokoa päinvastaisessa.

9.1.c - Puhdistus pyyhin (Kuv. 4)

Suorittaa asianmukainen puhdistus pyyhin (11) se on poistettava, toimii seuraavasti:

- Poistanut putki (13) lialta kaavin (11).
- Löysää nupit (32) ja irrota pyyhkimen (11).
- Pese pyyhin ja erityisesti renkaat (47) ja sisäosan imuliitoksen (32).



HUOMAA:

Jos pesun aikana on havaittu, että renkaat (47) näyttävät vahingoittuneet tai kulunut vaihtaa niitä tai käännä ne.

- Kokoa kaiken etenevät siinä mielessä käänteinen.

TOIMENPITEIDEN SUORITTAMISEN JOTKA EDELLYTTÄVÄT

9.1.d - Puhdistus suodatin puhdasta vettä (Kuv. 15)



HUOM:

Ennen kuin puhdistat suodattimen varmista, että puhtaan veden säiliö on tyhjä.

- Avaa ja poista kansi (46).
- Poista suodatin (17) ja pese se juoksevassa vedessä.
- Vaihda suodatin (17) osaksi kotipaikka, jälkeen ruuvaa kansi (46).

9.1.e - Harjalla korvaaminen (Kuv. 6-16)

Se on tarpeen korvata harja kun sama tapahtuu kulunut 2 cm tai on vaihdettava mukaan lattian tyyppiin on pestävä; vaihtoon, toimi seuraavasti:

- Nosta harja vaikuttamalla poljinta mainittuja asiaan osiossa.
- Laita käsi konserniverotusjärjestelmässä harjanpidike (9 Kuv. 16); vapauttaa harjan käännä rytinällä ja pyörimissuunta.
- Vaihda pyyhin koukkaaminen käsi harjatta haltijan laipan (9 Kuv. 16).
- Vedä puristin harjanpidike (9 Kuv. 16) vaikuttamalla poljinta kuten kyseisessä kohdassa.
- Paina kytkin (34 Kuva 6) päälle "I".
- Paina kytkin (38 Kuva 6) jotta harjan pyörimisakselin.
- Säädä anturia (20) sijaitsevat on kahva käynnistää harjan.
- Sammuta kone painamalla kytkin (34 kuva 6) asentoon "0".

9.1.f - Vaihtaminen pyyhin kumit (Kuv. 17)

Kun katsot että kuivaus lattia on vaikeaa tai lattiaan edelleen joitakin vesijäämät sinun täytyy tarkistaa tilan koronkiskonta renkaat pyyhin (47):

- Poistaa ryhmä pyyhin (11) kuten on kuvattu "Puhdistus pyyhin."
- Paina salpaa (48) ja avaa kahva ja talteenotto (49).
- Poista kaksi baaria kumitulppa (50) ja poista ulompi kumi (51).
- Löysää kaksi vanttiruuvit (52) ja irrota salpa bar (53) ja kumi sisällä (54).



HUOMAA:

Kun renkaat (51) tai (54) ovat kuluneet toisalta, kerrankin, voidaan kääntää.

- Vaihda tai käännä renkaat (51) tai (54) ilman kääntyminen.
- Kokoa kaiken etenevät siinä mielessä käänteinen.

**HUOMAA:**

Sinulla voi olla kahdenlaisia renkaat:

Renkaat para kaikenlaisia lattia ja polyuretaani renkaita lattiat työpajat mekaaninen, oljyinen.

9.1.g - Suodattimen puhdistus säiliö veden talteenotto (Kuv. 18)

Poista yläkannen pääsyn sisälle säiliön veden talteenotto.

- Löysää nuppia (55) ja poista suodatin (56).
- Pese suodatin (56) juoksevalla vedellä ja asentaa sen autossa kiristämällä nuppia (55).

9.1.h - Sulakkeen vaihto (Kuv. 8-19)**VAROITUS:**

Vaihda palanut sulake jokin sama ampeeriluku.

- Irrota tulppa (16 Kuv. 8) pistorasiaan (43 Kuv. 8).
- Poista kansi (57 Kuv. 19) ruuvaamalla (58 Kuv. 19) käyttää sulakkeen.
- Aseta kansi (60 Kuv. 19) ja kansi (57 Kuv. 19).

9.1.i - Säättäminen pyyhkimen (Kuv. 20)

- On mahdollista säätää aseman pyyhkimen korkeus ja säädä ilmaantuvuus kaavinterien lattialle.

Korkeudensäätö

- Alempi pyyhkimen toimii vipu sopiva.
- Löysää ruuvi (65) ja nosta tai laske pyörä (65a), kunnes irrotin on halutussa asennossa, kiristä sitten kiinnitysruuvi (65).

Säättäminen ilmaantuvuus

- Alempi pyyhkimen toimii vipu sopiva.
- Aloita imuri ja edetä muutaman metrin, jälkeen sammuttaa imuri ja pysäyttää auton.

- Tarkista esiintyvyys kummit (47) lattialle
Kuv. A = liian murskataan
Kuv. B = liisn nostetaan
Kuv. C = oikeassa asennossa
- Säättää toimia nuppi harmaa (66) kier-
tämällä sitä vastapäivään ilmaantuvuus
kasvaa, päinvastoin vähenee.

[illegible]

ONGELMAT - SYYT - OIKAISUKEINOT

ONGELMAT	SYYT	OIKAISUKEINOT
Painamalla kytkintä (34), kone ei käynnisty.	Heittää kytkimet asennossa "0". Virtajohdon sähköinen katkeaa.	Paina kytkin linja. Liitä kaapeli.
Harja ei pyöri.	Kortin toiminnot vaurioitunut. Kosketusanturi kahvassa on viallinen. Harjamoottori vaurioitunut. Kytkin mahdollistaa pyörimisakselin ei paineta.	Korvata. Korvata. Korvata. Paina kytkintä.
Imuri ei toimi.	Kortin toiminnot vaurioitunut. Imumoottoria vaurioitunut. Vacuum kytkin ei ole painetuna. Tankki täysi toipumine.	Korvata. Korvata. Paina kytkintä. Tyhjennä, huuhtelee ja puhdistaa tankki ja anturit.
Kone ei kuivua hyvin, jättäen jälkiä vettä lattian.	Imuroi pois. Imuputki tukossa. Likainen pyyhin. Tankki täysi toipuminen. Suodattaa likainen vesi on tukossa. Renkaat kuluneet pyyhin.	Aloita imu. Tarkista ja tarvittaessa puhdistaa imuputki joka yhdistää lika kaapimella tankki elpymistä. Puhdistaa pyyhin. Tyhjennä talteenotto tankki. Puhdistaa suodatin. Kääntää tai vaihda pyyhkimen kumit.

ONGELMAT	SYYT	OIKAISUKEINOT
Vettä ei tule ulos.	Tankki tyhjä. Ota kytkin magneettiventtiili ei paineta. Kosketa suljettu. Suodatin on tukossa. Magneettiventtiili ei toim.	Täytä Tankki. Paina kytkintä. Avaa vesihana. Puhdista suodatin. Soita tekniseen tukeen.
Lattian puhdistus riittämätön.	Harjat tai pesuainetta riittämätön. Kulunut harja.	Käytä harjoja tai puhdistusaineet lattian tyyppin tai likainen puhdistamiseen. Vaihda harja.

10.1 TAKUUN

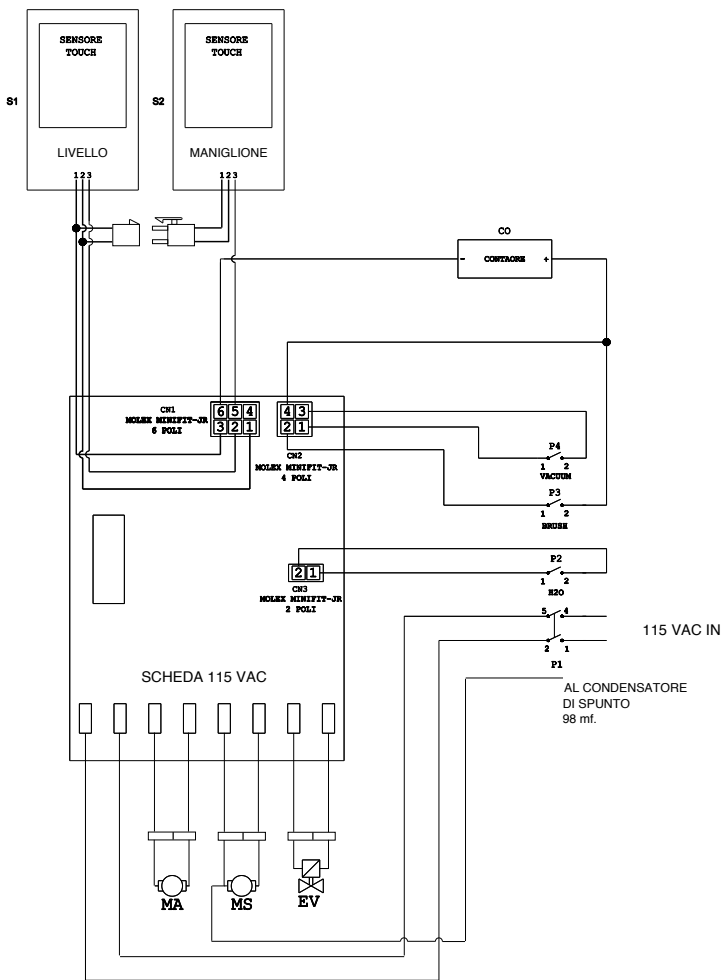
Takuun aikana tuotteissa kaikki vialliset osat korjataan tai vaihdetaan veloituksetta.

Kaikki osat vaikuttavat luvaton tai väärinkäytöstä jätetään takuun.

Jotta takuu menettelyn ota yhteys jälleenmyyjään tai asiaa palvelukeskuksen esittämällä voimassa hankinta-asiakirjat.

KYTKENTÄKAAVIOT

FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



COTuntimittari
 CN 1Kortin liitin anturit
 CN 2Piiirilevyn liittimeen
 CN 3EV kytkin levyn liitin
 MA Imumoottori
 MSHarjamoottori
 EVMagneettiventtiili

P1Kytkin
 P2EV kytkin
 P3Harja kytkin
 P4Imu-kytkin
 S1 Koske anturi tason hyödyntämistä
 S2 Koske anturi käsitellä

*Cienījamais klients,
Paldies, ka izvēlējāties mūsu produktu, lai attīrītu tās interjeru.*

Attīrīšana mašīna jūs esat iegādājies, ir izstrādāta, lai apmierinātu lietotāju ziņā izmantošanas vieglumu un uzticamību.

Mēs apzināmies, ka labs produkts saglabāsies tik laika gaitā nepieciešama pastāvīga atjaunināšana paredzēti, lai apmierinātu cerības tiem, kas dienā to izmanto. Šajā ziņā mēs ceram, ka viņā ne tikai apmierināts klients, bet arī partneris, kurš nevilcināsies sākt viedokļus un idejas, kas izriet no personīgās pieredzes ikdienas.

Indekss

Tehniskie dati.....	LV-3
1.1 Ievads.....	LV-5
2.1 Zināšanas no mašīnas.....	LV-5
3.1 Izpakošana.....	LV-5
3.1.a - Aprīkots ar mašīnu.....	LV-5
4.1 Montētu šo iekārtu sastāvdaļas.....	LV-5
4.1.a - Montāžas tīrītājs	LV-5
4.1.b - Montāžas birste	LV-5
5.1 Vadības panelis un kontrole	LV-6
6.1 Piepildīšana tvertnes	LV-6
7.1 Darbība.....	LV-6
7.1.a - Kontrolu pirms lietot	LV-6
7.1.b - Elektros jungtis	LV-7
7.1.c - Sagatavošana no mašīnas un cikla atlase.....	LV-7
7.1.d - Izmantojot mašīnu	LV-7
7.1.e - Gala patēriņš un izslēgt	LV-7
7.1.f - Signalizācija maksimālo līmeni ūdens reģenerācijas.....	LV-8
8.1 Drenāžas ūdens atgūšana.....	LV-8
9.1 Uzturēšanas un tīrīšanas	LV-8
9.1.a - Iztukšošanu un tīrīšanu no tvertnes par tīru ūdeni.....	LV-8
9.1.b - Tīrīšanas tvertne ūdens atgūšanu	LV-9
9.1.c - Tīrīšana tīrītājs	LV-9
9.1.d - Tīrīšanas filtru tīru ūdeni	LV-9
9.1.e - Aizstāt suku.....	LV-9
9.1.f - Aizstājot slotiņu gumijas.....	LV-9
9.1.g - Filtra tīrīšana atjaunošanas ūdens tvertni.....	LV-10
9.1.h - Drošinātājs nomaļa	LV-10
9.1.i - Pielāgojot rakelis.....	LV-10
Problēmas - cēloņi - atļidzinājumi.....	LV-12
10.1 Garantijas	LV-13
Vadojuma diagrammas	LV-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	LV-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	LV-15

Tehniskie dati

Braukšanas stils	Operators krastā
Iezīmes	
Apēst spriegums	Skat. etiķeti ar tehniskajiem datiem
Uzstādītā jauda	850 W
Panākumi	Rokasgrāmata
Platums attīrīšana *	430 mm
Iesūkšanas platums	650 mm
Suku / kļuču	
Diametrs / numurs	430mm/17"x1
Dzinēja jaudas / numurs	450 Wx1
Motora apgriezību	140 giri/min.
Īpašs spiediens	33 gr/cm ²
Iesūkšanas	
Motora jauda	400 W
Spiediens	1189 mmH ₂ O
Gaisa plūsmas ātrums	28 l / sec
Trokšņainība	63 dB
Tbernte	
Pārstrādes	Nē
Risināšanas prasmes	30 l
Atgūšana spējas	33 l
Izmēri (GxPxA) bez tīrītājs	1210 x 560 x 1020 mm
Vibrācijas ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Svars	
Tukša svars	70,5 Kg
Svars braukšanas kārtībā GVW	100,50 Kg

* Dziesmu mazgāšana nozīmē mašīna darbojas un suku sasmalcināt.

Piederumi	
Birste PPL ø 0,9	40.0002.00
Birste slampāt	24.0237.00
Gumijas tīrītājs priekšējais	39.0129.00
Gumijas tīrītājs aizmugure	39.0130.00
Aksesuāri pēc pieprasījuma	
Birste PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Birste tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Vadītājs	40.1007.00
Gumijas tīrītājs priekšējais anti-eļļas	39.0131.00
Gumijas tīrītājs aizmugure anti-eļļas	39.0132.00

1.1 IEVADS



BĪSTAMI:

Pirms mašīnas lietošanas lasīt uzmanīgi buklets “**UZMANĪBU DROŠĪBA ŽĀVĒTĀJS GRĪDU**” pievienots šisnte.

2.1 ZINĀŠANAS NO MAŠĪNAS (Att. 1)

- 1) Rokturis braukšanas.
- 2) Panelis kontrolē.
- 3) Svira ekspluatējot rakeli.
- 4) Krāna ūdens piegādi.
- 5) Šķīduma bāka.
- 6) Cover tvertni.
- 7) Atveriet ielādēt tīru ūdeni.
- 8) Riteņi.
- 9) Atloka rotējošo birsti.
- 10) Suka.
- 11) Rakelo.
- 12) Izplūdes caurule ūdens reģenerācijas.
- 13) Caurule ūdens sūkņēšanas rakeli.
- 14) Atgūšana ūdens tvertne.
- 15) Caurule līmenis / izkraušana tīru ūdeni.
- 16) Spraudni elektriskais savienojums.
- 17) Filtrētu tīru ūdeni.
- 18) Rotējošās riteņi.
- 19) Pedāļa augšup / lejup suka.
- 20) Touch sensors sākuma saķeri un suku rotāciju.

3.1 IZPAKOŠANA (Att. 1-2)

Pēc izņemšanas iepakojumu, kā norādīts uz iepakojuma materiāls norādījumiem, pārbau-
dīt integritāti no mašīnas un visu piegādāto
komponentu.

Ja novērojat jebkādas ievērojamas bojāju-
mus, sazinieties ar izplatītāju, pārvadātājam
3 dienu laikā pēc to saņemšanas.

- Noņemiet maisiņu (21), kurā iekļauti pie-
derumi.
- Cut siksnu (22).
- Noņemiet bloki (23) un (24) koka.
- Paceliet birstes atloku (9) nospiežot uz
pedāļa (19) (skatīt attiecīgo punktu).
- Paceliet tīrītāja sviru (25) pacelšanas

- rokturi (3 Att. 1) (skatīt attiecīgo punktu).
- Vieta slaidu, un izkraut mašīnu no pale-
tes.

3.1.a - Aprīkots ar mašīnu (Att. 3)

Iekļauts piederumi ir šādi:

- 10) Birste.
- 11) Tīrītājs.
- 26) Elastīgs šļūtene ūdens slodzei.
- 27) Rokasgrāmata lietošanai un mašīnas uz-
turēšanu.
- 28) Āķis anti-asaru.
- 29) Drošinātāji.
- 30) Filtrs ar muti tīra ūdens tvertni.

4.1 MONTĒTU ŠO IEKĀRTU SASTĀVDAĻAS

4.1.a - Montāžas tīrītājs (Att. 4)

- Atbrīvojiet divas pogas (31) klāt uz tīrītāja
sviru (11).
- Uzstādiet tīrītāju (11) par atbalstu (25)
pievelkot divas pogas (31).
- Pievienojiet šļūteni (13) stiprinājums (32)
ražošana tīrītāju.



PIEZĪME:

Veikt iepriekšējās darbības ar atbalstu rakeļu
nolaista.

4.1.b - Montāžas birste (Att. 5)



BĪSTAMI:

Darbība ko veic divi cilvēki!

- Nedaudz paceliet atloku (9) par rotācijas
suku un noņemtu polistirēna aizsardzību
(33).
- Uzstādiet suku kā aprakstīts “nomaiņa
suka.”

5.1 VADĪBAS PANELIS UN KONTROLE (Att. 6)

20) Sensors sākot suku rotāciju

Rīkojoties pēc sensora (20) ar slēdzi nospiests (34) “”, slēdzi (38) “” un slēdzi (39) “” nospiests sākat suku rotāciju un ūdens apgādi.

34) Slēdzis vispārējs

Nospiests pozīcijā “I” ukturi, dodot varu ar mašīnu.
Nospiests pozīcijā “0” izslēdzas, ņemot spriegumu.

35) Slēdzis startera putekļu sūcēju

Slēdža darbība tiek aktivizēta ar slēdzi (34) pozīcijā “I”.
Nospiediet strāvas slēdzi uz “I” stāvoklī, gaismas un sākt izmantot putekļu sūcēju.

37) Indikatora ekspluatācijas stundas

Norāda ekspluatācijas stundas ar mašīnu.

38) Jungiklis leidžia sukimosi šepečiu

Jungiklio veikimas yra įjungtas mygtukas (36) į padėtį „1“. Nospieš slēdzi (38), auj rotāciju suku; darbība tajā pašā tiek kontrolēta ar sviru (20); ar rotējošām sukām edegas indikators.

39) Slēdzis par solenoīda ūdenim

Slēdža darbība tiek aktivizēta ar slēdzi (38) pozīcijā “I”. Nospieš slēdzi (39), sagatavo atvēršanu magnētiskā vārsta ūdens, darbība tiek kontrolēta ar sensoru (20); ar solenoīda vārsts ir atvērts, slēdzis iedegsies.

Ūdens daudzums ir regulējams ar krāna (4).

4) Maisītāji par pielāgošanu no ūdens daudzuma

Pagrieziet krānu (4) pretēji pulksteņa, lai palielinātu summu šķīduma, pretēji lai samazinātu.

6.1 PIEPILDĪŠANA TVERTNES (Att. 7)



BRĪDINĀJUMS:

lieviešot tvertnē tikai tīru ūdeni tīkls, ar temperatūru, kas nepārsniedz 50 ° C.

- Noņemiet cauruli (26) sniegto, pievienojiet galus (26a) pie krāna un galiem (26b) iekļaut tvertnes (5).
- Pārbaudiet, vai vārsts (40) ir atvērts.
- Atver ventili un piepildīt tvertni (5).
- Ūdens līmenis tvertnē tiek parādīts uz caurspīdīgā cauruli (15).
- Ielejiet šķidro mazgāšanas līdzekli uz rezervuārā.



PIEZĪME:

Lietojiet tikai mazgāšanas līdzekļus ne-putošana, daudzumam sekojiet ražotāja tīrīšanas un netīrības pakāpei.



BĪSTAMI:

Ja nokļūst acīs vai ādas tīrīšanas vai norīšanas, atsaukties uz materiālu drošības datu lapas un izmantot mazgāšanas līdzekļa ražotājs.

7.1 DARBĪBA (Att. 8)

7.1.a - Kontroluouja pirms lietot

- Pārbaudiet, vai drenāžas šļūtenes (12) finansējuma atgūšanas tvertnes ir pareizi un pareizi pieslēgts.
- Pārbaudiet, vai savienotājs (41) par rakeļa (11) nav bloķēts un ka caurule ir pareizi pieslēgts.
- Pārbaudiet, vai caurule (15), uz izkraušanas tīru ūdeni ir pareizi pievienots montāžas un ka vārsts (40) ir atvērts.

7.1.b - Elektros jungtis

- Įdėkite kabelį (42) pradžios ašara į kablį (28) ir blokuoti kaip nurodyta paveikslėlyje.
- Įkiškite kištuką (43) išplėtimas (42) su kištuku (16) iš įrenginio.
- Prijunkite maitinimo laidą į sieninį lizdą kurių minimalus reitingas 10A.



ISPĖJIMAS:

- Įsitikinkite, kad elektros tinklo yra su jungikliu diferencialas (saugos tipo).
- Atsipalaiduokite maitinimo kabelį prieš pradėdant naudoti įrenginį eksploatuoti
- Tokius ilginimo kabelius, tik tada, jei puikios būklės; įsitikinkite, kad skyriuje tikslinga prietaiso galia.
- Niekada vilkite maitinimo laidą per aštrias briaunas ir išvengti sutraiškyti jį.

7.1.c - Sagatavošana no mašīnas un cikla atlase (Att. 6-9)

- Nospiediet slėdži (34).
- Atlaidiet svirū (3 Att. 9), un samazināt to, raketis (11 Att. 9) samazina.
- Nospiediet pedāļā (19 Att. 9), atbrīvotu to no izstrādātas sakabes un paceliet, suka (10 Att. 9) pazemina.

Darbības ciklu:

- Mašīna ir spēja veikt 4 cikli darbu:

Tikai žāvēšanas ciklu:

- Lai veiktu tikai žāvēšanas cikls nospieš slēdži (35), sāk aspirator.

Ciklu tikai suku:

- Lai veiktu tikai ciklu suku nospiediet slėdži (38) lai rotaciją suku. Pieskartijs sensors ir novietots uz roktura, lai sāktu rotāciju suku.

Ciklu mazgāšana, suku:

- Nospieš slėdži (38) plai sāktu rotācijas suka.; nospieš slėdži (39) lai dotu iespēju ūdens piegādi. Pieskartijs sensors

ir novietots uz roktura, lai sāktu rotāciju suku un ūdens apgāde.

Ciklus mazgāšanas, tīrīšanas, žāvēšanas:

- Nospieš slėdži (35) per aviare l'aspiratore, l'interruttore (38) lai sāktu rotācijas suka un nospieš slėdži (39) lai dotu iespēju ūdens piegādi. Pieskartijs sensors ir novietots uz roktura, lai sāktu rotāciju suku un ūdens apgāde.

7.1.d - Izmantojot mašīnu (Att. 1)

- Pēc sākuma mašīna un izvēlēties veidu ciklu, sāktu tīrīšanas darbos, spiežot mašīnu caur rokturi (1).



PIEZĪME:

Pievērst uzmanību īpaši delikāts grīdām; nelietojiet mašīnu, bet tas apstājās un suku rotācija ir ieslēgta.



PIEZĪME:

Pareiza tīrīšana un žāvēšana grīdas tiek darīts, spiežot mašīnu uz priekšu; ja jūs iet atpakaļ, mašīna nebūs jāveic žāvēšana; šajā posmā, vienmēr paceliet tīrītāju, lai nesabojātu asmeņus.

- Ja nepieciešams, pielāgojiet daudzumu mazgāšanas ūdens, izmantojot krāna (4 Att. 1).

7.1.e - Gala patēriņš un izslēgt (Att. 6-10)

- Į valymo operacijų pabaigoje, prieš tekimo išjungti mašiną, nutraukus aprūpinimą vandeniu ir šepetiu sukimosi remdamasi jungikliais (39) ir (38).
- Pakelkite šepetį spausdami pedalą (19 Att. 10) nustatykite į padėtį STOP, užsima specialią jungtinių.
- Turpināt ar putekļu ievietota sūcēju sūkāt visu šķīdumu, kas atrodas uz grīdas, pēc tam izslēdziet vakuumu, nospiežot slėdži (35 Att. 6).
- Paceliet rakeļu (11 Att. 10) pacelšanas svirū (3 Att. 10).

**BRĪDINĀJUMS:**

Vienmēr paceliet tīršanas un gala gabals, pabeidzot tīršanas operācijas, jo tas novērš deformāciju gumijas lāpstiņū un par suku matiem.

- Nospiediet slēdzi (attēls 34 6) uz "0", lai izslēgtu mašīnu.
- Ištraukite kištukā iē elektros lizdo.

7.1.f - Signalizācija maksimālo līmeni ūdens reģenerācijas (Att. 11)

Ja lietošanas laikā mašīnas, putekļu sūcējs ir izslēgts, tas nozīmē, ka šķidruma līmeni uzsūkšanas tvertnē sasniedzis maksimālo līmeni. Eiti j iškrovimo stoties vandens ir atsi-siḡsti atkūrīmo bakas, kaip nurodyta atitinka-mame skirsnyje.

**PIEZĪME:**

Pareizai darbībai līmeņa sensoru tas ir nepieciešams, lai pienācīgi tīrīt iekšpusē tvertnes (14 Att. 14).

8.1 DRENĀŽAS ŪDENS ATGŪŠANA (Att. 12)

Pēc mazgāšanas cikla vai ja tvertne (14) ūdens reģenerācijas ir pilna tas jāiztukšo, darbojoties kā šādi:

**PIEZĪME:**

Apglabāšanai no ūdens reģenerācijas sekot no-teikumiem piespiest valstī lietošanas mašīna.

- Novietojiet iekārtu tuvu aizplūšanu.
- Atvienot šļūteni (12) no medijiem.
- Noņemiet aizbāzni (43) no caurules (12), un pilnībā atbrīvot ūdeni, kas tvertnē.

**PIEZĪME:**

Tas ir iespējams modulēt ūdens daudzumu ka izlīt nospiežot pēdējo daļu no caurules (12).

- Nomainiet kontaktdakšu (43) uz caurules (12) un novietojiet to atpakaļ uz tās atbalstu.

9.1 UZTURĒŠANAS UN TĪRĪŠANAS

**BRĪDINĀJUMS:**

Visas tehniskās apkopes darbības jāveic ar mašīnu off un iztukšojiet tvertni.

VEICAMĀS DARBĪBAS KATRU DIENU

9.1.a - Iztukšošanu un tīršanu no tvertnes par tīru ūdeni (Att. 13)

**BRĪDINĀJUMS:**

Pēc mazgāšanas operācijām ir nepieciešama lejupielādēt un tīru tvertni (5) tīru ūdeni lai izvairītos vai termiņa noguldījumu-mos.

Pēc lejupielādes tvertne ūdens atgūšanu drenāžas tvertne dellaacqua tīru, darbojoties šādi:

- Novietojiet mašīnu uz aizplūšanu.
- Atvienojiet šļūteni (15) no īpašiem āķiem, aizvērt krānu (40), nolaidiet cauruli uz zemes aizplūšanu, atvērt krānu (40) un ļauj pilnībā tecēt ūdens.
- Nomazgājiet iekšpusē tvertnē, atstājot izplūdes caurule atvērt un ieviešot tīru ūdeni no augšējā atvēršanas.
- Beigās tīršanai paceltu cauruli (15), atstājot vārsts (40) atvērtā; pievienojiet šļūteni ar attiecīgo locītavām.
- Lai pilnīgi tecēt ūdens no tvertnes (5) atvienojiet šļūteni (44) no autosakabi (45) tad savukārt montāžas uz leju atstājot pilnīgi drenāžas ūdeni; vai noņemt filtra vāku (46).

9.1.b - Tīršanas tvertne ūdens atgūšanu (Att. 14)

**BRĪDINĀJUMS:**

Pēc mazgāšanas operācijām ir nepieciešams tīrīt tvertni ūdens atgūšanu lai izvairītos vai termiņa noguldījumos un izplatīšanas baktērijas, smakas, pelējuma.

- Lejupielādēt ūdens atgūšanu, kā norādīts attiecīgajā sadaļā, novietojot mašīnu uz aizplūšanu.
- Noņemiet vāku (6).
- Atstājot cauruli (12) pazemināts un vāciņu noņemt, caur caurulīti pārlej tekoša ūdens tvertnē (14), tīrīšanas to līdz ka no izplūdes caurules nāk tīrs ūdens.
- Salieciet apgrieztā secībā.

9.1.c - Tīrīšana tīrītājs (Att. 4)

Lai veiktu pareizu tīrīšanu tīrītājs (11) jums ir nepieciešams, lai novērstu to, jums jārikojas šādi:

- Atvienot šļūteni (13) no tīrītājs (11).
- Atlaist klošus (32) un noņemt tīrītājs (11).
- Mazgāt netīrumiem skrāpi un sevišķi riepas (47) un no sūkšanas pieslēgumu (32) interjers.



PIEZĪME:

Ja mazgājot tiek novērots, ka riepas (47) šķiet bojāta vai nodilušas detaļas būtu jāaizstāj vai savukārt viņiem vairāk.

- Salieciet visu procedūru atpakaļgaitā.

DARBĪBAS JĀVEIC, KAM VAJADŽĪGA

9.1.d - Tīrīšanas filtru tīru ūdeni (Att. 15)



PIEZĪME:

Pirms tīrīt filtru pārliecinieties, ka tīrs ūdens tvertne ir tukša.

- Atskrūvējiet un noņemiet vāku (46).
- Noņemiet filtra (17) un mazgā tekošā ūdenī.
- Nomainiet filtru (17) savā sēdekļī, tad uzskrūvēt vāku (46).

9.1.e - Aizstāt suku (Att. 6-16)

Tas ir nepieciešams, lai nomainītu suka kad tas pats notiek lietoti līdz 2 cm vai ir jānomaina saskaņā ar veida grīdas, kas mazgāti; nomainu, rīkoties šādi:

- Paceliet suka, kas iedarbojas uz pedāļa, kā norādīts attiecīgajā sadaļā.
- Slīdēšanas roku zem grupas suku turētāja (9 Att. 16); atbrīvot suka rotēt to ar asu nawienu rotācijas virzienā.
- Aizstāt tīrītājs savienojot birsti roka atloku birstes turētājs (9 Att. 16).
- Izvelciet skavas birste turētājs (9 Att. 16) iedarbojas uz pedāli, kā norādīts attiecīgajā sadaļā.
- Paspauskite mygtukā (34 Att. 6) i padēti "I".
- Paspauskite mygtukā (38 Att. 6) kad būtu galima šepiņu rotāciju.
- Regulētu sensoru (20), kas atrodas uz roktura, lai sāktu brush rotāciju.
- Izslēdziet iekārtu, nospiežot slēdzi (attēls 34 6) uz "0".

9.1.f - Aizstājot slotiņu gumijas (Att. 17)

Kad tas ir novērots, ka no grīdas žāvēšana ir grūti vai ka grīdā paliek daži ūdens pēdas Jums ir nepieciešams, lai pārbaudītu stāvokli nodilumu no tīrītājs (47) riepiem:

- Noņemiet tīrītājs (11) kā aprakstīts "Tīrīšana tīrītājs".
- Nospiediet fiksatoru (48) un atveriet sviru (49).
- Izņemiet divas pirkstiem gumijas stiprinājuma (50) un noņemiet ārējo gumiju (51).
- Atlaist divus spriegotāji (52) un noņemt aizbīdni joslu (53) un gumijas iekšā (54).



PIEZĪME:

Ja riepas (51) vai (54) ir nodilušas, no vienas puses, vienreiz, var būt Pagriezts.

- Nomainiet vai uzsist riepas (51) vai (54) bez apgrīšanas.
- Salieciet visu procedūru atpakaļgaitā.



PIEZĪME:

Jums var būt divu veidu riepas:
Riepu para visiem grīdas veidiem un poliuretāna riepas grīdām darbnīcu, netīrs naftas.

9.1.g - Filtra tīrīšana atjaunošanas ūdens tvertni (Att. 18)

Noņemiet augšējo vāku lai piekļūtu interjeru atjaunošanas ūdens tvertnei.

- Atļaidiet pogu (55) un izņemiet filtra (56).
- Mazgā filtru (56) ar tekoša ūdens un uzstādīt to auto pievilkšanas pogu (55).

9.1.h - Drošinātājs nomaiņa (Att. 8-19)



BRĪDINĀJUMS:

Nomainiet drošinātāju ar vienu no paša strāvas stiprums ampēros.

- Noņemiet aizbāzni (16 Att. 8) no ligzdas (43 Att. 8).
- Noņemiet pārsegu (57 Att. 19) atskrūvējot skrūves (58 Att. 19) lai piekļūtu drošinātāju.
- Uzlieciet vāciņu (60 Att. 19) un vāks (57 Att. 19).

9.1.i - Pielāgojot rakelis (Att. 20)

- Jūs varat pielāgot pozīciju tīrītājs augstumā un pielāgot saslimstību ar lāpstiņas uz grīdas.

Augstuma regulēšana

- Apakšējā rakeļu, iedarbojoties uz sviras.
- Atbrīvojot skrūvi (65) un paceliet vai nolaidiet riteni (65a), līdz tīrītājs ir vajadzīgajā pozīcijā, tad pievelciet skrūvi (65).

Lāpstiņas regulēšana

- Apakšējā rakeļu, iedarbojoties uz sviras.
- Sākt puteklsūcēju un doties uz pāris pagalmu, pēc tam izslēdziet vakuumu un apturētu mašīna.
- Pārbaudiet saslimstība ar gummi (47) uz grīdas

Att. A = pārāk saspiesti

Att. B = pārāk izvēršts

Att. C = pareizā stāvoklī

- Regulēšanai iedarboties uz kloķi pelēka (66) pagriežot pretēji pulksteņrādītāja kā biežums palielinās, gluži pretēji samazinās.

[illegible]

PROBLĒMAS - CĒLOŅI - ATLĪDZINĀJUMI

PROBLĒMAS	CĒLOŅI	ATLĪDZINĀJUMI
Nospiežot slēdzi (34), mašīna neieslēdzas.	Grandinēs išjungikliai į padėti „0“.	Paspauskite maitinimo līnijā.
	Maitinimo kabelis atjungtas.	Prijunkite kabeli.
Birste negriežas.	Karšu funkcijas bojāta.	Aizstāt.
	Touch sensors uz roktura ir bojāta.	Aizstāt.
	Birstes motors bojāts.	Aizstāt.
	Jungiklis leidžia sukimosi šepetiu nėra paspaustas.	Nospiediet slēdzi.
Ventilators nedarbojas.	Karšu funkcijas bojāta.	Aizstāt.
	Sūkšanas motors bojāts.	Aizstāt.
	Vakuuma slēdzis nav nospiests.	Nospiediet slēdzi.
	Atgūšana tvertne ir pilna.	Notecina, skalojiet un tīru tvertni un tausti.
Iekārta nav labi nožūt, atstājot ūdens pēdas uz grīdas.	Vakuuma atlaidi.	Sāktu vakuumu.
	Iesūkšanas caurule aizsērējusi.	Pārbaudīt un, ja nepieciešams tīrīt iesūkšanas caurule, kas savieno tīrītāja uz atgūšanas tvertni.
	Netīrs tīrītājs.	Tīrīt tīrītājs.
	Atgūšana tvertne ir pilna.	Iztukšojiet atgūšanas tvertni.
	Filtrēt pēc netīrs ūdens aizsērējusi.	Iztīriet filtru.
	Riepas valkātas tīrītājs.	Anulēt vai nomainīt slotiņu gumija.

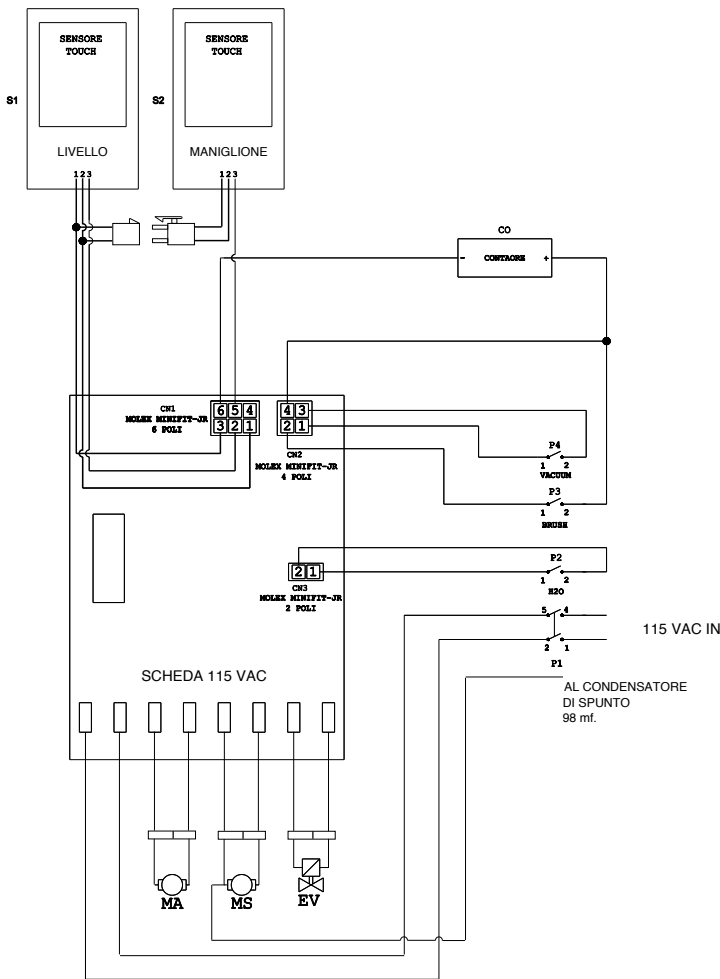
PROBLĒMAS	CĒĻI	ATLĪDZINĀJUMI
Ūdens nav iznācis.	Tukša tvertne. Jungklis leidžia solenoidinis vožtuvas nėra paspaustas. Pieskarieties slēgts. Filtrs ir aizsērējis. Solenoīda vārstu nedarbojas.	Piepildiet tvertni. Nospiediet slēdzi. Ijunkite čiaupo. Tīrīt filtru. Zvaniet tehniskā atbalsta dienestu.
Grīdu tīrīšanas nepietiekams.	Sukas vai mazgāšanas līdzekļu nepietiekama. Valkātas suka.	Izmantot sukas vai tīrīšanas līdzekļus veida grīdas vai netīru tīrīt. Nomainiet suku.

10.1 GARANTIJAS

Garantijas laikā visas bojātās detaļas tiks salaboti vai nomainīti bez maksas. Visas detaļas, ko ietekmē viltojuma vai nepareiza, tiks izslēgti no garantijas. Lai nodrošinātu garantijas procedūru, lūdzu, sazinieties ar izplatītāju vai attiecīgu pakalpojumu centru, uzrādot derīgu iepirkuma dokumentus.

VADOJUMA DIAGRAMMAS

FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CO Stundu skaitītājs
CN 1 Karte savienotājs sensoru
CN 2 Karte savienotājs slēdžu
CN 3 Karte savienotājs slēdžu EV
MA Vakuuma motors
MS Suku motoru
EV Solenoīda

P1 Slēdzis
P2 Slēdzis EV
P3 Suka slēdzis
P4 Iesūkšanas slēdzis
S1 Pieskarties sensors līmeņa atgūšanai
S2 Pieskarties sensors rokturis

*Gerbiamas kliente,
Dėkojame, kad pasirinkote mūsų produktą išvalyti jo vidų.*

Plovimo mašina, jūs įsigijote buvo sukurta siekiant patenkinti vartotojo naudojimo patogumo ir patikimumo.

Mes žinome, kad geras produktas, kad tokia išliks visu laiku sukurti, siekiant patenkinti lūkesčius tų, kurie kasdien naudoja ją reikia nuolat pildomas. Šia prasme, mes tikimės, kad ja ne tik patenkintas klientas, bet ir partneris, kuris nedvejodamas siųsti nuomones ir idėjas, kylančių iš asmeninės patirties, kasdien.

Indeksi

Techniniai duomenys	LT-3
1.1 Įvadas.....	LT-5
2.1 Žinios mašinos	LT-5
3.1 Išpakavimas.....	LT-5
3.1.a - Įrengtas su mašina	LT-5
4.1 Asamblėja komponentų	LT-5
4.1.a - Montavimas valytuvų	LT-5
4.1.b - Montavimo šepetys.....	LT-5
5.1 Valdymo skydelis.....	LT-6
6.1 Pilti į rezervuarą	LT-6
7.1 Veikimas.....	LT-6
7.1.a - Valdikliai prieš naudojimą	LT-6
7.1.b - Elektrības pieslēgums	LT-6
7.1.c - Mašinos paruošimas ir ciklo atrankos	LT-7
7.1.d - Naudojant mašiną.....	LT-7
7.1.e - Galutinio vartojimo ir išjungti.....	LT-7
7.1.f - Signalizacija didžiausias kiekis vandens atkūrimo.....	LT-8
8.1 Nutekėtų vanduo susigražinimas.....	LT-8
9.1 Priežiūra ir valymas	LT-8
9.1.a - Ištuštinti ir valyti švairiu vandeniu bake	LT-8
9.1.b - Valymo bakas vandens susigražinimo.....	LT-9
9.1.c - Valymo valytuvus	LT-9
9.1.d - Valymo švaraus vandens filtrą	LT-9
9.1.e - Teptuku keitimas.....	LT-9
9.1.f - Valytuvų gumų keitimas	LT-9
9.1.g - Filtro valymas rezervuarą vandens išieškojima	LT-10
9.1.h - Saugiklio keitimas.....	LT-10
9.1.i - Reguliavimas valytuvus	LT-10
Problemos - priežastys - taisyms.....	LT-12
10.1 Garantinis	LT-13
Elektros laidų schemas	LT-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	LT-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	LT-15

Techniniai duomenys

Vairavimo stilių	Operatorius į krantą
Techniniai duomenys	
Maitinimo įtampa	Žiūrėkite pajėgumo lentelę
Instaliuota galia	850 W
Pažanga	Manuale
Šveitimo plotis *	430 mm
Siurbimo plotis	650 mm
Šepečiai / padas	
Skersmuo / numeris	430mm/17"x1
Variklio galios / numeris	450 Wx1
Variklio greitis	140 giri/min.
Konkretoaus spaudimo	33 gr/cm ²
Siurbimas	
Variklio galia	400 W
Spaudimas	1189 mmH ₂ O
Oro srautas	28 l / sec
Triukšmingumas	63 dB
Bakas	
Perdirbimas	Ne
Sprendimo įgūdžių	30 l
Panaudojimo pajėgumų	33 l
Matmenys (I x P x A) be valytuvų	1210 x 560 x 1020 mm
Vibracija ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Masė	
Tuščio masė	70,5 Kg
Ekspluatacinė masė GVW	100,50 Kg

* Valymas tai mašina veikia ir šepetys žemyn.

Priedai	
Šepečių PPL ø 0,9	40.0002.00
Šepečio pūslų	24.0237.00
Gumos valytuvas priekinis	39.0129.00
Gumos valytuvas galiniai	39.0130.00
Priedai pagal užsakymą	
Šepečių PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Šepečių tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Buksyro	40.1007.00
Gumos valytuvas priekinis kovos su naftos	39.0131.00
Gumos valytuvas galiniai kovos su naftos	39.0132.00

1.1 ĮVADAS



PAVOJUS:

Prieš naudodami mašiną skaityti atsargiai bukletas „**ASAUGOS INSTRUKCIJOS GRINDŲ DUJŲ PRAPLOVIMO**“ pridamas prie šio.

2.1 ŽINIOS MAŠINOS (Pav. 1)

- 1) Rankena vairuojant.
- 2) Kontroliuoja prietaisų skydelis.
- 3) Svirtis už operacinę valytuvus.
- 4) Bakstelėkite vandens tiekimas.
- 5) Tirpalo bakas.
- 6) Apima baką.
- 7) Atidarykite įkelti švarų vandenį.
- 8) Ratai.
- 9) Flanšas sukasi teptuku.
- 10) Teptukas.
- 11) Valytuvo su gumos sluoksniu.
- 12) Išmetimo vamzdis vandens išieškojimo.
- 13) Vamzdis vandeniui įsiurbti valytuvus.
- 14) Tvenkinys vandens išieškojimas.
- 15) Tyrimai vamzdis / drenažo švairiu vandeniu.
- 16) Prijunkite elektros jungtis.
- 17) Filtro švairiu vandeniu.
- 18) Besisukančiais ratais.
- 19) Pedalų aukštyn / žemyn teptuku.
- 20) Palieskite jutiklio pradedant traukos ir šepečių sukimosi.

3.1 IŠPAKAVIMAS (Pav. 1-2)

Nuėmę pakuotę, kaip nurodyta pakavimo medžiagos nurodymų, patikrinkite mašinos ir visų tiekiamų sudėtinųjų dalių vientisumą.

Jei Jums pasireiškia bet pastebimą žalą, kreipkitės į pardavėją ir vežėjas per 3 dienas nuo jo gavimo.

- Nuimkite maišelį (21), kuriame priedus.
- Cut dirželį (22).
- Išimti blokai (23) ir (24) mediena.
- Pakelkite šepečio antgalį (9) spausdami pedalą (19), (žr. atitinkamą punktą).
- Pakelkite valytuvo kotą (25) pakeliant rankeną (3 Pav. 1) (žr. atitinkamą punktą)
- Įterpti skaidrę ir iškrauti mašiną nuo padėklo.

3.1.a - Įrengtas su mašina (Pav. 3)

Įtraukti priedai, yra tokie:

- 10) Šepečių.
- 11) Valytuvus.
- 26) Lanksti žarna vandens apkrova.
- 27) Rankinis naudojimo ir techninės priežiūros mašinos.
- 28) Kablys kovos su ašara.
- 29) Saugikliai.
- 30) Filtruoti pagal burnos švaraus vandens rezervuaro.

4.1 ASAMBLĖJA KOMPONENTŲ

4.1.a - Montavimas valytuvų (Pav. 4)

- Atlaisvinkite du rankenėles (31) pateikti ant valytuvo kotą (11).
- Įdiekite valytuvus (11) apie paramą (25) griežtinant dvi rankenėlės (31).
- Prijunkite žarną (13) sujungiamas su jungtimi (32) iš stiklo valytuvus.



PASTABA:

Atlikti ankstesnių operacijų su paramos valytuvų sumažinti.

4.1.b - Montavimo šepetys (Pav. 5)



PAVOJUS:

Operacija turi būti atliekamas du žmonės!

- Šiek tiek pakelkite antgalį (9) dėl rotacijos šepečio ir nuimkite polistireno apsaugą (33).
- Sumontuokite šepetį, kaip aprašyta „pakeitimo teptuku“.

5.1 VALDYMO SKYDELIS (Pav. 6)

20) Jutiklio pradžios šepčio apsisukimų
Remdamasi jutiklio (20), su jungikliu štapuoto (34) „“, jungiklis (38)

““ ir jungiklis (39) ““ paspaustas pradėdami šepčio sukimosi ir vandens tiekimo.

34) Perjungti bendras

Presuotos į padėtį „I“ žibintai, suteikti galią prie mašinos.

Presuotos į padėtį „0“ išsijungia, pašalinti įtampą.

35) Perjungti įsiurbimo užvesti re

Jungiklis veiktas įjungiamas jungikliu (34) į padėtį „I“.

Paspauskite maitinimo jungiklį į padėtį „I“ padėtį, Žibintai ir pradėti naudoti dulkių siurbį.

37) Rodiklio eksploatacijos valandų

Nurodo veiklą per mašina valandų.

38) Slėdzis ļauj rotācijas suku

Darbību de slėdzis ir aktivizēts ar atslėgu (36) pozīcijā „1“.

Paspauskite jungiklį (38), leidžia teptuku sukimaši; tos pačios operacijos, valdomas svirtimi (20); su besisukančiais šepčiais mygtukas šviečia.

39) Perjungti į elektromagnetiniai vandens

Jungiklis veiktas įjungiamas jungikliu (38) į padėtį „I“.

Paspauskite mygtuką (39), rengia su vandens solenoidinis vožtuvas atidarymo, operacija jos kontroliuoja jutiklio (20); su vožtuvas atidarytas, šviesos jungiklis. Vandens kiekis reguliuojamas čiaupo (4).

4) Bakstelėkite vandens kiekio koregavimo

Atsuk čiaupą (4) prieš laikrodžio rodyklę padidinti tirpalo kiekį, atvirkščiai, siekiant sumažinti.

6.1 PILTI Į REZERVUARĄ (Pav. 7)



ĮSPĖJIMAS:

Pristatome į baką tik švaraus vandens tinklą, kurio temperatūra neviršija 50°C.

- Nuimkite vamzdį (26), prijunkite prie vandens čiaupo galus (26a) ir galų (26b) įterpti į rezervuarą (5).
- Patikrinkite, ar vožtuvas (40) yra atidarytas.
- Atidarykite vožtuvą ir užpildykite baką (5).
- Vandens lygis esanti į rezervuarą rodoma skaidriai vamzdžio (15).
- Supilkite skystą į rezervuarą.



PASTABA:

Naudokite tik skalbimo ne putų už kiekį valymo gamintojo nurodymus ir skalbinių nešvarumo laipsnis.



PAVOJUS:

Patekus į akis ar prausiklį arba prarijus ieškokite Medžiagų saugos duomenų lape ir detergentų gamintojui.

7.1 VEIKIMAS (Pav. 8)

7.1.a - Valdikliai prieš naudojimą

- Patikrinkite, kad susigrąžinimo bako išleidimo žarna (12) prijungtas tinkamai ir prijungtas.
- Patikrinkite, ar jungtis (41) dėl valytuvo (11) nėra užblokuotas ir kad vamzdis yra tinkamai prijungtas.
- Patikrinkite, ar vamzdelis (15) išmetimo švarų vandenį tinkamai prijungtas tinkamos atamos ir kad vožtuvas (40) yra atidarytas.

7.1.b - Elektrības pieslēgums

- Ievietojiet kabeli (42) paplašinājums asaru ar āķi (28) un bloķēt tā kā parādīts attēlā.
- Pievienojiet kontaktdakšu (43) pagarinājuma (42) līdz ar spraudni (16) no mašīnas.
- Pievienojiet strāvas vadu pie sienas kontaktligzdas ar minimālo reitingu 10A.



BRĪDINĀJUMS:

- Pārļiecinieties, ka elektriskās tīkls tiek nodrošināts ar diferencēti slēdzi(drošība tips).
- Atpūties barošanas kabelis pirms nodošanas ierīci ekspluatācijā.
- Izmantojiet pagarinātāju tikai tad, ja labā stāvoklī; pārļiecinieties, ka sadaļā piemērots spēku ierīci.
- Nekad velciet strāvas vadu pāri asām malām un nav simpātiju to.

7.1.c - Mašīnas paruošimas ir ciklo atrankos (Pav. 6-9)

- Paspauskite jungiklī (34).
- Atleiskite svirtī (3 Pav. 9) ir sumažinti jī, valytuvus (11 Pav. 9) mažēja.
- Paspauskite pedalā (19 Pav. 9), atjunkite jī nuo kablys skirtas ir pakelti, šepetys (10 Pav. 9) nuleidžia.

Darbo ciklas:

- Mašīnos turi galimybę atlikti 4 darbo ciklų:

Tik džiovinimo ciklas:

- Atlikti tik džiovinimo ciklas paspauskite jungiklī (35), prasideda įsiurbimo.

Ciklas tik šepėčių:

- Kad tik šepėčių ciklą paspauskite jungiklī (38), kad būtų galima teptuku rotacija. Palieskite sensorių pastatytas ant rankenos pradėti šepėčio sukimosi.

Ciklas plovimas, valymas:

- Paspauskite jungiklī (38), kad būtų galima teptuku sukimąsi; paspauskite jungiklī (39) sudaryti sąlygas vandens tiekimą.

Palieskite sensorių pastatytas ant rankenos pradėti šepėčio sukimosi ir vandens tiekimas.

Plovimas, valymas, džiovinimas ciklas:

- Paspauskite jungiklī (35) pradėti dulkių siurbli, jungiklī (38), kad būtų galima teptuku rotaciją ir paspauskite jungiklī (39) sudaryti sąlygas vandens tiekimą. Palieskite sensorių pastatytas ant rankenos pradėti šepėčio sukimosi ir vandens tiekimas.

7.1.d - Naudojant mašiną (Pav. 1)

- Po pradėdami mašina ir pasirinkti ciklo tipą, pradėti valymo darbus, stumti mašiną per rankeną (1).



PASTABA:

Atkreipkite dėmesį į ypatingai subtilus grindys: nenaudokite mašinos, o ji sustojo ir šepėčių sukimosi yra.



PASTABA:

Tinkamas valymas ir džiovinimas grindų daroma stumia mašina į priekį; jei jūs einate atgal, mašina nebus atlikti džiovinimo; šiame etape, visada pakelkite valytuvą, kad nesugadintumėte peiliai.

- Jei reikia, sureguliuokite skalbimo vandens kiekį, per čiaupo (4 Pav. 1).

7.1.e - Galutinio vartojimo ir išjungti (Pav. 6-10)

- Pēc tīrīšanas operācijas, pirms pagrieztina off mašina, pārtraucot ūdensapgādi un suku rotāciju, darbojoties uz slēdzēm (39) un (38).
- Paceliet birstīti, nospiežot pedāli (19 Pav. 10) līdz pieturai stāvoklī, kas nodarbojas ar īpašu locīklu.
- Tēskite su dulkių siurbliu įdėtos čiulpia visą skystį, esančių ant grindų, tada išjungti vakuumą, paspausdami jungiklī (35 Pav. 6).
- Pakelkite valytuvą (11 Pav. 10) pakėlimo svirtį (3 Pav. 10).

**ISPĖJIMAS:**

Visada pakelkite valytuvą ir galas baigus valymo darbus, nes taip išvengiama guminių peilių ir šepečių plaukų deformacijos.

- Paspauskite jungiklį (34 pav. 6), kad „0“, kad išjungtumėte kompiuterį.
- Atvienojiet kontaktdakšą nuo strāvas kontaktligzdas.

7.1.f - Signalizacija didžiausias kiekis vandens atkūrimo (Pav. 11)

Jei mašinos naudojimo metu, dulkių siurblys išjungtas, tai reiškia, kad skysčio į regeneravimo bako lygis pasiekė didžiausią lygį. Dodieties už izkraušanas staciju no ūdens un lejupielādēt atgūšanas tvertnē, kā norādīts attiecīgajā sadaļā.

**PASTABA:**

Dėl tinkamam lygio davikliams ji privalo tinkamai valyti bako vidų (14 pav. 14).

8.1 NUTEKĖTŲ VANDUO SUSIGRAŽINIMAS (Pav. 12)

Tuo skalbimo ciklo pabaigos arba kai yra pilnas bakas (14) vandens atkūrimo būtina ištuštinti ją taip:

**PASTABA:**

Šalinimo, vandens atkūrimo laikytis taisyklių priversti mašinos naudojimo šalyje.

- Gone su mašina prie drenažo angos grindyse.
- Atjunkite žarną (12), iš žiniasklaidos.
- Išimti kištuką (43) iš mėgintuvėlio (12), ir visiškai įvykdyti bake esančio vandens.

**PASTABA:**

Tai galima moduluoti vandens kiekį kad išsiliejo paspausdami vamzdžio galutinę da (12).

- Uždėkite dangtelį (43) ant vamzdžio (12) ir perkelti ją į savo paramą.

9.1 PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

**ISPĖJIMAS:**

Visos techninės priežiūros operacijos turi būti atliekami su mašina ir tuščiu rezervuarą.

VEIKSMŲ, KURIE TURI BŪTI ATLIEKAMI KIEKVIENĄ DIENĄ

9.1.a - Ištuštinti ir valyti švario vandensiu bake (Pav. 13)

**ISPĖJIMAS:**

Tuo plovimo operacijų pabaigos reikia atsisiųsti ir nuvalykite švaraus vandens bakas (5), kad būtų išvengta indėlius.

Vandenį iš vandens bakelio atsigauti po parsiųsiuntimo nutekėjimo bakas dellaacqua švarus, veikia keičiamas taip:

- Pastatykite traktoriuką ant nutekėjimo.
- Atjunkite žarną (15) specialiais kabliais tuo atveju, užsukite čiaupą (40) sumažinti vamzdį į žemę kanalizacija, atidaryti čiaupą (40) ir leisti visiškai išleiskite vandenį.
- Nuplaukite bako vidų, paliekant atviras išmetimo vamzdis ir įdiegti švarų vandenį nuo viršutinio angos.
- Tuo valymo pabaigoje pakelti vamzdį (15) paliekant vožtuvas (40) atviros; prijunkite žarną tinka sąnariu.
- Visiškai įvykdyti vandenį iš rezervuaro (5) atjunkite žarną (44) iš greitai movos (45) tada pasukite montavimo prie žemyn paliekant visiškai išleiskite vandenį; arba pašalinti filtro dangtį (46).

9.1.b - Valymo bakas vandens susi- gražinimo (Pav. 14)



ĮSPĖJIMAS:

Tuo plovimo operacijų pabaigos reikia valyti vandens bakas atkūrimo išvengti indėlius ir bakterijų proliferaciją, kvapai, pelėsia.

- Nusausinkite vandens atkūrimo, kaip nurodyta atitinkamame skirsnyje, pastatydami ma % ina nutekėjimo.
- Nuimkite dangtelį (6).
- Išėjimas į vamzdį (12) nuleistas ir dangtelis pašalintas per vamzdelį supilkite tekančiu vandeniu bake (14), valant jį, kad išmetimo vamzdžio išeina švarų vandenį.
- Sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

9.1.c - Valymo valytuvus (Pav. 4)

Atlikti tinkamą valymo valytuvus (11) Jums reikia jį pašalinti, jūs darykite taip:

- Atjunkite žarną (13) nuo stiklo valytuvų (11).
- Atsukite rankenėles (32) ir pašalinti valytuvą (11).
- Nuplaukite purvą grandiklį ir ypač į padangų (47) ir siurbimo jungtį interjeras (32).



PASTABA:

Jei plovimo metu pastebėta, kad padangos (47) atrodo sugadintas ar susidėvėjusios dalys turėtų būti pakeista arba paversti juos per.

- Surinkite viską, atvirkštine eilės tvarka.

VEIKSMŲ, KURIE TURI BŪTI ATLIEKAMI REIKALINGA

9.1.d - Valymo švaraus vandens filtrą (Pav. 15)



PASTABA:

Prieš pradėdami valyti filtrą įsitikinkite, kad švarus vanduo rezervuarą yra tuščias.

- Atsukite ir nuimkite dangtelį (46).
- Pašalinti filtrą (17) ir išplaukite tekančiu vandeniu.
- Pakeiskite filtro (17) savo sėdynės tada užsukite dangtelį (46).

9.1.e - Teptuku keitimas (Pav. 6-16)

Būtina pakeisti šepečio kai tas pats atsitinka dėvėti 2 cm arba turi būti pakeistas, atsižvelgiant į grindų plauti ; į pakeitimo, veikti taip:

- Pakelkite teptuku, veikia ant pedalo, kaip nurodyta atitinkamame skirsnyje.
- Slydimo ranką po grupės šepečio laikiklis (9 Pav. 16); išleisti šepečiu pasukite aštriu smūgiu į sukimosi kryptimi.
- Pakeiskite šepečio nedėkite ranką į flanšo šepečio laikiklis (9 Pav. 16).
- Ištraukite pakaba šepetys turėtojas (9 Pav. 16) veikia ant pedalo, kaip nurodyta atitinkamame skirsnyje.
- Nospiežti slėdzi (34 Pav. 6) uz "I".
- Nospiežti slėdzi(38 Pav. 6) lėdz ļauj rotāci-ju birsti.
- Sureguliuokite daviklį (20), esantį ant rankenos pradėti Šepečio apsisukimų.
- Išjunkite mašiną paspausdami jungiklį (pav. 34 6) į padėtį "0".

9.1.f - Valytuvų gumų keitimas (Pav. 17)

Kai jis pastebėjo, kad grindų džiovinimas yra sunku arba ant grindų tiek lieka vandens pėdsakai jums reikia patikrinti valytuvų (47) padangų nusidėvėjimo būklę:

- Išimti valytuvus (11) kaip aprašyta skyriuje "Valymo valytuvus".
- Paspauskite fiksatorių (48) ir atidaryti

svirtį (49).

- Atsukite du pirštus gumos laikiklį (50) ir nuimkite išorinį gumos (51).
- Atsukite du sriegines sąvaržas (52) ir pašalinti skląščio baras (53) ir guminį vidų (54).



PASTABA:

Kai padangos (51) arba (54), viena vertus, yra dėvėti, vieną kartą, gali būti apversta.

- Pakeisti arba apversti padangas (51) arba (54) panaikinimo.
- Sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.



PASTABA:

Jūs galite turėti dviejų tipų padangas:

Padangos, pavartotas visų grindų tipų ir poliuretano padangos grindims seminarų, purvinas naf.

9.1.g - Filtro valymas rezervuarą vandens išieškojimas (Pav. 18)

Nuimkite viršutinį dangtį pasiekti degalų bako viduje vandens išieškojimo.

- Atleiskite rankenėlę (55) ir išimkite filtrą (56).
- Išplaukite filtrą (56) tekančiu vandeniu ir prijungti jį į automobilį sugriežtinti rankenėlę (55).

9.1.h - Saugiklio keitimas (Pav. 8-19)



ĮSPĖJIMAS:

Pakeiskite saugiklį tos pačios srovės stiprumas amperais.

- Ištraukite laido kištuką iš lizdo (43 Pav. 8) (16 Pav. 8).
- Nuimkite dangtį (57 Pav. 19) atsukdami varžtus (58 Pav. 19) patekti į saugiklį.
- Uždėkite dangtelį (60 Pav. 19) ir dangtelis (57 Pav. 19).

9.1.i - Reguliavimas valytuvus (Pav. 20)

- Tai galima reguliuoti valytuvu poziciją aukščio ir reguliuoti gydytojas peiliukai ant grindų tikimybę.

Aukščio reguliavimas

- Nuleiskite valytuvą remdamasi sverto atitinkamą.
- Atlaisvinkite varžtą (65) ir pakelkite ar nuleiskite ratą (65a), kol valytuvus yra reikiamoje padėtyje, priveržkite varžtą (65).

Kampo nustatymas

- Nuleiskite valytuvą remdamasi sverto atitinkamą.
- Pradėti dulkių ir tęsti keletą metrų, tada išjungti dulkių ir sustabdyti automobilį.
- Patikrinkite tų padangų gumos (47) ant grindų

Pav. A = pernelyg sutraiškyti

Pav. B = pernelyg pareikštas

Pav. C = teisinga pozicija

- Dėl koregavimo veikia ant rankena pikas (66) sukdamį jį prieš laikrodžio rodyklę jos pasireiškė didėja, atvirkščiai mažėja.

PROBLEMAS - PRIEŽASTYS - TAISYMAS

PROBLEMAS	PRIEŽASTYS	TAISYMAS
Paspaudus jungiklį (34), mašina neįsijungia.	Slėdži līnija pozīcijā "0". Strāvas padeves kabelis atvienots.	Nospiediet strāvas līniju. Pievienojiet kabeli.
Šepetys nesisuka.	Kortelių funkcijos sugadintas. Liesti jutiklis ant rankenos yra su trūkumais. Šepečio variklis sugadintas. Slėdzis ļauj rotāciju birste netiek nospiests.	Pakeisti. Pakeisti. Pakeisti. Paspauskite jungiklį.
Vakuums siurblys neveikia.	Kortelių funkcijos sugadintas. Siurbimo variklis sugadintas. Vakuuminis jungiklis nėra depresija. Atkūrimo bakas yra pilnas.	Pakeisti. Pakeisti. Paspauskite jungiklį. Ištuštinkite, praplaukite ir išvalyti baką ir zondą.
Mašina nėra gerai išdžiūti, nepalieka žymių vandens ant grindų.	Dulkių išjungtas. Įvado vamzdis užsikemša. Purvini valytuvai. Atkūrimo bakas yra pilnas. Filtruoti pagal nešvarus vanduo užsikemša. Padangos dėvėti valytuvą.	Ijunkite dulkių. Patikrinkite ir, jei reikia valyti siurbimo vamzdžio, kuris jungia valytuvą į regeneravimo baką. Nuvalykite valytuvus. Išvalyti atkūrimo baką. Išvalykite filtrą. Grįžtamieji arba pakeisti valytuvų gumų.

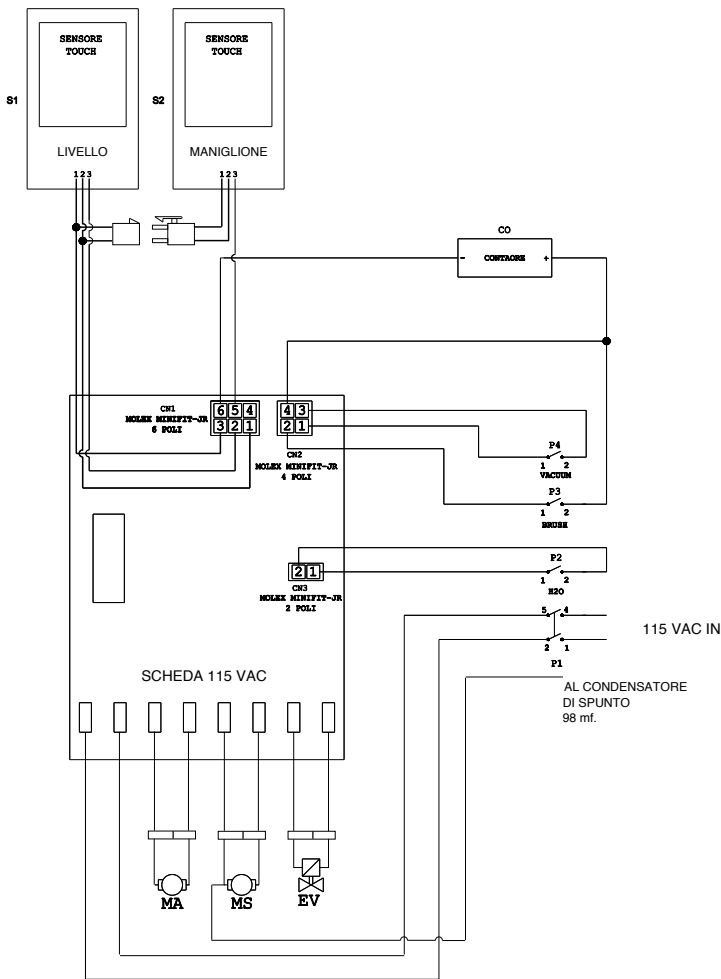
PROBLEMAS	PRIEŽASTYS	TAISYMAS
Išvalyti atkūrimo baką.	Tuščias bakas. Ieslęgt slēdzis solenoīda vārsts nav nospiests. Čiaupą uždarytas. Filtru užsikemša. Elektromagnetinis vožtuvas neveikia.	Pildyti baką. Paspauskite jungiklį. Ieslėdžiet krāna. Išvalykite filtrą. Skambinti į techninės pagalbos tarnybą.
Grindų valymo nepakanka.	Šepečiai arba plovikliu nepakankamas. Dėvėti šepečiu.	Naudoti šepečiai cheminių medžiagų ar tipo grindų arba purvinas valyti. Pakeiskite šepetį.

10.1 GARANTINIS

Garantinio laikotarpio metu visi sugedusias dalis bus pataisyta arba pakeista, nemokamai. Visos dalys paveiktos klastojimo ar piktnaudžiavimo bus pašalinta iš garantijų. Tam, kad garantinio procedūrą kreipkitės į platintoją arba atitinkamą aptarnavimo centrą, pateikdamas galiojančius pirkimo dokumentus.

ELEKTROS LAIDŲ SCHEMAS

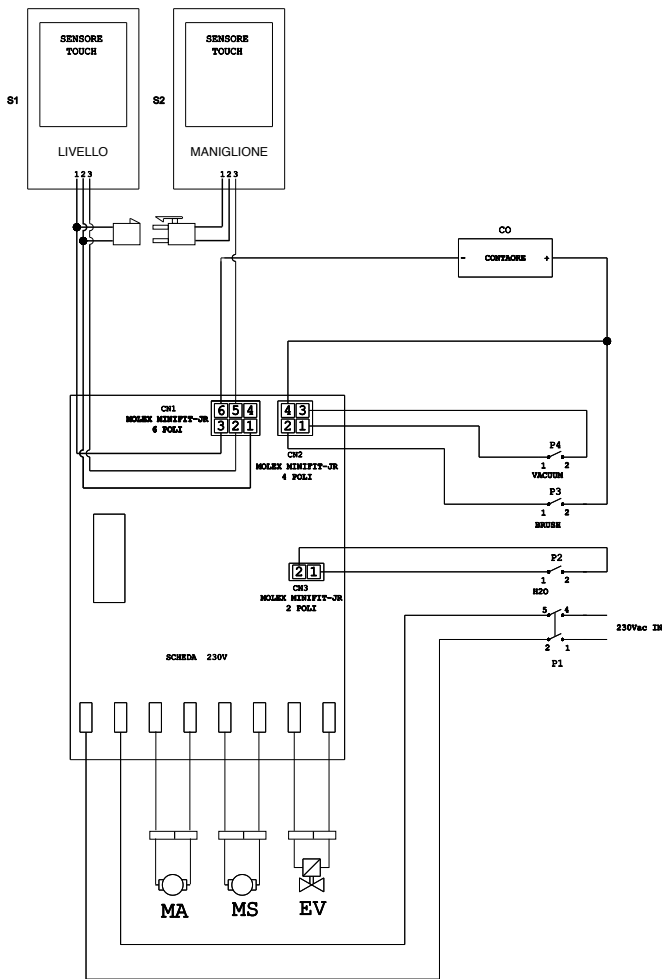
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



COValandų skaitiklis
CN 1 Jungtis lenta jutikliai
CN 2 Kortelės jungtis jungikliai
CN 3 Kortelės jungtis jungikliai EV
MA Variklio įsiurbiamo
MS Variklio teptukas
EV Solenoidiniai

P1 Jungiklis
P2 Jungiklis EV
P3 Šepetys jungiklis
P4 Įjunkite siurbimo
S1 .. Palieskite jutiklio dėl susigrąžinimo lygis
S2 Palieskite jutiklio rankenėlę

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



COValandų skaitiklis
CN 1 Jungtis lenta jutikliai
CN 2 Kortelės jungtis jungikliai
CN 3 Kortelės jungtis jungikliai EV
MA..... Variklio įsiurbiamo
MS Variklio teptukas
EV Solenoidiniai

P1Jungiklis
P2Jungiklis EV
P3Šepetys jungiklis
P4 Įjunkite siurbimo
S1..Palieskite jutiklio dėl susigrąžinimo lygis
S2 Palieskite jutiklio rankenėlę

*Spoštovani kupec,
Hvala, ker ste izbrali naš izdelek za čiščenje njeno notranjost.*

Čiščenje stroja, ki ste jih kupili je bila zasnovana si glede na enostavnost uporabe in zanesljivost.

Zavedamo se, da je dober izdelek bo tako ostalo več časa zahteva stalno posodablja namen je izpolniti pričakovanja tistih, ki ga uporablja vsak dan. V tem smislu, upamo, da bomo imeli v njej ni le zadovoljen kupec, ampak tudi partner, ki ne oklevajte, da pošljete mnenj in idej, ki izhajajo iz osebnih izkušenj dan.

Index

Tehnični podatki	SL-3
1.1 Uvod.....	SL-5
2.1 Znanje stroja.....	SL-5
3.1 Razpakiranje.....	SL-5
3.1.a - Strojna oprema	SL-5
4.1 Sestavljanje komponent.....	SL-5
4.1.a - Montaža brisalec.....	SL-5
4.1.b - Montaža ščetka	SL-5
5.1 Nadzorna plošča in ukaza	SL-6
6.1 Polnjenjem rezervoarja.....	SL-6
7.1 Delovanje	SL-6
7.1.a - Pregledi pred uporabo	SL-6
7.1.b - Električni priključek	SL-6
7.1.c - Priprava stroja in izbira cikla	SL-7
7.1.d - Uporaba stroja	SL-7
7.1.e - Končna uporaba in izklop	SL-7
7.1.f - Alarm najvišja raven vode okrevanje	SL-8
8.1 Razrešnica za obnovo vodne.....	SL-8
9.1 Vzdrževanje in čiščenje	SL-8
9.1.a - Praznjenje in čiščenje čisto rezervoar za vodo.....	SL-8
9.1.b - Čiščenje rezervoarja za predelavo vode.....	SL-9
9.1.c - Čiščenje brisalec.....	SL-9
9.1.d - Čiščenje filtra čiste vode	SL-9
9.1.e - Ponovna namestitev krtačo	SL-9
9.1.f - Zamenjava brisalcev gume.....	SL-10
9.1.g - Čiščenje filtra z rezervoar za predelavo vode.....	SL-10
9.1.h - Zamenjava varovalke.....	SL-10
9.1.i - Prilagoditev brisalce.....	SL-10
Težave - vzroki - sredstva	SL-12
10.1 Garancija	SL-13
Vežalne načrte.....	SL-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	SL-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	SL-15

Tehnični podatki

Vožnja slog	Operarar kopnem
Oprema	
Električno napajanje	Glej tablico
Instalirana moč	850 W
Napredek	Priročnik
Širina čiščenja *	430 mm
Sesalna širina	650 mm
Ščetke / pad	
Premier / število	430mm/17"x1
Moč motorja/ številka	450 Wx1
Število vrtljajev motorj	140 giri/min.
Posebni tlak	33 gr/cm ²
Sesalna	
Moč motorja	400 W
Pritisk	1189 mmH ₂ O
Pretok zraka	28 l / sec
Glasnost	63 dB
Rezervoar	
Recikliranje	Št
Rešitev kapaciteta	30 l
Izterjava kapaciteta	33 l
Mere (DxŠxV) brez brisalec	1210 x 560 x 1020 mm
Vibration ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Teža	
Prazna teža	70,5 Kg
Teža pripravljenega za vožnjo GVW	100,50 Kg

* Skladbo pranje pomeni z stroja, ki teče krtačo in drobljen.

Dodatki	
Krtače PPL ø 0,9	40.0002.00
Krtače brizga	24.0237.00
Spredaj brisalec gume	39.0129.00
Zadnji brisalec gume	39.0130.00
Dodatki na zahtevo	
Krtače PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Krtače tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Voznik	40.1007.00
Spredaj brisalec gume anti-olje	39.0131.00
Zadnji brisalec gume anti-olje	39.0132.00

1.1 UDVOD



NEVARNOST:

Pred uporabo stroja branje skrbno knjižica **"VARNOSTNA NAVODILA ZA NADSTROPJE ČISTILNIKOV"** povezana s tem.

2.1 ZNANJE STROJA (Sl. 1)

- 1) Ravnajte za usmerjanje.
- 2) Nadzorna plošča nadzoruje.
- 3) Krmilna ročica strgala.
- 4) Pipo za dovod vode.
- 5) Rezervoar za raztopino.
- 6) Pokrijemo posodo.
- 7) Odprite nakladanje čisto vodo.
- 8) Kolesa.
- 9) Prirobnica vrtenja krtače.
- 10) Ščetka.
- 11) Strgalo.
- 12) Izpušne cevi vodnega povračila.
- 13) Sesalna vode strgala.
- 14) Rezervoar za predelavo vode.
- 15) Pregrinjala / izpust čiste vode.
- 16) Priključite električni priključek.
- 17) Filter s čisto vodo.
- 18) Vrtljivi kolesi.
- 19) Pedala gor / dol krtačo.
- 20) Dotikajte senzorja za zagon pogonskega in krtače vrtenje.

3.1 RAZPAKIRANJE (Sl. 1-2)

Ko ste odstranili embalažo, kot je prikazano v navodilih za embalažo, preverite celovitost stroja in vse komponente na voljo.

Če opazite vidne škode, se obrnite na lokalnega prodajalca in prevoznik v roku 3 dni od prejema.

- Odstranite vrečko (21), ki vsebuje dodatke.
- Odrežite trak (22).
- Odstranite bloke (23) in (24) v gozdu.
- Dvignite krtače prirobnico (9) pritiskom na stopalko (19) (glej ustrezno točko).
- Dvignite podporo brisalec (25) dvignete ročaj (3 slika 1) (glej ustrezno točko).
- Postavite diapozitiv in razkladanje napravo iz palete.

3.1.a - Strojna oprema (Sl. 3)

Vključeni dodatki so naslednji:

- 10) Krtačo / krtače.
- 11) Brisalec.
- 26) Prilagodljiva cev za natovarjanje vode.
- 27) Ročni uporabo in vzdrževanje stroja.
- 28) Kavelj proti trganju.
- 29) Varovalke.
- 30) Filter z usti rezervoar s čisto vodo.

4.1 SESTAVLJANJE KOMPONENT

4.1.a - Montaža brisalec (Sl. 4)

- Odvijte dva gumba (31) prisotna na brisalec (11).
- Namestite ročico brisalca (11) na nosilcu (25) zategovanju dva gumba (31).
- Priključite cev (13) na priključek (32) za brisalec.



OPOMBA:

Izvajajo predhodne postopke s pomočjo brisalec znižali.

4.1.b - Montaža ščetka (Sl. 5)



NEVARNOST:

Operacija se izvaja dve osebi!

- Rahlo dvigovanje prirobnico (9) za vrtenje krtače in odstranite zaščito polistirena (33).
- Namestite krtačo, kot je opisano v »na-domestni krtačo.«

5.1 NADZORNA PLOŠČA IN UKAZA (SI. 6)

20) Senzor za zagon rotacijo ščetk

Ki deluje na senzor (20), s stikalom stisnjenega (34) "⏻", stikalo (38) "⏻" in stikalo (39) "⏻" stisnjenega začnete vrtenje krtače in zagotavljanje vode.

34) Preklopite splošno

Pritisnete v položaj "I" luči, ki daje moč stroja.
Pritisnete v položaj "0" izklopi, odstranite napetost.

35) Preklopnik za zagon sesalnik

Delovanje stikala je od stikala (34) vključen v položaj »I«.
Pritisnete v položaj "I", luči in začetek delovanja vakuumu.

37) Indikator obratovalnih ur

Označuje ur obratovanja stroja.

38) Stikalo za omogočanje vrtenje krtače

Delovanje stikalo je omogočeno s ključem (36) v položaj "1".
Pritiskom na stikalo (38), omogoča vrtenje krtače; delovanje enako krmili vzvodom (20); z vrtečimi krtačami tipka sveti.

39) Preklopnik za električne vode

Delovanje stikala je od stikala (38) vključen v položaj "I".
S pritiskom na stikalo (39), pripravi za odpiranje električnega ventila vode, postopek njihove krmili s senzorjem (20); z odprtim ventilom, luči stikalo.

Količina vode je nastavljen preko pipe (4).

4) Pipo za prilagoditev količine vode

Obrnite pipo (4) v nasprotni smeri urinega kazalca, za povečanje količine raztopine, obratno zmanjšuje.

6.1 POLNJENJEM REZERVOARJA (SI. 7)



OPOZORILO:

Introdurre nel serbatoio solo acqua pulita di rete con temperatura non superiore a 50°C.

- Odstranite cev (26) določeno, povezujejo konce (26a) na pipo in se konča (26b) jo vstavite v rezervoar (5).
- Preverite da ventil (40) je odprt.
- Odprite ventil in napolnite (5).
- Nivo vode v rezervoarju je prikazana na pregleden cev (15).
- Vlijemo čistilne tekočine v rezervoarju.



OPOMBA:

Uporabljajte samo penjenje detergent.: Sledite navodilom za znesek detergentov proizvajalcev in stopnjo zamazanosti.



NEVARNOST:

V primeru stika z očmi ali zastopnikov čiščenje kože ali v primeru zaužitja nanašajo na podrobnosti o varnosti in uporabo detergent proizvajalca.

7.1 DELOVANJE (SI. 8)

7.1.a - Pregledi pred uporabo

- Preverite, če je odvodna cev (12) za izterjavo rezervoarja pravilno priključen in pravilno priključen.
- Preverite, ali je priključek (41) na strgalo (11) ni blokirano in da je cev pravilno priključena.
- Preverite, da cev (15) za odvajanje čiste vode pravilno pritrjen na pritrdilno in da je ventil (40) je odprt.

7.1.b - Električni priključek

- Vstavite kabel (42) razširitev trganje v kavelj (28) blokiranje kot je navedeno na sliki.
- Priključite vtič (43) podaljšek (42) s čepom (16) stroja
- Priključite napajalni kabel v električno vtičnico imajo minimalno bonitetno 10A.



OPOZORILO:

- **Prepričajte se, da je oskrba z električno energijo opremljen z odklopnik (tip varnost).**
- **Sprostite napajalni kabel pred začetkom delovanja naprava**
- **Uporabljajte podaljška le, če je v brezhibnem stanju; poskrbite odsek je primerno za pogonske enote.**
- **Nikoli ne povlecite napajalnega kabla nu ostrimi robovi in je ne zdrobiti.**

7.1.c - Priprava stroja in izbira cikla (Sl. 6-9)

- Pritiskom na stikalo (34).
- Spustite ročico (3 Sl. 9) in ga spustite; strgalo (11 Sl. 9) zmanjša.
- Pritiskom pedal (19 Sl. 9), jo odklopite od kljuko zasnovan in dvignite, krtače (10 Sl. 9) se spusti.

Cikel delovni:

- Naprava ima sposobnost za opravljanje dela 4 cikle delovni:

Cikel samo sušenje:

- Za izvedbo le cikel sušenja pritisnite stikalo (35), se začne ventilato.

Cikel samo ščetkanje:

- Da bi le cikel ščetkanje pritiskom na stikalo (38) ki omogoča vrtenje krtače. Dotaknite senzor, nameščen na ročico, da se začne vrtenje krtače.

Cikel pranje, krtačenje:

- Pritiskom na stikalo (38) ki omogoča vrtenje krtače; pritiskom na stikalo (39) da se omogoči dotok vode. Dotaknite senzor, nameščen na ročico, da se začne vrtenje krtače in oskrba z vodo.

Cikel pranja, ščetkanje, sušenje:

- Pritiskom na stikalo (35) za začetek aspirator, stikalo (38) peki omogoča vrtenje krtače in pritiskom na stikalo (39) da se omogoči dotok vode. Dotaknite senzor, nameščen na ročico, da se začne vrtenje krtače in oskrba z vodo.

7.1.d - Uporaba stroja (Sl. 1)

- Po zagonu stroja in po izbiri vrste cikla, začetek čiščenja, pritiskom na stroj z ročajem (1).



OPOMBA:

Bodite pozorni na posebno občutljiva tla: Stroje ne uporabljajte, medtem ko se je ustavil in rotacija čopič je na.



OPOMBA:

Pravilno čiščenje in sušenje tal poteka s pritiskom na stroj naprej: če greš nazaj, stroj ne bo deloval sušenje; v tej fazi, vedno dvignite brisalce, da ne bi poškodovali nože.

- Če je potrebno, prilagoditi količino vodo za umivanje, preko pipe (4 Sl. 1).

7.1.e - Končna uporaba in izklop (Sl. 6-10)

- Ob koncu čiščenja pred izklopom stroja ustavitev odvzemanje vode in vrtenja ščetko deluje na stikala (39) in (38).
- Dvignite ščetko s pritiskom na stopalko (19 Sl. 10) na zaskočni položaj, spotikanje v posebnem sklepu.
- Nadaljuj s sesalnikom vstavljene sesati vse tekočine, prisotne v tleh ugasnite vakuum pritiskom na stikalo (35 Sl. 6).
- Dvignite strgala (11 Sl. 10) dvignite ročico (3 Sl. 10).



OPOZORILO:

Vedno dvignite brisalec in na koncu kos po končani postopki čiščenja, ker to preprečuje deformacije lopatic gume in dlake čopiča.

- Pritiskom na stikalo (34 Sl. 6) o »0«, da izklopite stroj.
- Izklopite vtič iz omrežne električna vtičnica.

7.1.f - Alarm najvišja raven vode okrevanje (Sl. 11)

Če se med uporabo naprave, sesalnik samodejno izklopi pomeni, da je raven tekočine, navzoča v obnovitveni posodi, dosegla najvišjo raven sonde (42) dana na notranji strani jaška sama.

Zavedajte se stroj pri razrešnice postaji vode in prenos obnovo rezervoarja kot je navedeno v ustreznem poglavju.



OPOMBA:

Za pravilno delovanje senzorjev ravni je potrebna za ustrezno čiščenje notranjosti rezervoarja (14 Sl. 14).

8.1 RAZREŠNICA ZA OBNOVO VODNE (Sl. 12)

Ob koncu pranja ali ko rezervoar predelavo vode (14) je poln je treba izprazniti, ki deluje takole:



OPOMBA:

Za odstranjevanje vodnega okrevanja v skladu z lokalnimi predpisi v državi uporabe stroja.

- Stroj postavite blizu tal možganov.
- Odklopite cev (12) iz medijev.
- Odstranite čep (43) iz cevi (12) in razrešuje vodo v rezervoarjih.



OPOMBA:

Možno je, da se spremeni količino vode pušča, s pritiskom na zadnji del cevi (12).

- Namestite čep (43) na cevi (12) in zamenjajte za njeno podporo.

9.1 VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE



OPOZORILO:

Vsi postopki vzdrževanja mora opraviti z napravo in izprazniti rezervoar.

BI BILO TREBA OPRAVITI VSAK DAN

9.1.a - Praznjenje in čiščenje čisto rezervoar za vodo (Sl. 13)



OPOZORILO:

Na koncu izpiranji je treba raztovoriti in očistite rezervoar (5) s čisto vodo da bi se izognili depozitov in depozite.

Po prenosu rezervoar za obnovitev vodo, odcedimo rezervoar s čisto vodo, deluje na naslednji način:

- Stroj postavite na begu.
- Odklopite cev (15) s posebnimi kavliji, zapreti pipo (40) nižje cev na tla možganov, odpreti pipo (40) in pustimo, da popolnoma odtok vode.
- Umij notranjost rezervoarja, pri čemer izpušne cevi odprt in uvajanje čisto vodo iz zgornje odprtine.
- Ob koncu čiščenja dvižna cev (15), za pušča ventil (40) odprt; pritrditev cevi na ustreznih sklepov.
- Da v celoti izpolni vodo iz rezervoarja (5) odklopite cev (44) s spojko (45) nato zavijete opremljanja navzdol odhodu popolnoma odtok vode; ali odstranite pokrov filtra (46).

9.1.b - Čiščenje rezervoarja za predelavo vode (Sl. 14)



OPOZORILO:

Na koncu izpiranji je potrebno očistiti rezervoar predelavo vode da bi se izognili depozitov ali encrustations in razmnoževanje bakterij, vonjave, plesni.

- Prenos vode okrevanje, kot je navedeno v posameznem oddelku, dajanje stroja na odtok.
- Odstranite pokrov (6).
- Pustite cev (12) znižati in odstranite zamašek, preko cevke nalijemo tekočo vodo v rezervoarju (14), čiščenjem do tega iz izpušne cevi, pride ven čisto vodo.
- Ponovno vse, nadaljuje v tem smislu naj.

9.1.c - Čiščenje brisalec (Sl. 4)

Za temeljito čiščenje brisalcev (11) morate odstraniti, ki deluje na naslednji način:

- Odklopite cev (13) iz stekla (11).
- Odvijte gumb (32) in odstranite brisalec (11).
- Sperite umazanijo strgalo in predvsem pnevmatik, (47) in v notranjost sesalnega povezave (32).



OPOMBA:

Če se med pranjem opazili, da so pnevmatike videti (47) poškodovani ali prestari da jih je treba zamenjati ali jih spremenili.

- Ponovno vse, nadaljuje v tem smislu naj.

BI BILO TREBA OPRAVITI JE TREBA

9.1.d - Čiščenje filtra čiste vode (Sl. 15)



OPOMBA:

Preden začnete čistiti filter poskrbite, da je rezervoar za čisto vodo je prazna.

- Odvijte in odstranite pokrov (46).
- Odstranite filter (17) in ga sperite pod tekočo vodo.
- Zamenjajte filter (17) v sedežu, nato pri- vijte pokrov (46).

9.1.e - Ponovna namestitev krtačo (Sl. 6-16)

To je potrebno zamenjati krtače nositi, ki je 2 cm ali je treba zamenjati glede na vrsto tla za pranje; za zamenjavo, deluje na naslednji način:

- Dvignite ščetko, ki deluje na plin, kakor je navedeno v ustreznem poglavju.
- Listek roko pod držalom skupine krtače (9 Sl. 16); za sprostitev krtače zavrtite z velikim pokom v smislu vrtenja.
- Zamenjati krtače spotikanje roko nosilcu krtače prirobnico (9 Sl. 16).
- Izvlecite z objemko ščetke (9 Sl. 16) tako, da deluje na stopalko, kot je navedeno v ustreznem poglavju.
- Pritisnite stikalo (34 Sl. 6) na "1".
- Pritisnite stikalo (38 Sl. 6) ki omogoča vrtenje krtačo.
- Prilagoditi senzor (20) na ročaju začeti vrtenje krtače.
- Izklopite stroj s pritiskom na tipko (34 Sl. 6) o "0".

9.1.f - Zamenjava brisalcev gume (Sl. 17)

Ko je bilo ugotovljeno, da je sušenje tal težko ali v tleh ostane nekaj sledi vode morate preveriti stanje obrabe pnevmatik za brisanje (47):

- Odstranite brisalcev (11), kot je opisano v "čiscenje brisalec".
- Pritisnite na zatič (48) in odprite ročaj distančnik (49).
- Odstranite 2 varovalno gumo palice (50) in odstranite zunanjo guma (51).
- Odvijte 2 vijaki (52) in odstranite zapaha bar (53) in notranji gume (54).

**OPOMBA:**

Če so gume (51) in (54) nosili na eni strani, za enkrat, ne more biti zrcaljeno.

- Zamenjajte ali obrnite pnevmatike (51) in (54), brez odprave.
- Ponovno vse, nadaljuje v tem smislu nazaj.

**OPOMBA:**

Lahko imaš dve vrsti gume:
Gume v odstavku za vse vrste tal in poliuretanske gume nadstropje garaž, oljnata.

9.1.g - Čiščenje filtra z rezervoar za predelavo vode (Sl. 18)

Odstranite pokrov za dostop v rezervoarju za predelavo vode.

- Popustite gumb (55) in odstranite filter (56).
- Sperite filter (56) s tekočo vodo in namestitev v avtomobilu zaostritev gumb (55).

9.1.h - Zamenjava varovalke (Sl. 8-19)**OPOZORILO:**

Zamenjajte pregorelo varovalko z eno isto jakostjo.

- Odstranite vtič (16 Sl. 8) iz vtičnice (43 Sl. 8).
- Odstranite pokrov (57 Sl. 19) odvijte vijake (58 Sl. 19) dostop do varovalko.
- Zamenjajte pokrov (60 Sl. 19) in pokrov (57 Sl. 19).

9.1.i - Prilagoditev brisalce (Sl. 20)

- Si lahko prilagodite položaj brisalec v višino ter prilagoditi pojavnost za lopatic na tleh.

Nastavljanje višine

- Spuščanje strgala s deluje na ročici.
- Popustite vijak (65) in dvignite ali spustite kolo (65a), dokler brisalec v želenem položaju, nato privijte vijak (65).

Prilagoditev pojavnost

- Spuščanje strgala s deluje na ročici.
- Začnite sesalne in nadaljujemo nekaj metrov, nato izklopite sesalne in ustaviti stroj.
- Spremljanje pojava gum (47) na tleh
Sl. A = tudi zdrobi
Sl. B = trudi dvigne
Sl. C = pravilen položaj
- Za prilagoditev delujejo na gumb sive (66) vrtenjem v nasprotni smeri urinega kazalca povečanja pojavnosti, nasprotno zmanjša.

[illegible]

TEŽAVE - VZROKI - SREDSTVA

TEŽAVE	VZROKI	SREDSTVA
S pritiskom na stikalo (34), naprava ne vklopi.	Odklopniki proti v položaj "0". Napajalni kabel odklopljen.	Pritisnite tipko za vklop linijo. Priključite kabel.
Ščetka se ne vrti.	Funkcija kartica poškodovana. Senzor za dotik na ročaju je v okvari. Krtače motorja poškodovana. Čopič rotacija omogoči stikalo ni depresiven.	Zamenjaj. Zamenjaj. Zamenjaj. Pritisnite stikalo.
Sesalnik ne deluje.	Funkcija kartica poškodovana. Sesalna motorja poškodovana. Vakuumsko stikalo ni pritisnjeno. Rezervoar za vodo je polna.	Zamenjaj. Zamenjaj. Pritisnite stikalo. Drain, izperite in očistite rezervoar in sond.
Stroj ne suši dobro, pri čemer sledi vode v tleh.	Sesalnik izklop. Sesalna cev zamašena. Umazan brisalec. Okrevanje je rezervoar poln. Filtra z umazano vodo zamašen. Pnevmatike nosili stekla.	Začnite sesalec. Preverite in po potrebi očistite sesalno cev, ki povezuje brisalec za obnovo rezervoarja. Očistite brisalec. Izpraznite posodo za obnovev. Čiščenje filtra. Povratne ali zamenjavo brisalcev gum.

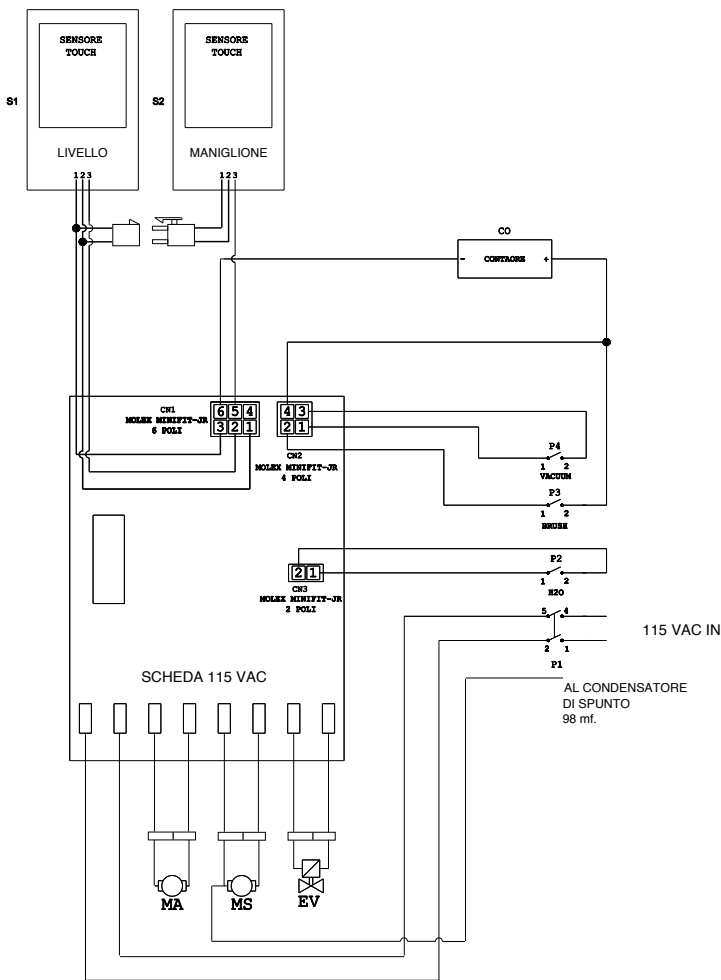
TEŽAVE	VZROKI	SREDSTVA
Voda ne pride ven.	Rezervoar je prazen. Omogoči stikalo elektromagnetni ventil ni pritisnjena. Dotaknite se je zaključila. Filter je zamašen. Magnetni ventil ne deluje.	Napolnite posodo. Pritisnite stikalo. Odprite pipo. Očistite filter. Pokličite tehnično podporo.
Nadstropje čiščenje zados-tuje.	Ščetke ali neustrezni deter-gent. Nosi sčetka.	Uporaba krtače ali čistil za tip tal ali umazanega za či-ščenje. Zamenjajte sčetka.

10.1 GARANCIJA

V garancijskem obdobju bo vse okvarjene dele popraviti ali zamenjati, brezplačno. Vsi deli, ki jih je prizadela nedovoljeno spreminjanje ali zlorabo bodo izključene iz garancije. Da bi lahko postopek garancijo prosim s predložitvijo veljavne dokumente o nakupu se obrnite na prodajalca ali ustrezen servis.

VEZALNE NAČRTE

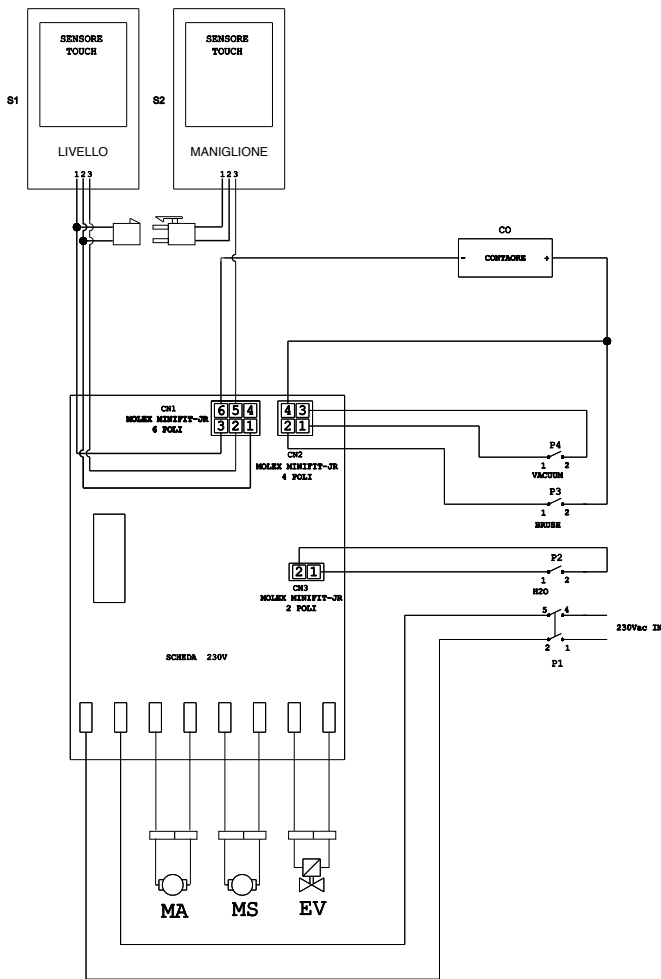
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CO števec ur
 CN 1 Priključek za družabne senzorji
 CN 2 Priključek za tiskano vezje
 CN 3 Priključek za tiskano vezje EV
 MA Sesalni motor
 MS Krtač motor
 EV Elektromagnetni

P1 stikalo
 P2 stikalo EV
 P3 krtača stikalo
 P4 sesalna stikalo
 S1 Dotikajte senzorja za predelavo ravni
 S2 Dotikajte senzorja na ročaju

FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



CO števec ur
CN 1 Priključek za družabne senzorji
CN 2 Priključek za tiskano vezje
CN 3 Priključek za tiskano vezje EV
MA Sesalni motor
MS Krtač motor
EV Elektromagnetni

P1 stikalo
P2 stikalo EV
P3 krtača stikalo
P4 sesalna stikalo
S1 Dotikajte senzorja za predelavo ravni
S2 Dotikajte senzorja na ročaju

DEALER



Cod. 49.0219.00 - 3^a ed. - 05/2022

GHIBLI & WIRBEL S.p.A.

Registered office:

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters:

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39.0382.848811 - **F.** +39.0382.84668 - **M.** info@ghibliwirbel.com

www.ghibliwirbel.com

100% MADE IN ITALY



ISO 9001

